

E NL DK S P

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing..... p. 12

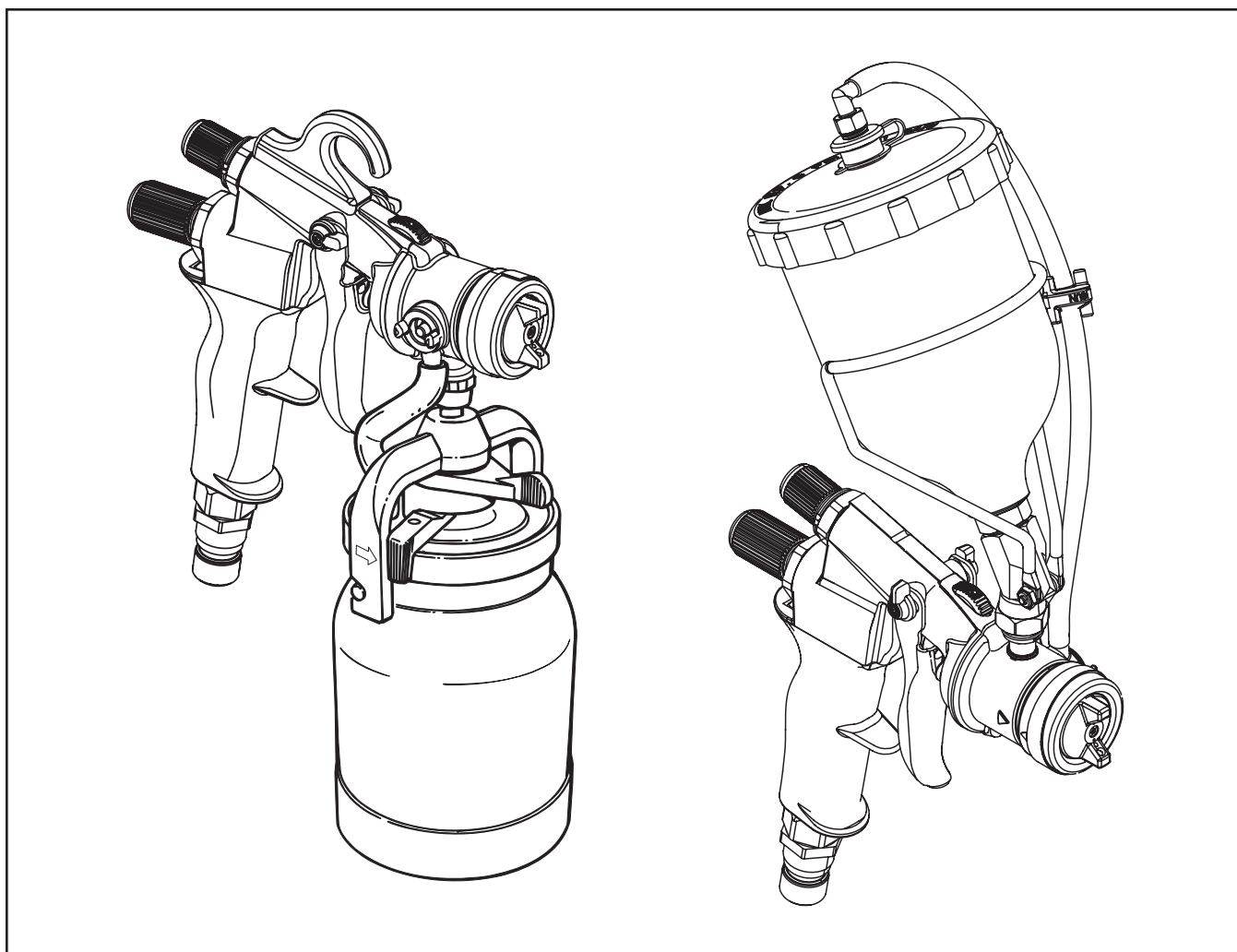
Driftsvejledning ..... p. 24

Bruksanvisning..... p. 36

Manual de proprietário..... p. 48

**WAGNER®**

# FineCoat Split-Gun



**FineCoat Split-Gun**

## Índice

	Página		Página
<b>1. Normas de seguridad</b> .....	2/1	<b>9. Mantenimiento</b> .....	7
<b>2. Introducción</b> .....	2	9.1 Ajuste de la tuerca del prensaestopas.....	7
2.1 Leyenda del cuadro explicativo		9.2 Reemplazo de la empaquetadura de la aguja y de las juntas de la válvula de aire.....	7
FineCoat Split-Gun.....	2	9.3 Reemplazo de la empaquetadura del depósito.....	8
2.2 Campos de aplicación.....	2	9.4 Reemplazo de la junta del cabezal de la pistola y de la junta tórica del cuerpo de la pistola.....	8
2.3 Materiales aplicables.....	2	9.5 Reemplazo de la válvula de retención, el sello de la válvula y de los tubos de aire.....	8
2.4 Datos técnicos.....	2	9.6 Reemplazo de la junta tórica de la válvula de flujo de aire.....	9
<b>3. Diseño dividido</b> .....	3	<b>10. Cambio de modos de la pistola</b> .....	9
3.1 Separación de la pistola.....	3	10.1 Uso de un sistema de alimentación a presión .....	9
3.2 Unión de la pistola.....	3	10.2 Conversión de la pistola a alimentación superior .....	10
<b>4. Preparación del material de aplicación</b> .....	3	10.3 Conversión de la pistola de modelo sin purgador a modelo con purgador .....	10
4.1 Limpieza del material de aplicación .....	3	<b>11. Procedimiento en caso de averías</b> .....	11
4.2 Tabla de reducción de materiales/conjunto de proyector .....	3	<b>Accesorios opcionales</b> .....	60
<b>5. Elección de un conjunto de proyector</b> .....	4	<b>Kit de reparación de la pistola HVLP</b> .....	61
5.1 Cambio de un conjunto de proyector .....	4	<b>Lista de piezas de recambio pistola</b> .....	62
<b>6. Puesta en servicio</b> .....	4	<b>Lista de piezas de recambio conjunto del depósito</b> .....	64
6.1 Ajuste de la pistola de pulverización		<b>Lista de piezas de recambio conjunto del depósito de alimentación superior</b> .....	65
FineCoat Split-Gun.....	4	<b>Garantía</b> .....	66
<b>7. Técnica de pulverización</b> .....	6	<b>Agencias de servicio técnico Wagner</b> .....	71
7.1 Interrupción del trabajo .....	6	<b>CE Declaración de conformidad</b> .....	74
<b>8. Puesta fuera de servicio y limpieza del equipo</b> .....	6		

## 1. Normas de seguridad para la pulverización

El presente manual contiene información que deberá leer y comprender bien antes de utilizar el equipo. Cuando llegue a una sección que tenga uno de los siguientes símbolos, preste especial atención y asegúrese de que se cumplen las medidas de seguridad.



Este símbolo indica un peligro potencial que puede provocar lesiones graves e incluso la muerte. A continuación se incluye información importante de seguridad.



Atención

Este símbolo indica un peligro potencial para usted o para el equipo. A continuación se incluye información importante para evitar daños al equipo o evitar situaciones que podrían provocar lesiones de segundo orden.






Un símbolo de peligro como éste se refiere a un riesgo específico relacionado con la tarea. Asegúrese de respetar las protecciones.



Las notas añaden información importante a la que debe prestarse especial atención.

	<p><b>PELIGRO: VAPORES PELIGROSOS</b> - Las pinturas, disolventes, insecticidas y otros materiales pueden ser perjudiciales si se inhalan o entran en contacto con el cuerpo. Los vapores pueden provocar náuseas intensas, desmayos o envenenamiento.</p>
	<p><b>PREVENCIÓN:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Use una careta o mascarilla en caso de que puedan inhalarse vapores. Lea todas las instrucciones facilitadas con la mascarilla para asegurarse de que proporciona toda la protección necesaria.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lleve gafas protectoras.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lleve las ropas de protección exigidas.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Siga las instrucciones y advertencias del fabricante del material y del disolvente. Familiarícese con la hoja de datos de seguridad de materiales e información técnica del material de recubrimiento para garantizar un uso seguro.</li> </ul>

	<p><b>PELIGRO: EXPLOSIONES e INCENDIOS - Los humos de las pinturas y disolventes pueden explotar o inflamarse, pudiendo provocar lesiones graves y/o daños materiales.</b></p>
	<p><b>PREVENCIÓN:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>El equipo no deberá utilizarse en talleres comprendidos en las disposiciones de protección contra explosión.</li> <li>Deberán pulverizarse solamente materiales pulverizables con un punto de inflamación de 21 °C o superior, sin calentamiento adicional. El punto de inflamación es la temperatura en la que un líquido puede producir suficientes vapores como para encenderse.</li> <li>Permita una zona de escape amplia y que entre aire fresco para que el aire dentro de la zona de pulverización no acumule vapores inflamables.</li> <li>Evite todas las fuentes de ignición, tales como chispas por electricidad estática, aparatos eléctricos, llamas, luces indicadoras, objetos calientes y chispas producidas al conectar y desconectar cables de alimentación o interruptores de luces en funcionamiento.</li> <li>El objeto a recubrir tiene que disponer de una puesta a tierra.</li> <li>La pistola pulverizadora se debe conectar a tierra mediante la manguera. Use sólo accesorios Wagner originales.</li> <li>El plástico puede producir chispas estáticas. No utilice nunca plásticos para cerrar la zona de pulverización. No emplee tela protectora de plástico cuando pulverice sobre materiales inflamables.</li> <li>Al limpiar el equipo con disolventes deberá evitarse absolutamente la retro-pulverización en un recipiente con hueco pequeño. Peligro de formación de una mezcla explosiva de gas/aire. El recipiente debe estar puesto a tierra.</li> <li>No use materiales que contengan lejía o cloro.</li> <li>No use disolventes de hidrocarburo halogenado, como, por ejemplo, cloruro de metileno y 1,1,1-tricloroetano. No son compatibles con el aluminio y pueden provocar una explosión. Si no está seguro de la compatibilidad con el aluminio de un material, contacte con su proveedor.</li> </ul>

	<p><b>PELIGRO: QUEMADURAS EN LA PIEL</b> Las piezas calientes pueden provocar graves quemaduras en la piel.</p>
	<p><b>PREVENCIÓN:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Los acoples de desconexión rápida de la manguera y la pistola pulverizadora se pueden calentar durante la operación. Evite el contacto de la piel con tales acoples cuando estén calientes. Permita que los acoples de desconexión rápida se enfríen antes de desconectar la pistola pulverizadora de la manguera.</li> </ul>

#### Temperatura de funcionamiento

Este equipo funcionará correctamente en su ambiente previsto, a una temperatura mínima entre +10° C y +40° C.

#### Humedad relativa

Este equipo funcionará correctamente en un ambiente a una humedad relativa del 50% y a una temperatura de +40° C. Se podría permitir una humedad relativa más alta a temperaturas más bajas.

El cliente deberá tomar las medidas necesarias para evitar los efectos dañinos de la condensación ocasional.

#### Altitud

Este equipo funcionará correctamente hasta 3000 m sobre el nivel medio del mar.



#### Transporte y almacenamiento

Este equipo resistirá, o se ha protegido contra temperaturas de almacenamiento y transporte de -25° C a +55° C y, por períodos cortos, de hasta +70° C.

Se ha embalado para evitar daños a causa de los efectos de condiciones normales de humedad, vibración y choque.



Una lista de los materiales utilizados en la fabricación del equipo se encuentra disponible a pedido para validar la compatibilidad con el material de recubrimiento que se use.

	<p><b>PELIGRO: GENERAL - Pueden producirse lesiones graves o daños materiales.</b></p>
	<p><b>PREVENCIÓN:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lea todas las instrucciones y precauciones de seguridad antes de utilizar el equipo.</li> <li>Cumpla todos los reglamentos locales, estatales y nacionales pertinentes relativos a ventilación, prevención de incendios y funcionamiento.</li> <li>No hacer funcionar jamás la pistola con una presión superior a la indicada en la misma para su servicio.</li> <li>Gire la perilla reguladora de material hacia el extremo derecho para asegurar la pistola pulverizadora durante los descansos (consulte la Sección 7.1).</li> <li>Emplee solamente piezas autorizadas por el fabricante. El usuario asumirá todos los riesgos y toda la responsabilidad cuando utilice piezas que no cumplan con las especificaciones mínimas y dispositivos de seguridad del fabricante de la bomba.</li> <li>Cada vez que vaya a utilizar el equipo, compruebe antes todas las mangueras en busca de cortes, fugas, abrasión o bultos en la cubierta. Compruebe el movimiento de los acoplamientos y si están dañados. Sustituya inmediatamente una manguera si descubre alguna de estas anomalías. No repare nunca una manguera. Reemplácela con un repuesto idéntico.</li> <li>No dirigir nunca la pistola de pulverización a personas y a animales.</li> <li>No pulverice en exteriores en días con viento.</li> <li>Nunca deje este equipo funcionando sin personal. Las personas que no conozcan la operación del equipo HVLP deben mantenerse alejadas.</li> </ul>

## 2. Introducción

Estas pistolas pulverizadoras están diseñadas para su uso en un sistema de pintura de gran volumen y baja presión (HVLP, por sus siglas en inglés).

Gracias a un sistema HVLP se puede lograr el acabado profesional de la más alta calidad, con poca preparación o tiempo de configuración. Los sistemas HVLP no están diseñados para reemplazar a los sistemas airless. En lugar de eso, están diseñados para resaltar los sistemas airless, mejorando el acabado final en el sustrato, minimizando los desechos y reduciendo el tiempo de trabajo.

Entre las pistolas pulverizadoras HVLP que se describen en este manual se encuentran la pistola de turbina con depósito y la pistola de turbina con alimentación por la parte superior. Revise toda la información de este manual antes de operar un sistema HVLP.

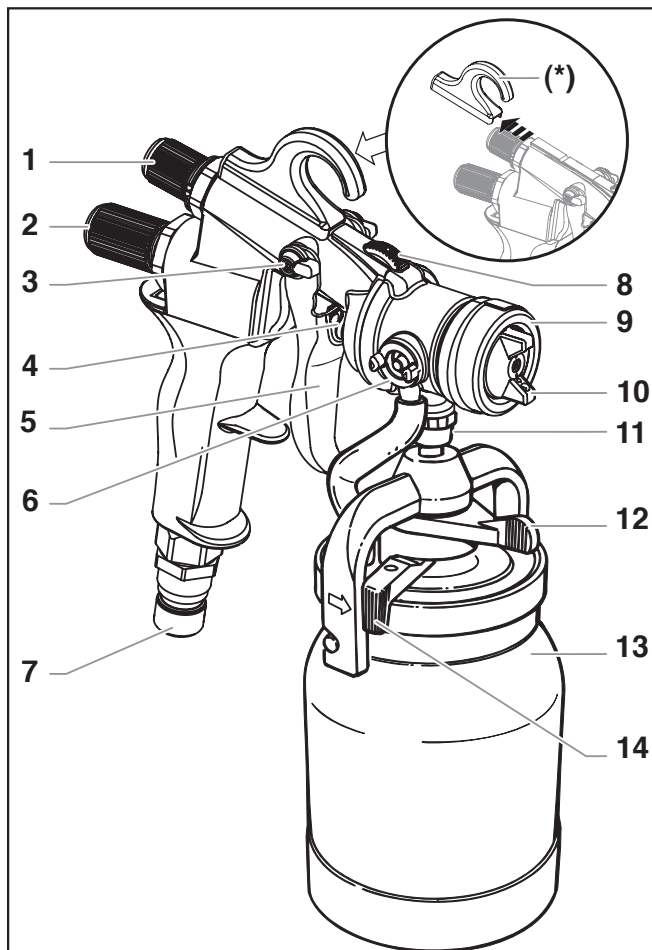


La operación y el mantenimiento generales de cada tipo de pistola pulverizadora HVLP son los mismos. Por motivos de ilustración se muestra la pistola de turbina con depósito. Sin embargo, se describe cualquier información específica de un estilo de pistola cuando sea necesario. Se incluye una lista de piezas de cada estilo de pistola cerca del final de este manual.

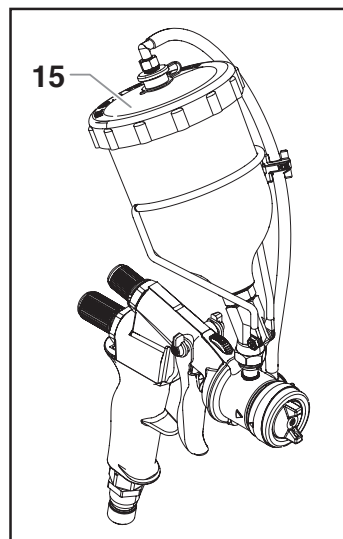


Familiarícese también con las instrucciones de manejo del equipo de pulverización.

### 2.1 Leyenda del cuadro explicativo FineCoat Split-Gun



- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1. Perilla de ajuste de flujo de aire | 9. Anillo de regulación                            |
| 2. Tornillo de regulación de material | 10. Tapa de aire                                   |
| 3. Seguro del gatillo                 | 11. Entrada de líquido                             |
| 4. Atornilladura                      | 12. Palanca de cierre                              |
| 5. Gatillo                            | 13. Conjunto de depósito de 1 litro                |
| 6. Válvula de retención               | 14. Palanca giratoria                              |
| 7. Entrada de aire                    | 15. Conjunto del depósito de alimentación superior |
| 8. Palanca                            |  |



(\*) El gancho en la parte superior del cuerpo de la pistola puede ser extraído o invertido. Para extraerlo, deslice el gancho hacia la parte trasera de la pistola. Se recomienda extraer el gancho cada vez que utilice el conjunto del depósito de alimentación superior

### 2.2 Campos de aplicación

- sector de reparación y renovación
- decoración de paredes en interiores

### 2.3 Materiales aplicables

- materiales de trabajo con disolvente y diluibles en agua
- impregnantes para madera
- materiales de efecto multicolor
- pinturas multicolor
- lacas estructurales y de efectos

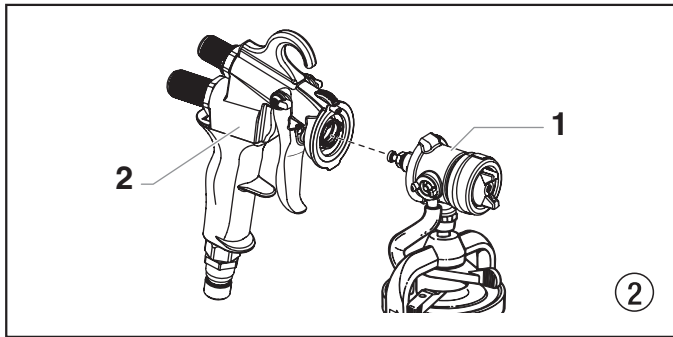
### 2.4 Datos técnicos

	Pistola y depósito	Pistola y depósito de alimentación superior
Volume de recipiente	: 1 l	600 ml
Peso	: 1,1 kg	0,8 kg
Presión máx (pistola sin depósito)	<b>Aire:</b> 1,4 bar	<b>Material:</b> 3,4 bar
Presión máx. de aire acumulado	: 0,68 bar	0,41 bar
Temperatura de recubrimiento máx. permitida	: 43° C	43° C
Juego de toberas	: No. 4 (1,8 mm)	No. 4 (1,8 mm)
Nivel de presión sonora máx.	: 76 dB (A)*	76 dB (A)*

\* Lugar de medición: distancia 2,5 m del equipo y 1,60 m sobre el suelo (con FC9900). Puede que la figura varíe si se usa otra unidad HVLP.

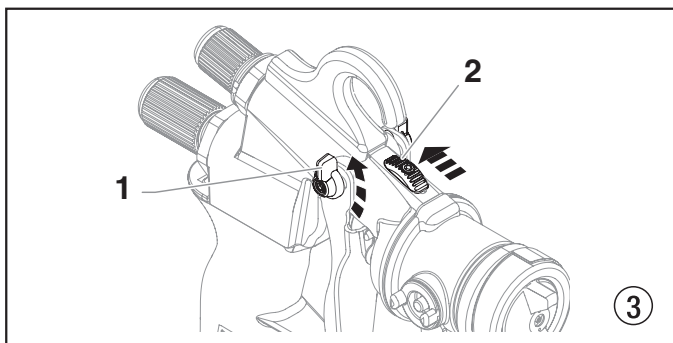
### 3. Diseño dividido

La pistola pulverizadora HVLP tiene un diseño de pistola dividida que permite una limpieza y un desmontaje más fácil. Las dos secciones son el cabezal de la pistola (Fig. 2, pos. 1) y la parte posterior de ésta (2).



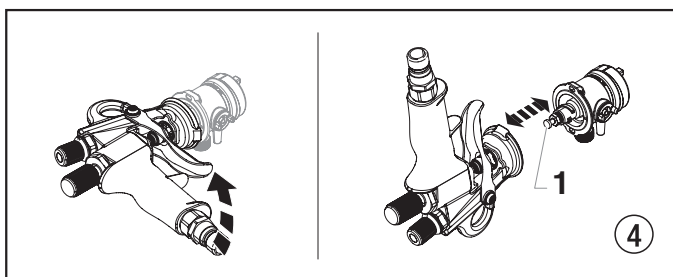
#### 3.1 Separación de la pistola

1. Asegúrese de retirar la manguera de aire de la entrada de aire de la pistola pulverizadora.
2. Gire los seguros del gatillo que se encuentran a ambos lados de la pistola pulverizadora, de manera que estén orientados hacia arriba (fig. 3, pos. 1).
3. Presione la palanca hacia la parte posterior de la pistola para desbloquear las dos mitades de la ésta (fig. 3, pos. 2).



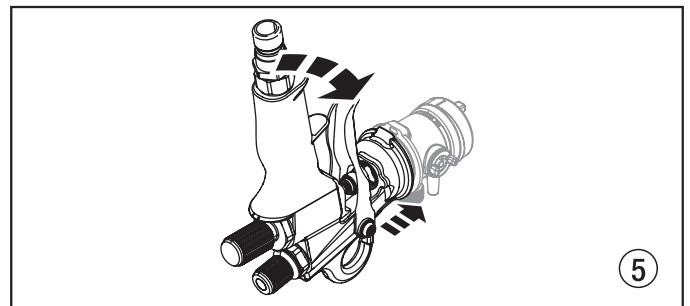
4. Mirando la parte posterior de la pistola pulverizadora, gire la parte posterior de la pistola en sentido contrario al de las agujas del reloj para retirarla del cabezal de la pistola.

**i** La aguja (fig. 4, pos. 1) permanecerá al interior del cabezal de la pistola. Asegúrese de no sacarla, a menos que se indique lo contrario.



#### 3.2 Unión de la pistola

1. Asegúrese de que los seguros del gatillo que se encuentran a ambos lados de la pistola pulverizadora estén orientados hacia arriba (hacia el gancho de la pistola).
2. Con la parte posterior de la pistola orientada en posición invertida, una las dos mitades. Mirando la parte posterior de la pistola pulverizadora, gire la sección del gatillo en el sentido de las agujas del reloj hasta que se enganche con el cabezal de la pistola.
3. Gire los seguros del gatillo que se encuentran a ambos lados de la pistola pulverizadora de manera que estén orientados hacia el cabezal de la pistola.



### 4. Preparación del material de aplicación

¡Observe las indicaciones para la aplicación del material dadas por el fabricante en el envase o en la hoja informativa técnica!

#### 4.1 Limpieza del material de aplicación:

El requisito indispensable para el funcionamiento perfecto del sistema de pulverización fina es un **material de aplicación limpio**. Si existen dudas en cuanto a impurezas, es recomendable filtrar el material de aplicación con un tamiz de malla fina.

#### 4.2 Tabla de reducción de materiales/conjunto de proyector

Antes de pulverizar, el material que use se debe diluir con un solvente adecuado y se debe instalar el conjunto de proyector adecuado. Siempre es mejor seguir las recomendaciones de los fabricantes de material y los procedimientos de disolución.

- Use un depósito de viscosidad (Nº/P 0153165). Introduzca el depósito en el material y retírelo. Use un reloj de pulsera o cronómetro para cronometrar cuánto demora el material en drenarse del depósito en un flujo continuo. Cuando se interrumpa el flujo continuo, detenga el cronometraje y consulte la tabla que aparece a continuación. Agregue el solvente adecuado y siga probando hasta lograr el espesor adecuado para el tipo de material que utilice.

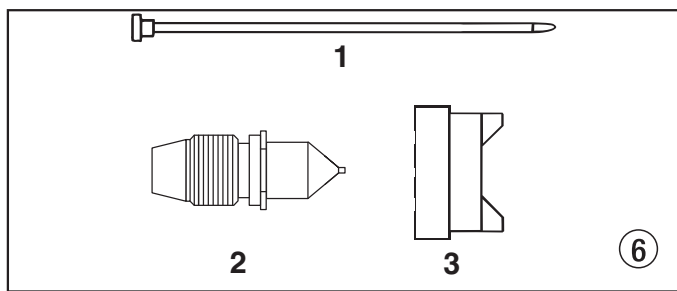
Material de aplicación	Viscosidad DIN-s (vaso DIN de 4mm)	nº del juego de toberas
pinturas de esmalte con disolvente	15 - 45	3 - 4
pinturas de esmalte diluibles en agua	observar las indicaciones del fabricante	4 - 5
impregnantes ma-dera (lacas incoloras, nogalinas, etc.)	sin diluir	2-3
pinturas de efecto multicolor,	observar las indicaciones del fabricante	6-7
lacas estructurales y de efectos	observar las indicaciones del fabricante	5-6

## 5. Elección de un conjunto de proyector

Su pistola pulverizadora HVLP se debe ajustar con el conjunto de proyector adecuado para el tipo de trabajo que vaya a realizar. Un conjunto de proyector se compone de un conjunto de aguja (fig. 6, elemento 1), una boquilla de líquido (2) y un cabezal de aire (3).



Obsérvese, que la tapa de aire, la tobera y la aguja tienen el mismo número de parte.

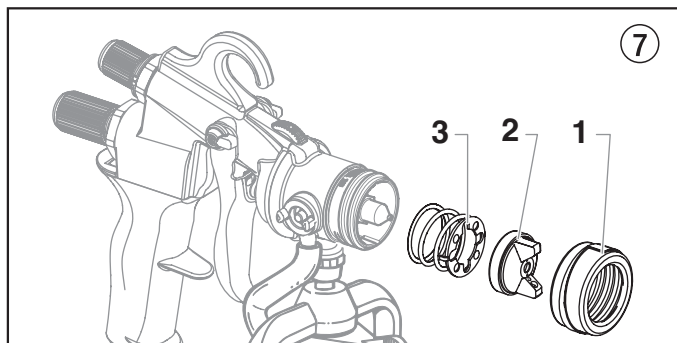


Debe elegir un conjunto de proyector basándose en dos cosas: el tipo de material que vaya a pulverizar y el acabado que desee.

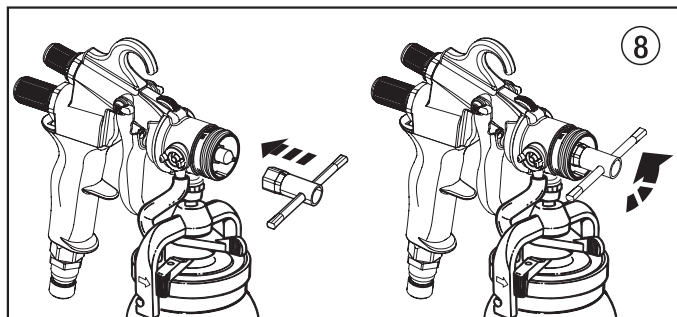
La tabla de la página anterior debiera ayudarle a realizar la elección correcta.

### 5.1 Cambio de un conjunto de proyector

1. Retire el anillo del cabezal de aire (fig. 7, elemento 1), el cabezal de aire (2) y el soporte del muelle (3).



2. Retire la boquilla de líquido.



3. Separe el cabezal de la pistola de la parte posterior de la pistola (consulte las instrucciones en la página 3).
4. Retire la aguja.



Atención

Si la aguja no se desliza fácilmente hacia fuera, suelte la tuerca del prensaestopas para evitar que la aguja o la empaquetadura se dañen.

5. Instale el nuevo conjunto de proyector en orden inverso.

## 6. Puesta en servicio



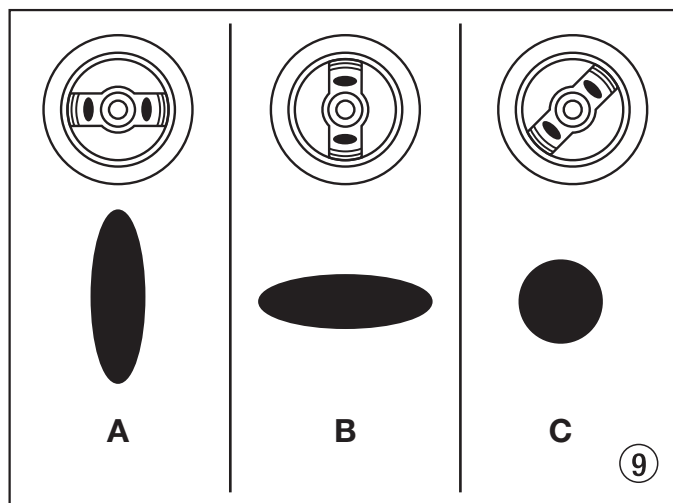
Antes de efectuar la conexión a la red cerciórese de que la tensión de red coincide con la tensión de servicio indicada en la placa de características. Efectuar la conexión a través de una toma de corriente con contacto de protección correctamente puesta a tierra.

1. Enroscar el terminal de la manguera de aire (resorte protector contra dobleces) al turbosoplador. Conectar la manguera de aire a la pistola de pulverización.
2. Abrir la palanca de cierre sobre el depósito de pintura y quitar el depósito.
3. Llenar el material de aplicación en el depósito de pintura.
4. Comprobar el correcto asiento y la limpieza de la junta del depósito de pintura.
5. Encajar el depósito de pintura en la pistola de pulverización y asegurarlo con la palanca de cierre.
6. Conectar el turbosoplador.
7. Dirigir la pistola de pulverización al objeto de trabajo.
8. **Fijar la proyección y el ancho del chorro de pulverización, las cantidades de aire y material, y el ajuste del tubo de subida. Ver figuras 9 - 15 y descripción en la página 4/5.**
9. Accionar el gatillo de la pistola de pulverización.

### 6.1 Ajuste de la pistola de pulverización FineCoat Split-Gun

Selección del modo de aplicación (Fig. 9)

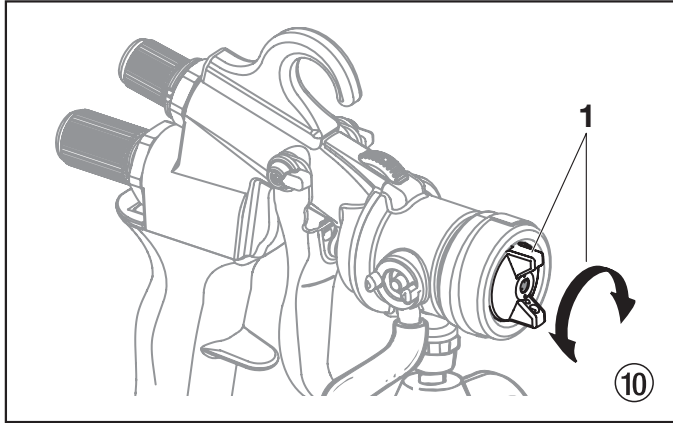
- A = Chorro en abianco** vertical para superficies horizontales  
**B = Chorro en abianco** horizontal para superficies verticales  
**C = Chorro redondo** para esquinas y cantos, así como zonas de difícil acceso.



**Llenar el recipiente de pintura (Fig. 10)**

**No accionar nunca el gatillo mientras se está realizando el ajuste de la tapa de aire.**

Girar la tapa de aire (1) a la posición de proyección de pulverizado deseada.

**Ajustar el chorro de pulverización (Fig. 11)****Anillo de regulación**

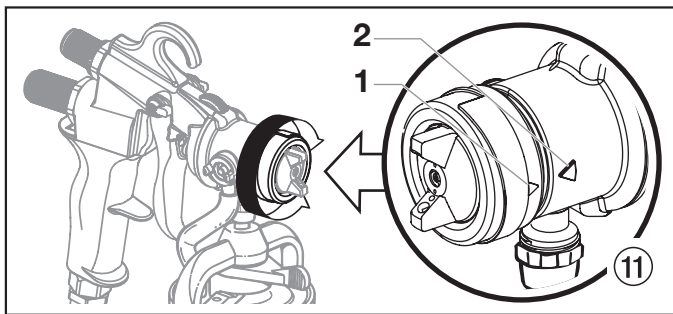
Giro a la derecha = chorro de pulverización ancho

Giro a la izquierda = chorro de pulverización estrecho



**¡El anillo de regulación no sirve como medio de fijación de la tapa de aire!**

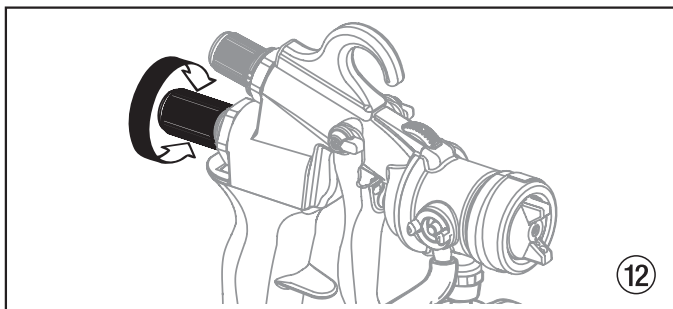
Un buen punto de partida es cuando la marca triangular del anillo de regulación (1) está alineada con la marca triangular del cabezal de la pistola (2).

**Ajuste de la cantidad de material (Fig. 12)**

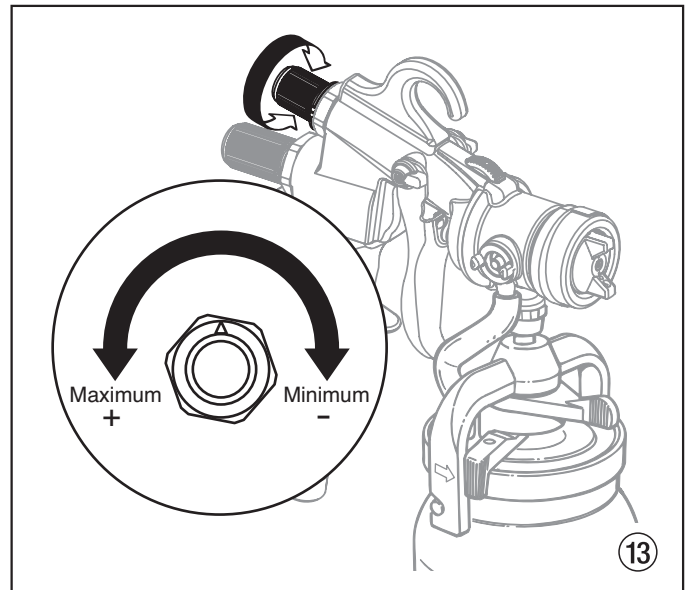
Fijar la cantidad del material al objeto girando el tornillo de regulación del material.

Giro a la izquierda = más material

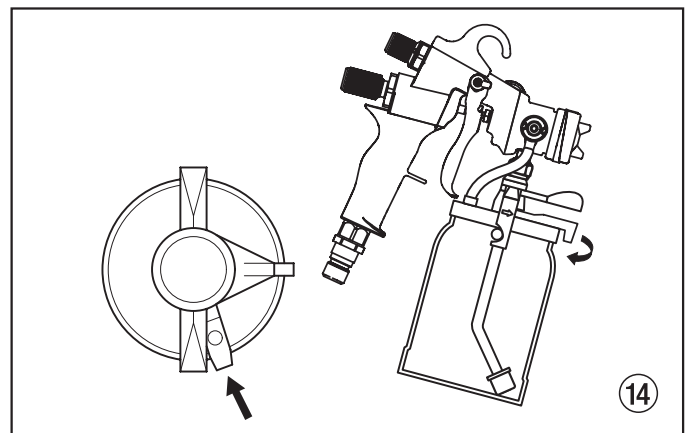
Giro a la derecha = menos material

**Ajuste de la cantidad de aire (Fig. 13)**

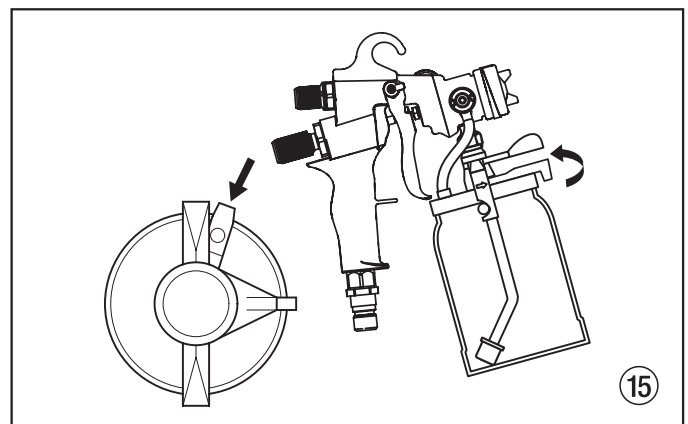
El ajuste correcto de la cantidad de aire es determinante para la pulverización y para la formación de niebla.

**Ajuste del tubo de subida****Trabajos de pulverización de objetos echados (Fig. 14).**

Girar la palanca giratoria en sentido de las agujas del reloj hasta el tope.

**Trabajos de pulverización de objetos situados por encima de la cabeza (Fig. 15)**

Girar la palanca giratoria en sentido contrario de las agujas del reloj hasta el tope.



## 7. Técnica de aplicar

Mantenga la pistola de pulverización en vertical a una distancia uniforme de aprox. 3 – 20 cm al objeto.

Mueva la pistola con velocidad uniforme o bien transversalmente o en vaivén vertical. El movimiento uniforme de la pistola da una calidad de superficie homogénea. Al aplicar la velocidad correcta de la pistola se obtiene una superficie sin lágrimas.

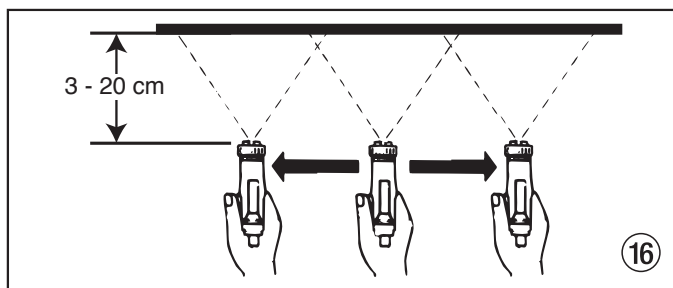
Comenzar el movimiento fuera del objeto y evitar interrupciones al pasar por el objeto.



**Al trabajar con el chorro redondo se puede aumentar la distancia de cuerdo con el objeto.**

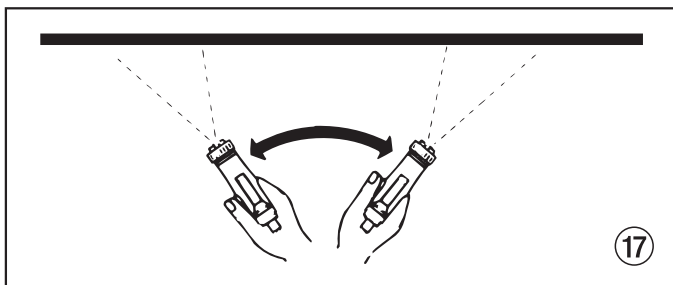
- En caso de una niebla excesiva de pintura se han de optimizar la cantidad de aire y pintura, así como la distancia al objeto.

### Correcto



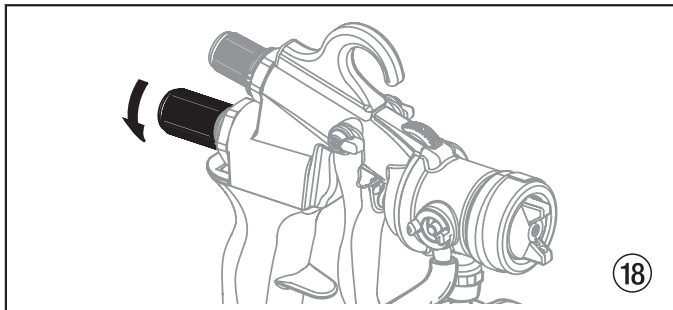
### Falso

Mucha niebla de pintura calidad de superficie desigual.



## 7.1 Interrupción del trabajo

1. Girar el tornillo de regulación de material hasta el tope derecho (Fig. 18).  
De este modo la pistola está asegurada no es posible accionar el gatillo.



2. Desconectar el equipo.

## 8. Puesta fuera de servicio y limpieza del equipo

1. Desconectar el equipo.
2. Dirigir la pistola de pulverización hacia dentro del envase original de pintura.  
Accionar el gatillo para descargar la presión en el depósito de pintura.
3. Abrir la palanca de cierre en el depósito de pintura y quitar el depósito.
4. Vaciar el resto de pintura en el envase original de pintura.



**Utilizar sólo disolvente con un punto de inflamación superior a 21 °C.**

5. Llenar disolvente o agua en el depósito de pintura y fijarlo a la pistola.
6. Agitar bien la pistola de pulverización.



**¡No pulverizar en depósitos provistos de sólo un pequeño orificio (ojo de barril)! Ver indicaciones de seguridad.**

7. Conectar el equipo y pulverizar el disolvente o el agua en un depósito abierto.
8. Repetir este proceso hasta que de la tobera salga disolvente o agua limpios.  
A continuación vaciar totalmente el depósito de pintura.



**El depósito de pintura no debe permanecer lleno de disolvente, de lo contrario se puede establecer una presión en el depósito.**

Mantener la junta del depósito de pintura siempre libre de residuos de pintura y comprobarla en cuanto a defectos.

9. Desconectar el equipo.
10. Limpiar el depósito y la pistola exteriormente con un paño impregnado en disolvente o agua.



**¡No sumergir en disolvente la pistola de pulverización FineCoat Split-Gun durante mucho tiempo! La función de las juntas y los tubos de aire en la válvula de retención puede ser limitada a causa del hinchamiento.**

11. Separe el cabezal de la pistola de la parte posterior de la pistola (consulte las instrucciones en la página 3).  
Retire la aguja, la boquilla de líquido, el cabezal de aire y límpielos completamente. Asegúrese de que los orificios de aire y los conductos de material estén completamente limpios.



**No limpiar nunca los agujeros de tobera o de aire de la pistola de pulverización con objetos metálicos puntiagudos.**

12. Aplique una capa delgada de aceite sin silicona a las piezas roscadas de la pistola pulverizadora cuando vuelva a ensamblarla. Esto ayudará a que sigan funcionando correctamente.
13. Si no está previsto usar la pistola de pulverización durante un tiempo prolongado, es conveniente limpiarla y preservarla con aceite libre de silicona.



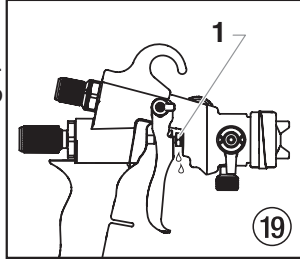
## 9. Mantenimiento

Realice los siguientes procedimientos de mantenimiento para mantener su pistola pulverizadora HVLP funcionando correctamente. Puede obtener piezas nuevas si realiza el pedido del Kit de reparación de pistolas HVLP, número de pieza 0524187.

### 9.1 Ajuste de la tuerca del prensaestopas

Si hay fugas de material alrededor de la tuerca del prensaestopas o a través de ésta (fig. 19, elemento 1), vuelva a ajustarla.

1. Desconecte la manguera de aire de la entrada de aire y retire el conjunto del depósito.
2. Tire completamente del gatillo y manténgalo así.
3. Apriete la tuerca del prensaestopas (1) con una llave de 8 mm hasta que la aguja quede retraída dentro de la boquilla cuando suelte el gatillo.
4. Suelte lentamente la tuerca del prensaestopas hasta que la aguja vuelva libremente a su posición en la boquilla.



Luego de haber ajustado la tuerca, vuelva a conectar la manguera de aire y el conjunto del depósito. Apriete el gatillo para saber si se detuvo la fuga. Si no lo ha hecho, asegúrese de que la tuerca del prensaestopas esté lo más apretada posible, al mismo tiempo que permite que la aguja se mueva libremente. Si el ajuste a la tuerca del prensaestopas no detiene la fuga, reemplace la empaquetadura.

### 9.2 Reemplazo de la empaquetadura de la aguja y de las juntas de la válvula de aire

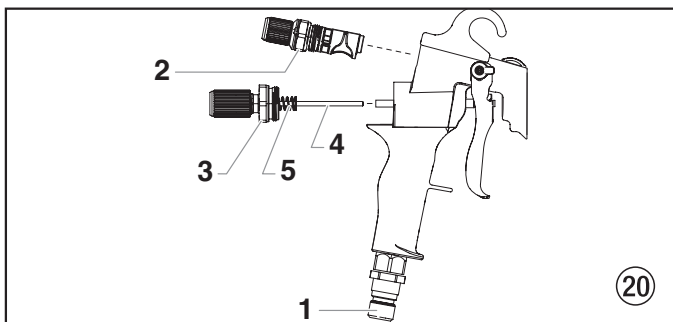


Retire la empaquetadura de la aguja sólo si va a reemplazarla por una empaquetadura nueva. No retire la empaquetadura de la aguja para limpiarla.

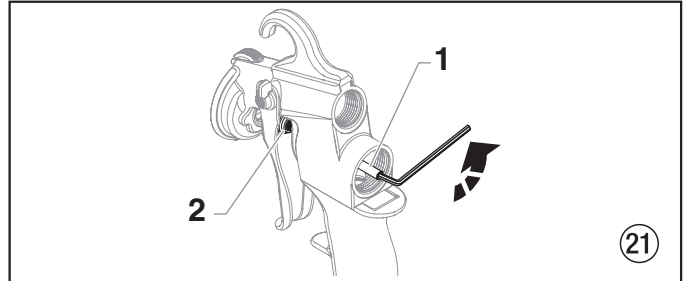
La empaquetadura de la aguja y las juntas de las válvulas de aire se pueden reemplazar por separado. Si está reemplazando sólo una de ella, siga los pasos apropiados de los siguientes procedimientos.

#### Retiro de la aguja y la carcasa

1. Desconecte la manguera de aire de la entrada de aire (fig. 20, elemento 1).
2. Separe el cabezal de la pistola de la parte posterior de la misma (consulte las instrucciones en la página 3). La aguja permanecerá al interior del cabezal de la pistola.
3. Suelte la tuerca de la válvula de flujo de aire (2) y retire la perilla de ajuste de flujo de aire y la tuerca de la válvula de flujo de aire (2) para permitir el acceso a la carcasa de ajuste del flujo de material (3).
4. Suelte y retire la carcasa de ajuste del flujo de material (3), la aguja (4), la junta y el resorte (5) con una llave.

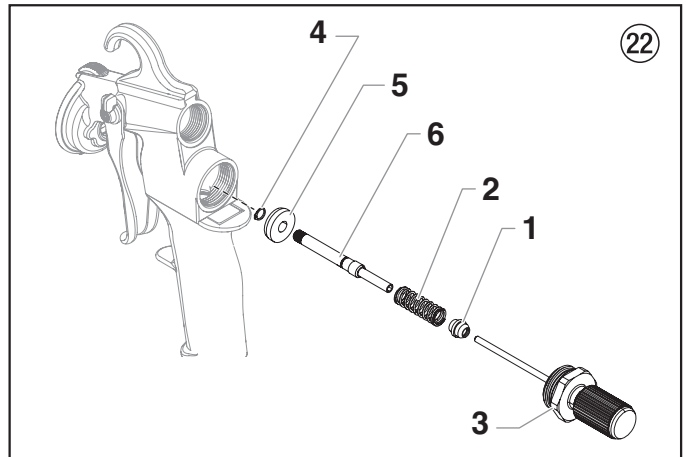


5. Inserte una llave hexagonal de 3 mm en la parte posterior del eje guía de la aguja (fig. 21, elemento 1).
6. Sostenga la guía del gatillo (2) con una llave y gire la llave hexagonal de 3 mm en sentido contrario al de las agujas del reloj para retirar la tuerca de retención.
7. Saque el eje guía de la aguja (1) del cuerpo de la pistola. No suelte la guía del gatillo (2).



#### Reemplazo de las juntas de las válvulas de aire

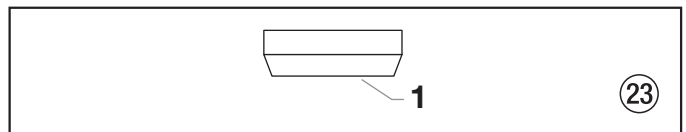
1. Retire la junta antigua de la válvula de aire posterior (fig. 22, elemento 1). Puede permanecer en el extremo del resorte del eje guía de la aguja (2) o en la carcasa de ajuste del flujo de material (3).
2. Deslice la nueva junta posterior (1) en la carcasa de ajuste del material (3).
3. Retire la abrazadera de retención de la junta delantera (4) con alicates de anillo de resorte.
4. Deslice la junta antigua de la válvula de aire delantera (5) hacia fuera del eje guía de la aguja (6).



5. Coloque la junta nueva de la válvula de aire delantera en el eje guía de la aguja con el lado biselado (fig. 23, elemento 1) hacia la pistola.



Asegúrese de que la junta nueva de la válvula de aire delantera se vea como la que acaba de retirar.



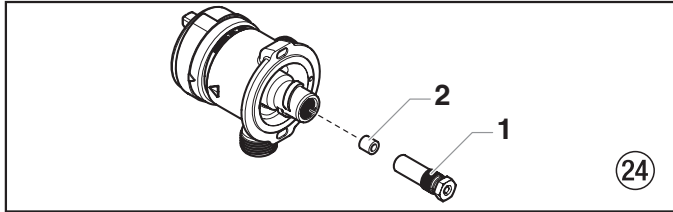
6. Ajuste la abrazadera de retención de la junta delantera (fig. 22, elemento 4) en el eje guía de la aguja (6).



Al reemplazar el eje guía de la aguja y la guía del gatillo, fije la guía del gatillo con una llave ajustable. Esto la fijará en su lugar mientras se vuelve a instalar el eje guía de la aguja.

### Retiro/reemplazo de la empaquetadura

1. Retire la aguja con las dos secciones de la pistola aún separadas.
2. Retire la tuerca del prensaestopas (fig. 24, elemento 1) con una llave de 10 mm.
3. Retire la empaquetadura (2) de la tuerca del prensaestopas (1).



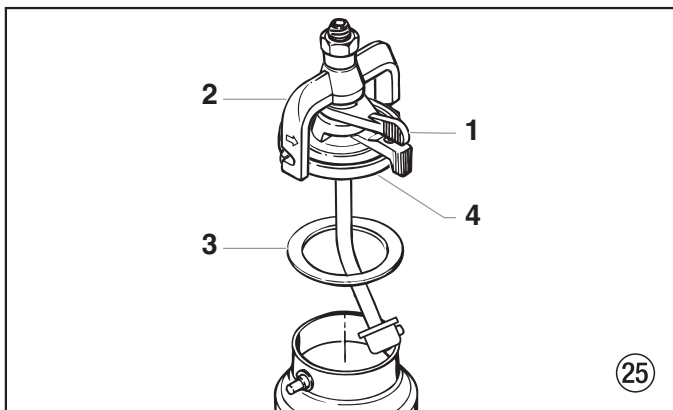
**Asegúrese de retirar toda la empaquetadura antigua antes de instalar la empaquetadura nueva.**

4. Coloque la nueva empaquetadura en el orificio de empaquetadura.
5. Rosque la tuerca del prensaestopas una vuelta en el orificio de empaquetadura. No la apriete.
6. Vuelva a colocar la aguja en la tuerca del prensaestopas.
7. Apriete firmemente la tuerca del prensaestopas con una llave de 10 mm y luego suéltela a un cuarto de giro.
8. Tire del gatillo para asegurarse de que la aguja se mueva libremente. Si la aguja se traba, suelte la tuerca del prensaestopas. Si la empaquetadura tiene fugas, apriete la tuerca del prensaestopas.

### 9.3 Reemplazo de la empaquetadura del depósito

La empaquetadura del depósito se debe reemplazar periódicamente debido al desgaste normal. Es importante revisar la empaquetadura del depósito durante cada limpieza.

1. Suelte la palanca de bloqueo del depósito (fig. 25, elemento 1).
2. Sostenga el depósito y gire la pistola pulverizadora en la dirección que indican las flechas que están en el puente (2).
3. Aleje la pistola pulverizadora del depósito.
4. Tire de la empaquetadura del depósito desgastada (3) hacia fuera de la tapa (4).
5. Presione una empaquetadura de depósito nueva (3) en la tapa (4).
6. Coloque la pistola pulverizadora en la parte superior del depósito.



7. Gire la pistola pulverizadora en la dirección opuesta a la dirección que indican las flechas que están en el puente

hasta que las chavetas del depósito estén en las muescas del puente (2).

8. Apriete la palanca de bloqueo del depósito (1).

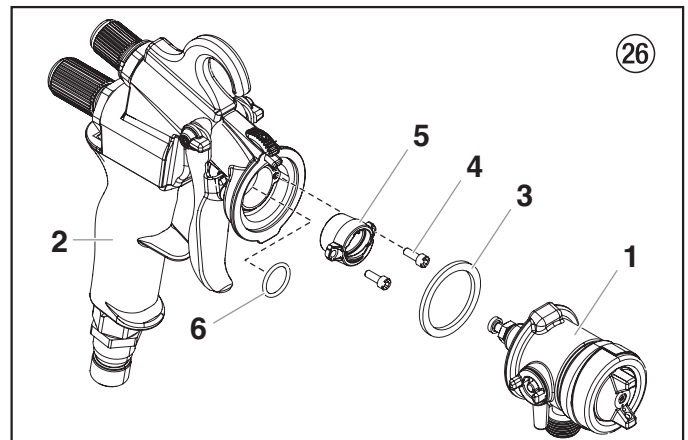
### 9.4 Replacing the gun head seal and gun body O-ring

1. Retire el cabezal de la pistola pulverizadora (Fig. 26, elemento 1), del cuerpo de la pistola [2] (consulte las instrucciones de la página 3).
2. Tire de la junta antigua del cabezal (3) del cuerpo de la pistola (2). No instale la junta nueva todavía.
3. Con una llave hexagonal de 7/64 pulgadas, retire los dos pernos de inserción del cuerpo de la pistola (4). Retire el inserto del cuerpo de la pistola (5).
4. Retire la junta tórica (6) del cuerpo de la pistola (2). Es posible que deba utilizar pinzas de punta de aguja o algún otro objeto largo y delgado para retirarla del cuerpo de la pistola.



**Asegúrese de que esta área del cuerpo de la pistola no tenga ningún residuo de material de pulverización antes de volver a instalar la junta tórica nueva en el cuerpo de la pistola.**

5. Lubrique la junta tórica nueva con gelatina de petróleo e instálela en el cuerpo de la pistola.
6. Reemplace el inserto del cuerpo de la pistola (5) y asegúrelo con los pernos de inserción del cuerpo de la pistola (4).
7. Instale la nueva junta del cabezal de la pistola (3) en el cuerpo del cabezal de la pistola, como se muestra.
8. Vuelva a poner el cabezal de la pistola pulverizadora (1) en el cuerpo de la pistola [2] (consulte las instrucciones de la página 3).



### 9.5 Colocación de la válvula de retención, el sello de la válvula y los tubos de aire

La válvula de retención es una válvula unidireccional diseñada para permitir que entre aire al depósito, presurizando el contenido de éste. Debido a que es unidireccional, no permite que la pintura se filtre por el tubo de aire hacia los conductos de aire de la pistola. También elimina cualquier retardo en el flujo de material cuando se aprieta el gatillo de la pistola al mantener la presión en el depósito.

La válvula de retención gira y se abre fácilmente para la limpieza. Posee una junta de válvula que se puede retirar y limpiar con agua y jabón para eliminar materiales transportados por el agua o con un solvente compatible para otros materiales. Para reemplazar la junta de la válvula o los tubos de aire:

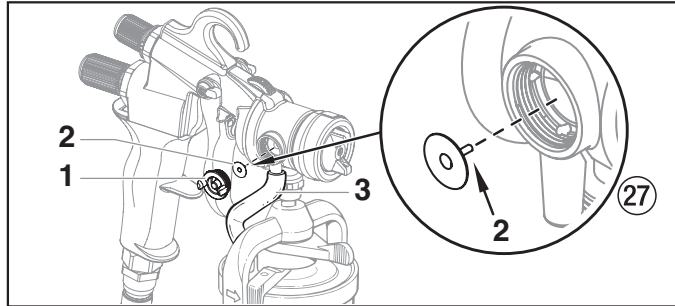
1. Destornille el retén de la válvula de retención / anillo tórico (Fig. 27, elemento 1) girándolo en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

- Tire la junta de la válvula (2) hacia fuera del cabezal de la pistola. Limpie o reemplace la junta de la válvula.



**También se debe limpiar el área de la válvula de retención dentro del cabezal de la pistola, para eliminar cualquier material de pulverización acumulado. NO use instrumentos de metal ni sustancias abrasivas para limpiar el área de la válvula de retención ya que esto rayará la superficie de metal y el sello de la válvula no se sellará correctamente.**

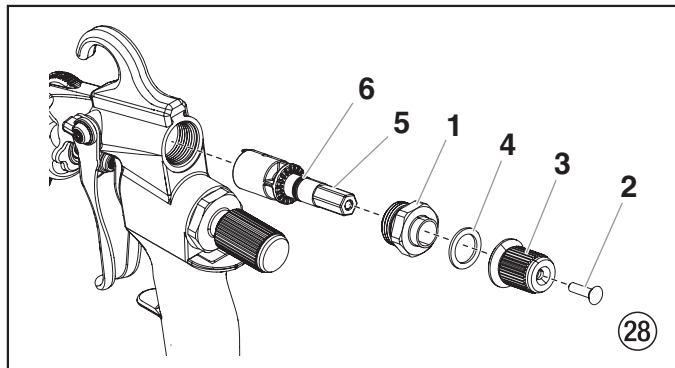
- Vuelva a instalar la junta de la válvula (2). Inserte el vástago de la junta de la válvula en el orificio del cabezal de la pistola.



- Gire el retén de la válvula de retención o junta tórica nueva o limpia en el sentido de las agujas del reloj (1) para atornillarlo nuevamente en el cabezal de la pistola.
- Para reemplazar el tubo de aire (3), tírelo de los nipples en el cabezal de la pistola y del conjunto del depósito. Reemplácelo por un nuevo tubo de aire.

### 9.6 Reemplazo de la junta tórica de la válvula de flujo de aire

- Con una llave, afloje la tuerca de la válvula de flujo de aire (Fig. 28, elemento 1) y retire el conjunto de la perilla de ajuste del flujo de aire.
- Con un destornillador, retire los tornillos de la perilla de ajuste (2). Separe la perilla de ajuste (3) de la tuerca de la válvula de flujo de aire (1). Tenga cuidado de no soltar la arandela (4).
- Separe la válvula de flujo de aire (5) de la tuerca de la misma válvula (1). La junta tórica de la válvula de flujo de aire (6) está ubicada sobre esta misma válvula (5).
- Retire la junta tórica de la válvula de flujo de aire (6) de la válvula de flujo de aire (5).
- Lubrique la junta tórica nueva con una pequeña cantidad de gelatina de petróleo y colóquela en el cuerpo de la pistola.
- Invierta los pasos anteriores para volver a ensamblar el conjunto de la perilla de ajuste de flujo de aire. Vuelva a instalarlo en la pistola pulverizadora.



## 10. Cambio de modos de la pistola

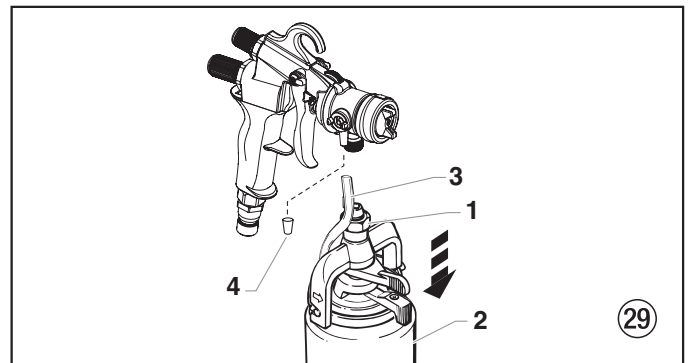
### 10.1 Uso de un sistema de alimentación a presión

Para aumentar el tiempo de pulverización entre los rellenos de material, su pistola pulverizadora HVLP se puede conectar a un tanque de presión de material y un compresor de aire más grandes.

#### Conversión de la pistola pulverizadora en un alimentador a presión

Antes de usar un sistema de alimentación a presión, la pistola pulverizadora se puede convertir a una pistola alimentada a presión.

- Suelte la tuerca de retención (fig. 29, elemento 1) con una llave y retire el conjunto de depósito de un cuarto de galón (2).
- Saque el tubo de aire (3) del acople del tubo de aire que está en la pistola pulverizadora.

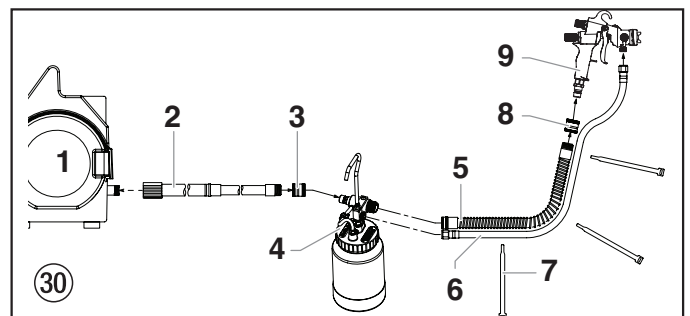


- Coloque el cabezal de presión (4) sobre el nipple en el cabezal de la pistola.

#### Conexión a un tanque de presión remoto de 2 litros

- Convierta la pistola en un alimentador a presión (consulte los pasos anteriores).
- Conecte las mangueras:
  - Asegúrese de que la turbina esté APAGADA y desconectada.
  - Conecte el tanque de presión remoto a la turbina con el ajuste de manguera que se muestra en la figura 30.
  - Apriete manualmente las conexiones de las mangueras de aire.
  - Apriete las conexiones de la manguera de líquido con una llave ajustable.

- |  |   |
|--|---|
| 1) Turbina   | 6) Conexión flexible para la manguera de líquido de 1,5 m |
| 2) Manguera de aire de 7,5 m                           | 7) Correas para las mangueras                             |
| 3) Acoplamiento de desconexión rápida hembra           | 8) Acoplamiento de desconexión rápida hembra              |
| 4) Conjunto del tanque de presión de 2 litros          | 9) Pistola pulverizadora                                  |
| 5) Conexión flexible para la manguera de aire de 1,5 m |   |



## 10.2 Conversión a alimentación superior



**El depósito está diseñado para una presión de trabajo máxima de 0,41 barías (6 PSI). Las presiones superiores a 0,41 barías (6 psi) pueden provocar fugas en el depósito, daños al equipo o posibles lesiones al usuario.**

La pistola pulverizadora HVLP de alimentación superior está diseñada para usarse en aplicaciones especiales como la pulverización en áreas limitadas. La posición del depósito le permite a la pistola de alimentación superior pulverizar hacia abajo y hacia arriba.

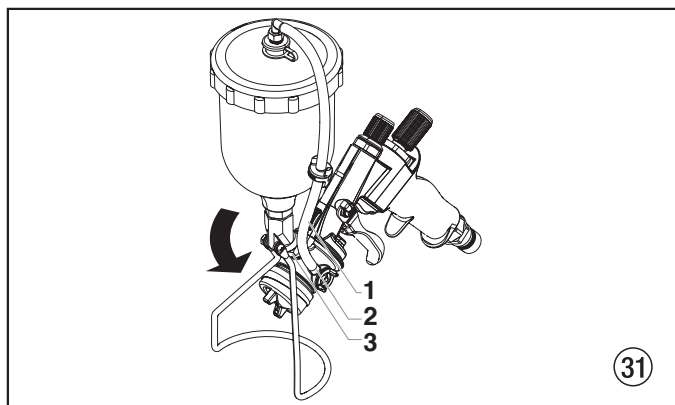
Cuando se pulveriza con la pistola de alimentación superior, recuerde los siguientes consejos para obtener los mejores resultados. Mantenga el depósito presurizado en todo momento cuando esté pulverizando. Si intenta alimentar material con la ayuda de la gravedad, se desacelerará o detendrá el flujo de material en la boquilla.



**Se recomienda extraer el gancho cada vez que utilice el conjunto del depósito de alimentación superior**

Para ajustar la pistola pulverizadora para el suministro de alimentación superior:

1. Suelte la tuerca de retención con una llave y retire el conjunto de depósito de un litro.
2. Saque el tubo de aire (Fig. 31, pos. 1) del acople del tubo de aire (2) que está en la pistola pulverizadora.
3. Separe el cabezal de la pistola de la parte posterior de la misma (consulte las instrucciones en la página 3). Vuelva a montar el cabezal de la pistola invertido, para que el conector de la entrada de líquido en el cabezal de la pistola apunte hacia arriba para aceptar el conjunto del depósito de alimentación superior.
4. Extraiga el gancho y rosque la tuerca de retención en el conjunto del depósito de alimentación superior en la entrada de líquido (3) del cabezal de la pistola. Gire la palanca giratoria del depósito y fije el conjunto de la pistola en una superficie nivelada.
5. Use una llave ajustable para asegurar la tuerca de retención, asegurándose de que el conjunto del depósito y la pistola permanecen en una posición nivelada. El depósito debe permanecer en una posición vertical cuando esté sobre el acople.
6. Conecte el tubo de aire al acople del tubo de aire de la pistola pulverizadora.



Atención

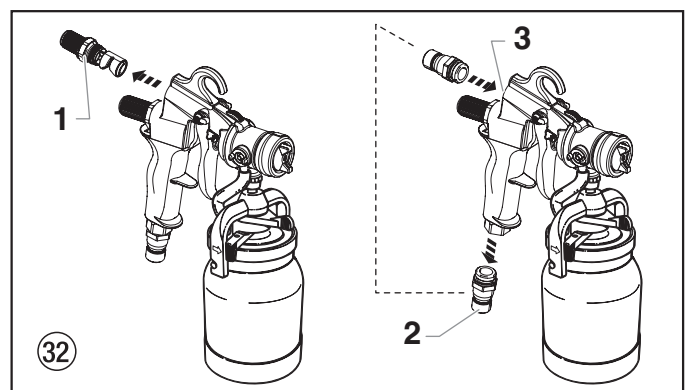
**La pistola no se mantendrá en posición vertical por sí sola cuando se haya convertido al modo de alimentación superior. Utilice algún medio de soporte durante la fase de llenado. No permita que la pistola quede de costado una vez que se ha llenado. No cuelgue la pistola por el gancho cuando está llena de material.**

## 10.3 Conversión de la pistola de modelo sin purgador a modelo con purgador

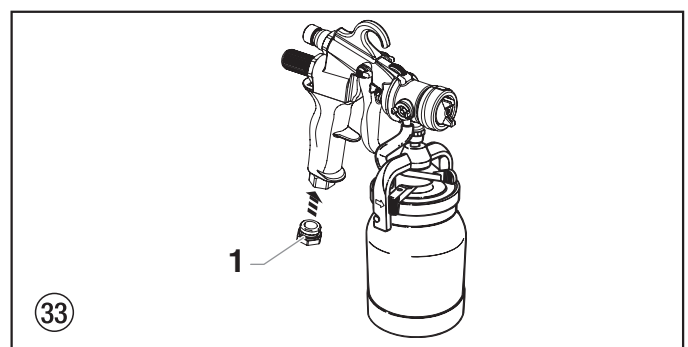
Su pistola pulverizadora HVLP se puede convertir de una configuración sin purgador a con purgador. La configuración de purgador brinda más potencia atomizante para materiales de mayor viscosidad, como látex y esmaltes. La configuración de purgador puede facilitar la pulverización en espacios limitados como gabinetes interiores, ya que la manguera de aire se mueve a la parte posterior de la pistola.

Para convertir una pistola pulverizadora en una configuración de purgador:

1. Retire la perilla de ajuste de flujo de aire (fig. 32, elemento 1) de la parte posterior de la pistola con una llave.
2. Retire el acople de la entrada de aire (2) de la parte inferior de la pieza de sujeción de la pistola con una llave.
3. Rosque el acople de la entrada de aire (2) en la ubicación de la perilla de ajuste de flujo de aire en la parte posterior de la pistola (3). Fije el acople en su lugar.



4. Rosque el tapón de la entrada de aire (fig. 33, elemento 1 [se envía suelto con el paquete de documentación]) en la entrada de aire que está en la parte inferior de la pieza de sujeción de la pistola. Fije el tapón en su lugar.



5. Conecte la manguera de aire al acople de la entrada de aire ubicado en otro lugar.



**En la configuración de purgador, el retiro de la perilla de ajuste de flujo de aire hace que el suministro de aire esté encendido en todo momento cuando la manguera de aire está conectada a la pistola.**

## 11. Procedimiento en caso de averías

Avería	Causa posible	Eliminación de la avería
A. Flujo de pintura escaso o nulo	<ol style="list-style-type: none"> <li>Hay pintura seca que bloquea la boquilla de líquido</li> <li>No hay presión de aire en el depósito o tanque de pintura</li> <li>La válvula de retención del tubo de aire está conectada</li> <li>No hay presión de líquido</li> <li>Obstrucción en la manguera de material</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Desensamble y limpie</li> <li>Inspeccione el tubo de aire, la empaquetadura del depósito o tanque, limpie o reemplace.</li> <li>Limpie o reemplace el conjunto de la válvula de retención.</li> <li>Revise el suministro de material</li> <li>Enjuague con solvente para limpiar</li> </ol>
B. Fuga de pintura	<ol style="list-style-type: none"> <li>Aguja o boquilla del tamaño inadecuado</li> <li>Aguja o boquilla dañada</li> <li>Boquilla suelta</li> <li>Tuerca del prensaestopas suelta</li> <li>La aguja no cierra adecuadamente</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Reemplace</li> <li>Reemplace</li> <li>Apriete</li> <li>Apriete</li> <li> <ol style="list-style-type: none"> <li>Tuerca del prensaestopas suelta</li> <li>Reemplace el resorte de la aguja</li> <li>Retire la pintura seca de la aguja</li> </ol> </li> </ol>
C. La pintura retrocede pasado la válvula de retención	<ol style="list-style-type: none"> <li>La pistola se inclina demasiado al no pulverizar</li> <li>La válvula de retención tiene fugas</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Incline la pistola sólo al pulverizar</li> <li>Limpie o reemplace la válvula de retención.</li> </ol>
D. Patrón de pulverización deficiente	<ol style="list-style-type: none"> <li>Los orificios de aire en las aberturas de los cabezales de aire están obstruidos</li> <li>La boquilla está obstruida</li> <li>Boquilla o aguja dañada</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Retire y limpie los orificios de aire</li> <li>Limpie con un solvente adecuado</li> <li>Retire y reemplace</li> </ol>
E. Pulverización con impulsos	<ol style="list-style-type: none"> <li>Empaquetadura suelta o dañada</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Apriete o reemplace</li> </ol>
F. El patrón es más denso en el centro	<ol style="list-style-type: none"> <li>Demasiada presión de líquido</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Reduzca la presión</li> </ol>
G. La pistola salpica pintura	<ol style="list-style-type: none"> <li>La válvula del tubo de aire no está operando adecuadamente</li> <li>Material demasiado espeso</li> <li>El conjunto de proyector es demasiado pequeño.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Reemplace el conjunto de la válvula</li> <li>Material diluido</li> <li>Instale el conjunto de proyector adecuado.</li> </ol>
H. Acumulación de pintura en el cabezal de aire	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ajuste inadecuado del cabezal</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ajuste el cabezal de aire de manera adecuada para que la pintura fluya libremente por el cabezal</li> </ol>
I. Pulverización en exceso	<ol style="list-style-type: none"> <li>Presión de aire demasiado alta</li> <li>Material demasiado diluido</li> <li>Pistola pulverizadora demasiado lejos de la superficie</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Reduzca la presión de aire</li> <li>Agregue pintura sin diluir</li> <li>Acérquese</li> </ol>

## Inhoudsopgave

	Pagina		Pagina
<b>1. Veiligheidsvoorschriften</b> .....	12	<b>9. Onderhoud</b> .....	19
<b>2. Inleiding</b> .....	14	9.1 De pakkingmoer aanpassen .....	19
2.1 Legenda bij de schematische tekening FineCoat Split-Gun .....	14	9.2 De naaldpakking en luchtklepafdichtingen vervangen .....	19
2.2 Toepassingsgebied .....	14	9.3 De bekerpakking vervangen .....	20
2.3 Bruikbaar materiaal .....	14	9.4 De afdichting van de pistoolkop en O-ring van de pistoolleenheid vervangen .....	20
2.4 Technische gegevens .....	14	9.5 De borging van de terugslagklep, klepafdichting en luchtslangen vervangen .....	20
<b>3. Scheidbaar ontwerp</b> .....	15	9.6 De O-ring van de luchtstroomklep vervangen .....	21
3.1 Het pistool uit elkaar halen .....	15	<b>10. De pistoolmodi wijzigen</b> .....	21
3.2 Het pistool opnieuw samenvoegen .....	15	10.1 Het drukvoedingssysteem gebruiken .....	21
<b>4. Voorbereiding van het materiaal</b> .....	15	10.2 Het pistool converteren naar toevoer via bovenbeker ...	22
4.1 Reinheid van het materiaal: .....	15	10.3 Het pistool van niet-bleeder naar bleeder converteren .....	22
4.2 Tabel voor materiaalreductie/projectorset .....	15	<b>11. Hulp bij storingen</b> .....	23
<b>5. Een projectorset kiezen</b> .....	16	<b>Optionele accessoires</b> .....	60
5.1 Een projectorset wijzigen .....	16	<b>Herstelkit voor HVLP-pistool</b> .....	61
<b>6. Inbedrijfstelling</b> .....	16	<b>Onderdelenlijst pistool</b> .....	62
6.1 Instelling van de FineCoat Split-Gun -verfspuitpistool .....	16	<b>Onderdelenlijst bekereenheid</b> .....	64
<b>7. Spuittechniek</b> .....	18	<b>Onderdelenlijst toevoer via bovenbeker</b> .....	65
7.1 Arbeidsonderbreking .....	18	<b>Garantie</b> .....	67
<b>8. Buitenbedrijfstelling en reinigen van het apparaat</b> .....	18	<b>Wagner-klantenservice</b> .....	71
		<b>CE Verklaring van overeenstemming</b> .....	74

## 1. Veiligheidsvoorschriften

Deze handleiding bevat informatie die u moet lezen en begrijpen voordat u het toestel gebruikt. Wanneer u bij een gedeelte aankomt dat een van de volgende symbolen bevat, dient u extra voorzichtig te werk te gaan en de informatie te allen tijde op te volgen.



Dit symbool geeft een mogelijk gevaar aan dat ernstig persoonlijk letsel of zelfs de dood tot gevolg kan hebben. Belangrijke veiligheidsinformatie volgt.



Let op

Dit symbool geeft een mogelijk gevaar aan ten opzichte van uzelf of het toestel. Belangrijke informatie volgt over hoe u schade aan het toestel respectievelijk kleiner persoonlijk letsel kunt voorkomen.





Een gevaarsymbool zoals dit verwijst naar een specifiek, taakgerelateerd risico. Let op de bescherming.



Op deze plaatsen wordt belangrijke informatie gegeven waar speciale aandacht aan dient te worden gegeven.

	<p><b>GEVAAR: GEVAARLIJKE DAMPEN</b> – Verven, oplosmiddelen, insecticiden en andere stoffen kunnen schadelijk zijn wanneer ze worden ingeademd of in aanraking met het lichaam komen. Dampen kunnen ernstige misselijkheid, flauwvallen of vergiftiging veroorzaken.</p>
	<p><b>PREVENTIE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Draag een beademings- of gasmasker wanneer dampen kunnen worden ingeademd. Lees alle bij het masker behorende instructies opdat u zeker weet dat het de nodige bescherming zal bieden.</li> <li>• Draag een veiligheidsbril.</li> <li>• Draag veiligheidskleding conform de instructies van de fabrikant van coatings.</li> <li>• Volg de waarschuwingen en instructies van de fabrikant van de stoffen en oplosmiddelen op. Word vertrouwd met de MSDS-fiche en de technische gegevens van het coatingmateriaal om het veilig te kunnen gebruiken.</li> </ul>

	<p><b>GEVAAR: EXPLOSIE en BRAND - Oplosmiddel- en verdamp kunnen exploderen of in brand vliegen. Dit kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel en/of materiële schade.</b></p>
	<p><b>PREVENTIE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>In bedrijfsruimten, welke onder de explosiebeveiligingsverordening vallen, mag het apparaat niet worden gebruikt.</li> <li>Er mogen uitsluitend coatingstoffen met een vlampunt van 21 °C of hoger, zonder extra verwarming, worden gespoten. Het vlampunt is de temperatuur waarop een vloeistof voldoende dampen kan produceren om te ontsteken.</li> <li>Zorg voor goede afzuiging van de spuitdampen alsmede voor een goede toevoer van verse lucht om opeenhoping van ontvlambare dampen in de spuitruimte te voorkomen.</li> <li>Mogelijke ontstekingsbronnen (zoals statische elektriciteit, elektrische apparaten, open vuur, waakvlammen, hete objecten en vonkvorming die ontstaat bij het insteken en uittrekken van elektriciteits snoeren respectievelijk het bedienen van lichtschakelaars) vermijden.</li> <li>Het te coaten werkstuk moet geaard zijn.</li> <li>Het spuitpistool moet geaard zijn door middel van de slang. Gebruik uitsluitend originele Wagner-accessoires.</li> <li>Het gebruik van kunststof kan vonkvorming ten gevolge van statische elektriciteit veroorzaken. Hang dan ook nooit een stuk plastic op om de spuitruimte af te schermen. Gebruik geen plastic opvangscherm wanneer u met ontvlambare stoffen spuit.</li> <li>Bij het reinigen van apparatuur moet oplosmiddel mag er in geen geval in een reservoir met slechts een kleine opening (spongat) worden teruggespoten. Vorming van een ontplofbaar gas-/luchtmengsel. Het reservoir moet geaard zijn.</li> <li>Gebruik geen stoffen die bleekmiddel of chloor bevatten.</li> <li>Gebruik geen oplosmiddelen die halogeenkoolwaterstoffen bevatten, zoals methylchloride en 1,1,1-trichloroethaan. Deze zijn ongeschikt voor gebruik in combinatie met aluminium en kunnen een explosie veroorzaken. Indien u niet zeker weet of een stof geschikt is op aluminium neem dan contact op met uw coating-fabrikant.</li> </ul>

	<p><b>GEVAAR: BRANDWONDENLETSEL</b> Opgewarmde onderdelen kunnen ernstig brandwondenletsel veroorzaken.</p>
	<p><b>PREVENTIE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Snelkoppelfittingen op de slang en het spuitpistool worden warm tijdens gebruik. Vermijd contact tussen de huid en de snelkoppelfittingen wanneer deze warm zijn. Laat de snelkoppelfittingen afkoelen voordat het spuitpistool hiervan wordt losgekoppeld.</li> </ul>

#### Bedrijfstemperatuur

Dit apparaat zal correct functioneren in de beoogde omgeving, bij een temperatuur tussen +10 °C en +40 °C.

#### Relatieve vochtigheid

Dit apparaat zal correct functioneren binnen een omgeving bij 50% RV, +40 °C. Een hogere RV kan worden toegestaan bij lagere temperaturen.

De aankoper zal metingen uitvoeren om schadelijke effecten als gevolg van occasionele condensatie te vermijden.

#### Hoogte

Dit apparaat zal correct functioneren tot maximaal 3000 m boven de gemiddelde zeespiegel.




#### Vervoer en opslag

Dit apparaat is bestand tegen, of is beschermd tegen vervoer- en opslagtemperaturen van -25 °C tot +55 °C en gedurende korte periodes tot maximaal +70 °C.

Het werd verpakt om schade als gevolg van normale vochtigheid, trillingen en schokken te voorkomen.



**Een lijst van de materialen die zijn gebruikt in de constructie van de apparatuur zal op aanvraag beschikbaar worden gesteld om de compatibiliteit met de te gebruiken coatingmaterialen te valideren.**

	<p><b>GEVAAR: ALGEMEEN - dit kan ernstig persoonlijk letsel of materiële schade tot gevolg hebben.</b></p>
  	<p><b>PREVENTIE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lees alle instructies en veiligheidsvoorzorgsmaatregelen voordat u het toestel bedient.</li> <li>Volg alle van toepassing zijnde lokale, provinciale en nationale verordeningen inzake ventilatie, brandpreventie en bediening.</li> <li>Spuitpistool nooit gebruiken met een hogere bedrijfsdruk dan op het spuitpistool aangegeven is.</li> <li>Beveilig het spuitpistool tijdens alle werkpauses door de materiaalregulerende knop aan het uiteinde rechts om te draaien (zie onderdeel 7.1).</li> <li>Gebruik alleen onderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd. De gebruiker neemt alle risico's en aansprakelijkheden op zich wanneer hij onderdelen gebruikt die niet voldoen aan de minimale specificaties en veiligheidsrichtlijnen zoals opgesteld door de fabrikant van de compressor.</li> <li>Controleer voor elk gebruik alle slangen op inkervingen, lekkage, slijtage of uitstulping van de omhulling. Controleer op schade van of speling in verbindingstukken. Vervang de slang meteen indien zich een van deze situaties voordoet. Nooit een slang herstellen. Vervang het met een identieke vervangings slang.</li> <li>Richt nooit het spuitpistool op uzelf, personen of dieren.</li> <li>Niet buiten spuiten bij winderige omstandigheden.</li> <li>Deze apparatuur nooit onbemand achterlaten. Verwijderd houden van individuen die niet vertrouwd zijn met de werking van een HVLP-apparaat.</li> </ul>

## 2. Inleiding

Deze spuitpistool zijn ontworpen voor gebruik met een HVLP-verfsysteem (High Volume/Low Pressure of veel lucht/weinig druk).

Een HVLP-systeem maakt het mogelijk de hoogste kwalitatieve professionele afwerking te verkrijgen met weinig voorbereiding of insteltijd. HVLP-systemen zijn niet bedoeld om airless-systemen te vervangen. Ze zijn daarentegen bedoeld om airless aan te vullen door de eindafwerking op het substraat te verbeteren, afval te beperken en arbeidsduur te verminderen. HVLP-systemen verbeteren de rentabiliteit en zijn compatibel met de strengste vereisten voor overdrachtefficiëntie.

De HVLP-spuitsystemen die in deze handleiding worden beschreven zijn onder meer het turbine bekerpistool, het turbine voedingspistool. Neem alle informatie in deze handleiding door voorafgaand aan het gebruik van een HVLP-systeem.



**De algemene werking en het onderhoud van elk type HVLP-spuitpistool zijn gelijk. Ter illustratie wordt het turbine bekerpistool afgebeeld. Alle informatie voor een specifiek type pistool wordt beschreven in het relevante onderdeel. Aan het eind van deze handleiding vindt u een onderdelenlijst voor elke type pistool.**



**Zorg dat vertrouwd bent met de gebruikshandleiding van het verfspuitapparaat.**

## 2.2 Toepassingsgebied

- Renovatie- en herstelwerkzaamheden
- Muurdecoratie binnenkamers

## 2.3 Bruikbaar materiaal

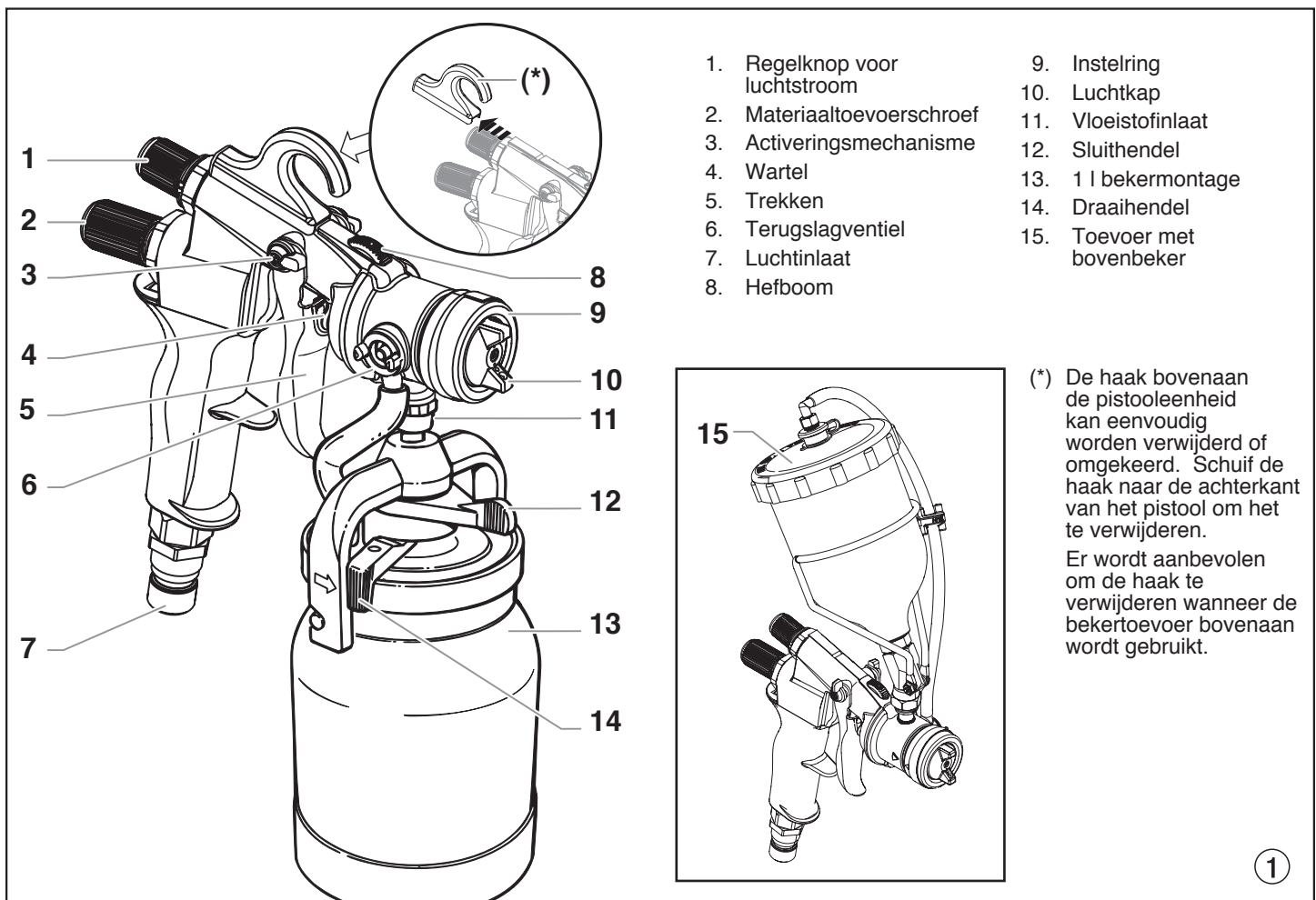
- Met water verdunbare en oplosmiddelhoudend materiaal
- Houtconserveringsmiddelen
- Kleurige effectmaterialen
- Multicolorverven
- Structuur- en effectlakken

## 2.4 Technische gegevens

	Pistool en beker	Pistool en toevoer via bovenbeker
Reservoirinhoud	: 1 l	600 ml
Gewicht	: 1,1 kg	0,8 kg
Max. druk (pistool zonder beker)	<b>Lucht:</b> 1,4 bar	<b>Materiaal:</b> 3,4 bar
max. luchtstuwdruk	: 0,68 bar	0,41 bar
Max. toelaatbare coatingtemperatuur	: 43° C	43° C
Verstuiverset	: No. 4 (1,8 mm)	No. 4 (1,8 mm)
Max. geluiddrukniveau	: 76 dB (A)*	76 dB (A)*

\* Meetsplaats: afstand 2,5 m van het apparaat weg en 1,60 m boven de grond (FC9900). Afbeelding kan variëren bij gebruik van een andere HVLP-eenheid.

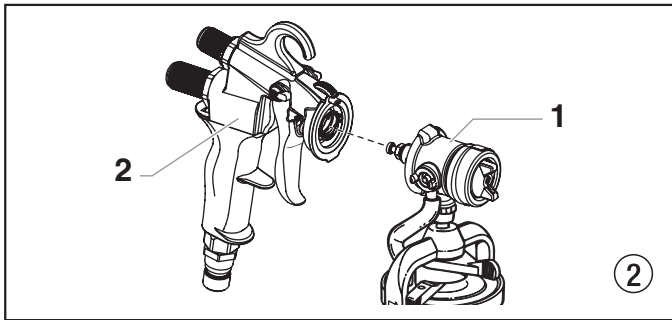
## 2.1 Legenda bij de schematische tekening FineCoat Split-Gun





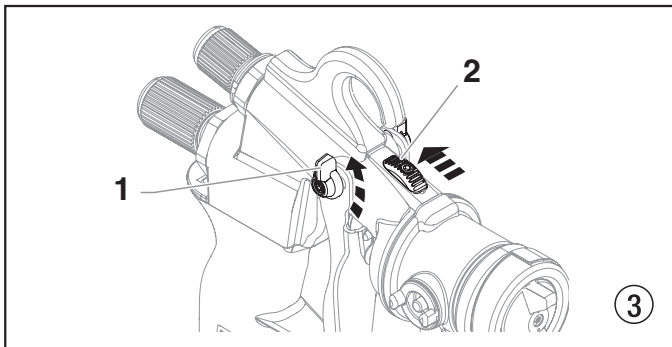
### 3. Scheidbaar ontwerp

Dit HLVP-spuitpistool bestaat uit een scheidbaar ontwerp waardoor het gemakkelijker kan worden gereinigd en gedemonteerd. De twee delen worden gevormd door de spuitpistoolkop (Afb. 2, item 1) en de achterkant van het pistool (2).



#### 3.1 Het pistool uit elkaar halen

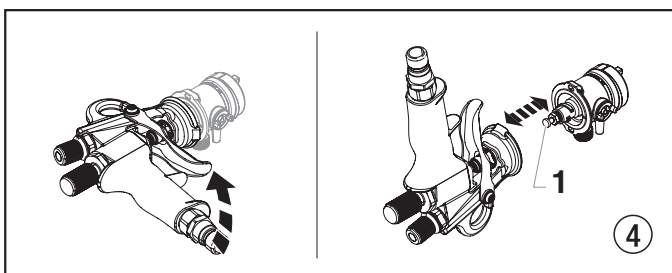
1. Zorg ervoor dat de luchtslang is verwijderd uit de luchtinlaat van het spuitpistool.
2. Draai de activeringsmechanismen aan beide kanten van het spuitpistool zodat ze naar boven zijn gericht (afb. 3, item 1).
3. Duw de hefboom naar de achterkant van het pistool om de twee pistoolhelften te ontgrendelen (afb. 3, item 2).



4. Gezien van de achterkant van het spuitpistool, draait u de achterkant van het pistool naar links om het te verwijderen van de pistoolkop.

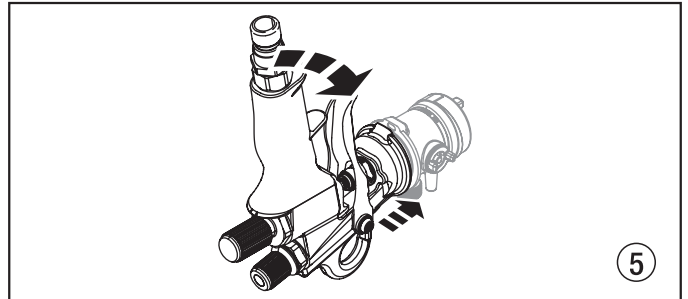


De naald (afb. 4, item 1) zal in de pistoolkop blijven zitten. Verwijder deze niet, tenzij u wordt aangewezen om dit te doen.



#### 3.2 Het pistool opnieuw samenvoegen

1. Zorg ervoor dat de activeringsmechanismen aan beide zijden van het spuitpistool naar boven zijn gericht (in de richting van de pistoolhaak).
2. Houd de achterkant van het pistool omgekeerd en breng de twee helften samen. Gezien van de achterkant van het spuitpistool, draait u het activeringsgedeelte naar rechts totdat het opnieuw vastklikt met de pistoolkop.
3. Draai de activeringsmechanismen aan beide kant van het spuitpistool zodat ze naar de pistoolkop zijn gericht.



### 4. Vorbereitung van het materiaal

Raadpleeg de verwerkingsinstructies van de fabrikant op de verpakking of de gebruiksaanwijzing van het materiaal!

#### 4.1 Reinheid van het materiaal

Voor een storingsvrije werking van het fijne sproeisysteem is de reinheid van het materiaal doorslaggevend. Bestaan er met betrekking tot de zuiverheid van het materiaal twijfels, is het raadzaam het materiaal door een fijne zeef te filteren.

#### 4.2 Tabel voor materiaalreductie/projectorset

Voorafgaand aan het spuiten, moet het te gebruiken materiaal worden verdund met een geschikt oplosmiddel en moet de correcte projectorset worden geplaatst. Volg bij voorkeur de aanbevelingen van de fabrikanten van het materiaal en de verduunningsprocedures.

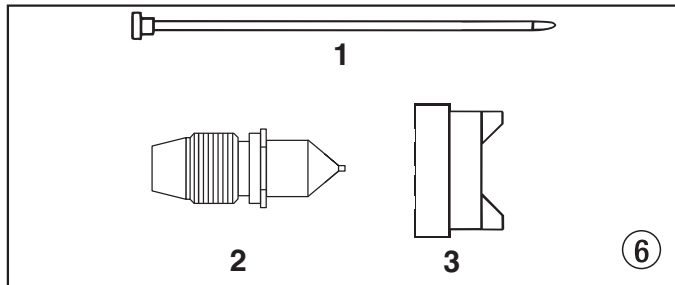
- Gebruik een viscositeitsbeker (bestelnummer 0153165). Dompel de beker in het materiaal en verwijder het. Gebruik een chronometer of uurwerk om te kijken hoelang het materiaal van de beker druip in een continue stroom. Eenmaal dat de continue stroom wordt onderbroken, stop de timing en raadpleeg onderstaande tabel. Voeg het correcte oplosmiddel toe en ga verder met het testen totdat de correcte dikte wordt bereikt voor het type materiaal dat u gebruikt.

Materiaal	Viscositeit DIN-s (4mm DIN-beker)	Verstuiverset nr.
Oplosmiddelhouden-de lakken en verven	15 - 45	3 - 4
Met water verdundbare lakken en verven	Instructies van de fabrikant volgen	4 - 5
Houtconserveringsmiddelen (doorzichtige verven, beitsen enz.)	onverdund	2-3
Gekleurd effectmateriaal, multicolor-verven	Instructies van de fabrikant volgen	6-7
Structuur- en effectlakken	Instructies van de fabrikant volgen	5-6

## 5. Een projectorset kiezen

Uw HVLP-spuitpistool moet voorzien zijn van de juiste projectorset voor het type werk dat u gaat uitvoeren. Een projectorset bestaat uit een naaldeenheid (Afb. 6, item 1), een vloeistofvernevelaar (2) en een luchtdop (3).

**i** Let erop dat luchtkap, verstuiver en verstuivernaald dezelfde markering dragen.

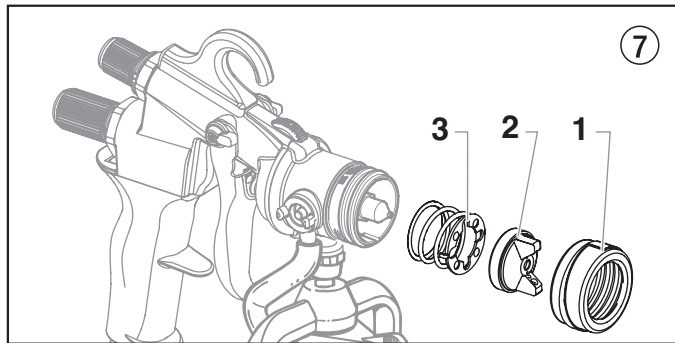


U moet een projectset kiezen op basis van twee punten: het type materiaal dat moet worden gespoten en de gewenste afwerking.

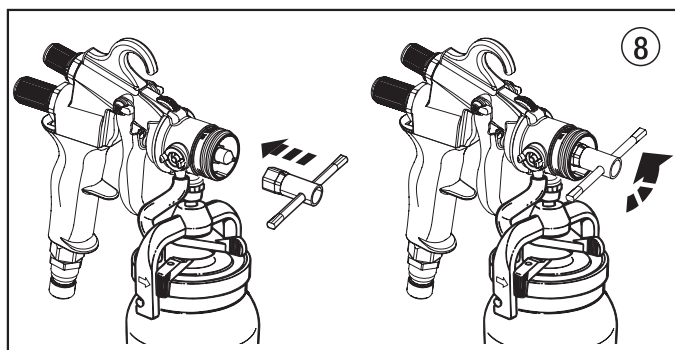
De tabel op de vorige pagina moet u helpen bij het maken van de correcte beslissing.

### 5.1 Een projectorset wijzigen

1. Verwijder de luchtdopring (Afb. 7, item 1), luchtdop (2) en veerplaat (3).



2. Verwijder de vloeistofvernevelaar.



3. Haal de pistoolkop en de achterkant van het pistool uit elkaar (zie instructies op pagina 15).
4. Verwijder de naald (Afb. 6, item 1).



**Als de naald er niet gemakkelijk uitschuift, draai de pakkingmoer dan los om te verhinderen dat de naald of de pakking beschadigd worden.**

Let op

5. Plaats een nieuwe projectorset in omgekeerde volgorde.

## 6. Inbedrijfstelling

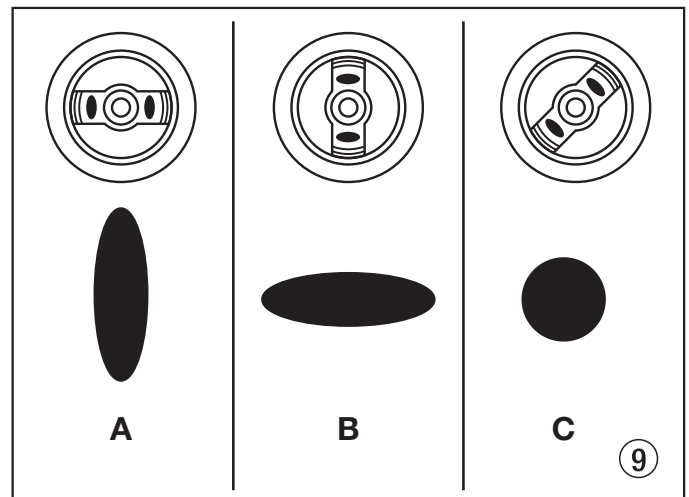
**i** Op het elektrisch net aan te sluiten na of de netspanning met de aangegeven bedrijfsspanning op het ken-plaatje overeenstemt. Gebruik voor de aansluiting een reglementair geaard veiligheidsstopcontact.

1. Luchtlangeinde (knikbeschermveer) aan de turbocompressor vastschroeven.  
Lucht slang aan het verfspuitpistool vastkoppelen.
2. Sluithendel boven het verfreservoir openen, verfreservoir eraf nemen.
3. Verfreservoir met materiaal vullen.
4. Verfreservoir-dichting op correcte zit en reinheid controleren.
5. Verfreservoir aan het verfspuitpistool vastklikken en met sluihendel borgen.
6. Turbocompressor inschakelen.
7. Verfspuitpistool op het spuitobject richten.
8. **Spuitbeeld-, spuitstraalbreedte-, materiaalhoeveelheid-, luchthoeveelheid- en stijgbuisinstelling vastleggen, zie afb. 9 - 15 en beschrijving pagina 16/17.**
9. Trekker aan het verfspuitpistool overhalen.

### 6.1 Instelling van de FineCoat Split-Gun-verfspuitpistool

Keuze spuitpatroon (afb. 9)

- A = **verticale vlakke straal** voor horizontale vlakken
- B = **horizontale vlakke straal** voor verticale vlakken
- C = **ronde straal** voor hoeken en kanten alsmede moeilijk toegankelijke plekken.

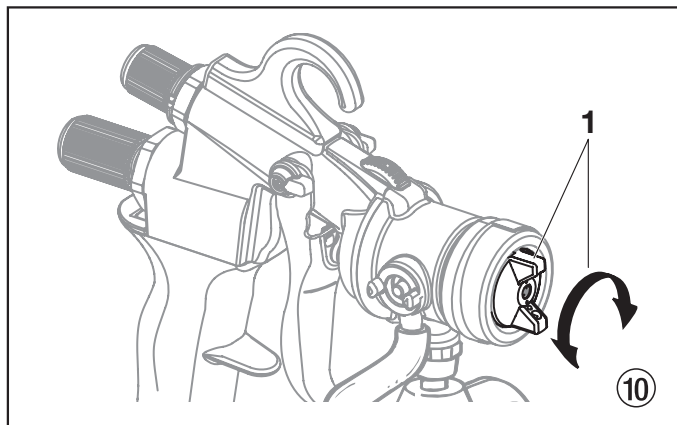


**Instelling van het gewenste spuitpatroon (afb. 10)**



**Nooit tijdens het instellen van de luchtkap de trekker overhalen.**

De luchtklep (1) in de gewenste spuitpatroon-positie draaien.



**Instelling van de spuitstraalbreedte (afb. 11)**

**Instelring**

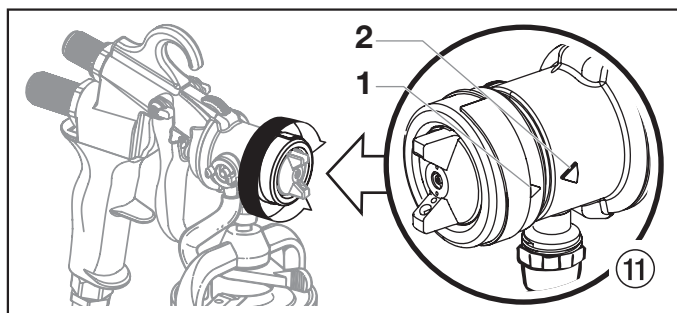
naar rechts draaien = brede spuitstraal

naar links draaien = smallere spuitstraal



**De instelring dient niet voor het vergrendelen van de luchtkap!**

**Een ideaal beginpunt is wanneer het driehoeksteken op de luchtdopring (1) gelijk staat met het driehoeksteken op de pistoolkop (2).**

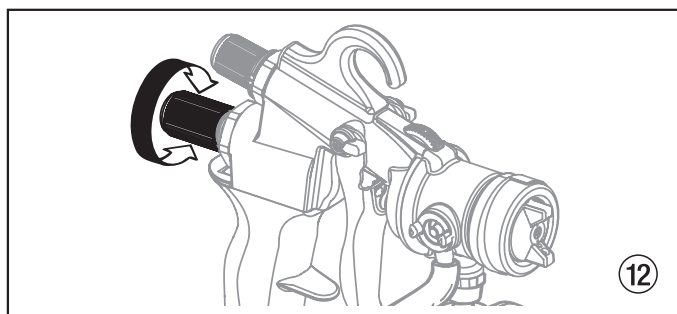


**Instellen van de materiaalhoeveelheid (afb. 12)**

Materiaalhoeveelheid door draaien van de materiaaltoevoerschroef vastleggen.

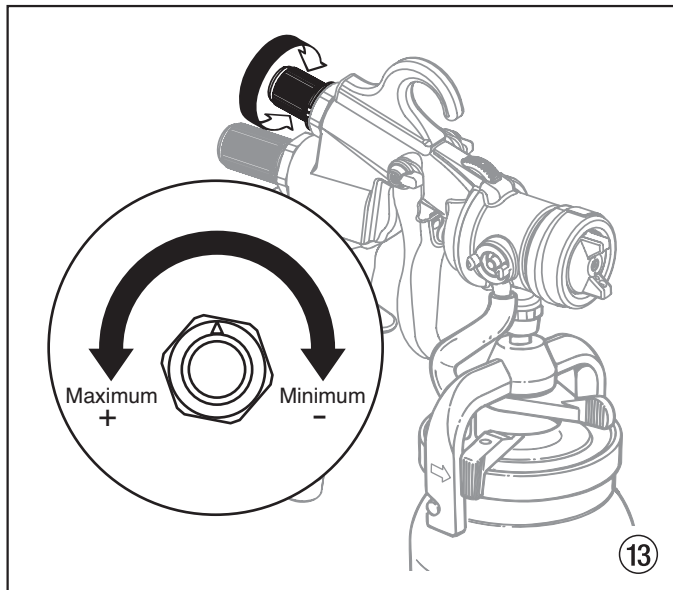
naar links draaien = grotere materiaalhoeveelheid

naar rechts draaien = kleinere materiaalhoeveelheid



**Instellen van de luchthoeveelheid (afb. 13)**

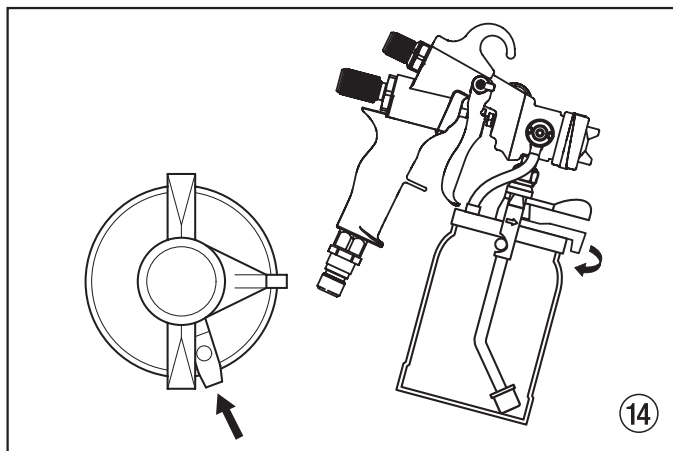
De correcte instelling van de luchthoeveelheid is beslissend voor de verstuiving en verfnevelvorming.



**Instelling van de stijgbuis**

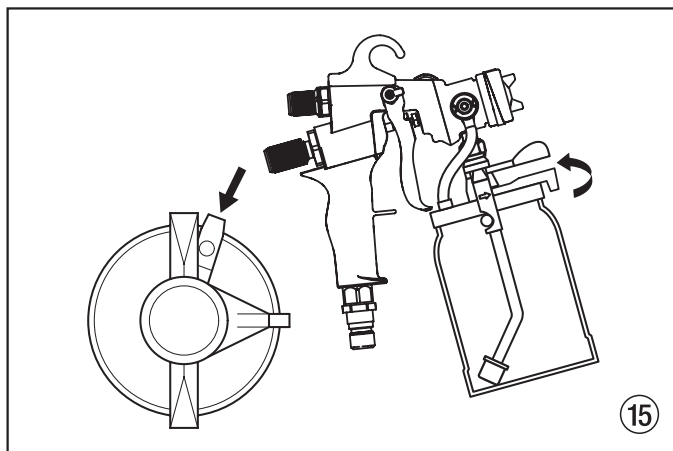
**Spuitwerk bij liggende objecten (afb. 14)**

Draaihendel met de klok mee draaien tot aan de aanslag.



**Spuitwerk bij bovenhoofds werk (afb. 15)**

Draaihendel tegen de klok in draaien tot aan de aanslag.



## 7. Spuittechniek

Hou het spuitpistool verticaal en op gelijke afstand van ca. 3 - 20 cm van het te spuiten object.

Beweeg het spuitpistool met gelijkmatige bewegingen ofwel in dwarse richting ofwel op en neer. Een gelijkmatige geleiding van het pistool zorgt voor een uniform op-pervlak. Bij een juist tempo krijgt men een resultaat zonder banen.

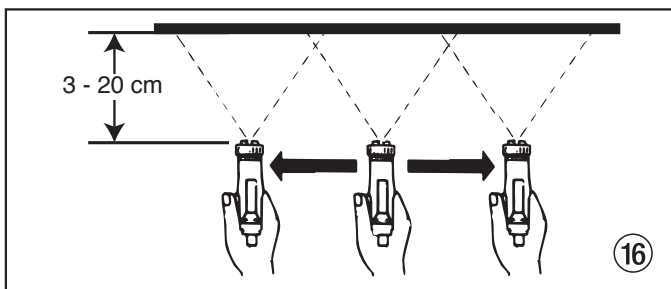
Met spuiten beginnen buiten het te verver object en onderbrekingen binnen het object vermijden.



**Bij gebruik van de ronde straal kan de afstand afhankelijk van het voorwerp worden vergroot.**

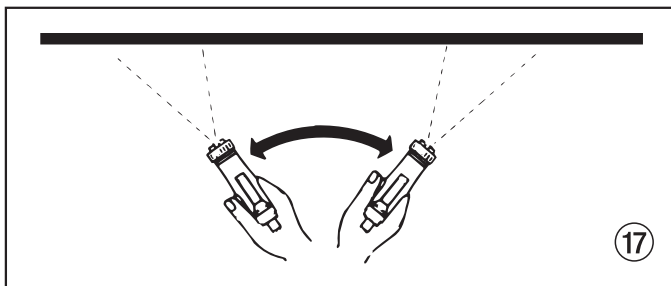
- Bij een te grote verfnevelvorming moeten de hoeveelheid lucht en materiaal alsook de afstand tot het object geoptimaliseerd worden.

### Korrekt



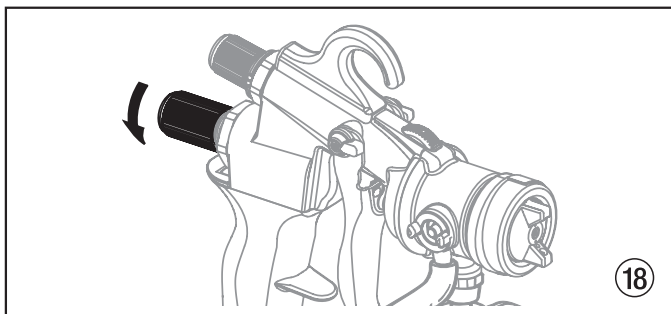
### Fout

Grote verfnevelvorming onregelmatig geverfd oppervlak.



## 7.1 Arbeidsonderbreking

1. Materiaaltoevoerschroef tot aan de aanslag naar rechts draaien (afb. 18).  
Het verfspuitpistool is daardoor tegen onopzettelijke bediening geborgd.



2. Apparaat uitschakelen.

## 8. Buitenbedrijfstelling en reinigen van het apparaat

1. Apparaat uitschakelen.
2. Verfspuitpistool in originele reservoir houden. Trekker overhalen om verfreservoir van druk te ontlasten.
3. Sluithendel aan het verfreservoir openen en verfreservoir eraf nemen.
4. Resterende materiaal in het verfreservoir in oorspronkelijke reservoir ledigen.



**Uitsluitend oplosmiddel met een vlampunt boven 21°C gebruiken.**

5. Oplosmiddel resp. water in het verfreservoir vullen. Verfreservoir op het spuitpistool aanbrengen.
6. Het verfspuitpistool goed schudden.



**Niet in reservoir met slechts kleine opening (spongat) spuiten! Zie veiligheidsvoorschriften.**

7. Apparaat inschakelen en oplosmiddel resp. water in een open reservoir spuiten.
8. De hierboven weergegeven procedure herhalen totdat er helder oplosmiddel resp. water via de verstuiver naar buiten komt.  
Vervolgens verfreservoir geheel leegmaken.



**Het gemonteerde verfreservoir mag niet met oplosmiddel gevuld blijven omdat er anders druk in het verfreservoir kan ontstaan.**

De verfreservoir-dichting altijd vrij van materiaalresten houden en op beschadiging controleren.

9. Apparaat uitschakelen.
10. Verfreservoir en verfspuitpistool van buiten met een oplosmiddel resp. water gedrenkte doek reinigen.



**Het FineCoat Split-Gun verfspuitpistool niet gedurende langere tijd in oplosmiddel leggen! De correcte werking van de dichtingen en luchtbuizen aan het terugslagventiel kan door het opzwellen worden beperkt.**

11. Haal de pistoolkop en de achterkant van het pistool uit elkaar (zie instructies op pagina 15). Verwijder de naald, het vloeistofspuitstuk en de luchtdop en reinig ze grondig. Zorg ervoor dat de luchtgaatjes en de materiaalopeningen volledig schoon zijn.



**Verstuiver- of luchtboringen van het verfspuitpistool nooit met spitse metalen voorwerpen reinigen.**

12. Breng een dunne laag van siliconenvrije olie aan op de schroefdraadonderdelen van het spuitpistool wanneer u het opnieuw monteert. Dit zal bijdragen aan een correcte werking.
13. Als het verfspuitpistool gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, dient er na het reinigen een conservering met siliconenvrije olie tot stand te worden gebracht.

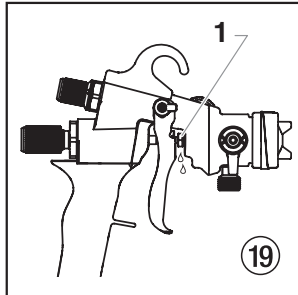
## 9. Onderhoud

Gebruik de volgende onderhoudsprocedures om uw HVLP-spuitsysteem correct te laten functioneren. Nieuwe onderdelen kunnen worden verkregen door de herstelkit voor het HVLP-pistool, onderdeelnummer 0524187, te bestellen.

### 9.1 De pakkingmoer aanpassen

Als er materiaal van rond of door de pakkingmoer lekt (Afb. 19, item 1), pas de pakkingmoer dan opnieuw aan.

1. Koppel de luchtslang los van de luchtinlaat en verwijder de bekermontage.
2. Trek de trekker volledig naar achter en houd vast.
3. Draai de pakkingmoer (1) aan met behulp van een 8 mm sleutel totdat de naald in de vernevelaar blijft zitten wanneer u de trekker loslaat.
4. Draai de pakkingmoer langzaam los totdat de naald zich vrij opnieuw in positie in de vernevelaar verplaatst.



Eenmaal dat u de moer hebt aangepast, sluit de luchtslang en de bekermontage opnieuw aan. Druk de trekker samen om na te gaan of het lekken is gestopt. Indien dit niet het geval is, zorg er dan voor dat de pakkingmoer zo stevig mogelijk is aangedraaid, terwijl de naald zich vrij kan bewegen. Vervang de pakking als het lekken niet wordt gestopt door de pakkingmoer aan te passen.

### 9.2 De naaldpakking en luchtklepaafdichtingen vervangen

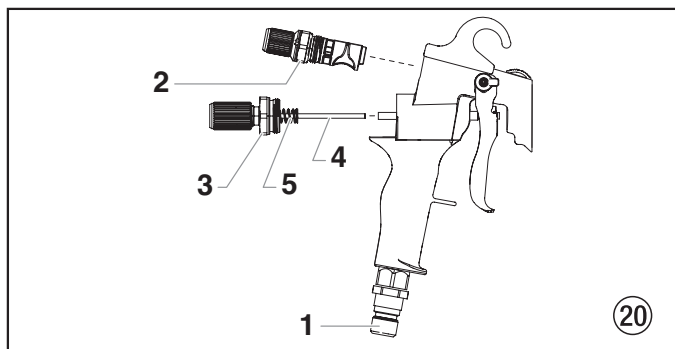


**Verwijder de naaldpakking enkel wanneer u deze vervangt met een nieuwe naaldpakking. Verwijder de naaldpakking niet om deze schoon te maken.**

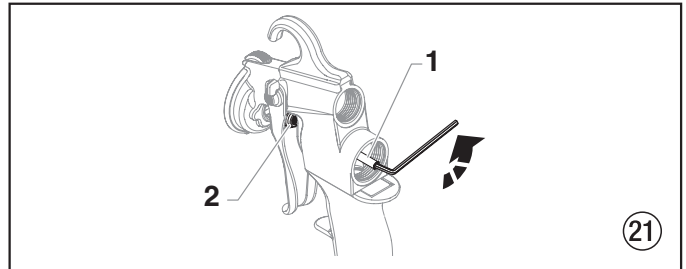
**De naaldpakking en de luchtklepaafdichtingen kunnen afzonderlijk worden vervangen. Wanneer u een van beide onderdelen vervangt, gebruik dan de relevante stappen van de volgende procedures.**

#### De naald en behuizing verwijderen

1. Koppel de luchtslang los van de luchtinlaat (Afb. 20, item 1).
2. Haal de pistoolkop en de achterkant van het pistool uit elkaar (zie instructies op pagina 15). De naald blijft in de pistoolkop zitten.
3. Draai de moer van de luchtstroomklep (2) los en verwijder de regelknop voor de luchtstroom en de moer van de luchtstroomklep (2) om toegang te krijgen tot de behuizing waarop de regelknop van de materiaalstroom wordt aangebracht (3).
4. Draai de behuizing waarop de regelknop van de materiaalstroom wordt aangebracht (3), naald (4) afdichting en veer (5) los met een sleutel en verwijder ze.

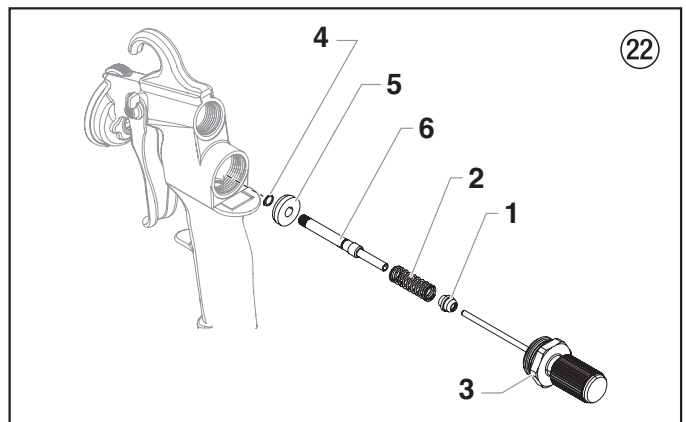


5. Breng een zeskantsleutel van 3 mm in de achterkant van de naaldgeleiderhuls (Afb. 21, item 1).
6. Houd de activeringsgeleider (2) vast met een sleutel en draai de zeskantsleutel van 3 mm naar links om de borgmoer te verwijderen.
7. Trek de naaldgeleiderhuls (1) uit de pistooleenheid. Draai de activeringsgeleider (2) niet los.



#### De luchtklepaafdichtingen vervangen

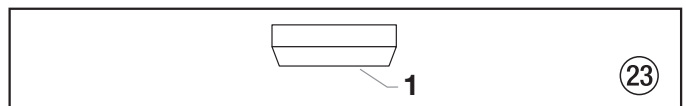
1. Verwijder de oude achterste luchtklepaafdichting (Afb. 22, item 1). Het kan blijven zitten op het einde van de veer van de naaldgeleiderhuls (2) of in de behuizing waarop de regelknop van de materiaalstroom wordt aangebracht ((3).
2. Schuif de nieuwe achterste afdichting (1) in de behuizing waarop de regelknop van de materiaalstroom wordt aangebracht (3).
3. Verwijder de borgklem van de voorste afdichting (4) met behulp van een borgringtang.
4. Schuif de oude voorste luchtklepaafdichting (5) van de naaldgeleiderhuls (6).



5. Plaats de nieuwe voorste luchtklepaafdichting op de naaldgeleiderhuls met de afgeschuinde kant (Afb. 23, item 1) naar het pistool gericht.



**Zorg ervoor dat de nieuwe voorste luchtklepaafdichting er uit ziet zoals de afdichting die u zonet hebt vervangen.**



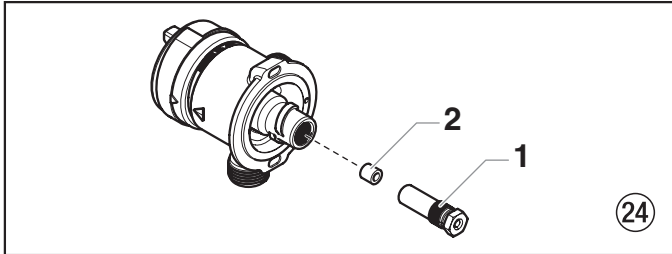
6. Klik de borgklem van de voorste afdichting (Afb. 22, item 4) op de naaldgeleiderhuls (6).



**Houd bij het terugplaatsen van de naaldgeleiderhuls en de activeringsgeleider, de activeringsgeleider vast in een aanpasbare sleutel. Zo zal deze blijven zitten terwijl de naaldgeleiderhuls opnieuw wordt geplaatst.**

### De pakking verwijderen / vervangen

1. Verwijder de naald met de twee delen van het pistool nog steeds gescheiden.
2. Verwijder de pakkingmoer (Afb. 24, item 1) met behulp van een 10 mm sleutel.
3. Verwijder de pakking (2) van de pakkingmoer (1).



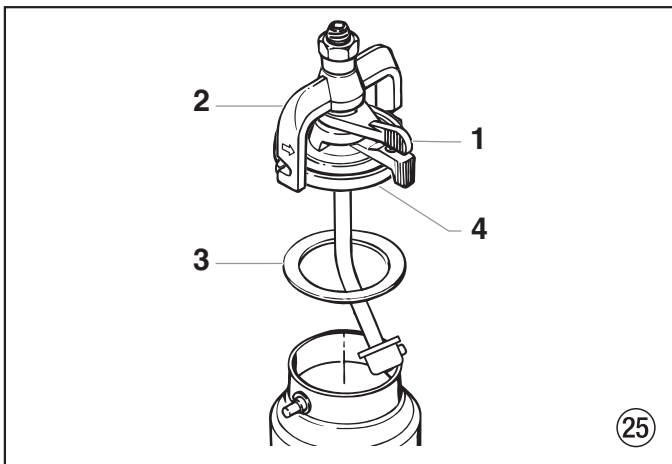
**Zorg ervoor dat de oude pakking volledig verwijderd is voordat de nieuwe pakking wordt geplaatst.**

4. Plaats de nieuwe pakking in de pakkingopening.
5. Draai de pakkingmoer één omwenteling in de pakkingopening. Draai de moer niet vast.
6. Plaats de naald opnieuw in de pakkingmoer.
7. Draai de pakkingmoer stevig aan met een 8 mm sleutel en draai de pakkingmoer vervolgens een kwartdraai los.
8. Trek aan de trekker om zeker te zijn dat de naald zich vrij beweegt. Als de naald geklemd zit, draai de pakkingmoer dan los. Als de pakking lekt, draai de pakkingmoer dan vast.

### 9.3 De bekerpakking vervangen

De bekerpakking moet periodiek worden vervangen als gevolg van normale slijtage. Het is belangrijk dat de bekerpakking tijdens elke reiniging wordt geïnspecteerd.

1. Laat de grendelhendel van de beker los (Afb. 25, item 1).
2. Houd de beker vast en draai het spuitpistool in de richting die is aangegeven door de pijlen op de brug (2).
3. Til het spuitpistool weg van de beker.
4. Trek de versleten bekerpakking (3) uit het deksel (4).
5. Druk een nieuwe bekerpakking (3) in het deksel (4).
6. Plaats het spuitpistool op de bovenkant van de beker.



7. Draai het spuitpistool in de tegenovergestelde richting als wordt aangegeven door de pijlen op de brug totdat de pennen op de beker zich in de uitsparingen van de brug (2) bevinden.
8. Draai de grendelhendel van de beker vast (1).

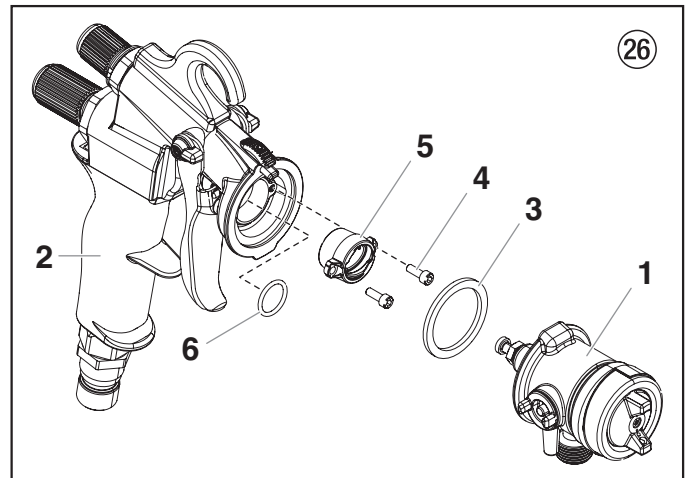
### 9.4 De afdichting van de pistoolkop en O-ring van de pistooleenheid vervangen

1. Verwijder de spuitpistoolkop (Afb. 26, item 1) van de pistooleenheid [2] (raadpleeg de instructies op pagina 15).
2. Trek de oude pistoolkopafdichting (3) van de pistooleenheid (2). Plaats de nieuwe nog niet.
3. Verwijder met behulp van een 7/64 inch inbussleutel de twee inzetschroeven in de pistooleenheid (4). Verwijder het inzetstuk van de pistooleenheid (5).
4. Verwijder de O-ring van de pistooleenheid (2) van het pistool (2). U hebt mogelijk een punttang of ander lang, dun voorwerp nodig om het van de pistooleenheid te verwijderen.



**Zorg ervoor dat deze zone van de pistooleenheid geen achtergebleven spuitmateriaal bevat alvorens u de nieuwe O-ring op de pistooleenheid plaatst.**

5. Smeer de nieuwe O-ring in met vaseline en plaats deze in de pistooleenheid.
6. Plaats het inzetstuk van de pistooleenheid (5) terug en bevestig de inzetschroeven op de pistooleenheid (4).
7. Plaats de nieuwe pistoolkopafdichting ((3) in de pistoolkop eenheid zoals weergegeven.
8. Monteer de spuitpistoolkop (1) opnieuw op de pistooleenheid [2] (raadpleeg de instructies op pagina 15).



### 9.5 De borgring van de terugslagklep, klepafdichting en luchtslangen vervangen

De terugslagklep is een eenrichtingsklep die ontworpen is om lucht in de beker te laten waardoor de inhoud van de beker onder druk wordt gezet. Omdat het een eenrichtingsklep is, wordt verhinderd dat er via de luchtslang verf in de luchtdoorgang van het pistool lekt. Het elimineert eveneens vertraging in de materiaalstroom wanneer het pistool geactiveerd wordt door de druk in de beker te behouden.

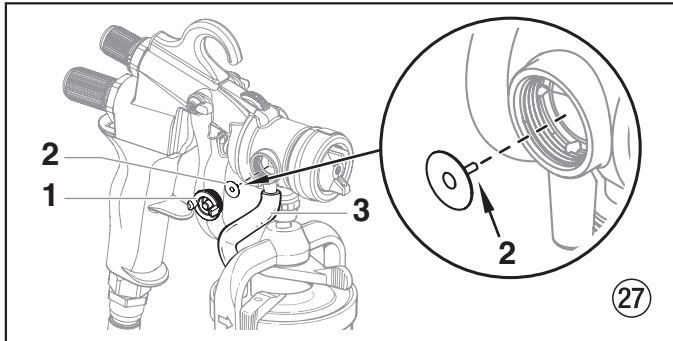
De terugslagklep kan gemakkelijk worden opgedraaid voor een schoonmaakbeurt. Het bevat een klepafdichting die kan worden verwijderd en schoongemaakt met zeep en water voor in water oplosbare materialen of met een compatibel oplosmiddel voor andere materialen. Om de klepafdichting en/of luchtslangen te vervangen:

1. Draai de borgring van de terugslagklep / O-ring (Afb. 27, item 1) los door deze naar links te draaien.
2. Trek de klepafdichting (2) uit de pistoolkop. Reinig of vervang de klepafdichting.



Eventueel opgehoopt spuitmateriaal moet eveneens uit de terugslagklepzone in de pistoolkop worden verwijderd. Gebruik **GEEN** metalen of schurende voorwerpen om de terugslagklepzone schoon te maken daar dit krassen in het metalen oppervlak zal maken en de klepaafdichting niet correct zal aansluiten.

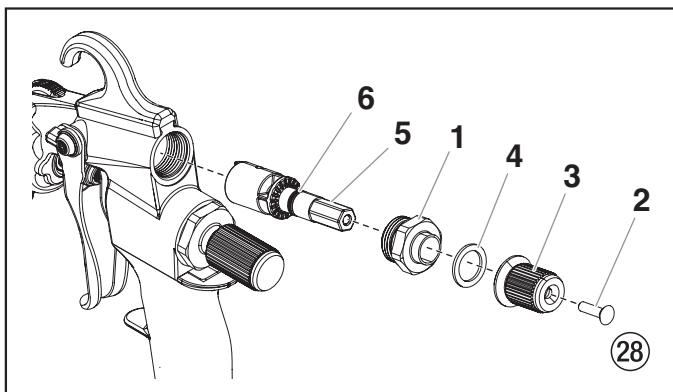
- Plaats de klepaafdichting opnieuw (2). Breng de basis van klepaafdichting in de opening van de pistoolkop.



- Schroef de nieuwe of schoongemaakte borgring van de terugslagklep / O-ring (1) terug in de pistoolkop door het naar rechts te draaien.
- Om de luchtslang te vervangen (3), trekt u deze uit de nippels op zowel de pistoolkop als de beker. Vervang met een nieuwe slang.

## 9.6 De O-ring van de luchtstroomklep vervangen

- Draai met behulp van een schroef sleutel de moer van de luchtstroomklep los (Afb. 28, item 1) en verwijder de regelknop voor de luchtstroom.
- Verwijder met een schroevendraaier de schroef van de regelknop (2). Haal de regelknop (3) en de moer van de luchtstroomklep (1) uit elkaar. Zorg ervoor dat u de sluitring niet losmaakt (4).
- Haal de luchtstroomklep (5) en de moer van de luchtstroomklep (1) uit elkaar. De O-ring van de luchtstroomklep bevindt zich op de luchtstroomklep (5).
- Verwijder de O-ring van de luchtstroomklep (6) van de luchtstroomklep (5).
- Smeer de nieuwe O-ring in met een kleine hoeveelheid vaseline en plaats deze terug in de pistooleenheid.
- Monteer de regelknop voor de luchtstroom opnieuw door bovenstaande stappen omgekeerd uit te voeren. Plaats alles terug in het spuitpistool.



## 10. De pistoolmodi wijzigen

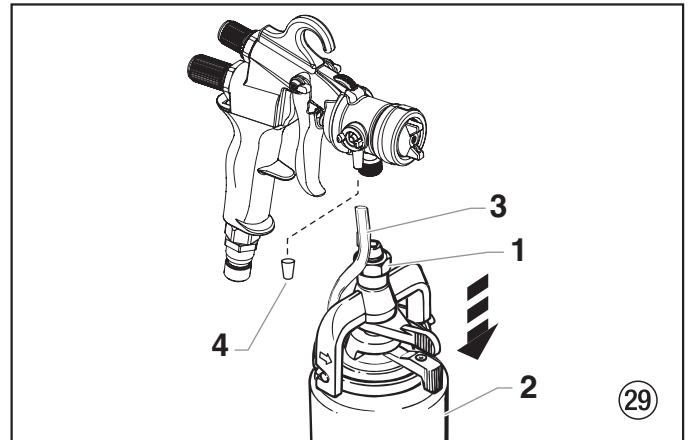
### 10.1 Het drukvoedingssysteem gebruiken

Om de spuitduur tussen het vullen van materialen te verlengen, kan uw HVLP-suitsysteem worden aangesloten op een grotere materiaal drukpot en luchtcompressor.

#### Het pistool converteren naar drukvoeding

Voordat u een drukvoedingssysteem gebruikt, moet het spuitpistool geconverteerd worden naar een drukvoedingspistool.

- Draai de borgmoer los (Afb. 29, item 1) met behulp van een sleutel en verwijder de ¼ bekermontage (2).
- Trek de luchtslang (3) van de luchtslangfitting op het spuitpistool.

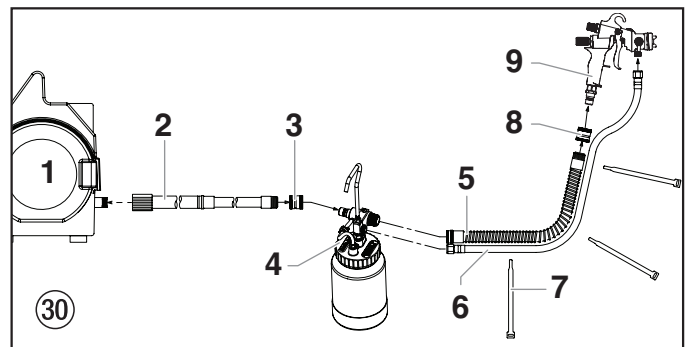


- Plaats de drukdop (4) over de nippel op de pistoolkop.

#### Aansluiten op een 2-l externe drukpot

- Converteer het pistool naar drukvoeding (zie bovenstaande stappen).
- Sluit de slangen aan:
  - Zorg ervoor dat de turbine uitgeschakeld en losgekoppeld is.
  - Bevestig de externe drukpot op de turbine via de slangconfiguratie zoals getoond op afbeelding 30.
  - Draai de luchtslangaansluitingen manueel aan.
  - Draai de vloeistofslangaansluitingen vast met een aanpasbare sleutel.

- |                              |                                  |
|------------------------------|----------------------------------|
| 1) Turbine                   | 5) Luchthulp slang van 1,5 m     |
| 2) Luchtslang van 7,5 m      | 6) Vloeistofhulp slang van 1,5 m |
| 3) Vrouwelijke snelkoppeling | 7) Slangriemen                   |
| 4) 2-l druktankmontage       | 8) Vrouwelijke snelkoppeling     |
|                              | 9) Spuitpistool                  |



## 10.2 Converteren naar toevoer via bovenbeker



**De beker is ontworpen voor een maximale bedrijfsdruk van 6 psi (0,41 bar). Drukwaarden hoger dan 6 psi kunnen resulteren in het lekken van de beker, schade aan de apparatuur en/mogelijk letsel bij de gebruiker.**

Het HVLP-spuitpistool met toevoer via bovenbeker is ontworpen voor gebruik bij speciale toepassingen zoals spuiten in besloten ruimten. De positie van de beker biedt het spuitpistool met toevoer via bovenbeker de mogelijkheid om naar beneden en bovenhoofds te spuiten.

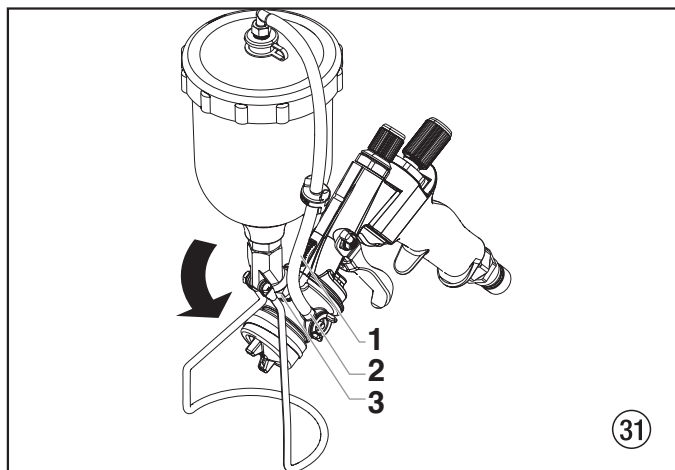
Onthoud de volgende tips bij het spuiten met een spuitpistool met toevoer via bovenbeker voor de beste resultaten. Houd de beker te allen tijde onder druk wanneer u spuit. Als u tracht het materiaal door middel van zwaartekracht over te brengen, zal de materiaaltoevoer in het mondstuk worden gestopt of vertraagd.



**Er wordt aanbevolen om de haak te verwijderen wanneer de bekertoevoer bovenaan wordt gebruikt.**

Het spuitpistool instellen voor afgifte via bovenbeker:

1. Draai de borgmoer los met behulp van een sleutel en verwijder de beker (1 l).
2. Trek de luchtslang (Afb. 31, item 1) van het luchtslangverbindingstuk (2) op het spuitpistool.
3. Haal de pistoolkop en de achterkant van het pistool uit elkaar (zie instructies op pagina 15). Hermonteer de pistoolkop omgekeerd zodat het hulpstuk voor de vloeistoftoevoer op de pistoolkop naar boven is gericht zodat de bekertoevoer bovenaan er kan worden opgeplaatst.
4. Verwijder de pistoolhaak en draai de borgmoer van de bekertoevoer bovenaan op de vloeistofinlaat (3) van de pistoolkop. Draai de stand weg van de beker en plaats de pistool eenheid op een vlak oppervlak.
5. Bevestig met een aanpasbare sleutel de borgmoer en zorg ervoor dat de pistool/bekereenheid op een stabiele positie blijft. De beker moet verticaal komen te staan wanneer deze wordt ondersteund door de stand.
6. Sluit de luchtslang aan op het luchtslangverbindingstuk op het spuitpistool.



Let op

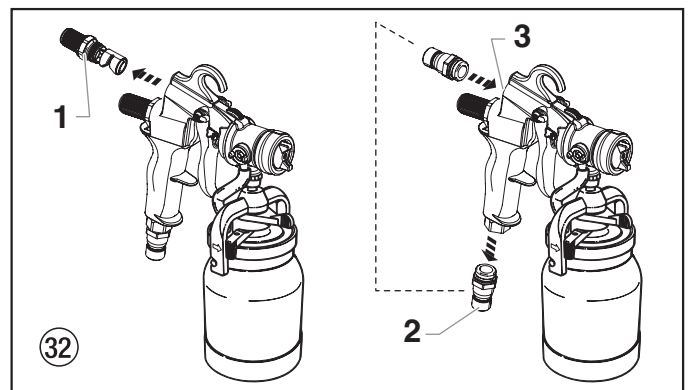
**Het spuitpistool zal niet blijven staan wanneer het is geconverteerd naar toevoer via bovenbeker. Zorg ervoor dat u een standaard gebruikt bij het vullen van de beker. Leg het spuitpistool niet op zijn kant wanneer het is gevuld met materiaal. Hang het pistool niet op aan de haak wanneer het gevuld is met materiaal.**

## 10.3 Het pistool van niet-bleeder naar bleeder converteren

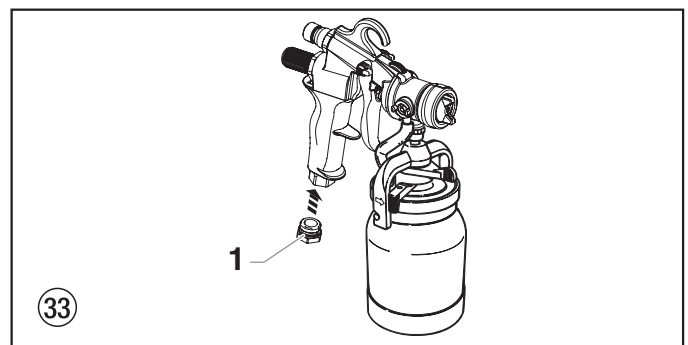
Uw HVLP-spuitpistool kan worden geconverteerd van een niet-bleeder naar een bleeder instelling. De bleeder instelling biedt meer verstuwingskracht voor materialen met een hogere viscositeit zoals latex en email. De bleeder instelling kan het spuiten in gesloten ruimten, zoals in kasten, vergemakkelijken omdat de luchtslang naar de achterkant van het pistool wordt verplaatst.

**Een spuitpistool naar bleeder instelling converteren:**

1. Verwijder de regelknop voor de luchtstroom (Afb. 32, item 1) van de achterkant van het pistool met behulp van een sleutel.
2. Verwijder de luchtinlaatfitting (2) van de onderkant van de pistoolhendel met een sleutel.
3. Draai de luchtinlaatfitting (2) in de locatie van de regelknop van de luchtstroom aan de achterkant van het pistool (3). Bevestig de fitting in positie.



4. Draai de luchtinlaatplug (Afb. 33, item 1) (los verzonden met de documentatie van het pistool) in de luchtinlaat aan de onderkant van de pistoolhendel. Bevestig de plug in positie.



5. Bevestig de luchtslang op de verplaatste luchtinlaatfitting.



**In de bleeder instelling veroorzaakt het verwijderen van de regelknop voor de luchtstroom dat de luchttoevoer te allen tijde geactiveerd is wanneer de luchtslang op het pistool is bevestigd.**



## 11. Hulp bij storingen

Soort storing	Mogelijke oorzaak	Maatregelen om de storing te verhelpen
A. Weinig of geen verfstroom	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opgedroogde verf blokkeert vloeistofvernevelaar</li> <li>2. Geen luchtdruk in verbeker of -pot</li> <li>3. Terugslagklep in luchtslang gestopt</li> <li>4. Geen vloeistofdruk</li> <li>5. Bokkage in materiaalslang</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Demonteren en schoonmaken</li> <li>2. Luchtslang, beker of potpakking controleren, schoonmaken en opnieuw plaatsen.</li> <li>3. De terugslagklepeenheid reinigen of vervangen</li> <li>4. Materiaaltoevoer controleren</li> <li>5. Schoonmaken door te spoelen met oplosmiddel</li> </ol>
B. Lekkende verf	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Incorrecte maat van naald of vernevelaar</li> <li>2. Beschadigde naald of vernevelaar</li> <li>3. Loszittende vernevelaar</li> <li>4. Loszittende pakkingmoer</li> <li>5. Naald sluit niet correct</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vervangen</li> <li>2. Vervangen</li> <li>3. Vastdraaien</li> <li>4. Vastdraaien</li> <li>5. a) Pakkingmoer losdraaien b) Naaldveer vervangen c) Opgedroogde verf van naald verwijderen</li> </ol>
C. Verf hoopt op voorbij de terugslagklep	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pistool wordt teveel opgetild wanneer er niet wordt gespoten</li> <li>2. Terugslagklep lekt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het pistool enkel optillen bij het spuiten</li> <li>2. De terugslagklep reinigen of vervangen</li> </ol>
D. Verstoord spuitpatroon	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Luchtopeningen in luchtdopaanhangsels zitten verstopt</li> <li>2. Vernevelaar is verstopt</li> <li>3. Beschadigde vernevelaar of naald</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Luchtopeningen verwijderen en reinigen</li> <li>2. Reinigen met geschikt oplosmiddel</li> <li>3. Verwijderen en vervangen</li> </ol>
E. Pulserend spuiten	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Loszittende of beschadigde pakking</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vastdraaien of vervangen</li> </ol>
F. patroon is te zwaar in het midden	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Teveel vloeistofdruk</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Druk verlagen</li> </ol>
G. Spattende verf uit pistool	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Klep in luchtslang werkt niet correct</li> <li>2. Materiaal is te dik</li> <li>3. Projectorset is te klein</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Klepeenheid vervangen</li> <li>2. Materiaal verdunnen</li> <li>3. De correcte projectorset plaatsen</li> </ol>
H. Verfophoping in de luchtdop	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Incorrecte aanpassing van dop</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De luchtdop correct aanpassen zodat de verf vrij door de dop stroomt</li> </ol>
I. Te veel spuitniveau	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Luchtdruk is te hoog</li> <li>2. Materiaal is te dun</li> <li>3. Spuitpistool is te ver van het oppervlak</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Luchtdruk verminderen</li> <li>2. Onverdunde verf toevoegen</li> <li>3. Dichter komen</li> </ol>

## Indhold

	Side		Side
<b>1. Sikkerhedsforskrifter</b> .....	24	<b>9. Vedligeholdelse</b> .....	31
<b>2. Indledning</b> .....	26	9.1 Sådan justeres pakningsmøtrikken .....	31
2.1 Forklaring til illustrationen FineCoat Split-Gun .....	26	9.2 Sådan udskiftes nålepakningen og luftventiltætningerne .....	31
2.2 Anvendelsesområder .....	26	9.3 Sådan udskiftes skålpakskiven .....	32
2.3 Brugbare arbejdsmaterialer .....	26	9.4 Udskiftning af pistolhovedpakningen og O-ringen på pistolens kropselement .....	32
2.4 Tekniske data .....	26	9.5 Udskiftning af kontrolventilholderen, ventilpakningen og luftslangerne .....	32
<b>3. Splitkonstruktion</b> .....	27	9.6 Udskiftning af luftflow-ventilens O-ring .....	33
3.1 Sådan skilles pistolen ad .....	27	<b>10. Ændring af pistolmoder</b> .....	33
3.2 Sådan samles pistolen .....	27	10.1 Sådan bruges et tryktilførselssystem .....	33
<b>4. Forberedelse af materialet</b> .....	27	10.2 Sådan omstilles pistolen til topforsyning .....	34
4.1 Materialets renhed .....	27	10.3 Sådan omstilles pistolen fra ikke-afluftning til afluftning .....	34
4.2 Skema over materialereduktion / projektionssæt .....	27	<b>11. Hjælp ved problemer</b> .....	35
<b>5. Valg af et projektionssæt</b> .....	28	<b>Valgfrit tilbehør</b> .....	60
5.1 Sådan udskiftes projektionssættet .....	28	<b>Reparationskit til HVLT-pistolen</b> .....	61
<b>6. Ibrugtagning</b> .....	28	<b>Reservedelsliste, pistol</b> .....	62
6.1 Indstilling af FineCoat Gun Contractor sprøjtepistolen .....	28	<b>Reservedelsliste, skålsamling</b> .....	64
<b>7. Sprøjeteknik</b> .....	30	<b>Reservedelsliste, skålsamling til topforsyning</b> .....	65
7.1 Arbejdsafbrydelse .....	30	<b>Garanti</b> .....	68
<b>8. Ud-af-drifftagning og rengøring af apparatet</b> .....	30	<b>Reservedelsliste</b> .....	71
		<b>CE-konformitetserklæring</b> .....	74

## 1. Sikkerhedsforskrifter

Denne manual indeholder information, som skal læses og forstås, før udstyret tages i brug. Når De kommer til et sted, der har et af de følgende symboler, bør De læse det med særlig opmærksomhed og sikre, at de nævnte beskyttelsesforanstaltninger bliver truffet.



Dette symbol indikerer en potentiel fare, som kan forårsage alvorlig personskade eller dødsfald. Vigtig sikkerhedsinformation følger.



Pas på!

Dette symbol indikerer en potentiel fare for Dem eller for udstyret. Vigtig information følger, som fortæller hvordan beskadigelse af udstyret undgås, og hvordan anledninger til mindre personskader kan undgås.






Et faresymbol som dette henviser til en særlig risiko i forbindelse med en opgave. Sørg for at adlyde sikkerhedsforanstaltningen.



Bemærk giver vigtig information, som bør tildeles speciel opmærksomhed.

	<p><b>FARE: FARLIGE DAMPE - Malinger, opløsningsmidler, insektbekæmpelsesmidler, og andre materialer kan være skadelige hvis de inhaleres eller kommer i kontakt med kroppen. Dampe kan forårsage alvorlig kvalme, besvimelse eller forgiftning.</b></p>
	<p><b>PRÆVENTION:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Anvend en gasmaske eller maske, hvis der er risiko for, at dampe kan blive inhaleret. Læs alle instruktioner der er leveret med masken for at sikre, at den yder den nødvendige beskyttelse.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bær øjenbeskyttelse.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bær beskyttelsestøj som foreskrevet af beklædningsproducenten.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Følg materiale- og opløsningsproducentens advarsler og instruktioner. Hav et godt kendskab til malmaterialets materialesikkerhedsdatablad (MSDS) og teknisk information for at sikre sikker brug.</li> </ul>

	<p><b>FARE: EKSPLOSION og BRAND – Opløsnings- og maledampe kan eksplodere eller antænde. Alvorlig personskade og/eller ejendomsbeskadigelse kan forekomme.</b></p>
	<p><b>PREVENTION:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apparatet må ikke benyttes på områder, som falder ind under bestemmelserne om eksplosionsbeskyttelse.</li> <li>• Der må kun sprøjtes med materialer med et flammepunkt på 21 °C eller højere, uden yderligere opvarmning. Antændelsepunktet er den temperatur, ved hvilken en væske kan producere dampe nok til at bryde i brand.</li> <li>• Sørg for at der er vidtgående udsugning og indførsel af frisk luft, så luften indenfor sprøjteområdet kan holdes fri for akkumulering af brændbare dampe.</li> <li>• Undgå alle antændelseskilder, såsom gnister fra statisk elektricitet, elektriske apparater, åben ild, vågeblus, varme ting, og gnister, der opstår ved tilslutning og afbrydning af strømtilførselsledninger eller lyskontakter i brug.</li> <li>• Det sprøjteobjekt, som skal behandles, skal være jordet.</li> <li>• Sprøjtepistolen skal jordes med slangen. Brug udelukkende oprindeligt tilbehør fra Wagner.</li> <li>• Plastik kan bevirke statiske gnister. Hæng aldrig plastik op for at aflukke sprøjteområdet. Anvend ikke afdækningsmateriale af plastik, når der sprøjtes brændbare materialer.</li> <li>• Ved rensning af apparatet med opløsningsmidler skal man absolut undgå at sprøjte tilbage i en beholder, som kun har en lille åbning (spunshul). Der dannes en eksplosionsfarlig gas-/luftblanding. Beholderen skal være jordet.</li> <li>• Anvend ikke materialer, der indeholder blegemidler eller klorin.</li> <li>• Der må ikke anvendes halogenerede mineralske terpeniner såsom metylenklorid og 1,1,1 - trikloroetan. De er ikke kompatible med aluminium og kan forårsage en eksplosion. Kontakt Deres leverandør af maling angående kompatibiliteten af materialerne med aluminium, hvis der hersker tvivl.</li> </ul>

	<p><b>FARE: HUDFORBRÆNDING</b> Varme dele kan forårsage alvorlige forbrændinger af huden.</p>
	<p><b>PRÆVENTION:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hurtigafbryder passtykker på slangen og sprøjtepistolen bliver varme ved brug. Undgå berøring med bar hud af hurtigafbryder passtykkerne, når de er varme. Giv hurtigafbryder passtykkerne tid til at køle af, før sprøjtepistolen afbrydes fra slangen.</li> </ul>

#### Relativ luftfugtighed

Udstyret vil fungere korrekt i et miljø med 50 % relativ luftfugtighed, +40 °C. Højere luftfugtighed kan tillades ved lavere temperaturer.

Køberen skal træffe foranstaltninger for at undgå de skadelige virkninger af kondensation, som indtræffer af og til.

#### Højde

Udstyret vil fungere korrekt i op til 3000 m over havets overflade.




#### Transport og opbevaring

Udstyret kan tåle, eller er blevet beskyttet imod, transport- og opbevaringstemperaturer på +25 °C til +55 °C, og i korte perioder op til +70 °C.

Det er nedpakket således, at det er beskyttet imod skade forårsaget af normal luftfugtighed, vibration og slag.



En liste over de materialer, der blev brugt til at konstruere udstyret, står til rådighed ved forespørgsel med det formål at validere kompatibiliteten med de overfladebehandlingsmaterialer, der skal bruges.

	<p><b>FARE: GENEREL - Kan forårsage alvorlig personskade eller ejendomsskade.</b></p>
  	<p><b>PRÆVENTION:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Læs alle instruktioner og sikkerhedsforanstaltninger, før udstyret tages i brug.</li> <li>• Følg alle relevante lokale og nationale lovforskrifter vedrørende ventilation, brandprævention og drift.</li> <li>• Sprøjtestrålen må aldrig bruges med højere driftstryk end angivet på sprøjtepistolen.</li> <li>• Aflås sprøjtepistolen under alle arbejdsafbrydelser ved at dreje materiale-reguleringsskruen helt til højre (se afsnit 7.1).</li> <li>• Alle slanger, drejeled, pistoler og tilbehør skal være trykklassificerede ved eller over sprøjtens maksimale arbejdsstrykniveau.</li> <li>• Før enhver anvendelse, kontrollér alle slanger for snit, utætheder, slitage eller udbuling af beklædningen. Kontrollér om koblinger er beskadiget eller har flyttet sig. Udskift øjeblikkeligt slangen, hvis nogen af disse forhold er tilstede. En slange må aldrig repareres. Udskift den med en reserveslange, der er helt magen til.</li> <li>• Ret aldrig sprøjtepistolen mod dig selv, andre personer og dyr.</li> <li>• Undlad at sprøjtemale udendørs i blæsevejr.</li> <li>• Lad aldrig udstyret stå ubevogtet hen. Hold det uden for rækkevidde af enhver, som ikke har erfaring med betjening af HVLT-udstyr.</li> </ul>

## 2. Indledning

Disse sprøjtepistoler er beregnet til brug i et Højvolumen/Lavtryk (HVLT) malesystem.

Når der anvendes et HVLT-system, er det muligt at opnå en fagmæssig overfladebehandling af højeste kvalitet uden særlig megen forberedelse eller opstillingstid. HVLT-systemer er ikke beregnet til at erstatte airless-systemer. I stedet er de beregnet til at komplementere airless gennem forbedring af underlagets overfladebehandling, minimering af spild og reducere af arbejdstimer. Foruden forbedring af profitten, overholder HVLT-systemer de strikteste krav til overførelseeffektivitet.

HVLT-sprøjtepistolerne, der er beskrevet i denne håndbog, omfatter turbineskålpistolen og turbinetopforsyningspistolen. Gennemgå alle oplysningerne i den nærværende håndbog, før HVLT-systemet betjenes.

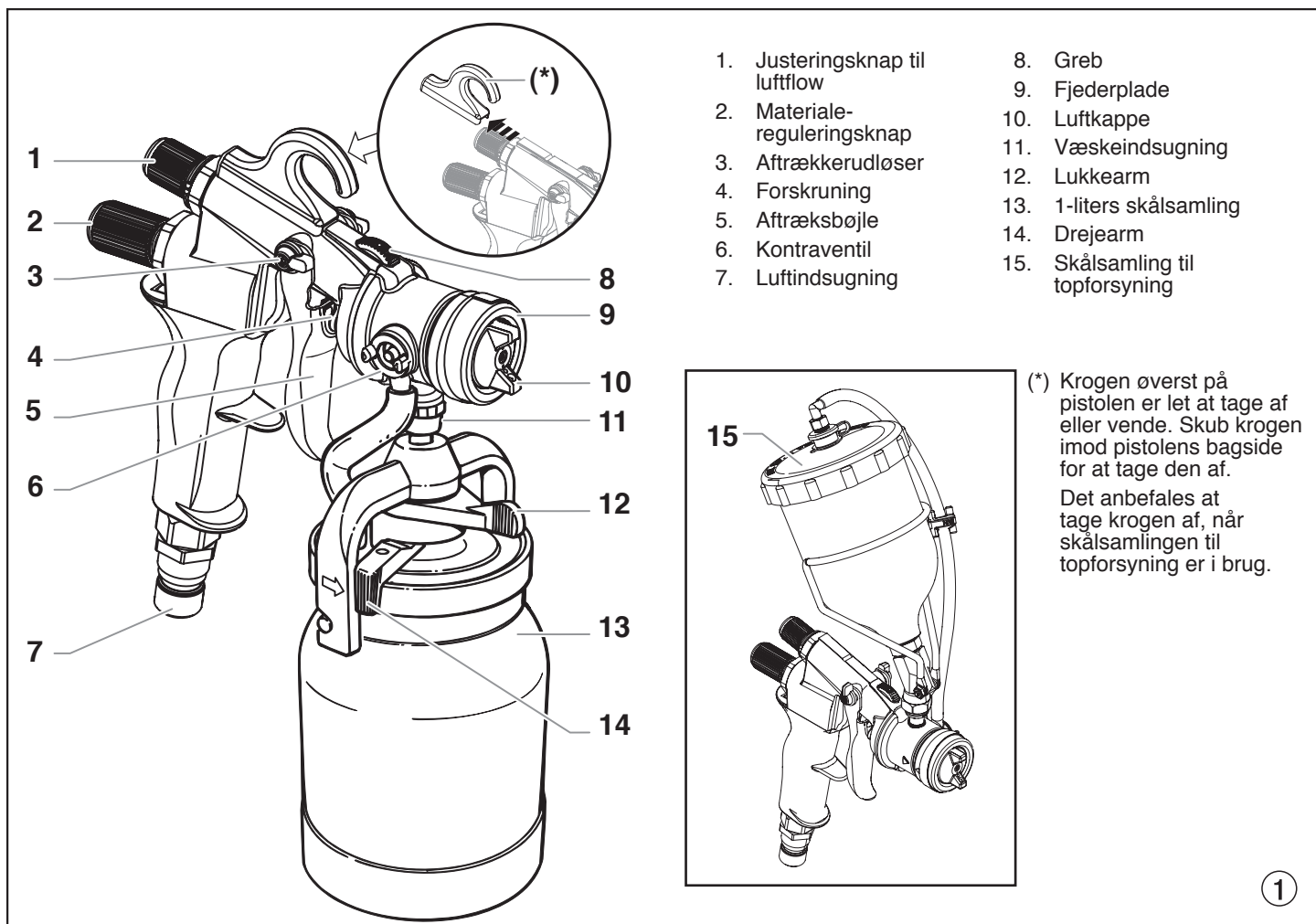


Den almindelige betjening og vedligeholdelse af hver type HVLT-sprøjtepistol er den samme. Til illustration vises turbineskålpistolen. Dog er alle oplysninger, som er specifikke til hver enkelt type pistol, beskrevet, hvor det er nødvendigt. En reservedelsliste beregnet til hver enkelt type pistol findes nær slutningen af håndbogen.



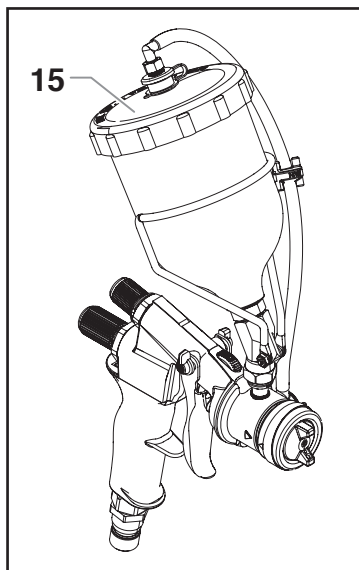
Læs også betjeningsvejledningen til malesprøjtepistolen.

### 2.1 Forklaring til illustrationen FineCoat Split-Gun



- |                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 1. Justeringsknap til luftflow | 8. Greb                          |
| 2. Materiale-reguleringsknap   | 9. Fjederplade                   |
| 3. Aftrækkerudløser            | 10. Luftkappe                    |
| 4. Forskruing                  | 11. Væskeindsugning              |
| 5. Aftræksbøjle                | 12. Lukkearm                     |
| 6. Kontraventil                | 13. 1-liters skålsamling         |
| 7. Luftindsugning              | 14. Drejearm                     |
|                                | 15. Skålsamling til topforsyning |

(\*) Krogen øverst på pistolen er let at tage af eller vende. Skub krogen imod pistolens bagside for at tage den af. Det anbefales at tage krogen af, når skålsamlingen til topforsyning er i brug.



### 2.2 Anvendelsesområder

- Istandsættelse og reparationer
- Indendørs vægdekorationer

### 2.3 Brugbare arbejdsmaterialer

- Materialer, som kan fortyndes med vand eller opløsningsmidler
- Træbeskyttelsesmidler
- Farveeffektmaterialer
- Multicolorfarver
- Struktur- og effektlak

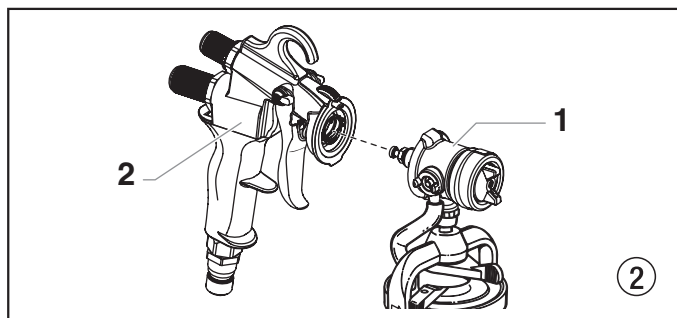
### 2.4 Tekniske data

	Pistol og skål	Pistol og topforsyningsskål
Beholdervolumen	: 1 l	600 ml
Vægt	: 1,1 kg	0,8 kg
Maks. tryk (pistol uden skål)	Luft: 1,4 bar	Materiale: 3,4 bar
Max. luftophobningstryk	: 0,68 bar	0,41 bar
Maks. tilladelig sprøjtelagstemperatur	: 43° C	43° C
Sprøjtedyse	: No. 4 (1,8 mm)	No. 4 (1,8 mm)
Max. støjtrykkniveau	: 76 dB (A)*	76 dB (A)*

\* Målested: afstand 2,5 m fra apparatet og 1,6 m over jorden (FC9900). Figuren kan se anderledes ud, hvis der bruges en anden HVLP-enhed..

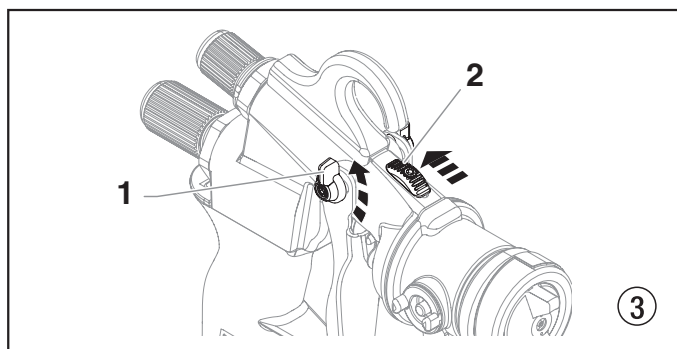
### 3. Splitkonstruktion

Denne HVLP-sprøjtepistol er udstyret med splitkonstruktion, som gør den lettere at gøre ren og skille ad. De to dele er pistolhovedet (fig. 2, nummer 1) og bagerste del af pistolen (2).



#### 3.1 Sådan skilles pistolen ad

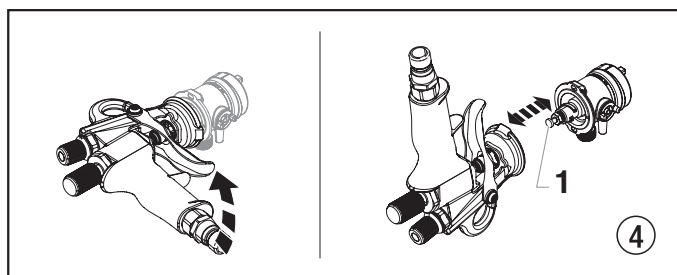
1. Sørg for, at luftslangen er fjernet fra sprøjtepistolens luftindsugning.
2. Sving aftrækkerudløserne på begge sider af sprøjtepistolen opad, så de begge peger op (fig. 3, nummer 1).
3. Skub grebet bagud på pistolen for at låse pistolens to halvdele fra hinanden (fig. 3, nummer 2).



4. Se på sprøjtepistolens bagside, mens du drejer bagerste del af pistolen mod uret for at skille den fra pistolhovedet.

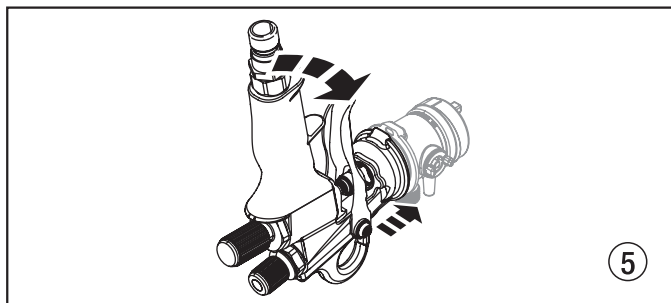


Nålen (fig. 4, punkt 1) skal blive siddende inden i pistolhovedet. Pas på ikke at fjerne den, med mindre du får besked på at gøre det.



#### 3.2 Sådan samles pistolen

1. Sørg for, at aftrækkerudløserne på begge sider af sprøjtepistolen peger opad (mod pistolkrogen).
2. Med bunden i vejret på bagerste del af pistolen, bring de to halvdele sammen. Se på bagsiden af sprøjtepistolen, mens du drejer delen med aftrækkeren med uret, indtil den klikker på plads på pistolhovedet igen.
3. Sving aftrækkerudløserne på begge sider af sprøjtepistolen rundt, så de peger imod pistolhovedet.



### 4. Forberedelse af materialet

Producentens brugsanvisning på etiketten eller på det tekniske mærkeblad skal overholdes!

#### 4.1 Materialets renhed:

Et rent materiale er en absolut forudsætning for, at finforstøversystemet fungerer perfekt. Er der mistanke om urenheder i materialet, er det tilrådeligt at lade materialet filtrere gennem en finmasket si.

#### 4.2 Skema over materialereduktion / projektionssæt

Inden sprøjtning skal materialet, der skal bruges, først fortyndes med et hensigtsmæssigt opløsningsmiddel, og det rette projektionssæt skal installeres. Det er altid bedst at følge materialefabrikantens anbefalinger vedrørende fortyndingsprocedurer.

- Brug en viskositetskop (D/N 0153165). Dyp koppen i materialet og tag den ud. Brug et armbåndsur eller et stopur til at tage tid på, hvor længe materialet dræner fra koppen i en kontinuerlig strøm. Så snart den kontinuerlige strøm brydes, standses tidtagningen og der henvises til nedenstående skema. Tilsæt det hensigtsmæssige opløsningsmiddel og fortsæt med at teste, indtil tykkelsen er korrekt for den type materiale, der skal bruges.

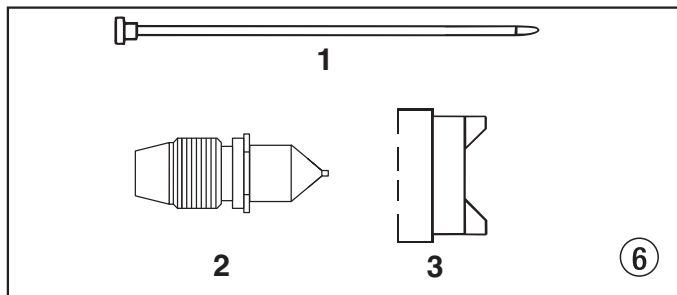
Materiale	Viskositet DIN-s (4mm DIN-bæger)	Sprøjtedyse-sæt-Nr.
Lakfarver med opløsningsmidler	15 - 45	3 - 4
Lakfarver med vandfortynding	Se producentens brugsanvisning	4 - 5
Træbeskyttelsesmidler (lasurfarver, bejdse osv.)	ufortyndet	2-3
Farveeffektmaterialer, Multicolorfarver	Se producentens brugsanvisning	6-7
Struktur- og effektlak	Se producentens brugsanvisning	5-6

## 5. Valg af et projektionssæt

HVLT-sprøjtepistolen skal udstyres med det rette projektionssæt til den type arbejde, der skal udføres. Et projektionssæt består af en nålesamling (fig. 6, nummer 1), en væskedyse (2) og en luftkapsel (3).



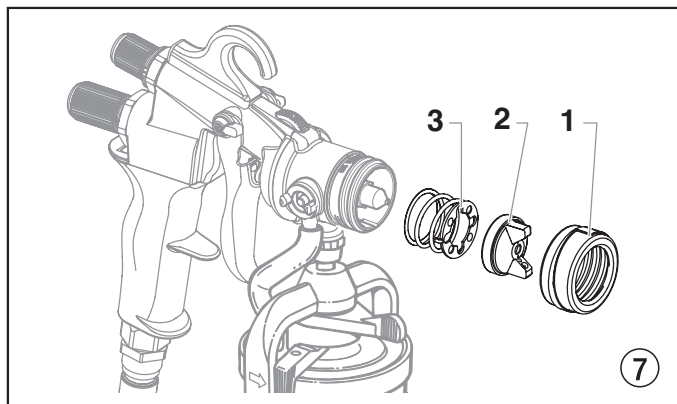
Husk at luftkappe, dyse og nål skal have samme identifikationsnummer.



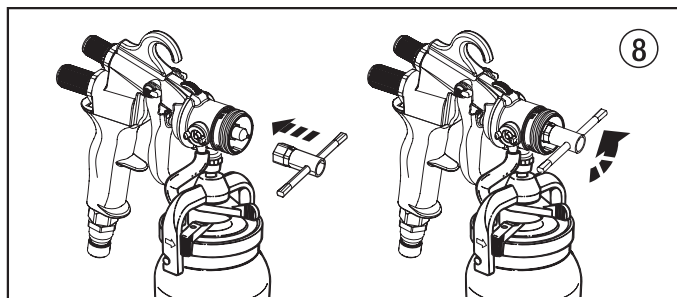
Valg af projektionssæt skal baseres på to ting: hvilken type materiale der skal sprøjtes og den ønskede overfladebehandling. Tabellen på forrige side er beregnet til hjælp til at vælge rigtigt.

### 5.1 Sådan udskiftes projektionssættet

1. Fjern luftkapselringen (fig. 7, nummer 1), luftkapslen (2) og fjederpladen (3).



2. Fjern væskedysen.



3. Skil pistolhovedet fra pistolens bagerste del (se anvisningerne på side 27).
4. Fjern nålen (fig. 6, nummer 1).



Pas på!

Hvis nålen ikke glider let ud, skal pakningsmøtrikken løsnes for at forhindre, at nålen eller pakningen bliver beskadiget.

5. Monter det nye projektionssæt i modsat orden.

## 6. Ibrugtagning



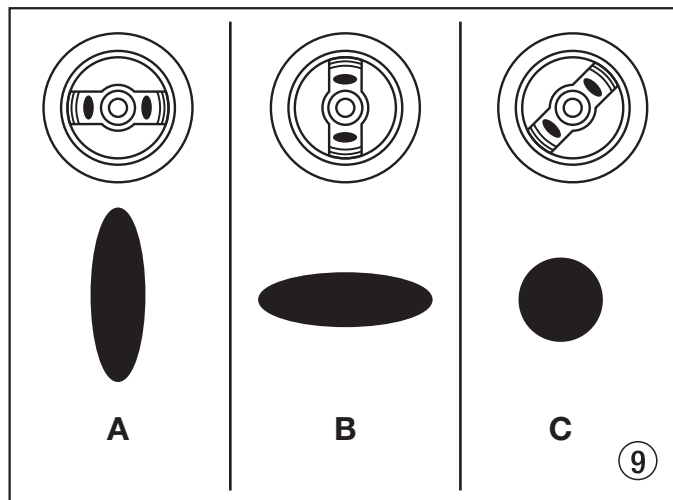
Før tilslutningen til lysnettet skal De kontrollere, at den driftsspænding, som angives på effektskiltet, stemmer overens med netspændingen. Apparatet skal tilsluttes i en forskriftsmæssigt jordet beskyttelsesstikdåse.

1. Luftslangens ende (knækbeskyttelsesfjeder) skrues på turboblæseren. Luftslangen forbindes med farvesprøjtepistolen.
2. Lukkearmen over farvebeholderen åbnes, farvebeholderen tages af.
3. Fyld beholderen med materialet.
4. Kontrollér, at farvebeholderens pakning er ren og sidder korrekt.
5. Lad farvebeholderen gå i indgreb på farvesprøjtepistolen; den skal sikres med lukkearmen.
6. Tænd for turboblæseren.
7. Farvesprøjtepistolen rettes mod sprøjteobjektet.
8. **Indstillingen af sprøjtebilledet, sprøjtestråls bredde, mængden af materiale, luftmængden og stigrøret fastlægges, se ill. 9 - 15 og beskrivelsen på side 28/29.**
9. Træk i aftrækkerbøjlen på sprøjtepistolen.

### 6.1 Indstilling af FineCoat Split-Gun sprøjtepistolen

Valget af sprøjtebilledet (ill. 9)

- A = lodret fladstråle til horisontale flader
- B = vandret fladstråle til vertikale flader
- C = rundstråle til hjørner og kanter samt til svært tilgængelige steder.

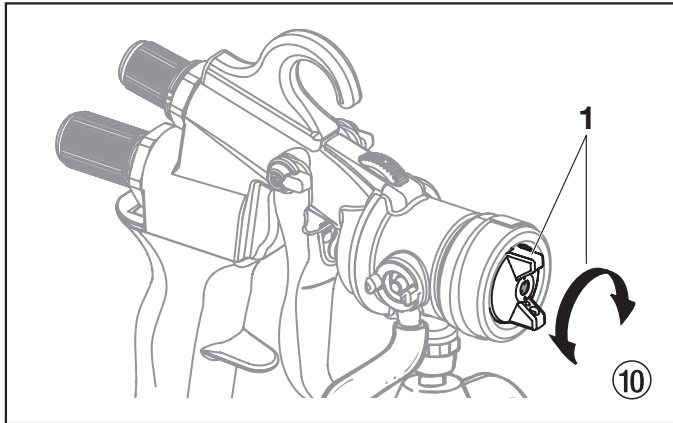


**Valg af sprøjtebillede (ill. 10)**

Pas på!

Træk aldrig i aftrækkerbøjlen under indstillingen af luftkappen.

Luftkappen (1) drejes i den ønskede sprøjtebilledeposition.

**Indstilling af sprøjtestråls bredde (ill. 11)****Reguleringsring**

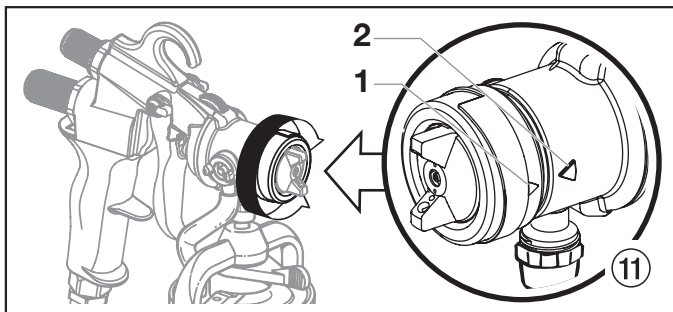
drejning mod højre = bred sprøjtestråle

drejning mod venstre = smallere sprøjtestråle



Reguleringsringen tjener ikke til at holde luftkappen fast!

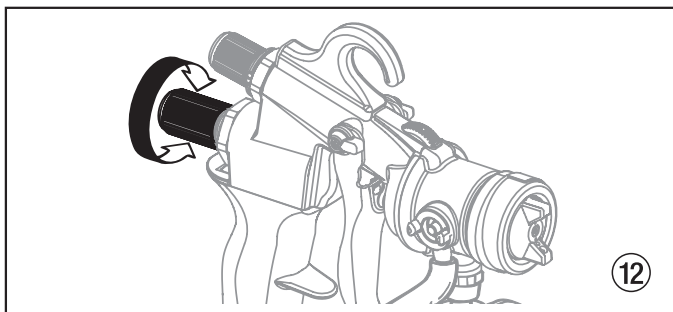
Det ideelle punkt at starte på er, når trekantsmarkeringen på luftkapslens ring (1) sidder ud for trekantsmarkeringen på pistolhovedet (2).

**Indstilling af mængden (ill. 12)**

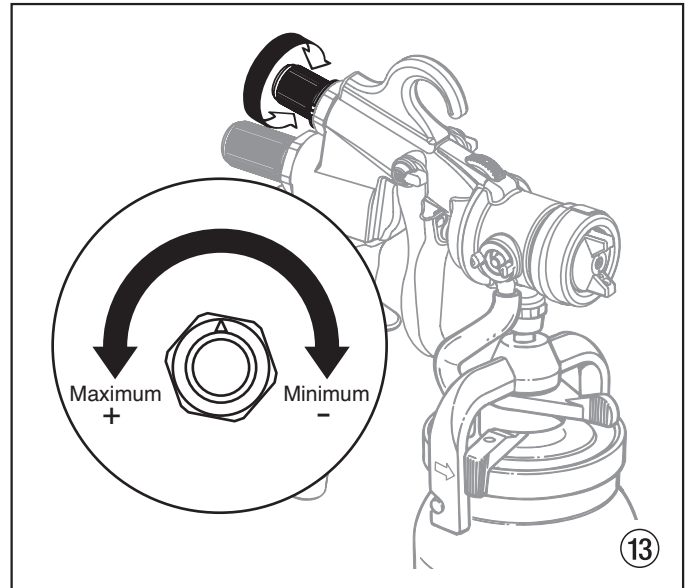
Materialemængden indstilles ved at dreje på materialereguleringskruen.

drejning mod venstre = større mængde

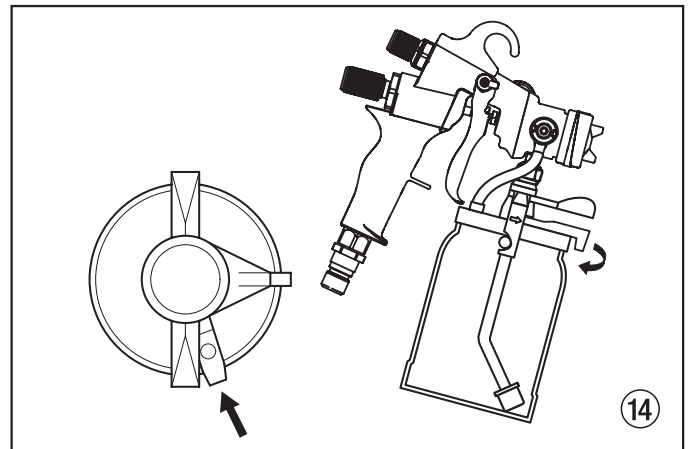
drejning mod højre = mindre mængde

**Indstilling af luftmængden (ill. 13)**

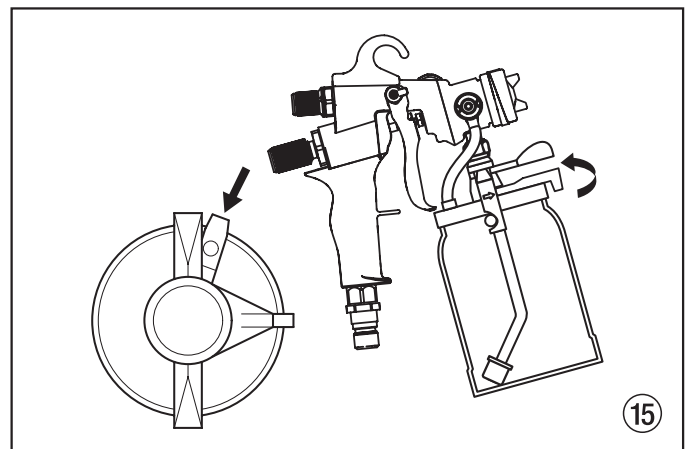
Den korrekte indstilling af luftmængden er afgørende for forstøvningen og dannelsen af farvetågen.

**Indstilling af stigrøret****Sprøjtning på liggende objekter (ill. 14)**

Drejearmen drejes med uret til stopanslaget.

**Sprøjtning på objekter over hovedet (ill. 15)**

Drejearmen drejes mod uret til stopanslaget.



## 7. Sprøjteteknik

Hold FineCoatsprøjtepistolen lodret og i en jævn afstand på mellem 3 – 20 cm til sprøjteobjektet.

Før sprøjtepistolen i en jævn bevægelse enten på tværs eller op og ned. Ved en jævn pistolføring og den rette arbejdhastighed får man en ens overfladefinish og et sprøjtebillede uden løbere.

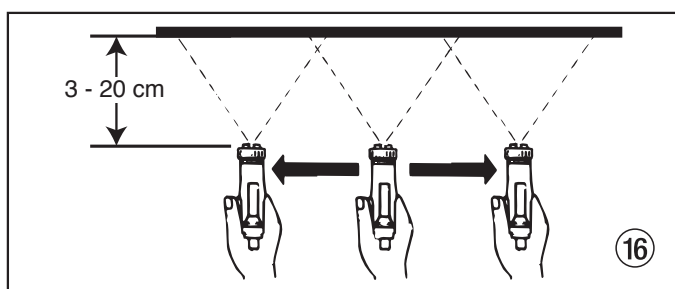
Begynd uden for sprøjteobjektet og undgå at afbryde inde på sprøjteobjektet.



Ved indstilling til rundstrålesprøjtning kan afstanden gøres større alt efter objektets art. Rundstrålen er især velegnet til lakering af hjørner og kanter samt vanskeligt tilgængelige steder.

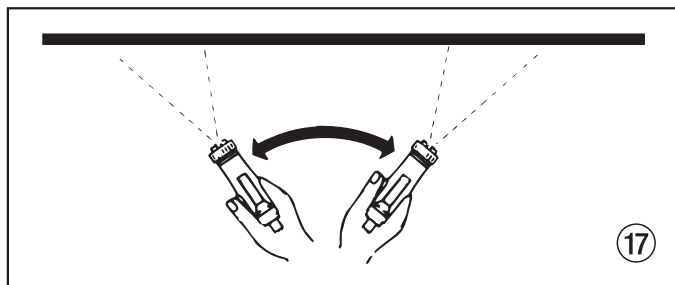
- Dannes der for stor farvetåge, skal luft- og farvemængde samt afstand til objektet optimeres.

### Rigtigt



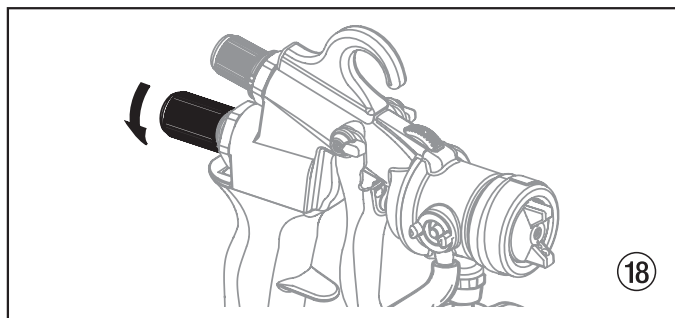
### Forkert

Stor farvetågedannelse ujævn overfladefinish



### 7.1 Arbejdsafbrydelse

1. Materiale-reguleringskruen drejes mod højre indtil stoppet (ill. 18). Derved er sprøjtepistolen sikret mod utilsigtet brug.



2. Sluk for apparatet.

## 8. Ud-af-drifftagning og rengøring af apparatet

1. Sluk for apparatet.
2. Farvesprøjtepistolen holdes ned i den originale beholder. Aktiver aftrækkerbøjlen for at aflaste farvebeholderen for tryk.
3. Lukkearmen på farvebeholderen åbnes, og farvebeholderen tages af.
4. Resterende materiale tømmes ud i den originale beholder.



Anvend kun opløsningsmidler med et flammepunkt over 21 °C.

5. Fyld opløsningsmiddel hhv. vand i beholderen. Anbring farvebeholderen på sprøjtepistolen.
6. Farvesprøjtepistolen rystes godt.



Sprøjt aldrig ned i en beholder, som kun har en lille åbning (spunshul)! Se sikkerhedsforskrifterne.

7. Apparatet tændes, og opløsningsmidlet hhv. vandet sprøjtes ned i en åben beholder.
8. Den ovenstående fremgangsmåde gentages, til der kommer klart opløsningsmiddel hhv. vand ud af dysen. Derpå tømmes beholderen helt.



Den monterede farvebeholder bør ikke forblive fyldt med opløsningsmiddel, da der ellers kan opstå tryk i farvebeholderen.

Farvebeholderens pakning skal altid holdes fri for materialerester og kontrolleres for beskadigelser.

9. Sluk for apparatet.
10. Farvebeholderen og farvesprøjtepistolen renses udvendigt med en klud, som er vædet med opløsningsmiddel hhv. vand.



FineCoat Split-Gun sprøjtepistolen må ikke lægges i opløsningsmiddel i længere tid! Pakningerne og luftrøret på kontraventilen kan svulme op og derved nedsætte sprøjtepistolens funktionsevne.

11. Skil pistolhovedet fra pistolens bagerste del (se anvisningerne side 27). Tag nålen, væskestudsens og lufthætten ud og rens dem omhyggeligt. Sørg for, at lufthuller og materiale gennemløb er fuldstændigt rene.



Sprøjtepistolens dyse- og lufthuller må aldrig renses med spidse, metalliske genstande.

12. Smør en tynd belægning silikonefri olie på sprøjtepistolens gevindskårne dele, når den samles igen. Det hjælper dem til at virke, som de skal.
13. Hvis farvesprøjtepistolen ikke skal bruges i længere tid, bør man efter rensningen foretage en konservering med silikonefri olie.



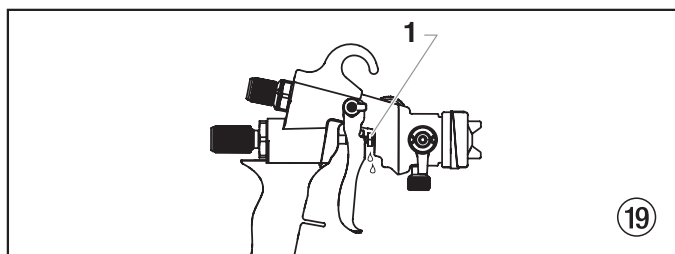
## 9. Vedligeholdelse

Udfør de følgende vedligeholdelsesprocedurer for at få HVLTSprøjtepistolen til at virke rigtigt. Reservedele fås ved at bestille reparationskittet til HVLTPistolen, delnummer 0524187.

### 9.1 Sådan justeres pakningsmøtrikken

Hvis materialet lækker rundt om eller gennem pakningsmøtrikken (fig. 19, nummer 1), skal pakningsmøtrikken justeres igen.

1. Afbryd luftslangen fra luftindsugningen og tag skålsamlingen af.
2. Træk aftrækkeren hele vejen tilbage og hold den der.
3. Stram pakningsmøtrikken (1) vha. en 8 mm svensknøgle, indtil nålen bliver siddende i tilbagetrukket stilling inden i dysen, når aftrækkeren slippes.



4. Løsn pakningsmøtrikken langsomt, indtil nålen bevæger sig frit tilbage til sin stilling i dysen.

Så snart møtrikken er justeret, skal luftslangen og skålsamlingen tilsluttes igen. Tryk på aftrækkeren for at kontrollere, om lækagen er standset. Hvis dette ikke er tilfældet, sørg for at pakningsmøtrikken er strammet så meget som muligt, samtidig med at nålen kan bevæge sig frit. Hvis justering af pakningsmøtrikken ikke standser lækagen, skal pakningen udskiftes.

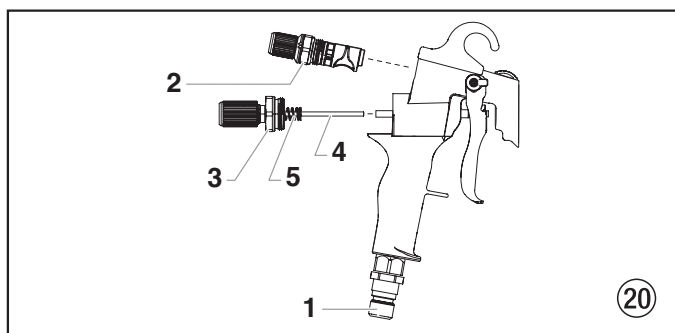
### 9.2 Sådan udskiftes nålepakningen og luftventiltætningerne



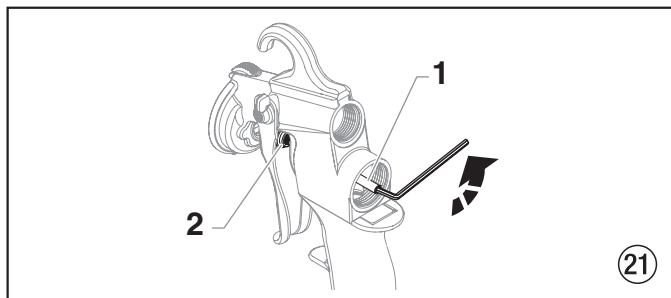
Nålepakningen må kun fjernes, når den skal udskiftes med en ny nålepakning. Nålepakningen må ikke fjernes til rengøring. Nålepakningen og luftventiltætningerne kan udskiftes uafhængigt af hinanden. Hvis kun den ene af dem skal udskiftes, følges de hensigtsmæssige trin i nedenstående procedurer.

#### Sådan fjernes nålen og huset

1. Afbryd luftslangen fra luftindsugningen (fig. 20, nummer 1).
2. Skil pistolhovedet fra den bagerste del af pistolen (se anvisningerne på side 27). Nålen skal blive siddende i pistolhovedet.
3. Løsn luftflow-ventilens møtrik (2) og fjern luftflow-justeringsgrebet og luftflow-ventilens møtrik (2) for at få adgang til materiaflow-justeringshuset (3).
4. Løsn og fjern materiaflow-justeringshuset (3), nålen (4), tætningen og fjederen (5) vha. en svensknøgle.

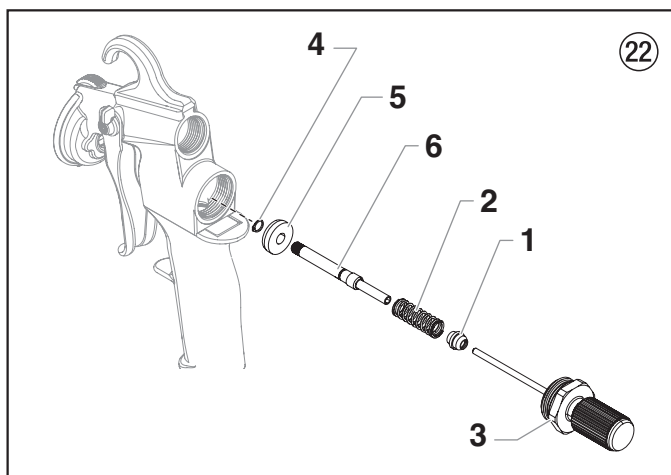


5. Sæt en 3 mm unbrakonøgle i bagsiden af nålestyreakslen (fig 21, nummer 1).
6. Hold aftrækkerstyret (2) fast med en svensknøgle og drej den sekskantede 3 mm skrue mod uret for at fjerne kontramøtrikken.
7. Træk nålestyreakslen (1) ud af selve pistolelementet. Pas på ikke at tabe aftrækkerstyret (2).



#### Sådan udskiftes luftventiltætninger

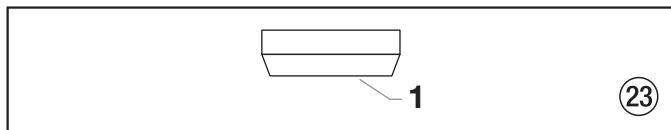
1. Fjern den gamle tætning i bageste luftventil (fig 22, nummer 1). Den kan sidde for enden af nålestyreakslens fjeder (2) eller i materiaflow-justeringshuset (3).
2. Skyd den nye bagtætning (1) ind i materiaflow-justeringshuset (3).
3. Fjern den forreste tætningsholderclips (4) vha. en fjederringtang.
4. Skyd den gamle tætning til forreste luftventil (5) af nålestyreakslen (6).



5. Anbring den nye tætning til forreste luftventil på nålestyreakslen med den skråtskårne side (fig. 23, nummer 1) vendt mod pistolen.



Sørg for, at den nye tætning til forreste luftventil er nøjagtig magen til den, der netop blev fjernet.



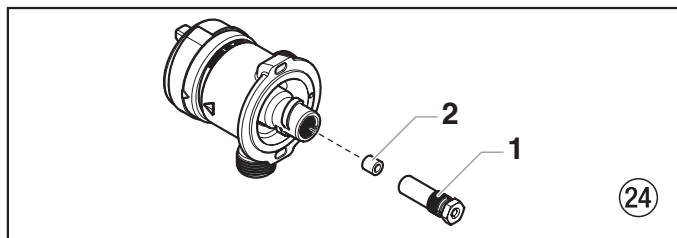
6. Tryk holderclipsen til forreste tætning (fig. 22, nummer 4) fast på nålestyreakslen (6).



Når nålens styreaksel og aftrækkerstyret skal sættes på plads, skal aftrækkerstyret holdes fast med en svensknøgle. Dette holder den på plads, mens nålens styreaksel genmonteres.

### Sådan fjernes og udskiftes pakningen

1. Mens pistolen stadig er skilt ad, fjernes nålen.
2. Fjern pakningsmøtrikken (fig. 24, nummer 1) vha. en 10 mm svensknøgle.
3. Tag pakningen (2) af pakningsmøtrikken (1).



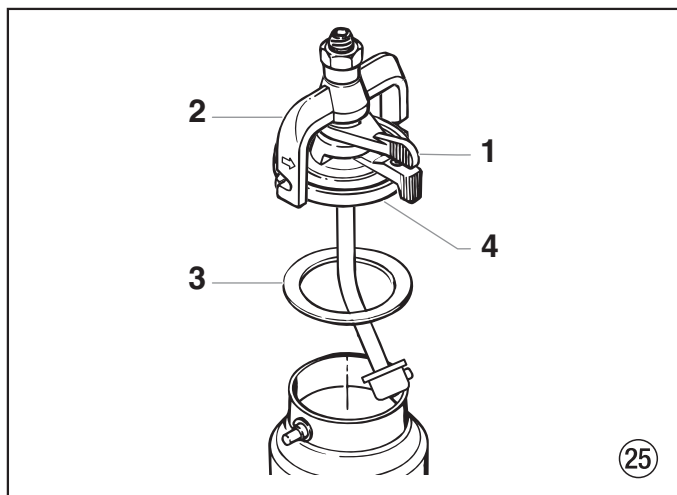
**Sørg for, at alle den gamle paknings bestanddele er fjernet, før den nye pakning installeres.**

4. Anbring den nye pakning i pakningshullet.
5. Skru pakningsmøtrikken en enkelt omgang ind på gevindet i pakingshullet. Lad være at stramme til.
6. Sæt nålen tilbage i pakningsmøtrikken.
7. Stram pakningsmøtrikken godt vha. en 10 mm svensknøgle, derefter løsnes pakningsmøtrikken en kvart omgang.
8. Tryk på aftrækkeren for at sikre, at nålen bevæger sig frit. Hvis nålen sidder fast, løsnes pakningsmøtrikken. Hvis pakningen lækker, strammes pakningsmøtrikken.

### 9.3 Sådan udskiftes skålpakskiven

Skålpakskiven skal udskiftes regelmæssigt pga. normalt slid. Det er vigtigt at inspicere skålpakskiven hver gang, der gøres rent.

1. Udløs skålens låsemekanisme (fig. 25, nummer 1).
2. Hold fast på skålen og vrid sprøjtepistolen i den retning, som pilene på broen viser (2).
3. Løft sprøjtepistolen væk fra skålen.
4. Træk den slidte skålpakskive (3) ud af låget (4).
5. Tryk den nye skålpakskive (3) ind i låget (4).
6. Anbring sprøjtepistolen ovenpå skålen.



7. Drej sprøjtepistolen i modsat retning af den retning, som vises af pilene på broen, indtil skålens dupper sidder i hakkene på broen (2).
8. Stram skålens låsemekanisme (1).

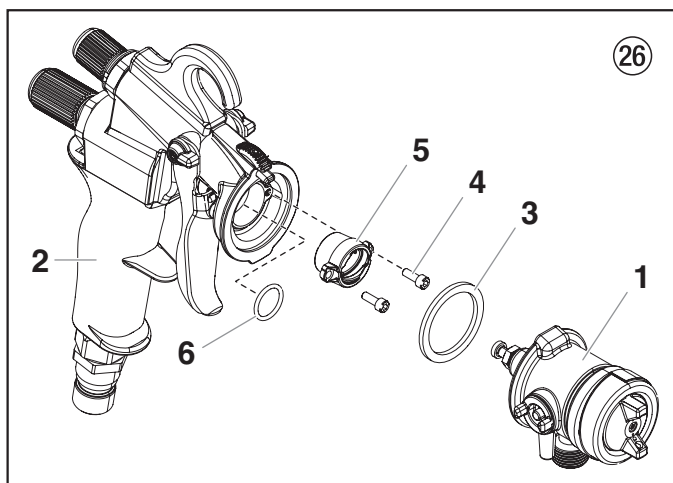
### 9.4 Udskiftning af pistolhovedpakningen og O-ringen på pistolens kropselement

1. Tag pistolhovedet (fig. 26, nummer 1) af pistolens kropselement [2] (se anvisningerne på side 27).
2. Træk den gamle pistolhovedpakning (3) ud af pistolens kropselement (2). Den nye pakning må ikke installeres endnu.
3. Brug en 7/64 tommers unbrakonøgle, fjern de to indsatsskrue på pistolens kropselement (4). Fjern pistolens kropselementindsats (5).
4. Fjern pistolkropselementets O-ring (6) fra pistolkropselementet (2). Det bliver muligvis nødvendigt at bruge en spidstang eller en anden lang, tynd genstand til at fjerne den fra pistolkropselementet.



**Sørg for, at dette område af pistolkropselementet er fuldstændig rent for ophobninger af sprøjtemateriale, før den nye O-ring til pistolkropselementet geninstalleres.**

5. Smør den nye O-ring med vaseline, og installer den i pistolkropselementet.
6. Udskift indsatsen til pistolkropselementet (5), og sæt den fast med indsatsskrue til pistolkropselementet (4).
7. Installer den nye pistolhovedpakning (3) i pistolhovedkropselementet iflg. illustrationen.
8. Sæt sprøjtepistolhovedet (1) tilbage på pistolkropselementet [2] (se anvisningerne på side 27).



### 9.5 Udskiftning af kontrolventilholderen, ventilpakningen og luftslangerne

Kontraventilen er en envejsventil, som er beregnet til at slippe luft ind i skålen for at sætte skålens indhold under tryk. Fordi det er en envejsventil, forhindrer den maling i at sive op gennem luftslangen og ind i pistolens luftpassager. Den eliminerer også forsinkelser i materialeflow, når der trykkes på aftrækkeren, gennem at vedligeholde trykket i skålen.

Kontraventilen åbnes let til rengøring ved at dreje på den. Den indeholder en ventiltætning, som kan fjernes og rengøres med sæbevand, til at rense for vandopløselige materialer, eller et kompatibelt opløsningsmiddel til andre materialer.

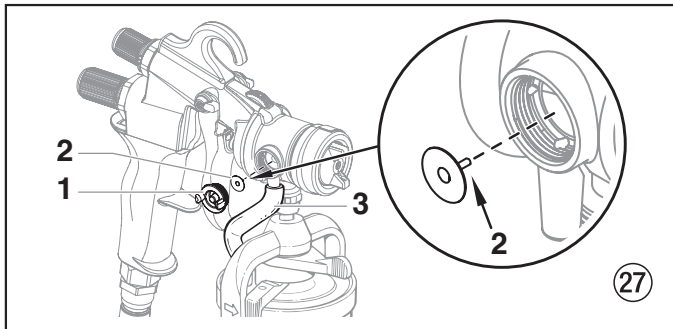
**Sådan udskiftes ventiltætningen og/eller luftslangerne:**

1. Skru kontraventilholderen / O-ring ud (fig. 27, nummer 1) ved at dreje den mod uret.
2. Træk ventilpakningen (2) ud af pistolhovedet. Rens den eller udskift ventilpakningen.



Kontraventilområdet inden i pistolhovedet skal også renses for alt ophobet sprøjtemateriale. **UNDLAD** at bruge metal eller slibematerialer af nogen slags til at rense kontraventilområdet, da det vil ridse metaloverfladen, så ventiltætningen ikke vil kunne tætte ordentligt.

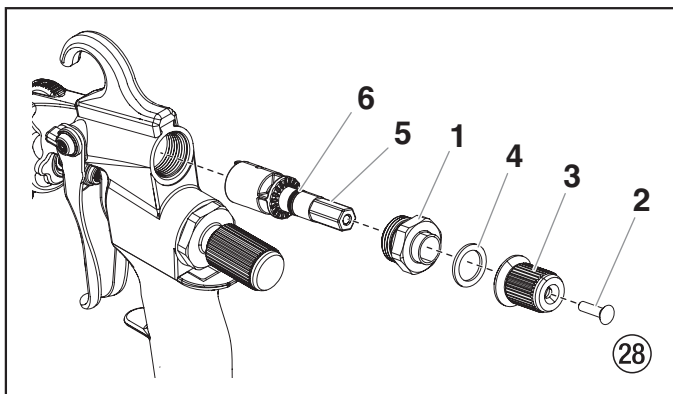
3. Monter ventilpakningen (2) igen. Sæt ventilpakningens stilk ned i hullet på pistolhovedet.



4. Skru den nye eller rensede kontrolventilholder / O-ring (1) tilbage i pistolhovedet ved at dreje den med uret.
5. Luftslangen (3) udskiftes ved at trække den af nipplerne på både pistolhovedet og skålsamlingen. Udskiftes med en ny slange.

## 9.6 Udskiftning af luftflow-ventilens O-ring

1. Brug en svensknøgle, løsn møtrikken på luftflow-ventilen (fig. 28, nummer 1) og fjern samlingen med luftflow-justeringsgrebet.
2. Brug en skruetrækker, fjern justeringsgrebets skrue (2). Skil justeringsgrebet (3) fra møtrikken til luftflow-ventilen (1). Pas på ikke at miste spændskiven (4).
3. Skil luftflow-ventilen (5) fra møtrikken til luftflow-ventilen (1). Luftflow-ventilens O-ring (6) sidder på luftflow-ventilen (5).
4. Fjern luftflow-ventilens O-ring (6) fra luftflow-ventilen (5).
5. Smør den nye O-ring med en lille smule Vaseline, og sæt den på plads i pistolkropselementet.
6. Sæt samlingen med luftflow-justeringsgrebet sammen igen ved at gentage ovenstående trin i modsat rækkefølge. Geninstaller i sprøjtepistolen.



## 10. Ændring af pistolmoder

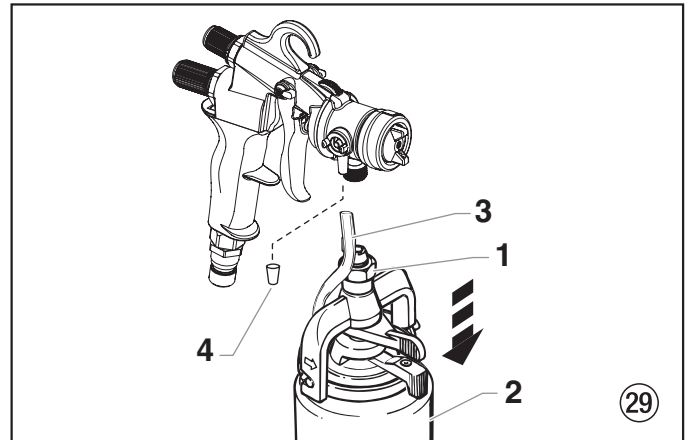
### 10.1 Sådan bruges et trykforsyningssystem

Med henblik på at øge sprøjtetiden mellem påfyldning af materiale er det muligt at tilslutte HVLV-sprøjtepistolen til en større materialebeholder under tryk og en luftkompressor.

#### Sådan laves sprøjtepistolen om til trykforsyning

Inden der anvendes et trykforsyningssystem, skal sprøjtepistolen laves om til en trykforsyningspistol.

1. Løsn låsemøtrikken (fig. 29, nummer 1) vha. en svensknøgle og fjern en-liters skålsamlingen (2).
2. Træk luftslangen (3) af luftslangestudsens på sprøjtepistolen.

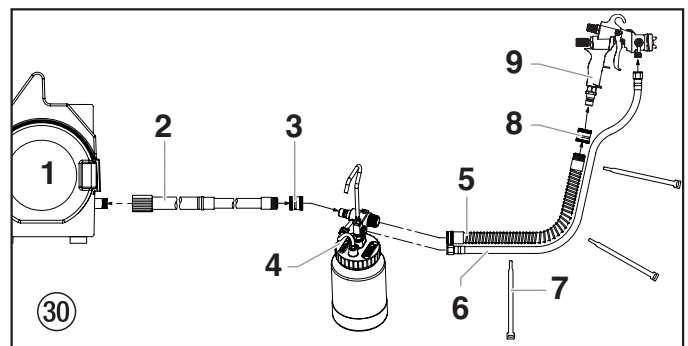


3. Sæt trykhætten (4) på niplen på pistolhovedet.

#### Sådan tilsluttes der til en fjernliggende 2-liters trykbeholder

1. Omstil pistolen til trykforsyning (se ovenstående trin).
2. Tilslut slangerne:
  - a. Sørg for, at der er slukket for turbinen (den står på OFF), og at stikket er trukket ud af kontakten.
  - b. Tilslut den fjernliggende trykbeholder til turbinen via den slangekonfiguration, der vises på figur 30.
  - c. Stram luftslangetilslutningerne i hånden.
  - d. Stram væskeslangetilslutningerne med en universalnøgle.

- |                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1) Turbine                  | 5) 1,5 m luftslange        |
| 2) 7,5 m luftslange         | 6) 1,5 m væskeslange       |
| 3) Hun-hurtigafbrydermuffe  | 7) Slangestopper           |
| 4) 2-liters tryktanksamling | 8) Hun-hurtigafbrydermuffe |
|                             | 9) Sprøjtepistol           |



## 10.2 Sådan omstilles til topforsyning



Skålen er beregnet til et maksimalt arbejdstryk på 0,41 bar (6 PSI). Tryk højere end 0,41 bar kan få skålen til at lække, beskadige udstyret og/eller udsætte brugeren for mulig tilskadecomst.

HVLP-sprøjtepistolen med topforsyning er beregnet til brug til særlige påføringer, fx når der skal sprøjtes i indelukkede områder. Skålens stilling giver pistolen med topforsyning evnen til både at sprøjte nedad og til at sprøjte lofter og overhæng over hovedet.

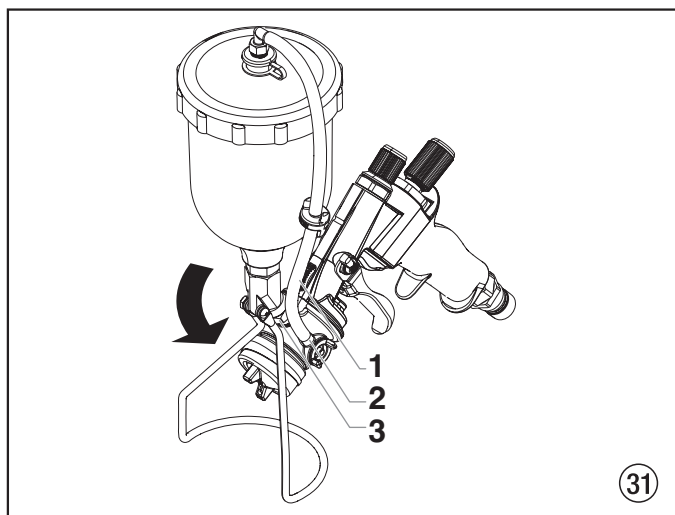
Når topforsyningspistolen bruges til at sprøjtemale, husk på følgende gode råd for at opnå de bedste resultater. Hold skålen under tryk hele tiden under sprøjtning. Forsøg på faldtilførsel af materialet vil sætte farten ned eller standse materialeflowet i studsen.



Det anbefales at tage krogen af, når skålsamlingen til topforsyning er i brug.

Sådan stilles sprøjtepistolen op til topforsyning:

1. Løsn låsemøtrikken vha. en svensknøgle, og tag enlitskålsamlingen af.
2. Træk luftslangen (fig. 31, nummer 1) af luftslangefittingen (2) på sprøjtepistolen.
3. Skil pistolhovedet fra den bagerste del af pistolen (se anvisningerne på side 27). Sæt pistolhovedet sammen igen med bunden i vejret, så væskeindsugningsfittigen på pistolhovedet vender opad, parat til at sætte skålsamlingen til topforsyning på plads.
4. Tag pistolkrogen af, og skru sikringsmøtrikken, der hører til skålsamlingen til topforsyning, på væskeindsugningen (3) på pistolhovedet. Drej stativet væk fra skålen, og stil pistolsamlingen på en jævn overflade.
5. Brug en svensknøgle til at spænde sikringsmøtrikken, og sørg for, at pistol/skålsamlingen bliver ved at være i vater. Skålen skal ende med at stå lodret, når den støttes af stativet.
6. Tilslut luftslangen til luftslangefittingen på sprøjtepistolen.



Pas på!

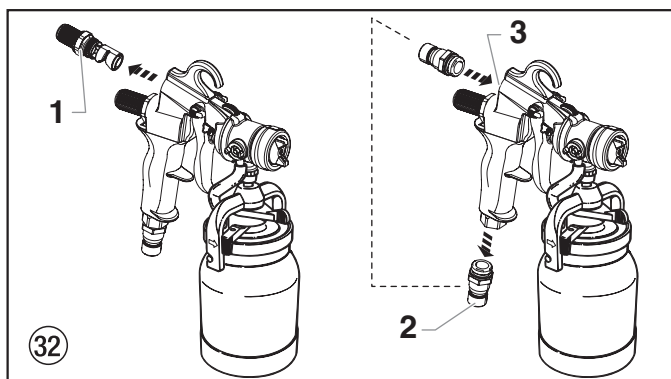
Når pistolen konverteres til topforsyning, kan den ikke længere stå alene. Sørg for at benytte et stativ, når den fyldes op. Pistolen må ikke lægges ned på siden, når den er fyldt med materiale. Pistolen må ikke hænges op i krogen, når den er fuld af materiale.

## 10.3 Sådan omstilles pistolen fra ikke-afluftning til afluftning

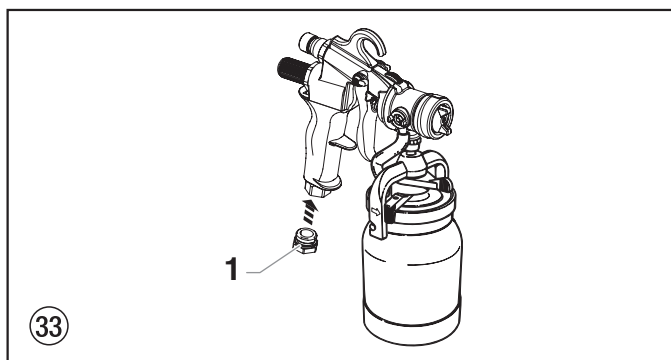
HVLT-sprøjtepistolen kan omstilles fra en ikke-afluftningsopstilling til en afluftningsopstilling. Afluftningsopstillingen yder større forstøvningskraft til materialer med højere viskositet, fx latex og emaljer. Afluftningsopstilling kan lette sprøjtning i indelukkede områder, fx inden i skabe, fordi luftslangen er flyttet til pistolens bagside.

Sådan omstilles en sprøjtepistol til afluftningsopstilling:

1. Fjern luftflow-justeringsgrebet (fig. 32, nummer 1) fra bagsiden af pistolen vha. en svensknøgle.
2. Fjern luftindsugningsstudsens (fig. 2, nummer 1) i bunden af pistolens håndtag vha. en svensknøgle.
3. Skru luftindsugningsstudsens (2) ind i gevindet på luftflow-justeringsgrebets plads bagi pistolen (3). Sæt studsens fast på stedet.



4. Skru luftindsugningsproppen (fig. 33, nummer 1) (forsendes løst sammen med pakken med pistoldokumenter) ind i gevindet i luftindsugningen i bunden af pistolhåndtaget. Sæt proppen fast på stedet.



5. Sæt luftslangen fast på luftindsugningsstudsens, som er blevet flyttet.



I afluftningsopstillingen forårsager fjernelsen af luftflow-justeringsgrebet, at der er drejet op for luftforsyningen hele tiden, når luftslangen er sluttet til pistolen.

## 11. Hjælp ved problemer

Fejltype	Mulig årsag	Foranstaltning til afhjælpning af fejlen
A. Lidt eller intet malingsflow	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Indtørret maling blokerer væskedysen</li> <li>2. Der er intet lufttryk i malingsskålen eller trykbeholderen</li> <li>3. Kontraventilen i luftslangen er tilstoppet</li> <li>4. Intet væsketryk</li> <li>5. Blokering i materialeslangen</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tag fra hinanden og rengør</li> <li>2. Inspicer luftslange-, skål- eller beholderpakskiven, rens eller udskift dem</li> <li>3. Rens eller udskift kontraventiilsamlingen</li> <li>4. Kontroller materialeforsyningen</li> <li>5. Rens ved skylning med opløsningsmiddel</li> </ol>
B. Maling lækker	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Forkert nåle- eller dysestørrelse</li> <li>2. Beskadiget nål eller dyse</li> <li>3. Løs dyse</li> <li>4. Løs pakningsmøtrik</li> <li>5. Nålen lukker ikke rigtigt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Udskift</li> <li>2. Udskift</li> <li>3. Stram</li> <li>4. Stram</li> <li>5. a) Løsn pakningsmøtrikken b) Udskift nålefejderen c) Fjern indtørret maling fra nålen</li> </ol>
C. Maling bakker op forbi kontraventilen	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pistolen vipres for meget, mens den ikke sprøjter</li> <li>2. Kontroller ventillækager</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pistolen skal kun vippes, mens den sprøjter</li> <li>2. Rens eller udskift kontraventilen</li> </ol>
D. Dårligt sprøjtemønster	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lufthullerne i luftkapselørerne er tilstoppet</li> <li>2. Dysen er tilstoppet</li> <li>3. Beskadiget dyse eller nål</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fjern og gør lufthullerne rene</li> <li>2. Rens med det hensigtsmæssige opløsningsmiddel</li> <li>3. Fjern og udskift</li> </ol>
E. Pulserende spray	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Løs eller beskadiget pakning</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stram eller udskift</li> </ol>
F. Mønstret er kraftigt i midten	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. For meget væsketryk</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mindsk trykket</li> </ol>
G. Pistolen spytter maling	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ventilen i luftslangen virker ikke rigtigt</li> <li>2. Materialet er for tykt</li> <li>3. Projektionssættet er for småt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Udskift ventilsamlingen</li> <li>2. Tyndt materiale</li> <li>3. Installer det hensigtsmæssige projektionssæt.</li> </ol>
H. Malingsophobning på luftkapslen	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Forkert justering af kapslen</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Juster luftkapslen ordentligt, således at malingen flyder frit gennem kapslen</li> </ol>
I. For meget overspray	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lufttrykket for højt</li> <li>2. Materialet er for tyndt</li> <li>3. Sprøjtepistolen er for langt væk fra overfladen</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mindsk lufttrykket</li> <li>2. Tilsæt ufortyndet maling</li> <li>3. Flyt nærmere</li> </ol>

## Innehåll

	Sida		Sida
<b>1. Säkerhetsföreskrifter</b> .....	36	<b>9. Underhåll</b> .....	43
<b>2. Introduktion</b> .....	38	9.1 Justera packningsmuttern .....	43
2.1 Teckenförklaring till förklaringsbild FineCoat Split-Gun.....	38	9.2 Byta ut nålpackningen och luftventilpackningarna .....	43
2.2 Användningsområden .....	38	9.3 Byta ut koppackningen.....	44
2.3 Arbetsmaterial .....	38	9.4 Byta ut pistolhuvudets packning och pistolkroppens O-ring .....	44
2.4 Tekniska data.....	38	9.5 Byta ut backventilshållaren, ventilpackningen och luftslangarna.....	44
<b>3. Delat utförande</b> .....	39	9.6 Byta ut luftflödesventilens O-ring .....	45
3.1 Isärtagning av pistolen .....	39	<b>10. Ändra pistolfunktioner</b> .....	44
3.2 Hopsättning av pistolen.....	39	10.1 Omvandla till en enstiftsavtryckare .....	44
<b>4. Förberedelse av arbetsmaterialet</b> .....	39	10.2 Omvandling av pistolen till toppmatning.....	45
4.1 Arbetsmaterialets renhet:.....	39	10.3 Omvandla pistolen från icke-bleeder till bleeder .....	45
4.2 Tabell över materialreducering/projektorsats .....	39	<b>11. Åtgärder vid funktionsstörningar</b> .....	47
<b>5. Välja en projektorsats</b> .....	40	<b>Extra tillbehör</b> .....	60
5.1 Ändra en projektorsats .....	40	<b>HVLP-pistol, reparationsssats</b> .....	61
<b>6. Igångsättning</b> .....	40	<b>Reservdelslista pistol</b> .....	62
6.1 Inställning av FineCoat Split-Gun- färgsprutpistol.....	40	<b>Reservdelslista koppenhet</b> .....	64
<b>7. Sprutteknik</b> .....	42	<b>Reservdelslista toppmatad koppenhet</b> .....	65
7.1 Arbetsavbrott.....	42	<b>Garanti</b> .....	69
<b>8. Urdrifttagande och rengöring av utrustningen</b> .....	42	<b>WAGNER serviceföretag</b> .....	71
		<b>CE försäkran om överensstämmelse</b> .....	74

## 1. Sikkerhedsforskrifter

Den här manualen innehåller information som skall läsas och förstås innan utrustningen används. Var extra uppmärksam på följande symboler och läs noga igenom varningstexten.



Den här symbolen innebär att det föreligger risk för allvarlig skada eller dödsfall. Viktig säkerhetsinformation följer.



Den här symbolen innebär att det föreligger risk för dig eller utrustningen. Viktig information om hur du förebygger skada på utrustningen eller hur du undviker mindre skador följer.







En sådan här symbol för fara indikerar en specifik, arbetsrelaterad risk. Se till att vidta skyddsåtgärder.




Anmärkningar ger viktig information som bör uppmärksammas särskilt.

	<p><b>FARA: FARLIGA ÅNGOR – Färg, lösningar, insektsdödande medel och andra material kan vara skadliga vid inandning eller kroppskontakt. Ångor kan orsaka svårt illamående, svimning eller förgiftning.</b></p>
	<p><b>FÖREBYGGANDE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Använd en respirator eller gasmask vid risk för inandning av ångor. Läs alla instruktioner som medföljer masken för att försäkra dig om att den erbjuder tillräckligt skydd.</li> <li>Använd skyddsglasögon.</li> <li>Använd de skyddskläder som rekommenderas av färgtillverkaren.</li> <li>Följ tillverkarens varningar och instruktioner beträffande material och lösningar. Se till att driften blir säker genom att läsa beläggningsmaterialets säkerhetsdatablad och tekniska information.</li> </ul>

	<p><b>FARA: EXPLOSION OCH BRAND – Ångor från lösningar och färg kan explodera eller antändas. Detta kan orsaka svår skada eller egendomsskada.</b></p>
	<p><b>FÖREBYGGANDE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utrustningen får ej användas i omgivningar som kräver explosionsskydd.</li> <li>• Spruta endast med ett sprutmedium som har en flampunkt över 21 °C. Förvärm sprutmaterial får ej användas. Flampunkten är den temperatur vid vilken en vätska avger så mycket ånga att den kan antändas.</li> <li>• Se till att luften runt sprayområdet ventileras ordentligt och se till att undvika ackumulation av brandfarliga ångor.</li> <li>• Undvik alla antändningskällor, som exempelvis gnistor från statisk elektricitet, elektrisk utrustning, eld, pilotljus, varma föremål och gnistor från strömkablar eller strömbrytare.</li> <li>• Objektets som ska besprutas måste vara jordat.</li> <li>• Sprutpistolen måste jordas via slangen. Använd endast originaltillbehör från Wagner.</li> <li>• Plast kan orsaka statiska gnistor. Använd aldrig plats för att inhägna sprayområdet. Använd inte plastskydd vid sprayning av brandfarliga material.</li> <li>• Vid rengöring av utrustningen får lösningsmedel under inga omständigheter sprutas in en sluten behållare med liten öppning s.k. sprundöppning. En explosiv gas kan bildas av luft / sprutdimmeblandningen. Behållaren måste vara öppen och jordat.</li> <li>• Använd inte material som innehåller blekmedel eller klor.</li> <li>• Använd inte halogeniserade kolvätelösningar som metylklorid och 1,1,1 - trikloroetan. Den fungerar inte ihop med aluminium och kan orsaka explosion. Om du inte är säker på ett visst materials kompatibilitet med aluminium kan du kontakta din materialleverantör.</li> </ul>

	<p><b>FARA: ALLMÄNT – Kan orsaka svår skada eller egendomsskada.</b></p>
  	<p><b>FÖREBYGGANDE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Läs alla instruktioner och försiktighetsåtgärder innan utrustningen används.</li> <li>• Följ alla lämpliga lokala, statliga och nationella bestämmelser för ventilation, förebyggande av eldsvåda och drift.</li> <li>• Sprutpistolens arbetstryck får ej överskrida trycket som anges på pistolen.</li> <li>• Säkra sprutpistolen under raster genom att vrida materialreglaget helt åt höger (se avsnitt 7.1).</li> <li>• Använd endast tillverkarens godkända reservdelar. Användaren står för alla risker och skyldigheter vid användning av delar som inte motsvarar de minimikrav och den säkerhetsutrustning som tillhandahålls av tillverkaren.</li> <li>• Undersök alla slangar för förekomst av hål, läckor, förslitningsskador eller utbuktningar före varje användningstillfälle. Undersök alla kopplingar för att se om de är skadade eller rörliga. Byt omedelbart ut slangen vid förekomst av något av ovanstående. Laga aldrig en slang. Byt ut den till en identisk slang.</li> <li>• Rikta aldrig pistolen mot dig själv, andra personer och djur.</li> <li>• Spruta inte utomhus när det blåser.</li> <li>• Lämna aldrig utrustningen oövervakad. Använd endast HVLP-utrustningen på så sätt du har kunskap om.</li> </ul>

	<p><b>FARA: BRÄNNSKADA</b> Uppvärmda delar kan förorsaka allvarliga brännskador på huden.</p>
	<p><b>FÖREBYGGANDE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Snabbkopplingar på slangen och sprutpistolen blir varma under användning. Undvik hudkontakt med varma snabbkopplingar. Låt snabbkopplingar svalna av innan du kopplar loss sprutpistolen från slangen.</li> </ul>

#### Arbetstemperatur

Denna utrustning fungerar korrekt i sin avsedda miljö/omgivning, vid ett minimum mellan +10 °C och +40 °C.

#### Relativ fuktighet (RH)

Utrustningen fungerar korrekt i en omgivning av 50 % RH, +40 °C. Lägre temperatur kan tillåtas vid högre RH-grad.

Mätningar ska utföras av köparen så att skadliga effekter av tillfällig kondensering kan undvikas.

#### Höjd över havet

Denna utrustning fungerar korrekt upp till ett medelvärde av 3000 meter över havets nivå.

#### Transport och lagring

Denna utrustning motstår, eller har skyddats mot transport- och lagringstemperaturer på -25 °C till +55 °C, och upp till +70 °C under kortare perioder.

Utrustningen har förpackats så att skada från effekter av normal fuktighet, vibration och stötar förhindras.



**På begäran utlämnas uppgifter om vilka material som använts i utrustningen så att du kan bedöma kompatibiliteten med det beläggningsmaterial du avser att använda.**

## 2. Introduktion

De här sprutpistolerna är avsedda för sprutmålningsystem av HVLP-typ (High Volume/Low Pressure).

Med ett HVLP-system kan en professionell finish uppnås med minimal förberedelse- och inställningstid. HVLP-system ersätter inte Airless-system. De används istället som komplement till Airless-system för att förbättra den slutliga ytfinishen, vilket innebär att spill och arbetstid reduceras. Förutom att ett HVLP-system ökar lönsamheten uppfyller det de strängaste kraven på överföringseffektivitet.

De HVLP-sprutpistoler som beskrivs i denna handbok innefattar turbinpistol med kopp och toppmatad turbinpistol. Läs all information i denna handbok innan du börjar använda ett HVLP-system.

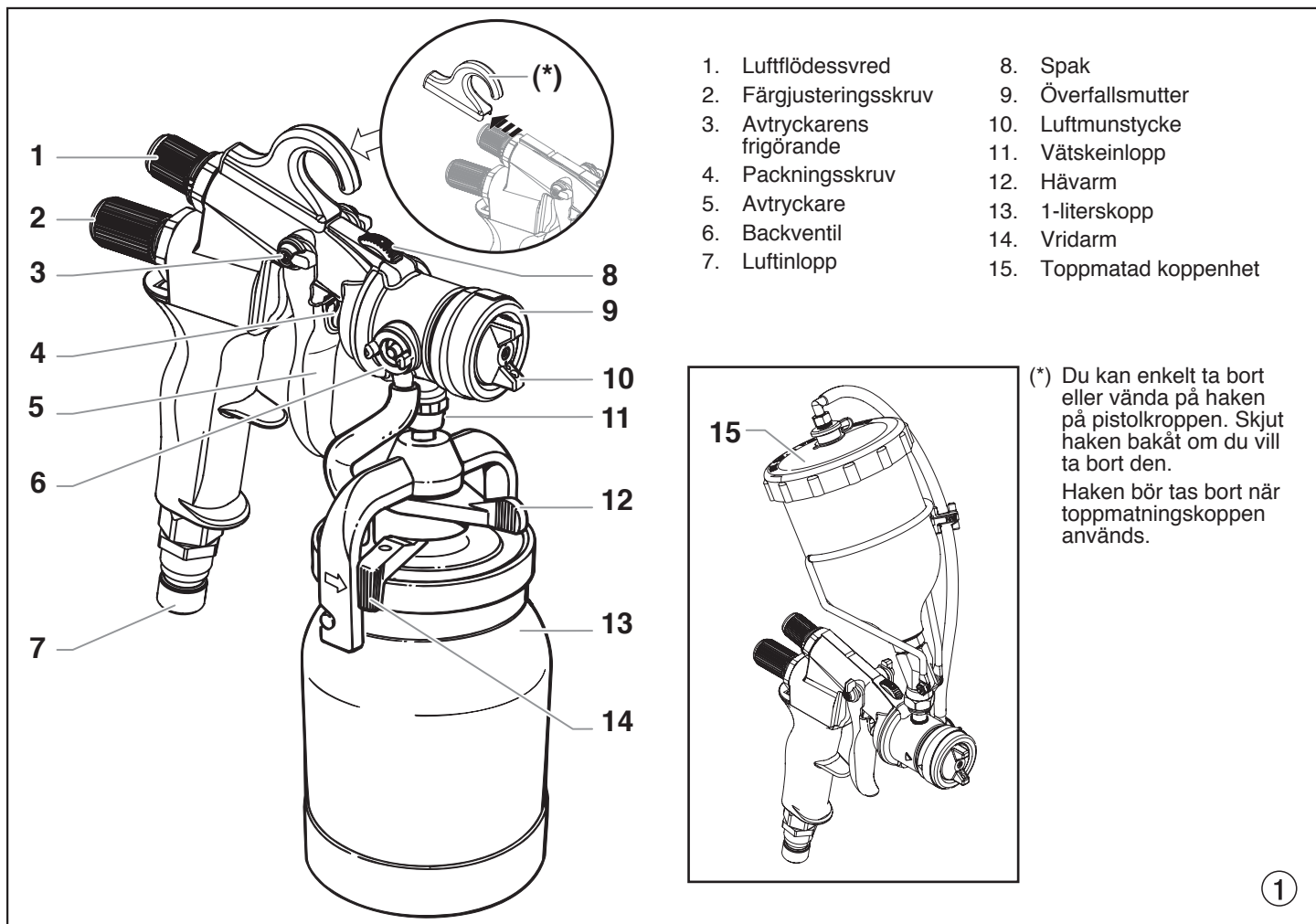


Allmän drift och underhåll är desamma för alla typer av HVLP-sprutpistoler. I illustrationsyfte visas turbinpistolen med kopp. Information som bara gäller för en viss typ av pistol anges emellertid vid behov. En reservdelista för varje pistoltyp finns i slutet på denna handbok.



Även bekanta dig med bruksanvisningen för färgsprutan.

### 2.1 Teckenförklaring till förklaringsbild FineCoat Split-Gun



### 2.2 Användningsområden

- Renovering och reparationer
- Väggedekorationer inomhus

### 2.3 Arbetsmaterial

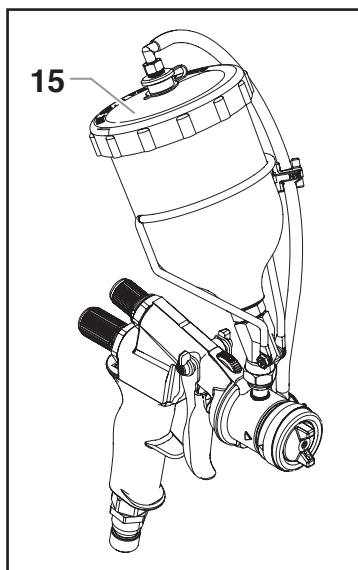
- Vattenlösliga samt lösningsmedelsbaserade arbetsmaterial
- Träskyddsmedel
- Färgeffektmaterial
- Multicolorfärger
- Struktur- och effektlack

### 2.4 Tekniska data

	Pistol och kopp	Pistol och toppmatningskopp
Färgbehållarvolym	: 1 l	600 ml
Vikt	: 1,1 kg	0,8 kg
Maxtryck (pistol utan kopp)	Luft: 1,4 bar	Material: 3,4 bar
Lufttryck max	: 0,68 bar	0,41 bar
Högsta tillåtna beläggningstemperatur	: 43° C	43° C
Munstycksset	: No. 4 (1,8 mm)	No. 4 (1,8 mm)
Max. stöjtryksnivå	: 76 dB (A)*	76 dB (A)*

\* Mätplats: avstånd 2,5 m framför utrustningen och 1,60 m över underlaget (FC9900). Bildvisningen varierar med olika HVLP-enheter.

- |                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| 1. Luftflödessvred         | 8. Spak                 |
| 2. Färgjusteringsskruv     | 9. Överfallsmutter      |
| 3. Avtryckarens frigörande | 10. Luftmunstycke       |
| 4. Packningsskruv          | 11. Vätskeinlopp        |
| 5. Avtryckare              | 12. Hävarm              |
| 6. Backventil              | 13. 1-literskopp        |
| 7. Luftinlopp              | 14. Vridarm             |
|                            | 15. Toppmatad koppenhet |

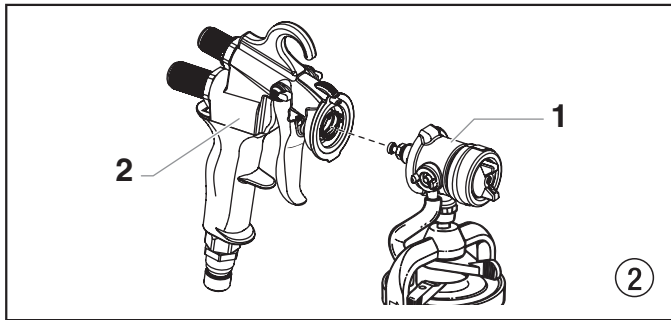


(\*) Du kan enkelt ta bort eller vända på haken på pistolkroppen. Skjut haken bakåt om du vill ta bort den. Haken bör tas bort när toppmatningskoppen används.



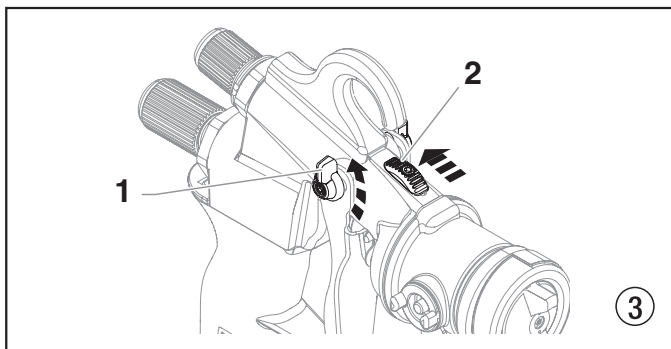
### 3. Delat utförande

Denna HVLP-sprutpistol har ett utförande med isärdelad pistol som medger lättare rengöring och isärtagning. De två sektionerna är pistolens huvud (Fig. 2, pos. 1) och pistolens bakre parti (2).



#### 3.1 Isärtagning av pistolen

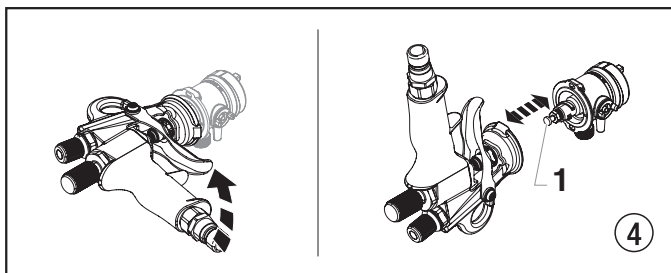
1. Se till att luftslangen avlägsnas från sprutpistolens luftintag.
2. Vrid avtryckningens friställare på bägge sidor av sprutpistolen så att de pekar uppåt (fig. 3, pos. 1).
3. Skjut spaken mot pistolens bakre parti så att de två pistolhalvorna låses upp (fig. 3, pos. 2).



4. Se mot sprutpistolens bakparti och vänd detta moturs så att det lossnar från pistolhuvudet.

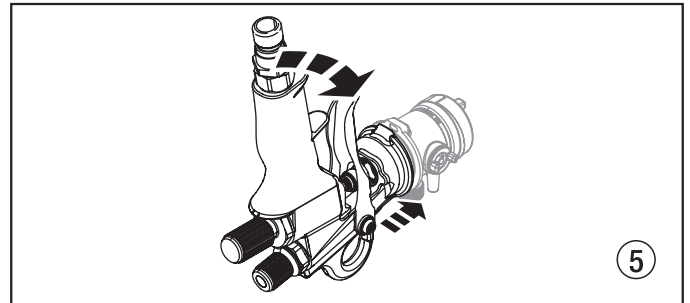


Nålen (fig. 4, pos. 1) förblir kvar inuti pistolhuvudet. Se till att denna inte avlägsnas, ifall inte annat anges.



#### 3.2 Hopsättning av pistolen

1. Se till att friställarna för avtryckning på bägge sidor av sprutpistolen pekar uppåt (mot pistolens krok).
2. Med pistolens bakparti i en riktning upp och ner, ska de två halvorna föras samman. Se mot sprutpistolens bakparti och vänd avtryckardelen medurs tills denna snäpper tillbaka in på sin plats med pistolhuvudet.
3. Sväng på avtryckarna på bägge sidor av sprutpistolen så att de pekar i riktning mot pistolhuvudet.



### 4. Förberedelse av arbetsmaterialet

Tillverkarens anvisningar på färgförpackningen eller på särskilt blad med tekniska anvisningar skall beaktas!

#### 4.1 Arbetsmaterialets renhet:

En absolut förutsättning för felfri funktion av finsprutningssystemet är att arbetsmaterialet är rent. Om man kan misstänka att arbetsmaterialet är förorenat är det lämpligt att filtrera arbetsmaterialet genom en finmaskig sil.

#### 4.2 Tabell över materialreducering/projektorsats

Innan du börjar spruta måste du tunna ut det material som skall sprutas med lämpligt lösningsmedel och korrekt projektorsats måste installeras. Det är alltid bäst att följa materialtillverkarens rekommendationer och förtunningsrutiner.

- Använd en viskositetskopp (P/N 0153165). Doppa koppen i materialet och ta bort den. Ta tid på hur länge materialet rinner av koppen i en jämn ström. Sluta ta tid när den jämna strömmen upphör och jämför med tabellen nedan. Håll i lämpligt lösningsmedel och fortsätt testa tills du uppnått rätt tjocklek för den typ av material du använder.

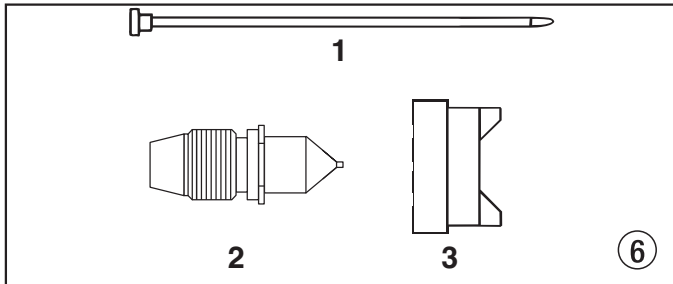
Arbetsmaterial	Viskositet DIN-s (4 mm DIN-skål)	Munstycksset-Nr.
Lösningsmedelhaltiga lackfärger	15 - 45	3 - 4
Vattenlösliga lackfärger	Tillverkarens anvisningar beaktas	4 - 5
Träskyddsmedel (laseringsm., bets.)	Oförtunnat	2-3
Färgeffektmaterial, Multicolorfärger	Tillverkarens anvisningar beaktas	6-7
Struktur- och effekt-lacker	Tillverkarens anvisningar beaktas	5-6

## 5. Välja en projektorsats

Din HVLP-sprutpistol ska vara utrustad med korrekt projektorsats för den typ av arbete du ska utföra. En projektorsats består av en nål (fig. 6, pos. 1), ett vätskemunstycke (2), och en lufthatt (3).



Se till att luftkåpa, munstycke och nål har samma märknummer.

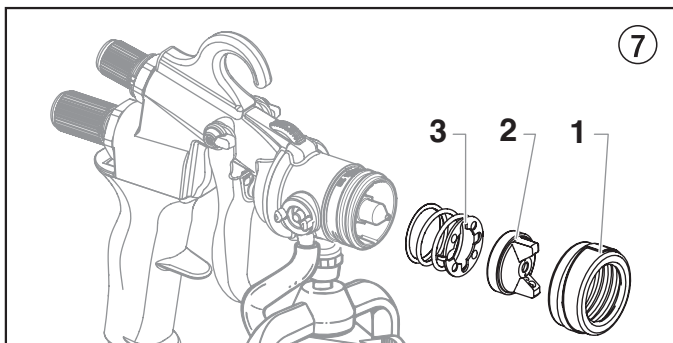


Välj en projektorsats baserat på två ting, nämligen den typ av material som ska sprutas och den finish som önskas.

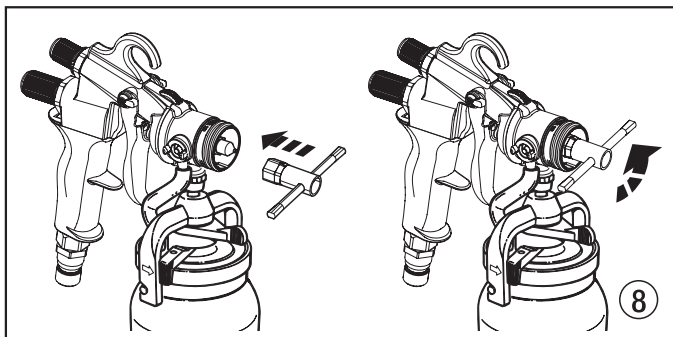
Använd tabellen på föregående sida för att göra rätt val.

### 5.1 Ändra en projektorsats

1. Ta bort lufthattsringen (fig. 7, pos.1), lufthatten (2), och fjäderplattan (3).



2. Ta bort vätskemunstycket.



3. Separera pistolhuvudet från pistolens bakparti (se instruktionerna på sid. 39).
4. Ta bort nålen (fig. 6, pos. 1).



Om nålen inte glider ut lätt, lossa på packningsmuttern för att undvika att nålen eller packningen skadas.

5. Installera den nya projektorsatsen i omvänd ordning.

## 6. Igångsättning



Innan utrustningen ansluts till nätet bör kontrolleras att den på effektskytten angivna spänningen överensstämmer med nätspänningen. Anslutningen skall ske via en skyddskontakt, som överensstämmer med gällande föreskrifter.

1. Montera fast luftslangens skyddsfjäderända på turbinen. Anslut luftslangens ända till sprutpistolen.
2. Vrid vredet under färgbehållarbygeln tills färgbehållaren lossar samt lossa färgbehållaren.
3. Fyll färgbehållaren med färg.
4. Kontrollera så att lockpackningen är rätt positionerad samt hel och ren från färgrester.
5. Montera fast färgbehållaren i färgbehållarbygeln och drag åt vredet.
6. Starta turbinenheten.
7. Rikta sprutpistolen mot sprutobjektet.
8. **Ställ in sprutbild, strålbredd, färgmängd, luftmängd samt justera stigarröret i önskat läge. Se bild 9-15, sid 40/41.**
9. Tryck av sprutpistolen och provspruta.

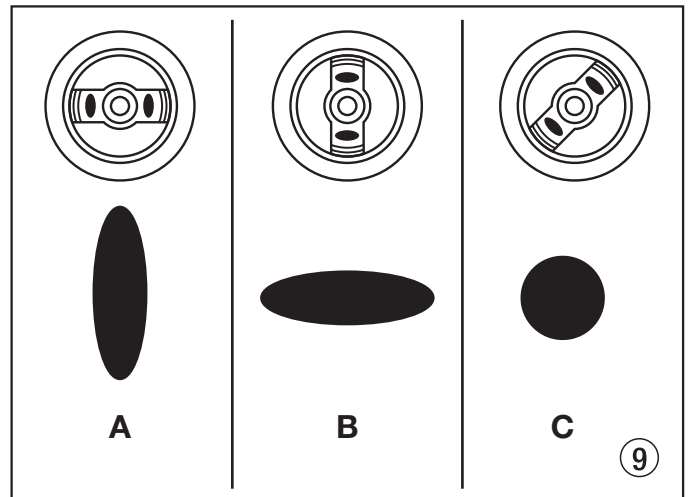
### 6.1 Inställning av FineCoat Split-Gun-färgsprutpistol

Urval av sprutbilder (se bild 9)

A = Lodrät s.k. flatstråle för horisontella ytor

B = Vågrät s.k. flatstråle för vertikala ytor

C = Rundstråle för hörn, kanter samt svårtillgängliga ytor.

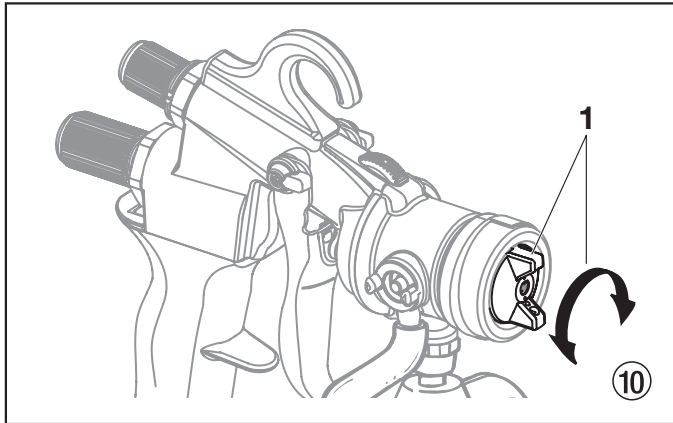


**Val av sprutbild (se bild 10)**

Tryck aldrig av avtryckarbygeln under inställning av luftmunstycket.

Obs

Med luftkappan (1) ställs önskad sprutbild in.

**Inställning av sprutstrålens bredd (se bild 11)****Reglering**

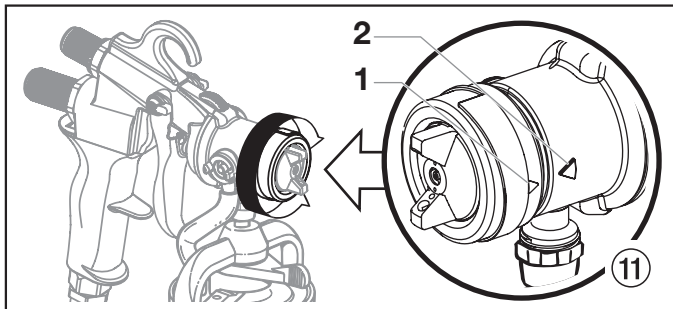
Vrid mot höger = bredare sprutstråle

Vrid mot vänster = smalare sprutbild



Överfallsmuttern tjänar inte som fixering av luftkappan!

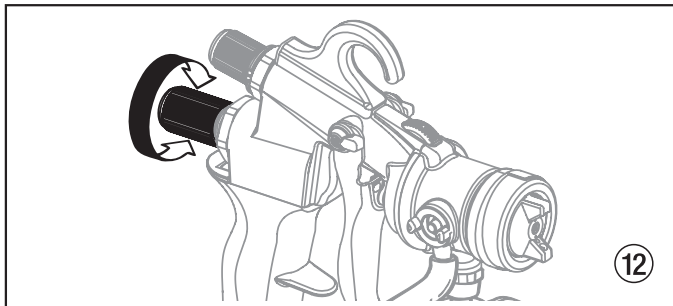
Den bästa utgångspunkten är när triangelmärket på luftkappans ring (1) är i linje med triangelmärket på pistolhuvudet (2).

**Inställning av färgmängd (se bild 12)**

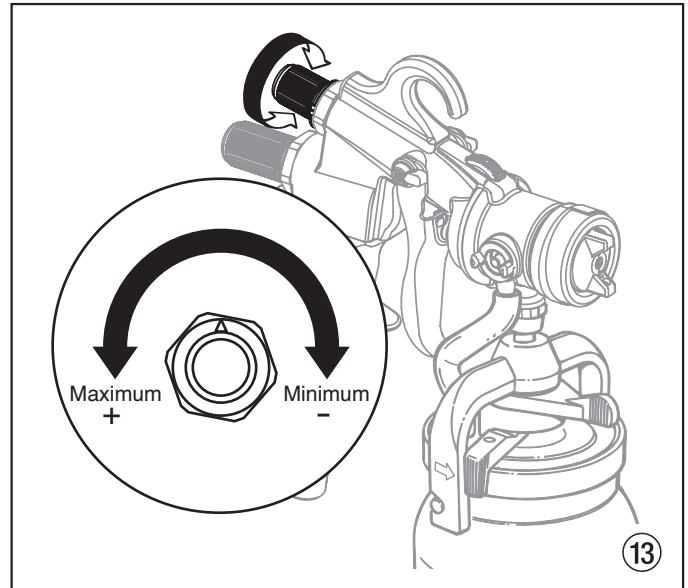
Ställ in färgmängd genom att vrida på färgmängdsjusteringen.

Vrid mot vänster = mer färgmängd

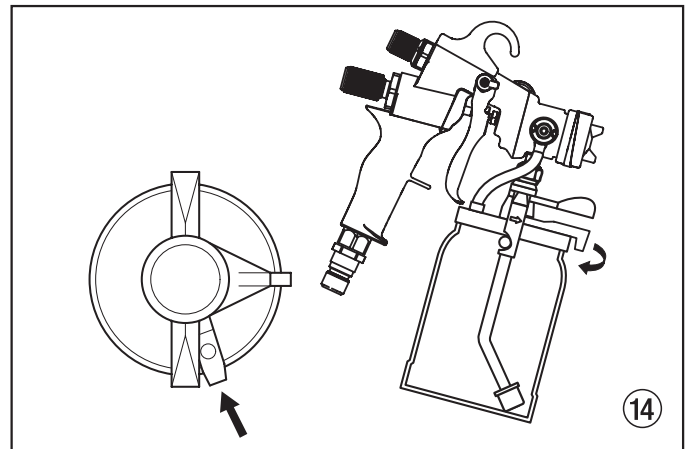
Vrid mot höger = mindre färgmängd

**Inställning av luftmängden (se bild 13)**

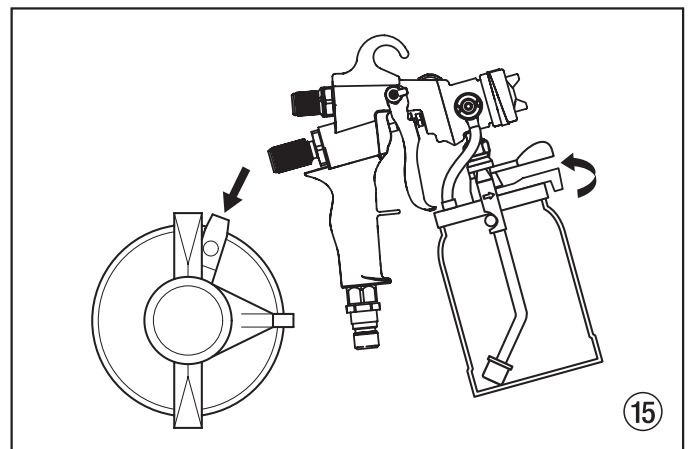
En korrekt inställning av luftmängden är avgörande för färgsönderdelning och det slutgiltiga sprutresultatet.

**Stigarrörets inställningar****Sprutarbeten vid vågräta objekt (se bild 14)**

Vrid hävarmen medurs till anslag.

**Sprutarbeten med objekt ovan huvudhöjd (se bild 15)**

Vrid hävarmen (2) moturs till anslag.



## 7. Sprutteknik

Håll sprutpistolen lodrätt och på ett konstant avstånd av ca 3 – 20 cm från föremålet som skall besprutas.

Färgpistolen skall ges en likförmig rörelse endera i tvärlid eller upp och ned. Om färgpistolen förs med en likförmig rörelse erhålles en jämn ytkvalitet. Vid rätt arbetshastighet erhålles en sprutbild utan färggrinning.

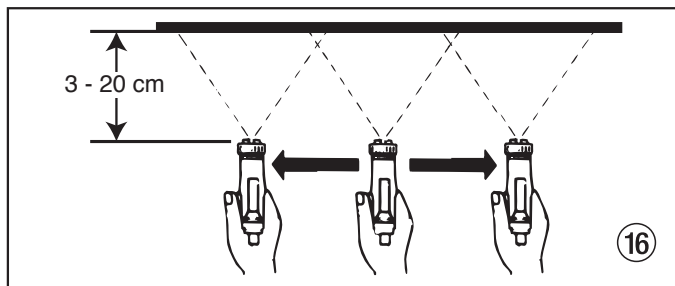
Börja utanför sprutobjektet och undvik avbrott inom området för sprutobjektet..



Vid sprutning med rund stråle kan avståndet vara större beroende på objekt. Rundstrålen är speciellt lämplig för lackering av hörn och kanter samt svårtillgängliga ställen.

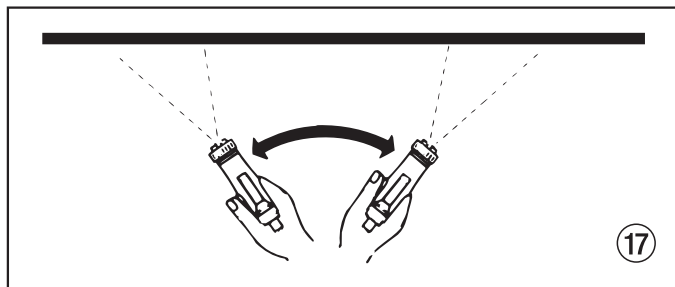
- Vid för stor färgdimbildning skall luft- och materialmängden samt avståndet till objektet optimeras.

### Rätt



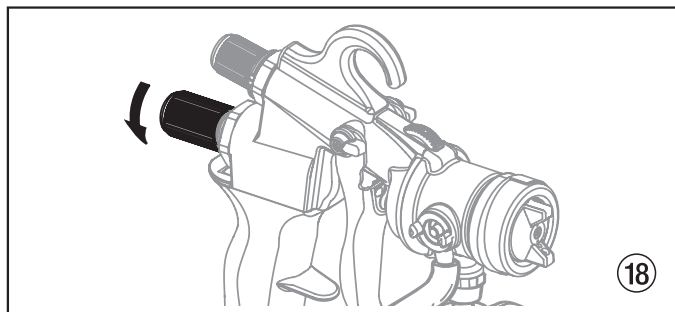
### Fel

Stor färgdimbildning ojämn ytkvalitet



### 7.1 Arbetsavbrott

- Vrid material-regleringsvredet mot höger till anslag (se bild 18). Färgpistolen är därmed säkrad mot oönskad sprutning.



- Slå av turbinen.

## 8. Urdrifftagande och rengöring av utrustningen

- Stäng av utrustningen.
- Tryck av avtryckarbygeln för att tryckavlasta färgbehållaren.
- Lossa hävarmen för att frigöra färgbehållaren från sprutpistolen.
- Håll tillbaka den resterande färgen i originalfärgburken.



Använd endast lösningsmedel med en flampunkt på minst 21 °C.

- Fyll färgbehållaren med av färgtillverkaren rekommenderat lösningsmedel eller vatten. Skruva åter fast färgbehållaren på sprutpistolen.
- Skaka sprutpistolen ett par gånger upp och ned.



Spruta ej i slutna behållare med liten öppning, sprunghål (explosionsrisk). Se säkerhetsföreskrifterna.

- Starta turbinen och spruta ut lösningsmedel i en öppen jordad behållare.
- Upprepa proceduren ovan tills rent och klart lösningsmedel sprutas ut ur munstycket. Slutligen töm färgbehållaren helt.



Lämna aldrig den monterade färgbehållaren fylld med lösningsmedel då ett övertryck i färgbehållaren lätt kan uppstå.

Rengör alltid lockpackningen noga samt håll den fri från färgrester. Kontrollera även så att ej skador på packningen har uppstått.

- Stäng av utrustningen.
- Rengör färgpistol och behållare på utsidan med hjälp av en mjuk tygtrasa doppad i lösningsmedel eller vatten. Rengör behållarens insida samt stigarrör med hjälp av en pensel, lossa samt spola ren stigarrörets filter.



Låt ej FineCoat Split-Gun-pistolen ligga i lösningsmedel. Sprutpistolens funktion samt olika reglage och tätningar kan då ta skada. Luftslangarna samt backventilens membran kan svälla, torka ut och spricka sönder.

- Separera pistolhuvudet från pistolens bakparti (se instruktionerna på sid. 39). Avlägsna nålen, vätskemunstycket och luftlocket samt rengöra dem noggrant. Se till att lufthålen och materialgångarna är fullständigt rena.



Rengör aldrig färg eller luftmunstycksöppningar med skarpa och/eller spetsiga metallföremål.

- Applicera en fin beläggning av silikonfri olja på sprutpistolens gängförsedda delar vid hopmonterandet. Man uppnår då att delarna fungerar som de ska.
- Om sprutpistolen ej ska tas i bruk under längre tid skall pistolen konserveras med silikonfri olja.

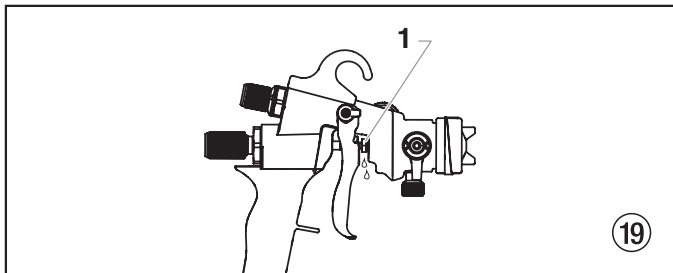
## 9. Underhåll

Genomför nedanstående underhållsrutiner för att hålla HVLP-sprutpistolen i gott skick. Genom att beställa reparationsssatsen för HVLP-pistol (artikelnummer 0524187) får du nya delar.

### 9.1 Justera packningsmuttern

Om det läcker material runt eller genom packningsmuttern (fig. 19, pos. 1), justerar du denna.

1. Koppla bort luftslangen från luftinloppet och ta bort koppen.
2. Tryck in avtryckaren helt och håll den intryckt.
3. Dra åt packningsmuttern (1) med hjälp av en 8 mm skruvnyckel tills nålen förblir indragen innanför munstycket när du släpper avtryckaren.



4. Lossa långsamt på packningsmuttern tills nålen rör sig fritt tillbaks till sitt läge i munstycket.

När du har justerat muttern kopplar du åter in luftslangen och koppen. Tryck in avtryckaren för att kontrollera om läckaget har upphört. Om det inte gjort det, se till att packningsmuttern sitter så hårt som möjligt under det att nålen rör sig fritt. Om det inte hjälper med att justera packningsmuttern för att stoppa läckaget måste du byta ut packningen.

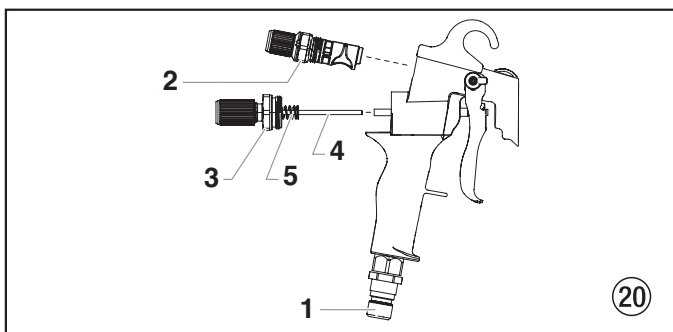
### 9.2 Byta ut nålpackningen och luftventilpackningarna



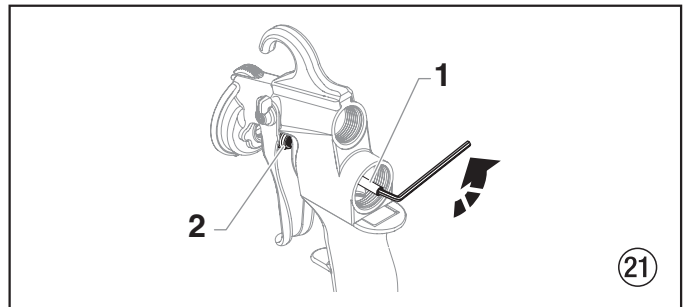
Ta bara bort nålpackningen när du byter ut den mot en ny. Ta inte bort den för rengöring. Nålpackningen och luftventilpackningarna kan bytas ut separat. Följ tillämpliga anvisningar i nedanstående rutiner om du bara byter ut en av dem.

#### Ta bort nålen och hållaren

1. Koppla bort luftslangen från luftinloppet (fig. 20, pos. 1)
2. Separera pistolhuvudet från pistolens bakparti (se instruktionerna på sid. 39). Nålen förblir på sin plats i pistolhuvudet.
3. Lossa på muttern till luftflödesventilen (2). Ta bort reglervredet och muttern, så att du kommer åt hållaren till materialflödesregleringen (3).
4. Använd en skruvnyckel för att lossa på och ta bort hållaren till materialflödesregleringen (3), nålen (4), packningen och fjädern (5).

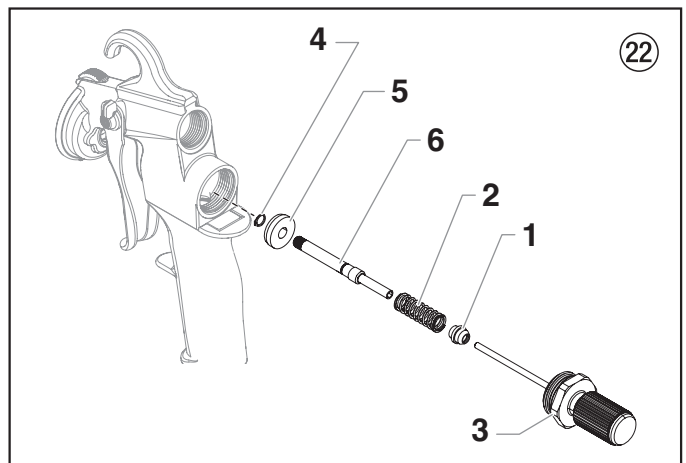


5. För in en 3 mm insexnyckel i bakre änden på nålröret (fig. 21, pos. 1).
6. Håll avtryckarstyrningen (2) med en skruvnyckel och vrid 3mm-insexnyckeln moturs för att lossa spärrmuttern.
7. Dra ut nålröret (1) ur pistolkroppen. Tappa inte avtryckarstyrningen (2).



#### Byta ut luftventilpackningarna

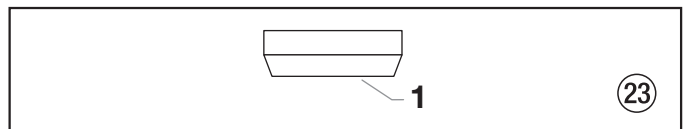
1. Ta bort den befintliga bakre luftventilpackningen (fig 22, pos. 1). Den kan sitta kvar på änden på nålrörsfjäders (2) eller hållaren (3).
2. Skjut in det nya packningen (1) i hållaren (3).
3. Ta bort låsbrickan till den befintliga främre packningen (4) med hjälp av en tång.
4. Dra ut packningen (5) från nålröret (6).



5. Placera den nya packningen på nålröret med den fasade sidan (fig. 23, pos. 1) mot pistolen.



Se till att den nya packningen ser likadan ut som den som du nyss tog bort.



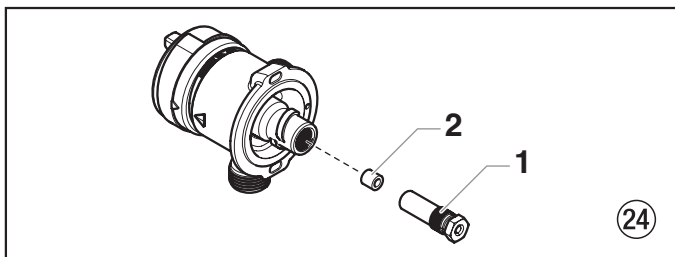
6. Sätt fast låsbrickan till den främre packningen (fig. 22, pos. 4) på nålröret (6).



Vid återinsättning av nålens styrskaft och avtryckarstyrningen, ska avtryckarstyrningen sättas fast i en justerbar nyckel. På så vis hålls den i läge vid återinsättning av nålens styrskaft.

### Avlägsnande / återinsättning av packning

1. Håll de två pistolsektionerna åtskilda och ta ut nålen.
2. Avlägsna packningsmuttern (Fig. 24, pos. 1) med användning av en 10mm nyckel.
3. Avlägsna packningen (2) från packningsmuttern (1).



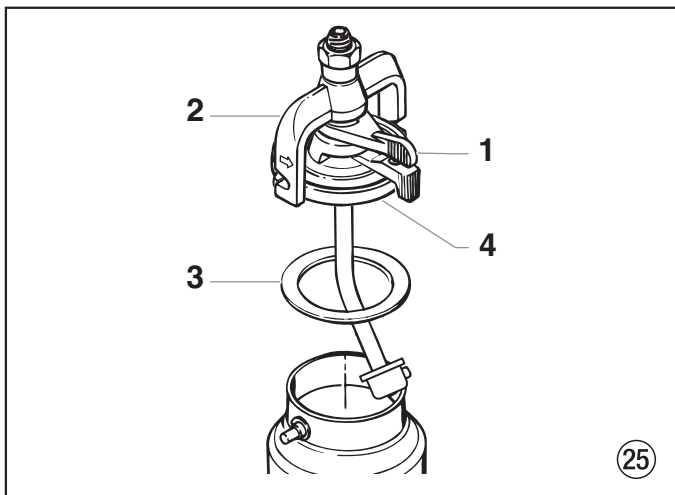
Se till att alla rester från den gamla packningen avlägsnats innan du installerar den nya packningen.

4. Placera den nya packningen i packningshålet.
5. Gänga in den nya packningen ett varv i packningshålet. Dra inte åt.
6. Sätt tillbaka nålen in i packningsmuttern.
7. Dra åt packningsmuttern ordentligt med en 10 mm skruvnyckel och lossa den därefter ett kvarts varv.
8. Dra i avtryckaren för att kontrollera att nålen rör sig fritt. Om nålen fastnar, lossa på packningsmuttern. Om packningen läcker, dra åt packningsmuttern.

### 9.4 Byta ut koppackningen

Koppackningen måste bytas ut regelbundet på grund av normalt slitage. Det är viktigt att inspektera koppackningen under varje rengöring.

1. Frigör koppens låsspak (fig. 25, pos. 1).
2. Håll i koppen och vrid sprutpistolen i den riktning som anges av pilarna på bryggan (2).
3. Lyft bort sprutpistolen från koppen.
4. Dra ut den slitna packningen (3) ur locket (4).
5. Tryck ner en ny packning (3) i locket (4).
6. Placera sprutpistolen överst på koppen.



7. Vrid sprutpistolen i motsatt riktning mot den som anges av pilarna på bryggan tills stiften på koppen griper in i bryggans urtag (2).
8. Dra åt koppens låsspak (1).

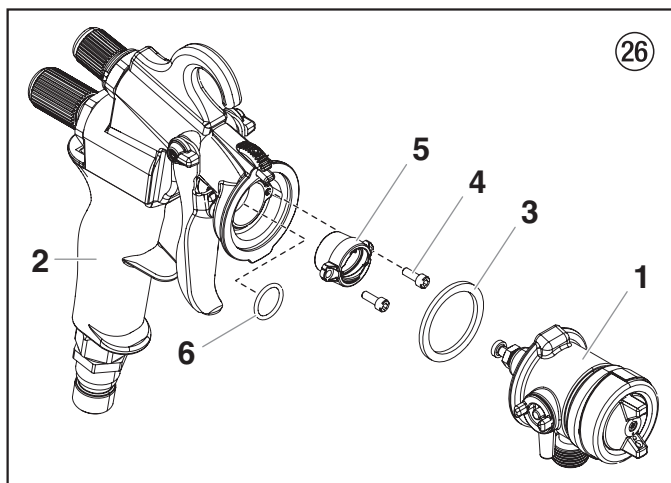
### 9.4 Byta ut pistolhuvudets packning och pistolkroppens O-ring

1. Ta bort pistolhuvudet (fig. 26 pos.1) från pistolkroppen [2] (se anvisningarna på sidan 39).
2. Dra loss den gamla pistolhuvudspackningen (3) från pistolkroppen (2). Installera inte den nya nu.
3. Skruva bort de två insatsskruvarna (4) med hjälp av en 7/64-tums skruvnyckel. Ta bort pistolkroppensinsatsen (5).
4. Ta bort pistolkroppens O-ring (6) från pistolkroppen (2). Du måste eventuellt använda en spetstång eller annat långt, smalt föremål för att ta bort den från pistolkroppen.



Se till att detta område på pistolkroppen är fritt från sprutmaterial innan du sätter dit den nya O-ring.

5. Smörj den nya O-ring med vaselin och installera den på pistolkroppen.
6. Sätt dit kroppsinsatsen (5) och säkra den med insatsskruvarna (4).
7. Installera den nya spruthuvudspackningen (3) i spruthuvudskroppen enligt bilden.
8. Sätt tillbaka pistolhuvudet (1) i pistolkroppen [2] (se anvisningarna på sidan 39).



### 9.5 Byta ut backventilshållaren, ventilpackningen och luftslangarna

Backventilen är en envägsventil som släpper in luft i koppen varvid dess innehåll trycksäts. Eftersom det är en envägsventil hindras färg att sippra upp i luftslangen och in i pistolens luftvägar. Eventuella fördröjningar i materialflödet när pistolen avfyras elimineras också genom att trycket i koppen bibehålls.

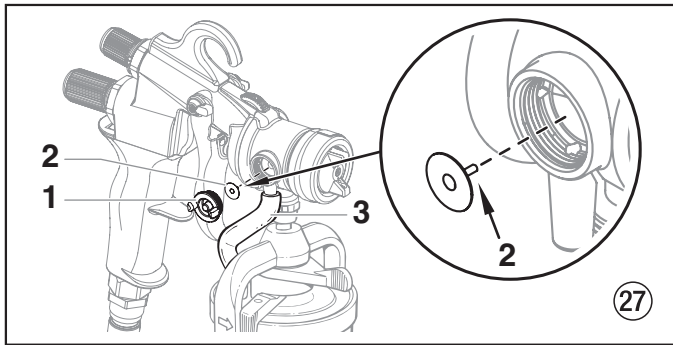
Det är enkelt att vrida upp backventilen för rengöring. I backventilen finns en ventilpackning som kan tas bort och rengöras med såpa och vatten för vattenburna material eller ett kompatibelt lösningsmedel för andra material. Så här byter du ut ventilpackningen och/eller luftslangarna:

1. Skruva loss backventilens hållare / O-ring (Fig. 27, pos. 1) genom att vrida den moturs.
2. Dra ut ventilpackningen (2) ur pistolhuvudet. Rengör eller byt ut ventilpackningen.



Ansamlat sprutmaterial ska även avlägsnas från backventilsområdet i pistolhuvudet. ANVÄND INTE något metallföremål eller slipmedel för att rengöra backventilsområdet. Metallytan kan då repas varvid ventilpackningen inte tätar ordentligt.

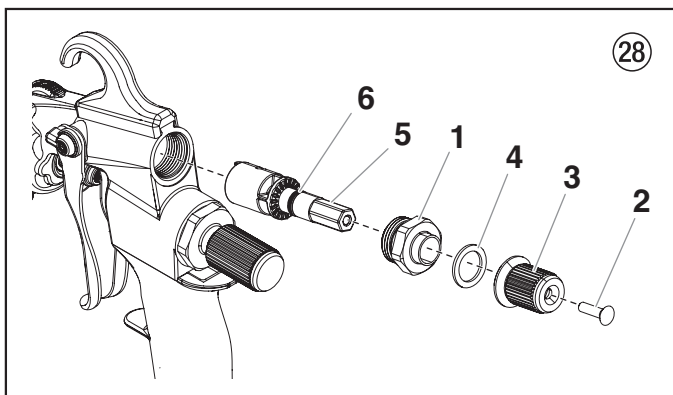
- Återinsätt ventilpackningen (2). Sätt in ventilpackningens bakre parti i hålet i pistolhuvudet.



- Skruva fast den nya eller rengjorda backventilshållaren / O-ringen (1) genom att vrida den medurs.
- Byt ut luftslangen (3) genom att dra av den från nipplarna på både pistolhuvudet och koppenheten. Byt ut mot en ny slang.

### 9.6 Byta ut luftflödesventilens O-ring

- Lossa luftflödesventilen (fig. 28, pos. 1) med hjälp av en skruvnyckel och ta bort luftflödesreglaget.
- Skruva bort reglageskruven (2) med hjälp av en skruvmejsel. Avskilj reglaget (3) från luftflödesventilsmuttern (1). Var försiktig så att inte brickan (4) försvinner.
- Avskilj luftflödesventilen (5) från luftflödesventilsmuttern (1). Luftflödesventilens O-ring (6) finns på luftflödesventilen (5).
- Ta bort luftflödesventilens O-ring (6) från luftflödesventilen (5).
- Smörj den nya O-ringen med lite vaselin och installera den på pistolkroppen.
- Sätt tillbaka luftflödesreglaget genom att följa stegen ovan i omvänd ordning. Återmontera i sprutpistolen.



## 10. Ändra pistolfunktioner

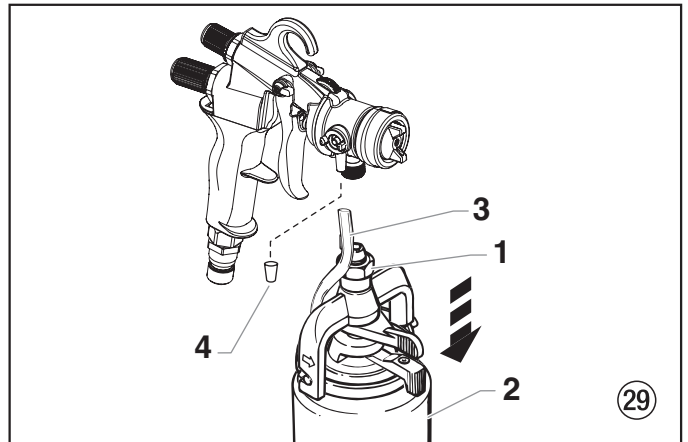
### 10.1 Använda ett trycksatt matningssystem

Öka sprutningstiden mellan materialpåfyllningarna genom att ansluta HVLP-pistolen till ett större materialtryckkärl och en luftkompressor.

#### Omvandla pistolen till tryckmatning

Innan du använder ett tryckmatat system, måste du omvandla sprutpistolen till tryckmatning.

- Lossa spärrmuttern (fig. 29, pos. 1) med en skruvnyckel och avlägsna 1-literskoppen (2).
- Dra av luftslangen (3) från luftslangskopplingen på sprutpistolen.

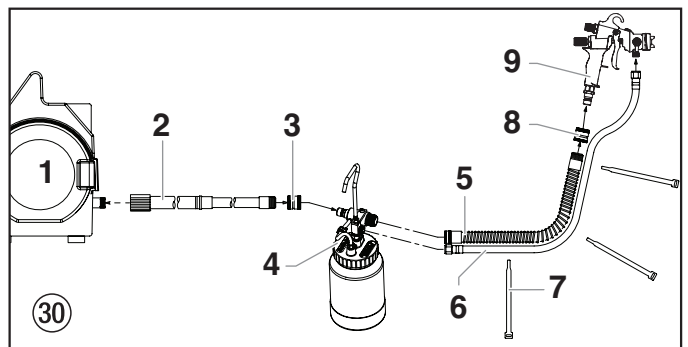


- Placera trycklocket (4) över nippeln på pistolhuvudet.

#### Ansluta till ett externt 2-liters tryckkärl

- Omvandla pistolen till tryckmatning (se stegen ovan)
- Anslut slangar:
  - Kontrollera att turbinen är avstängd och fränkopplad.
  - Koppla in det externa tryckkärlet till turbinen enligt slangkonfigurationen som visas i fig. 30.
  - Dra åt luftslanganslutningarna för hand.
  - Dra åt vätskeslanganslutningarna med hjälp av en skiftnyckel.

- |                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1) Turbin                       | 5) 1,5 meters tryckluftsslang   |
| 2) 7,5 meters luftslang         | 6) 1,5 meters tryckvätskeslang  |
| 3) Snabbkoppling med innergånga | 7) Slangbuntband                |
| 4) 2-liters trycktank           | 8) Snabbkoppling med innergånga |
|                                 | 9) Sprutpistol                  |



## 10.2 Omvandling till toppmatning



Koppen är avsedd för ett högsta arbetstryck på 6 PSI (0,41 bar). Högre tryck än 6 psi kan leda till koppläckage, skada på utrustningen och/eller eventuell personskada.

Den toppmatade HVLP-sprutpistolen är avsedd för användning vid speciella applikationer, exempelvis sprutning av ytor i avgränsade utrymmen. Koppinställningen hos den toppmatade pistolen gör att det kan sprutas nedåt och i overhead-läge.

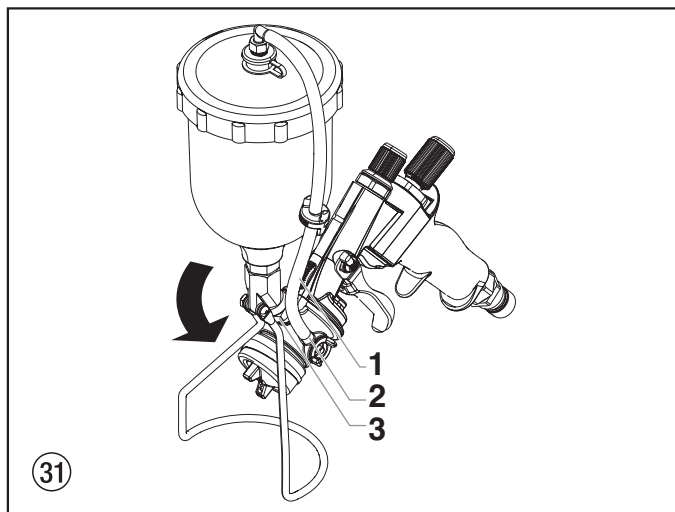
För bästa resultat ska följande tips ihågkommas vid sprutning med toppmatad pistol. Vid sprutning ska koppen hela tiden hållas trycksatt. Att försöka utnyttja tyngdkraften för materialmatning stoppar eller gör materialflödet långsammare vid munstycket.



**Haken bör tas bort när toppmatningskoppen används.**

Sprutpistolen inställs för toppmatning enligt följande:

1. Lossa spärrmuttern med hjälp av nyckeln och avlägsna 1-literskoppen.
2. Dra av luftslangen (Fig. 31, del 1) från luftslangsmuffen (2) på sprutpistolen.
3. Separera pistolhuvudet från pistolens bakparti (se instruktionerna på sid. 39). Återmontera pistolhuvudet upp-och-ner så att vätskeinloppet på pistolhuvudet pekar uppåt. På så sätt kan du sätta toppmatningskoppen på plats.
4. Ta bort pistolhaken och skruva fast toppmatningskoppens spärrmutter på pistolhuvudets vätskeinlopp (3). Vrid stativet bort från koppen och sätt pistolenheten på ett jämnt underlag.
5. Dra åt spärrmuttern med en skiftnyckel, medan du ser till att pistol-/koppenheten förblir i nivåläge. Koppen bör hamna i vertikalt läge när den stöds av stativet.
6. Koppla luftslangen till luftslangsmuffen på sprutpistolen.



Obs

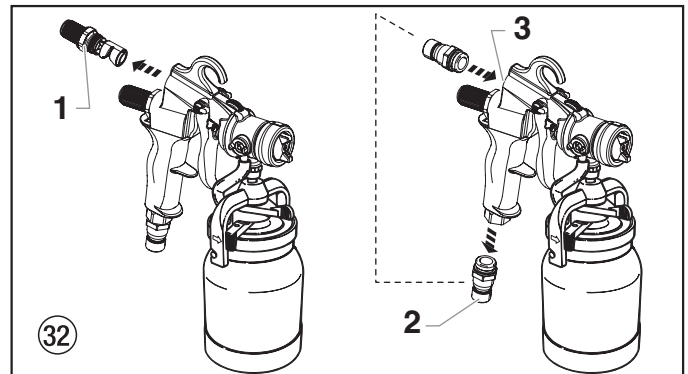
Pistolen kan ej stå upprätt utan stöd när den har skiftats om till toppmatning. Se till att använda ett ställ vid påfyllning. Pistolen ska ej läggas på sin sida när den är fylld med material. Använd inte kroken för att hänga upp pistolen när den är fylld med material.

## 10.3 Omvandla pistolen från icke-bleeder till bleeder

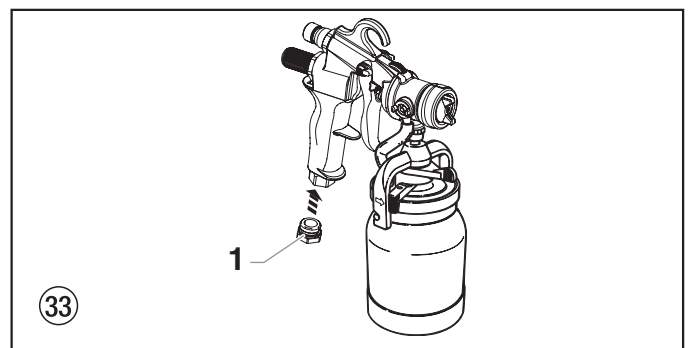
Avtryckaren på en HVLP-sprutpistol kan omvandlas från icke-bleeder till bleeder. I bleeder-inställningen finns mer effekt för fördelning av luften för t.ex. material med hög viskositet, som t.ex. latex och emalj. Med bleeder-inställningen är det lättare att spruta i trånga utrymmen som t.ex. inne i skåp eftersom luftslangen flyttas till pistolens baksida.

**Omvandla en sprutpistol till bleeder-inställning:**

1. Ta bort luftflödesskruv (fig. 32, pos. 1) från pistolens baksida med hjälp av en skruvnyckel.
2. Ta bort slangkopplingen till luftinloppet (2) vid pistolhandtagets underdel med hjälp av en skruvnyckel.
3. Skruva i denna slangkoppling (2) där den nu urtagna luftflödesskruv sätts vid pistolens baksida (3). Dra åt kopplingen så att den sitter på plats.



4. Skruva i pluggen [fig. 33, pos. 1 (levereras löst med pistolens bruksanvisning)] i luftinloppet underst på pistolhandtaget. Dra åt pluggen så att den sitter på plats.



5. Anslut luftslangen till den flyttade luftinloppskopplingen.



**Vid bleeder-inställningen förorsakar borttagningen av luftflödesskruv att luftflödet alltid är påslaget när luftslangen är ansluten till pistolen.**



## 11. Åtgärder vid funktionsstörningar

Störningstyp	Möjlig orsak	Åtgärd för att avhjälpa felet
A. Litet eller inget färgflöde	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Torkad färg blockerar vätskemunstycket</li> <li>2. Inget lufttryck i färgkoppen eller tryckkärlet</li> <li>3. Backventilen i luftslangen igensatt</li> <li>4. Inget vätskestryck</li> <li>5. Blockering i materialslangen</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ta isär och rengör</li> <li>2. Inspektera och rengör eller byt ut luftslangen och packningarna till koppen eller tryckkärlet.</li> <li>3. Rengör eller byt ut backventilen</li> <li>4. Kontrollera materialtillförseln</li> <li>5. Rengör genom att spola av med lösningsmedel</li> </ol>
B. Färgläckage	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Felaktig storlek på nål eller munstycke</li> <li>2. Skadad nål eller munstycke</li> <li>3. Löst munstycke</li> <li>4. Lös packningsmutter</li> <li>5. Nålen stänger inte ordentligt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Byt ut</li> <li>2. Byt ut</li> <li>3. Dra åt</li> <li>4. Dra åt</li> <li>5. a) Lossa på packningsmuttern b) Byt ut nålfjädersn c) Ta bort torkad färg från nålen</li> </ol>
C. Färgen samlas upp efter backventilen	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pistolen lutas för mycket då den inte sprutar</li> <li>2. Backventilen läcker</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Luta endast på pistolen när du sprutar</li> <li>2. Rengör eller byt ut backventilen</li> </ol>
D. Dålig spridningsbild	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hålen i lufthattens öron är igensatta</li> <li>2. Igensatt munstycke</li> <li>3. Skadat munstycke eller nål</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ta bort och rengör lufthålen</li> <li>2. Rengör med lämpligt lösningsmedel</li> <li>3. Ta bort och byt ut</li> </ol>
E. Pulserande sprutflöde	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lös eller skadad packning</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dra åt eller byt ut</li> </ol>
F. Kraftigt mönster i mitten	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. För högt vätskestryck</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Minska trycket</li> </ol>
G. Pistolen spottar färg	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ventilen i luftröret fungerar inte korrekt</li> <li>2. Materialet är för tjockt</li> <li>3. Projektorsatsen är för liten</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Byt ut ventilen</li> <li>2. Tunt material</li> <li>3. Installera korrekt projektorsats</li> </ol>
H. Färg ansamlas på lufthatten	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Felaktig injustering av hatten</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Justera lufthatten på rätt sätt så att färgen flyter smidigt genom den</li> </ol>
I. För mycket översprutning	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lufttrycket är för högt</li> <li>2. Materialet är för tunt</li> <li>3. Sputpistolen är alltför långt från ytan</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Minska lufttrycket</li> <li>2. Fyll på oförtunnad färg</li> <li>3. Gå närmare</li> </ol>

## Índice

	Página		Página
<b>1. Normas de segurança</b> .....	49	<b>9. Manutenção</b> .....	55
<b>2. Introdução</b> .....	50	9.1 Ajustar a porca de empanque.....	55
2.1 Legenda para o diagrama explanatório FineCoat Split-Gun.....	50	9.2 Substituir o empanque da agulha e as vedações da válvula de ar.....	55
2.2 Aplicações.....	50	9.3 Substituir a junta do recipiente.....	56
2.3 Que tipo de materiais de pulverização pode ser aplicado?.....	50	9.4 Substituir a vedação da cabeça da pistola e o anel em O do corpo do pistola .....	56
2.4 Dados técnicos.....	50	9.5 Substituir o retentor da válvula de regulação, a vedação da válvula e os tubos de ar.....	56
<b>3. Design de separação</b> .....	51	9.6 Substituir o anel em O da válvula de fluxo de ar.....	57
3.1 Separar a pistola .....	51	<b>10. Alterar os modos da pistola</b> .....	57
3.2 Unir a pistola .....	51	10.1 Usar um sistema de alimentação por pressão.....	57
<b>4. Preparação do material de revestimento</b> .....	51	10.2 Converter a pistola para obter alimentação superior .....	58
4.1 Pureza do material de revestimento .....	51	10.3 Converter a pistola não-purgadora em purgadora .....	58
4.2 Esquema do conjunto de projecção/ redução de material .....	51	<b>11. Solução em caso de falhas</b> .....	59
<b>5. Escolher um conjunto de projecção</b> .....	52	<b>Acessórios opcionais</b> .....	60
5.1 Alterar um conjunto de projecção .....	52	<b>Kit de Reparação da Pistola HVLP</b> .....	61
<b>6. Colocação em funcionamento</b> .....	52	<b>Lista das peças sobresselentes para o pistola</b> .....	62
6.1 Regular a pistola de pulverização FineCoat Split-Gun.....	52	<b>Lista das peças sobresselentes para o conjunto do copo</b> .....	64
<b>7. Técnica de pulverização</b> .....	54	<b>Lista das peças sobresselentes para o conjunto do copo de alimentação superior</b> .....	65
7.1 Intervalos de trabalho.....	54	<b>Garantia</b> .....	70
<b>8. Terminar o trabalho e limpar a unidade</b> .....	54	<b>Empresas de vendas e de assistência</b> .....	71
		<b>Declaração de conformidade CE</b> .....	74

## 1. Normas de segurança

Este manual contém informação que tem de ser lida e compreendida antes de o equipamento ser utilizado. Quando chegar a uma secção que tenha um dos seguintes símbolos, preste especial atenção e certifique-se de que está atento à salvaguarda.



Este símbolo indica um potencial perigo que pode causar ferimentos graves ou perda de vida. Segue-se importante informação de segurança.



Este símbolo indica um potencial perigo para o utilizador ou para o equipamento. Seguem-se informações importantes que informam como evitar danos no equipamento ou causas de ferimentos ligeiros.






Um símbolo de perigo, tal como este, refere-se a um risco específico associado a uma tarefa. Assegure-se de que foram tomadas todas as medidas de segurança.



As notas dão informações importantes às quais devem ser dadas especial atenção.

	<b>PERIGO: VAPORES PERIGOSOS - Tintas, solventes, insecticidas e outros materiais podem ser nocivos se inalados ou se entrarem em contacto com o corpo. Os vapores podem causar náuseas graves, desmaio ou envenenamento.</b>
	<b>PREVENÇÃO:</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Use uma máscara, caso os vapores possam ser inalados. Leia todas as instruções fornecidas com a máscara para se certificar de que obtém a protecção necessária.</li> <li>Use óculos de protecção.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Use vestuário de protecção, segundo a indicação do fabricante de revestimentos.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Siga as advertências e as instruções do fabricante do material e do solvente.</li> </ul>

	<p><b>PERIGO: EXPLOÇÃO OU INCÊNDIO - Os vapores inflamáveis provenientes de solventes e tintas podem inflamar-se ou explodir. Podem ocorrer lesões graves e/ou danos materiais.</b></p>
	<p><b>PREVENÇÃO:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>O aparelho não pode ser utilizado em instalações onde sejam aplicados regulamentos de protecção contra explosões.</li> <li>Só poderão ser pulverizados materiais de revestimento com um ponto de inflamação de 21 °C ou superior sem aquecimento adicional. O ponto de inflamação é quando a temperatura de um líquido pode produzir vapores suficientes para se incendiar.</li> <li>Proporcione um bom fornecimento de ar fresco para manter o ar dentro da área de aplicação sem acumulação de vapores inflamáveis.</li> <li>Evite todas as fontes de ignição, tais como faíscas de electricidade estática, electrodomésticos, chamas, luzes piloto, objectos quentes e faíscas ao ligar e desligar os cabos de alimentação ou a funcionar com interruptores.</li> <li>O aparelho a pulverizar deve dispor de uma ligação terra.</li> <li>A pistola de pulverização deve ser ligada à terra através do tubo flexível. Use apenas acessórios originais da Wagner.</li> <li>O plástico pode causar faíscas estáticas. Nunca pendure plásticos para fechar uma área de pintura. Não use plásticos de protecção ao aplicar materiais inflamáveis.</li> <li>Quando limpar o aparelho com solventes não deverá nunca pulverizar novamente para um recipiente que disponha apenas de uma pequena abertura. Formação de uma mistura de ar/gás explosivo. O recipiente tem de estar ligado a terra.</li> <li>Não utilize materiais que contenham lixívia ou cloro.</li> <li>Não utilize solventes de hidrocarboneto halogenado, tais como cloreto de metileno e 1, 1, 1-tricloroetano. Não são compatíveis com o alumínio e podem causar uma explosão. Se tiver dúvidas quanto à compatibilidade de um material com o alumínio, contacte o fornecedor de revestimentos.</li> </ul>

	<p><b>PERIGO: QUEIMADURAS DE PELE</b> As peças aquecidas podem causar queimaduras graves na pele.</p>
	<p><b>PREVENÇÃO:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A rápida desconexão no tubo e na pistola de pulverização fica quente durante o uso. Evite o contacto da pele com a rápida desconexão quando estiver quente. Deixe a rápida desconexão arrefecer antes de desconectar a pistola de pulverização do tubo.</li> </ul>

#### Temperatura de Funcionamento

Este equipamento funcionará correctamente no ambiente a que se destina, a um mínimo de temperatura entre +5°C e +40°C.

#### Humidade Relativa

O equipamento funcionará correctamente num ambiente a 50% HR, +40°C. HR mais elevada pode ser aceite em temperaturas mais baixas. O Comprador tomará as medidas adequadas para evitar os efeitos nocivos da condensação ocasional.

#### Altitude

Este equipamento funcionará correctamente até 3000 m acima do nível médio das águas do mar.




#### Transporte e Armazenamento

Este equipamento resistirá, ou está protegido contra, temperaturas de transporte e de armazenamento de -25°C a +55°C e para períodos de curta duração até +70°C.

Foi embalado de forma a evitar os danos dos efeitos normais da humidade, vibração e choque.



**Uma lista dos materiais usados na construção do equipamento será colocada à disposição quando solicitada, para validar a compatibilidade com os materiais de revestimento que vão ser usados.**

	<p><b>PERIGO: GERAL - Este produto pode causar lesões graves ou danos materiais.</b></p>
  	<p><b>PREVENÇÃO:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Leia as instruções e as precauções de segurança antes de começar a trabalhar com o equipamento.</li> <li>Siga todos os códigos locais, estatais e nacionais que regulamentam a ventilação, prevenção de incêndios e funcionamento.</li> <li>Nunca use pressões de funcionamento mais elevadas do que as indicadas na pistola de pulverização.</li> <li>Proteja a pistola de pulverização durante os intervalos de trabalho rodando o botão de regulação do material todo para a direita (ver Secção 7.1).</li> <li>Utilize apenas componentes autorizados pelo fabricante. O utilizador assume todo o risco e responsabilidades ao utilizar componentes que não cumpram as especificações mínimas e dispositivos de segurança do fabricante da bomba.</li> <li>Antes de cada utilização, verifique se todos os tubos flexíveis não têm cortes, fugas, desgaste ou inchaço do revestimento. Verifique se há danos ou movimento das uniões. Substitua imediatamente o tubo flexível se existir alguma destas condições. Nunca repare um tubo flexível. Substitua-o por outro tubo idêntico.</li> <li>Nunca aponte a pistola de pulverização em direcção a si, outras pessoas ou animais.</li> <li>Não pulverize ao ar livre nos dias ventosos.</li> <li>Nunca deixe este equipamento sem vigilância. Mantenha afastado de qualquer pessoa que não saiba trabalhar com equipamento de Alto Volume/Baixa Pressão (HVLP).</li> </ul>

## 2. Introdução

Estas pistolas de pulverização são destinadas a ser utilizadas num sistema de pulverização de Alto Volume/Baixa Pressão (HVLP).

Com um sistema de HVLP, é possível obter o acabamento profissional da mais alta qualidade com pouco preparo ou tempo de ajuste. Os sistemas HVLP não se destinam a substituir os sistemas sem ar. Em vez disso, destinam-se a completá-los ao melhorar o acabamento final no substrato, reduzindo o desgaste e o tempo de trabalho. Além disso, para aumentar a rentabilidade, os sistemas HVLP cumprem os requisitos de eficiência mais rigorosos.

As pistolas de pulverização HVLP descritas neste manual incluem a pistola de copo de turbina e a pistola com alimentação superior de turbina. Por favor, reveja toda a informação contida neste manual antes de utilizar um sistema HVLP.

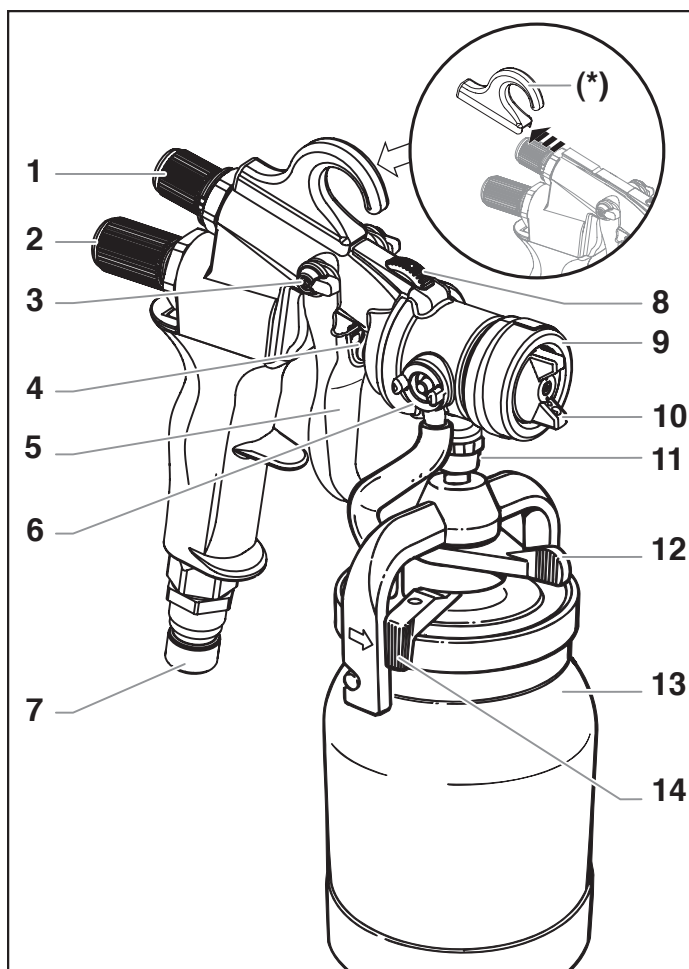


O funcionamento geral e manutenção de cada um dos tipos de pistola de pulverização HVLP são iguais. Para efeitos meramente ilustrativos, a pistola de copo de turbina está representada. Contudo, qualquer informação específica de um tipo de pistola será descrita quando necessário. Uma lista de peças para cada tipo de pistola está incluída no final deste manual.



Familiarize-se com as instruções de serviço do aparelho de pulverização de tinta.

### 2.1 Legenda para o diagrama explanatório FineCoat Split-Gun



### 2.2 Aplicações

- Trabalho de reparação e renovação
- Decoração da parede interior

### 2.3 Que tipo de materiais de pulverização pode ser aplicado?

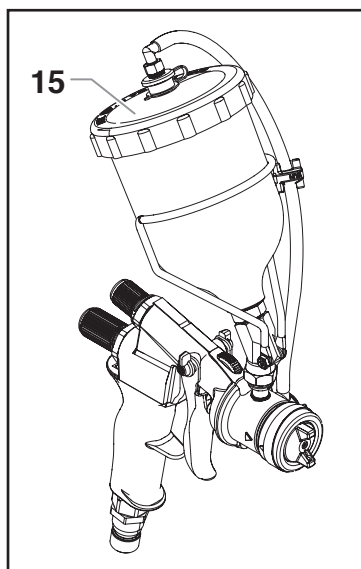
- Materiais de revestimento que contêm solventes e solúveis em água
- Produtos preservadores de madeira
- Materiais com efeito multicolor
- Tinta multicolor
- Tintas texturadas e efeito

### 2.4 Dados técnicos

	Pistola e copo	Pistola e copo de alimentação superior
Capacidade do recipiente	: 1 l	600 ml
Peso	: 1,1 kg	0,8 kg
Pressão máx. (pistola sem copo)	Ar: 1,4 bar	Material: 3,4 bar
Pressão máx. de arraste	: 0,68 bar	0,41 bar
Temperatura máx. de revestimento permissível	: 43° C	43° C
Conjunto da boquilha	: No. 4 (1,8 mm)	No. 4 (1,8 mm)
Nível de pressão sonora	: 76 dB (A)*	76 dB (A)*

\* Ponto de medida: 2,5 m de distância da unidade e 1,60 m acima do solo (FC9900). Os números podem variar se for usada outra unidade HVLP.

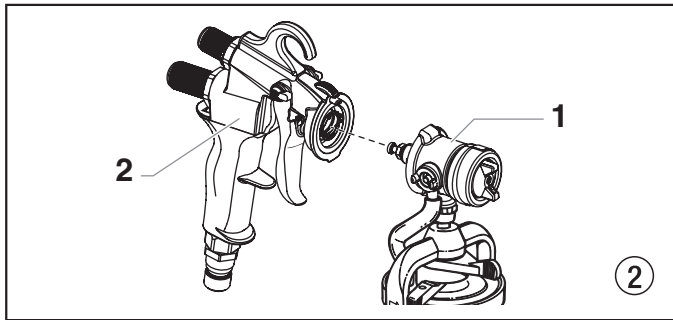
- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1. Botão de regulação do fluxo de ar | 8. Alavanca                                  |
| 2. Botão de regulação do material    | 9. Anel de ajuste                            |
| 3. Botão de desbloqueio do gatilho   | 10. Cápsula de ar                            |
| 4. União roscada                     | 11. Entrada de fluido                        |
| 5. Gatilho                           | 12. Alavanca de fechamento                   |
| 6. Válvula sem retorno               | 13. Copo de 1 l                              |
| 7. Entrada de ar                     | 14. Alavanca de rotação                      |
|                                      | 15. Conjunto do copo de alimentação superior |



(\*) O gancho no topo do corpo da pistola pode ser facilmente removido ou invertido. Deslize o gancho para trás da pistola para o remover. É recomendável que o gancho seja removido quando usar o conjunto do copo de alimentação superior.

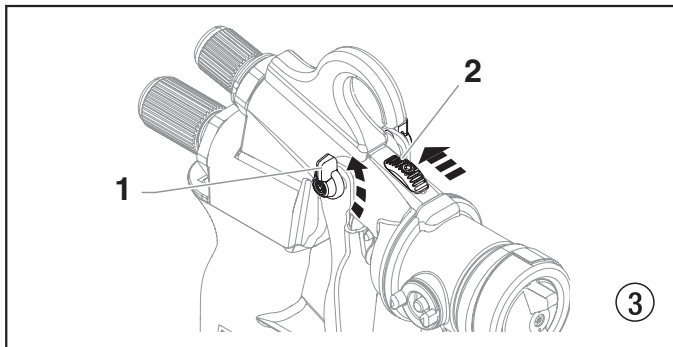
### 3. Design de separação

Esta pistola de pulverização HVLP tem um design de separação que permite mais facilmente a limpeza e a desmontagem da pistola. As duas secções são a cabeça da pistola (Fig. 2, item 1) e a traseira da pistola (2).



#### 3.1 Separar a pistola

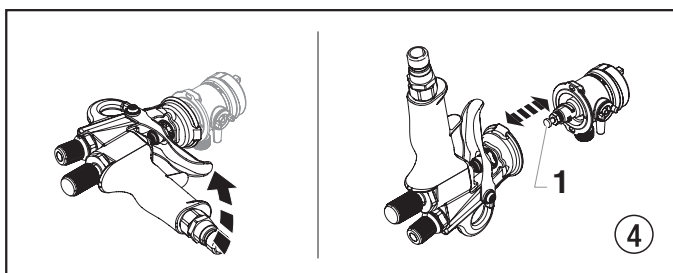
1. Certifique-se de que o tubo de ar é removido da entrada de ar da pistola de pulverização.
2. Vire os botões de desbloqueio do gatilho em ambos os lados da pistola de pulverização de forma a ficarem virados para cima (fig. 3, item 1).
3. Empurre a alavanca para trás para desbloquear as duas metades da pistola (fig. 3, item 2).



4. Enquanto olha para a traseira da pistola de pulverização, vire a traseira da pistola para a esquerda para removê-la da cabeça da pistola.

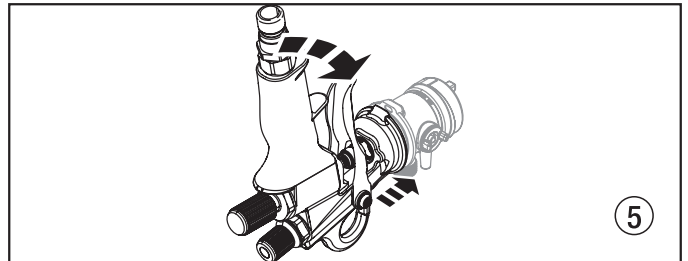


A agulha (fig. 4, item 1) fica no interior da cabeça da pistola. Assegure-se de que não a remove a menos que as instruções assim o indicarem.



#### 3.2 Unir a pistola

1. Certifique-se de que os botões de desbloqueio do gatilho em ambos os lados da pistola de pulverização estão virados para cima (na direcção do gancho da pistola).
2. Com a traseira da pistola virada ao contrário, junte as duas metades. Enquanto olha para a traseira da pistola de pulverização, vire a secção do gatilho para a direita até voltar a encaixar na cabeça da pistola.
3. Vire os botões de desbloqueio do gatilho em ambos os lados da pistola de pulverização de forma a ficarem virados para a cabeça da pistola.



### 4. Preparação do material de revestimento

Siga as instruções do fabricante para a utilização do material de revestimento na lata de tinta ou na folha de instruções técnicas.

#### 4.1 Pureza do material de revestimento:

O material de revestimento sem contaminação é uma condição prévia indispensável para que o sistema de pulverização fina funcione sem problemas. Se tiver dúvidas em relação à pureza do material de revestimento, é recomendável que filtre primeiro com uma peneira fina.

#### 4.2 Esquema do conjunto de projecção/redução de material

Antes de pulverizar, o material a ser usado tem de diluir-se com um solvente adequado e deve ser instalado o conjunto de projecção adequado. É sempre melhor seguir as recomendações dos fabricantes do material e os procedimentos para a dissolução.

- Use um copo de viscosidade (P/N 0153165). Mergulhe o copo no material e remova-o. Use um relógio para cronometrar o tempo que o material leva a escorrer do copo num fluxo contínuo. Quando o fluxo contínuo parar, pare a cronometragem e consulte a tabela seguinte. Adicione o solvente adequado e continue a testar até a espessura adequada ser alcançada para o tipo de material que está a ser usado.

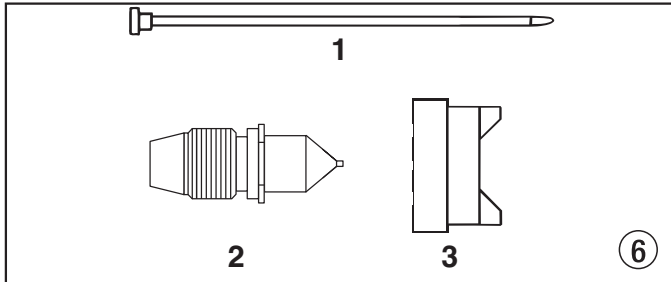
Material de revestimento	Viscosidade DIN-s (copo 4mm DIN)	Agulhetas Conjunto n.º
Vernizes que contêm solventes	15 - 45	3 - 4
Vernizes que podem ser diluídos em água	Observar as indicações do fabricante	4 - 5
Conservantes de madeira (esmaltes, decapantes, etc.)	Não diluído	2-3
Materiais multicoloridos, tintas multicolores	Observar as indicações do fabricante	6-7
Esmaltes texturados e de efeitos	Observar as indicações do fabricante	5-6

## 5. Escolher um conjunto de projecção

A pistola de pulverização HVLP deve ser equipada com o conjunto de projecção adequado para o tipo de trabalho que vai ser realizado. Um conjunto de projecção consiste num conjunto de agulha (Fig. 6, item 1), numa boquilha de fluido (2) e numa cápsula de ar (3).



**Assegurar que a capa de ar, a agulheta e a agulha apresentam marcas idênticas.**

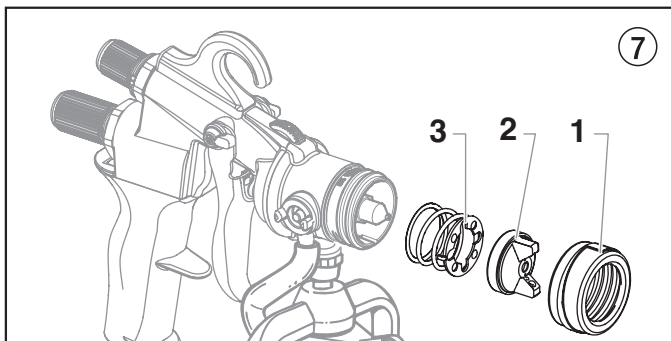


Um conjunto de projecção deve ser escolhido com base em duas coisas: o tipo de material a ser pulverizado e o acabamento desejado.

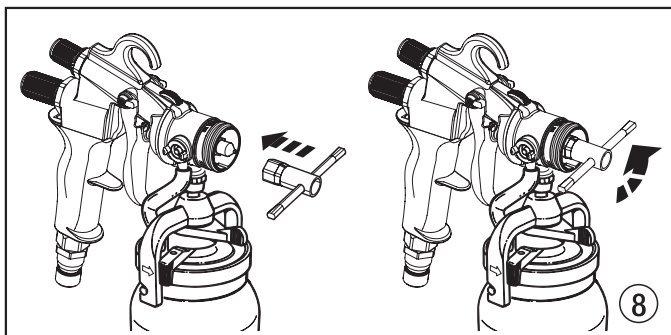
O esquema na página anterior ajuda-o a escolher adequadamente.

### 5.1 Alterar um conjunto de projecção

1. Remova o anel da cápsula de ar (Fig. 7, item 1) a cápsula de ar (2) e a placa de mola (3).



2. Remova a boquilha de fluido.



3. Separe a cabeça da pistola da traseira da pistola (ver instruções na página 51).
4. Remova a agulha (Fig. 6, item 1).



Atención

**Se a agulha não sair facilmente, solte a porca do empanque para evitar que a agulha ou o empanque se danifiquem.**

5. Instale o novo conjunto de projecção na ordem inversa.

## 6. Colocação em funcionamento



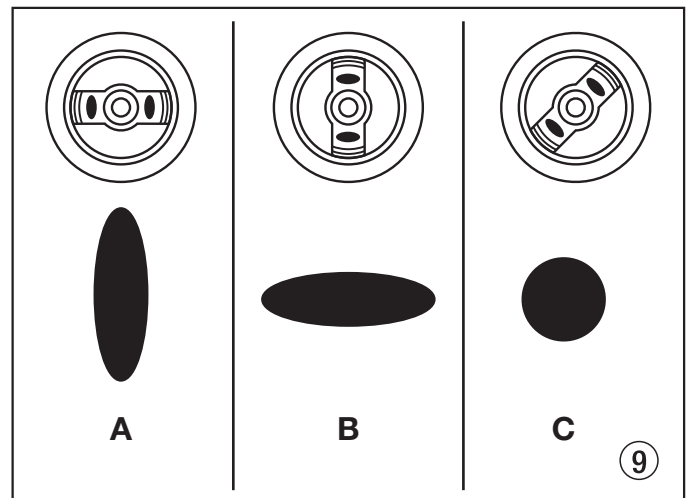
**Antes de ligar à fonte de alimentação, certifique-se de que a voltagem corresponde à voltagem de funcionamento indicada na chapa de características da unidade. A unidade deve ser conectada a uma tomada antichoque ligada adequadamente à terra.**

1. Rosque a extremidade do tubo de ar (mola antidobra) no turboventilador. Encaixe o tubo de ar na pistola de pulverização.
2. Abra a alavanca de fechamento no recipiente de tinta e remova-o.
3. Encha o recipiente de tinta com material de revestimento.
4. Verifique se a vedação do recipiente de tinta está limpa e na posição adequada.
5. Encaixe o recipiente na pistola de pulverização e prenda com a alavanca de fechamento.
6. Ligue o turboventilador.
7. Aponte a pistola para o objecto a ser pulverizado.
8. **Determine as regulações do padrão de pulverização, largura do jacto, quantidade de material e de ar, do tubo de alimentação ascendente, ver fig. 9 - 15 e a descrição nas páginas 52/53.**
9. Prima o gatilho da pistola de pulverização.

### 6.1 Regular a pistola de pulverização FineCoat Split-Gun

Seleção do padrão de pulverização (fig. 9)

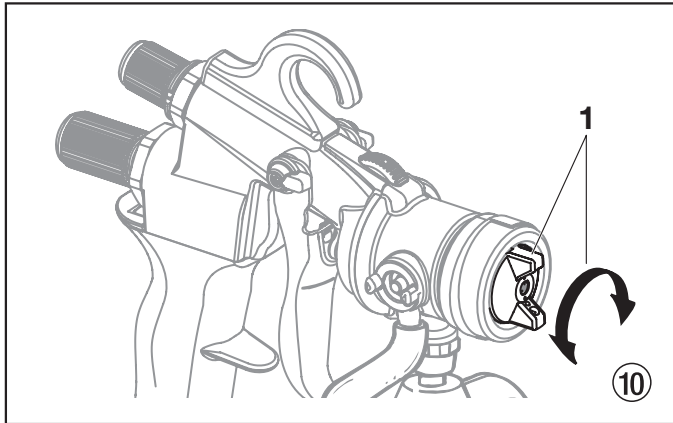
- A = **jacto plano vertical** para superfícies horizontais  
 B = **jacto plano horizontal** para superfícies verticais  
 C = **Jacto circular** para cantos, bordas e locais de difícil acesso.



**Regular o padrão de pulverização desejado (fig. 10)**

**Nunca prima o gatilho enquanto estiver a regular a cápsula de ar.**

Rode a cápsula de ar (1) na posição do padrão desejado.

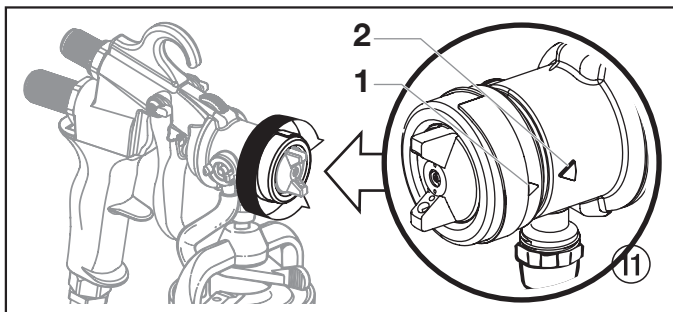
**Regular a largura do jacto de pulverização (fig. 11)****Anel de ajuste**

Rode para a direita = jacto mais largo

Rode para a esquerda = jacto mais estreito



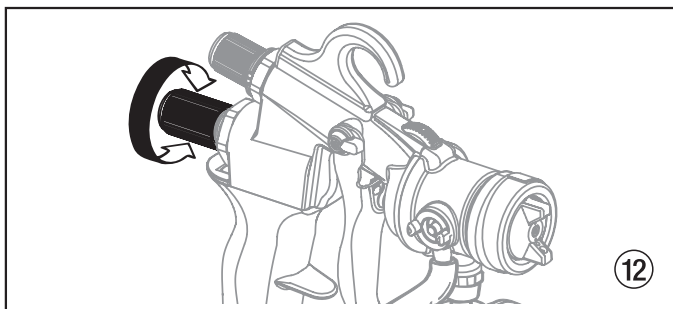
**O anel de ajuste não prende a cápsula de ar!**  
Um ponto de partida ideal é quando a marca do triângulo no anel da cápsula de ar (1) fica alinhada com a marca do triângulo na cabeça da pistola (2).

**Regular a quantidade de material (fig. 12)**

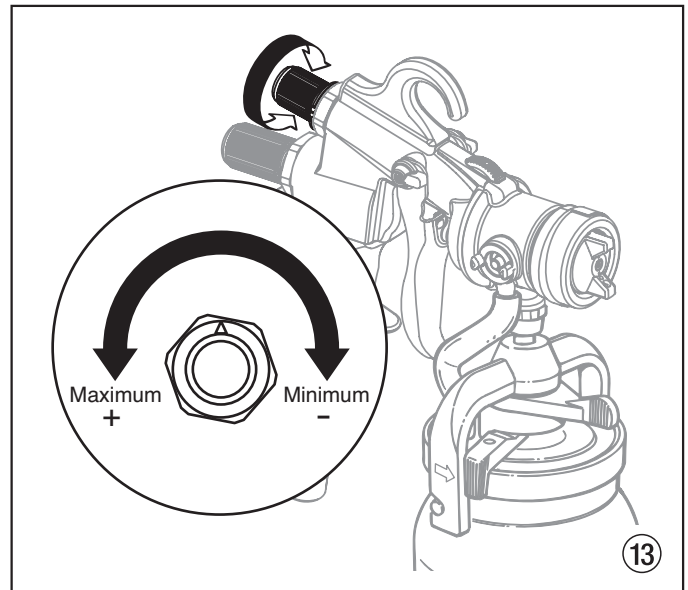
Regule a quantidade de material rodando o botão de ajuste.

Rode para a esquerda = mais material

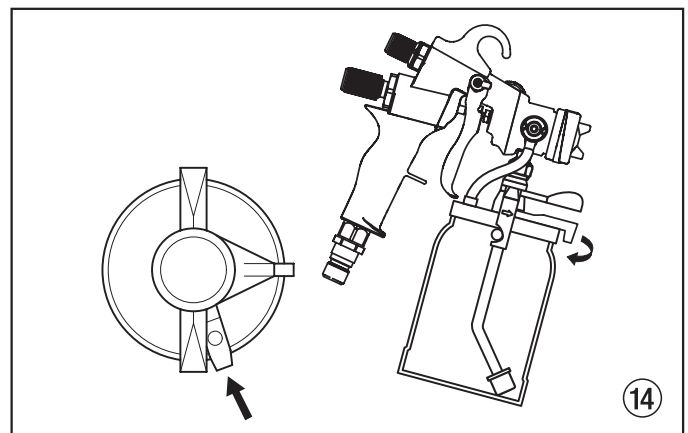
Rode para a direita = menos material

**Regular a quantidade de ar (fig. 13)**

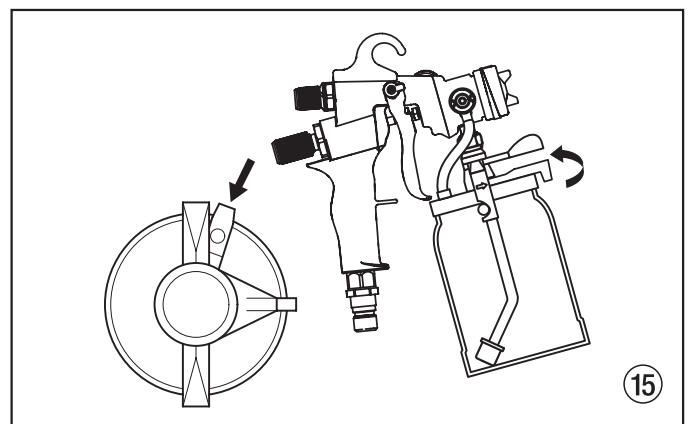
A regulação correcta da quantidade de ar é decisiva para a atomização e formação da névoa de tinta.

**Regular o tubo de alimentação ascendente****Pulverizar um objecto que esteja no solo (fig. 14)**

Rode a alavanca de rotação para a direita o máximo possível.

**Pulverizar um objecto que esteja numa posição elevada (fig. 15)**

Rode a alavanca de rotação para a esquerda o máximo possível.



## 7. Técnica de pulverização

Mantenha verticalmente a pistola de pulverização a uma distância regular entre 3 a 20 cm do objecto a ser pulverizado.

Mova a pistola uniformemente quer na horizontal quer na vertical. Um movimento uniforme da pistola produzirá uma qualidade uniforme da superfície. Se a velocidade estiver correcta, não ocorrerão listras.

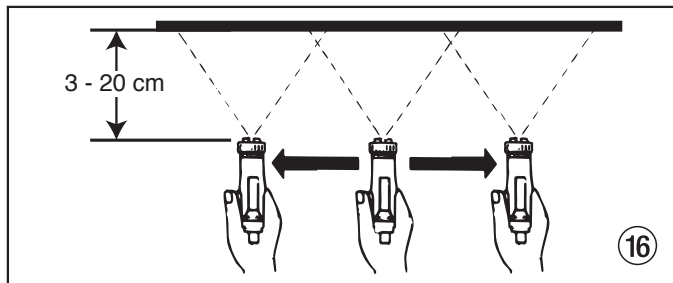
Inicie sempre a pulverização no lado de fora do objecto e evite interromper a pulverização enquanto estiver a pulverizar.



**Se for usada a regulação do jacto circular, a distância pode ser aumentada de acordo com o tamanho do objecto a ser pulverizado.**

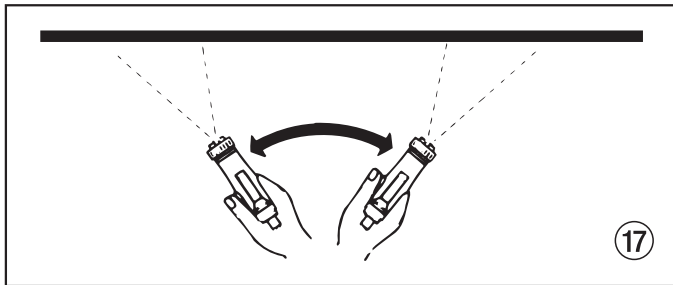
- **No caso de haver uma formação excessiva de névoa de tinta, regule o ar e o fluxo do material respectivamente e altere a distância do objecto.**

### Correcto



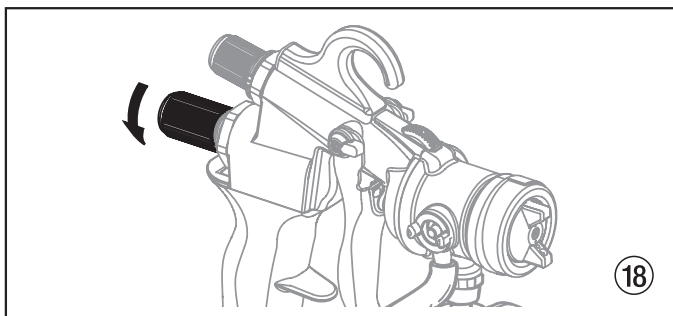
### Incorrecto

Formação excessiva de névoa de tinta, qualidade de superfície irregular.



### 7.1 Intervalos de trabalho

1. Rode o botão de regulação do material para a direita o máximo possível (fig. 18).  
Deste modo, protegerá a pistola de pulverização contra um funcionamento não intencional.



2. Desligue a unidade.

## 8. Terminar o trabalho e limpar a unidade

1. Desligue a unidade.
2. Mantenha a pistola de pulverização no recipiente original. Prima o gatilho para libertar a pressão no recipiente da pistola de pulverização.
3. Abra a alavanca de fechamento do recipiente de tinta e remova-o.
4. Esvazie o restante material de revestimento no recipiente original.



**Use apenas solventes com um ponto de inflamação superior a 21 °C.**

5. Encha o recipiente da pistola de pulverização com solvente ou água e atarraxe na pistola.
6. Sacuda bem a pistola de pulverização.



**Nunca pulverize num recipiente com apenas uma abertura pequena (batoque)! Consulte os regulamentos de segurança.**

7. Ligue a unidade e pulverize o solvente ou a água num recipiente aberto.
8. Repita este procedimento até que o solvente, ou a água, saia limpo do bico.  
Depois esvazie completamente o recipiente de tinta.



**Nunca deixe solventes no recipiente da pistola de pulverização; a pressão pode acumular-se no recipiente.**

- Mantenha a vedação do recipiente de tinta sempre limpa sem restos de material de revestimento e verifique regularmente se há sinais de deterioração.
9. Desligue a unidade.
  10. Limpe as superfícies exteriores do recipiente de tinta e da pistola de pulverização com um pano molhado em solvente ou água.



**Não deixe a pistola de pulverização FineCoat Split-Gun mergulhada no solvente por longos períodos! (As vedações e o tubo de ar na válvula sem retorno podem inchar, impedindo o seu funcionamento adequado.)**

11. Separe a cabeça da pistola da traseira da pistola (ver instruções na página 51). Remova a agulha, a boquilha de fluido e a cápsula de ar e limpe-os muito bem. Certifique-se de que os orifícios de ar e as passagens de material estão totalmente limpos.



**Nunca utilize objectos metálicos pontiagudos para limpar as boquilhas ou os canais de ar da pistola de pulverização FineCoat Split-Gun.**

12. Aplique uma camada fina de óleo sem silicone nas partes roscadas da pistola de pulverização quando voltar a montar. Isso irá ajudar com que continuem a funcionar adequadamente.
13. Se a pistola de pulverização não for utilizada por um longo período, deve ser limpa e protegida através da aplicação de uma camada fina de óleo sem silicone.



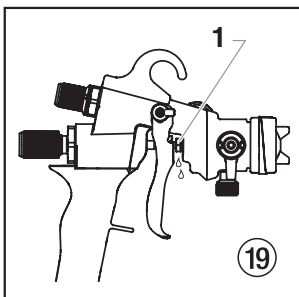
## 9. Manutenção

Execute os seguintes procedimentos de manutenção para manter a pistola de pulverização HVLP em perfeitas condições de funcionamento. As peças novas podem ser obtidas ao pedir o Kit de Reparação da Pistola HVLP, número de peça 0524187.

### 9.1 Ajustar a porca de empanque

Se houver fugas de material em redor ou através da porca de empanque (Fig. 19, item 1), reajuste-a.

1. Desconecte o tubo de ar da entrada de ar e remova o conjunto do copo.
2. Prima o gatilho para trás sem largar.
3. Aperte a porca de empanque (1) com uma chave inglesa de 8 mm até a agulha ficar retraída no interior da boquilha quando largar o gatilho.
4. Solte a porca de empanque devagar até a agulha voltar livremente para a sua posição na boquilha.



Quando já tiver ajustado a porca, volte a conectar o tubo de ar e o conjunto do copo. Aperte o gatilho para ver se já não há fugas. Se houver, certifique-se de que a porca de empanque está bem apertada, enquanto permite a agulha mover-se livremente. Se o ajuste da porca de empanque não impedir que haja fugas, substitua o empanque.

### 9.2 Substituir o empanque da agulha e as vedações da válvula de ar

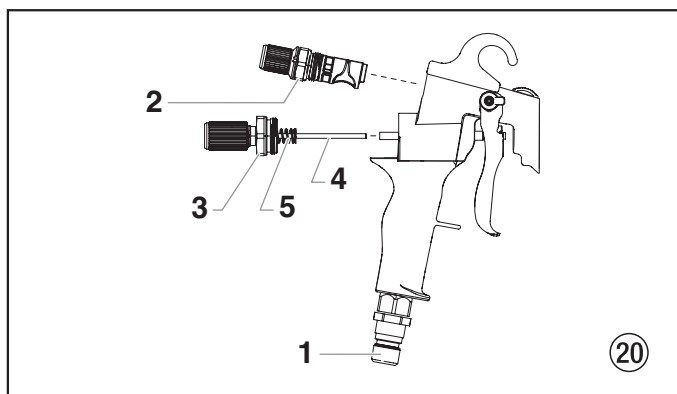


Remova o empanque da agulha apenas quando o substituir por um novo. Não remova o empanque da agulha para limpeza.

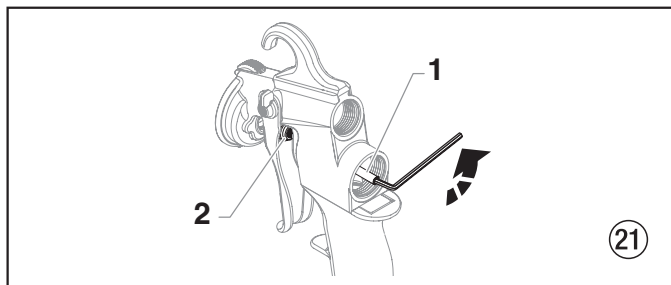
O empanque da agulha e as vedações da válvula de ar podem ser substituídas em separado. Se substituir apenas um deles, execute os passos apropriados dos seguintes procedimentos.

#### Remover a agulha e o corpo

1. Desconecte o tubo de ar da entrada de ar (Fig. 20, item 1).
2. Separe a cabeça da pistola da traseira da pistola (ver instruções na página 51). A agulha fica na cabeça da pistola.
3. Solte a porca da válvula do fluxo de ar (2) e remova o botão de regulação do fluxo de ar e a porca da válvula do fluxo de ar (2) para ter acesso ao corpo de regulação do fluxo de material (3).
4. Solte e remova o corpo de regulação do fluxo de material (3), a agulha (4), a vedação e a mola (5) com uma chave inglesa.

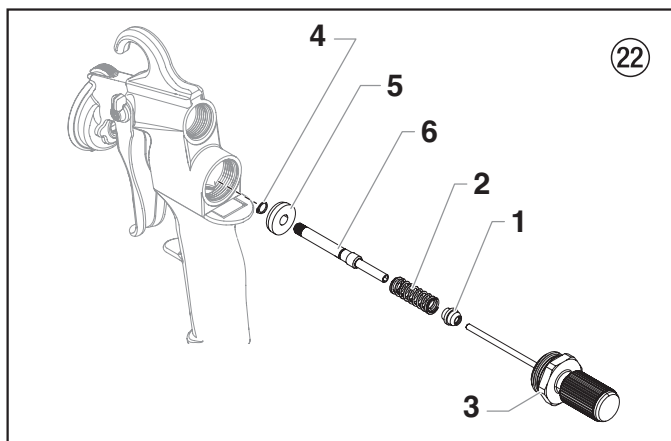


5. Insira uma chave sextavada de 3 mm na parte posterior do eixo guia da agulha (Fig. 21, item 1).
6. Fixe o guia do gatilho (2) com uma chave inglesa e gire a chave sextavada de 3 mm para a esquerda para remover a porca de retenção.
7. Retire o eixo guia da agulha (1) do corpo da pistola. Não solte o guia do gatilho (2).



#### Substituir as vedações da válvula de ar

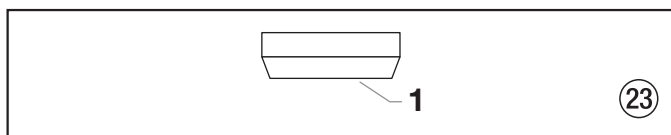
1. Remova a vedação da válvula de ar traseira usada (Fig. 22, item 1). Pode estar na extremidade da mola do eixo guia da agulha (2) ou no corpo de regulação do fluxo de material (3).
2. Introduza a nova vedação traseira (1) no corpo de regulação do material (3).
3. Remova o grampo de retenção da vedação frontal (4) com um alicate para anel de pressão.
4. Remova a vedação da válvula de ar frontal usada (5) do eixo guia da agulha (6).



5. Coloque a nova vedação da válvula de ar frontal no eixo guia da agulha com o lado biselado (Fig. 23, item 1) virado para a pistola.



Certifique-se de que a nova vedação da válvula de ar frontal se pareça com aquela que acabou de remover.



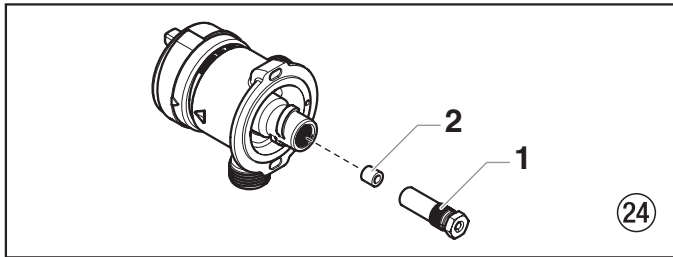
6. Encaixe o grampo de retenção da vedação frontal (Fig. 22, item 4) no eixo guia da agulha (6).



Quando voltar a colocar o eixo guia da agulha e o guia do gatilho, prenda o guia do gatilho com uma chave ajustável. Isto irá mantê-lo no lugar enquanto o eixo guia da agulha é reinstalado.

### Remover / substituir o empanque

1. Com as duas secções da pistola ainda separadas, remova a agulha.
2. Remova a porca do empanque (Fig. 24, item 1) com uma chave inglesa de 10mm.
3. Remova o empanque (2) da porca de empanque (1).



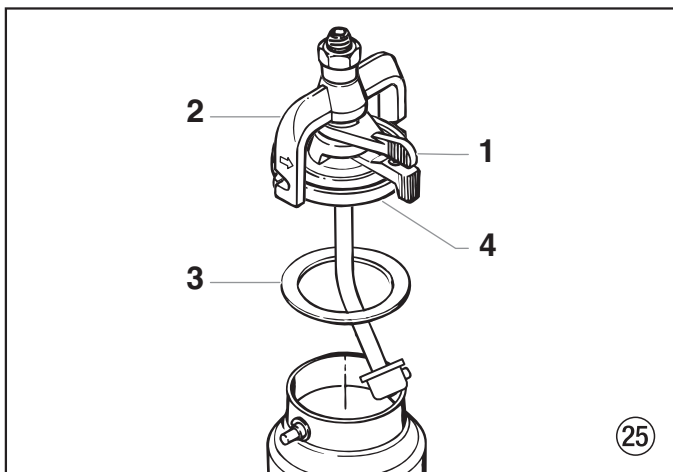
**i** **Certifique-se de que o empanque usado foi todo removido antes de instalar o novo empanque.**

4. Coloque o novo empanque no orifício do empanque.
5. Rosque a porca do empanque uma volta no orifício do empanque. Não aperte.
6. Volte a colocar a agulha na porca do empanque.
7. Aperte firmemente a porca do empanque com uma chave inglesa de 10 mm, depois solte a porca do empanque um quarto de volta.
8. Pressione o gatilho para se certificar de que a agulha se move livremente. Se a agulha ficar presa, solte a porca do empanque. Se houver fugas no empanque, aperte a porca do empanque.

### 9.4 Substituir a junta do copo

A junta do copo deve ser substituída regularmente devido ao desgaste normal. É importante inspecionar a junta do copo durante cada limpeza.

1. Solte a alavanca de bloqueio do copo (Fig. 25, item 1).
2. Segure o copo e rode a pistola de pulverização na direcção indicada pelas setas da ponte (2).
3. Separe a pistola de pulverização do copo.
4. Remova a junta do copo gasta (3) da tampa (4).
5. Pressione uma nova junta do copo (3) na tampa (4).
6. Coloque a pistola de pulverização na parte superior do copo.



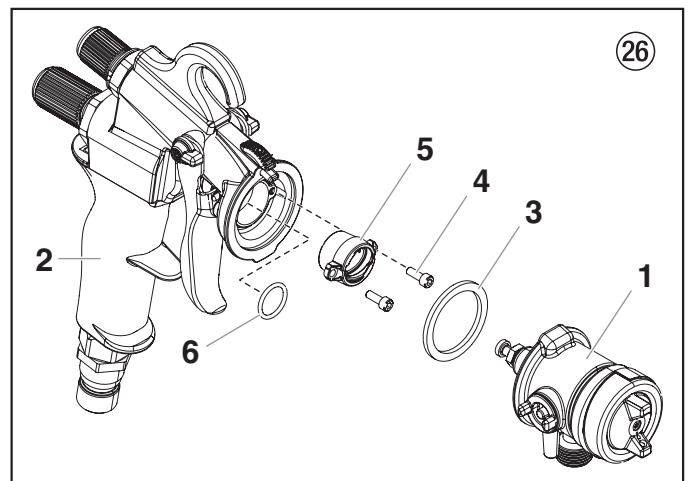
7. Rode a pistola de pulverização na direcção oposta indicada pelas setas da ponte, até os pinos no copo ficarem nos entalhes da ponte (2).
8. Aperte a alavanca de bloqueio do copo (1).

### 9.4 Substituir a vedação da cabeça da pistola e o anel em O do corpo do pistola

1. Remova a cabeça da pistola de pulverização (Fig. 26, item 1) do corpo da pistola [2] (ver instruções na página 51).
2. Retire a vedação usada da cabeça da pistola (3) do corpo da pistola (2). Não instale ainda a nova.
3. Com uma chave sextavada de 7/64 polegadas, remova os dois parafusos da inserção do corpo da pistola (4). Remova a inserção do corpo da pistola (5).
4. Remova o anel em O (6) do corpo da pistola (2). Poderá ter de usar um alicate de ponta fina ou outro objecto longo e fino para removê-lo do corpo da pistola.

**i** **Certifique-se de que esta área do corpo da pistola não tem resíduos de material de pulverização antes de reinstalar o novo anel em O.**

5. Lubrifique o novo anel em O com vaselina e instale no corpo da pistola.
6. Volte a colocar a inserção (5) e prenda com os parafusos (4).
7. Instale a nova vedação da cabeça da pistola (3) no corpo da cabeça da pistola como ilustrado.
8. Volte a montar a cabeça da pistola de pulverização (1) no corpo da pistola [2] (ver instruções na página 51).



### 9.5 Substituir o retentor da válvula de regulação, a vedação da válvula e os tubos de ar

A válvula de regulação é uma válvula unidireccional destinada a permitir a passagem do ar para dentro do copo, pressurizando o conteúdo do copo. Como é uma válvula unidireccional, impede que a tinta se infiltre através do tubo de ar para as passagens de ar da pistola. Também elimina qualquer retenção do fluxo de material quando a pistola é accionada ao manter a pressão no copo.

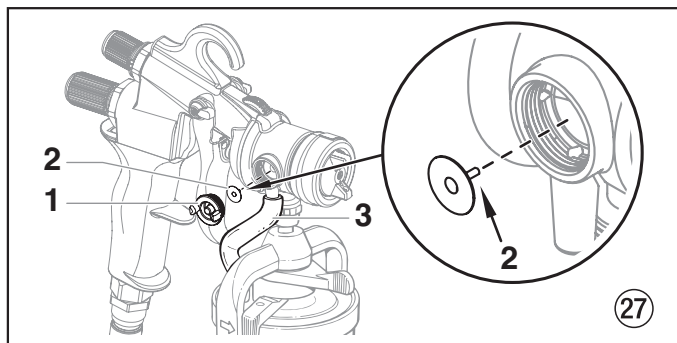
A válvula de regulação roda facilmente para limpeza. Contém uma vedação da válvula que pode ser removida e limpa com sabão e água quando se utilizam materiais de base aquosa ou um solvente compatível para outros materiais. Para substituir a vedação da válvula e/ou os tubos de ar:

1. Desatarraxe o retentor da válvula de regulação / Anel em O (Fig. 27, item 1) virando-o para a esquerda.
2. Remova a vedação da válvula (2) da cabeça da pistola. Limpe ou substitua a vedação da válvula.



A área da válvula de regulação no interior da cabeça da pistola também deve ser limpa se tiver algum material de pulverização acumulado. **NÃO USE** nenhum metal ou abrasivo para limpar a área da válvula de regulação, pois riscará a superfície de metal e a vedação da válvula não vedará adequadamente.

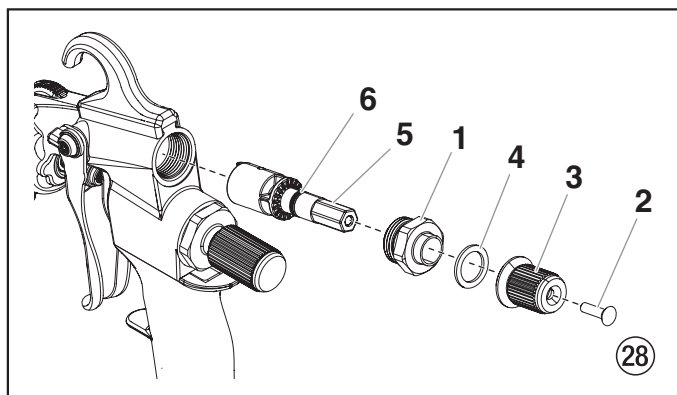
- Reinstale a vedação da válvula (2). Insira a haste da vedação da válvula no orifício da cabeça da pistola.



- Atarraxe o anel em O/retentor novo ou limpo da válvula de regulação (1) na cabeça da pistola virando-o para a direita.
- Para substituir o tubo de ar (3), remova-o dos bocais na cabeça da pistola e no conjunto do copo. Substitua com um tubo novo.

### 9.6 Substituir o anel em O da válvula de fluxo de ar

- Com uma chave inglesa, solte a porca da válvula de fluxo de ar (Fig. 28, item 1) e remova o conjunto do botão de regulação do fluxo de ar.
- Com uma chave de fendas, remova o parafuso do botão de regulação (2). Separe o botão de regulação (3) da porca da válvula de fluxo de ar (1). Cuidado para não soltar a arruela (4).
- Separe a válvula de fluxo de ar (5) da porca da válvula de fluxo de ar (1). O anel em O da válvula de fluxo de ar (6) está localizada na válvula de fluxo de ar (5).
- Remova o anel em O (6) da válvula de fluxo de ar (5).
- Lubrifique o novo anel em O com uma pequena quantidade de vaselina e coloque no corpo da pistola.
- Volte a montar o conjunto do botão de regulação do fluxo de ar invertendo os passos acima descritos. Reinstale na pistola de pulverização.



## 10. Alterar os modos da pistola

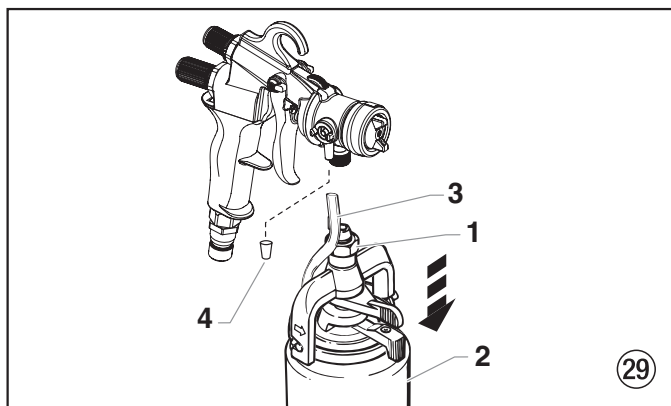
### 10.1 Usar um sistema de alimentação por pressão

Para aumentar o tempo de pulverização entre recargas de material, a pistola de pulverização HVLV pode ser conectada a um maior recipiente de pressão de material e compressor de ar.

#### Converter a pistola numa alimentação por pressão

Antes de usar um sistema de alimentação por pressão, a pistola de pulverização deve ser convertida numa pistola de alimentação por pressão.

- Solte a porca de retenção (Fig. 29, item 1) com uma chave inglesa e remova o conjunto do copo de 950 ml (2).
- Retire o tubo de ar (3) da conexão do tubo de ar na pistola de pulverização.

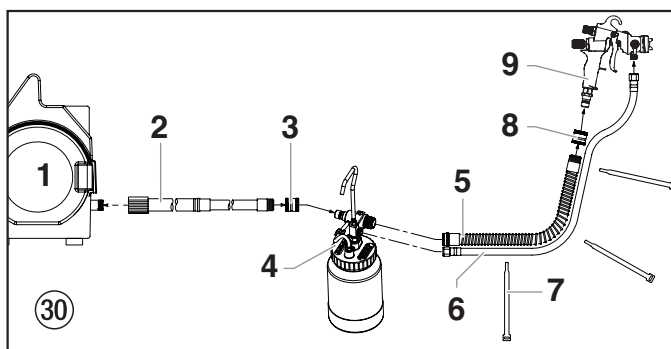


- Coloque o tampão de pressão (4) no bocal da cabeça da pistola.

#### Conectar a um recipiente de pressão de 2 litros

- Converter a pistola numa alimentação por pressão (ver passos acima descritos).
- Conectar os tubos:
  - Certifique-se de que a turbina está desligada e desconectada.
  - Fixe o recipiente de pressão à turbina através da configuração do tubo mostrado na figura 30.
  - Aperte as conexões do tubo de ar manualmente.
  - Aperte as conexões do tubo de fluido com uma chave ajustável.

- |  |   |
|--|---|
| 1) Turbina                                   | 5) Reforço do tubo de ar com 1,5 m        |
| 2) Tubo de ar de 7,5 m                       | 6) Reforço do tubo de fluido com 1,5 m    |
| 3) Acoplamento de desconexão rápida fêmea    | 7) Braçadeiras do tubo                    |
| 4) Conjunto do tanque de pressão de 2 litros | 8) Acoplamento de desconexão rápida fêmea |
|  | 9) Pistola de pulverização                |



## 10.2 Converter para Obter Alimentação Superior



O copo foi criado para uma pressão máxima de trabalho de 6 PSI (0,41 bar). Pressões superiores a 6 psi podem causar fugas no copo, danos no equipamento e/ou potenciais lesões no utilizador.

A pistola de pulverização HVLP com alimentação superior foi criada para ser usada em aplicações especiais, como por exemplo pulverizar em áreas confinadas. A posição do copo dá à pistola com alimentação superior a capacidade de pulverizar para baixo e por cima da cabeça.

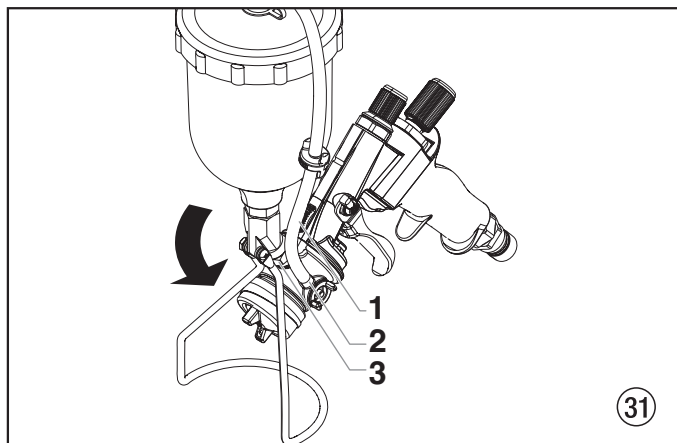
Quando pulverizar com a pistola com alimentação superior, lembre-se das seguintes dicas para obter os melhores resultados. Mantenha o copo sempre pressurizado quando pulverizar. Tentar a alimentação por gravidade irá abrandar ou parar o fluxo de material na boquilha.



É recomendável que o gancho seja removido quando usar o conjunto do copo de alimentação superior.

Preparar a pistola de pulverização para distribuir alimentação superior:

1. Afrouxe a porca de retenção com uma chave inglesa e remova o conjunto do copo de 1 litro.
2. Retire o tubo de ar (Fig. 31, item 1) da conexão (2) na pistola de pulverização.
3. Separe a cabeça da pistola da traseira da pistola (ver instruções na página 51). Volte a montar a cabeça da pistola de cabeça para baixo para que a conexão da entrada de fluido na cabeça da pistola fique virada para cima para aceitar o conjunto do copo de alimentação superior.
4. Remova o gancho da pistola e rosque a porca de retenção do conjunto do copo de alimentação superior na entrada de fluido (3) da cabeça da pistola. Gire o suporte afastando-o do copo e coloque o conjunto da pistola numa superfície nivelada.
5. Com uma chave ajustável, prenda a porca de retenção, certifique-se de que o conjunto do copo/pistola fica numa posição nivelada. O copo deve terminar numa posição vertical quando apoiado no suporte.
6. Conecte o tubo de ar na respectiva conexão na pistola de pulverização.



Atención

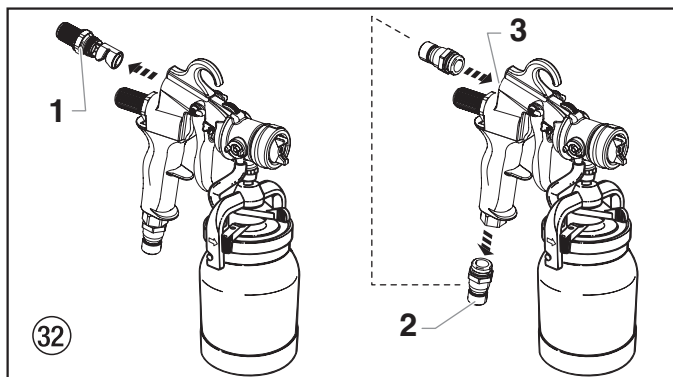
A pistola, quando convertida para obter alimentação superior, não se mantém sozinha. Assegure-se de que usa um suporte vertical quando encher. Não deite a pistola de lado quando estiver cheia de material. Não pendure a pistola pelo gancho quando estiver cheia de material.

## 10.3 Converter a pistola não-purgadora em purgadora

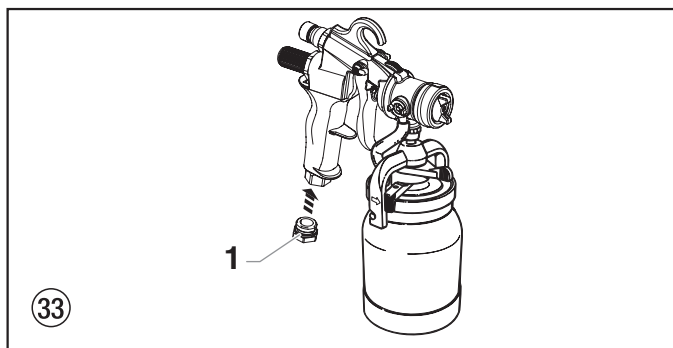
A pistola de pulverização HVLP pode ser convertida de não-purgadora para purgadora. A instalação purgadora oferece um poder mais atomizante para materiais mais viscosos, tais como látex e esmalte. A instalação purgadora pode facilitar a pulverização em espaços confinados, tais como no interior de armários, porque o tubo de ar move-se na parte posterior da pistola.

**Converter a pistola de pulverização numa versão purgadora:**

1. Remova o botão de regulação do fluxo de ar (Fig. 32, item 1) da parte posterior da pistola com uma chave inglesa.
2. Remova a conexão da entrada de ar (2) da parte de baixo da pega da pistola com uma chave inglesa.
3. Rosque a conexão da entrada de ar (2) no local do botão de regulação do fluxo de ar na parte posterior da pistola (3). Fixe a conexão na posição adequada.



4. Rosque o obturador da entrada de ar [Fig. 33, item 1 (expedido solto com as instruções da pistola)] na entrada de ar na parte de baixo da pega da pistola. Fixe o obturador na posição adequada.



5. Conecte o tubo de ar na conexão da entrada de ar que foi reposicionada.



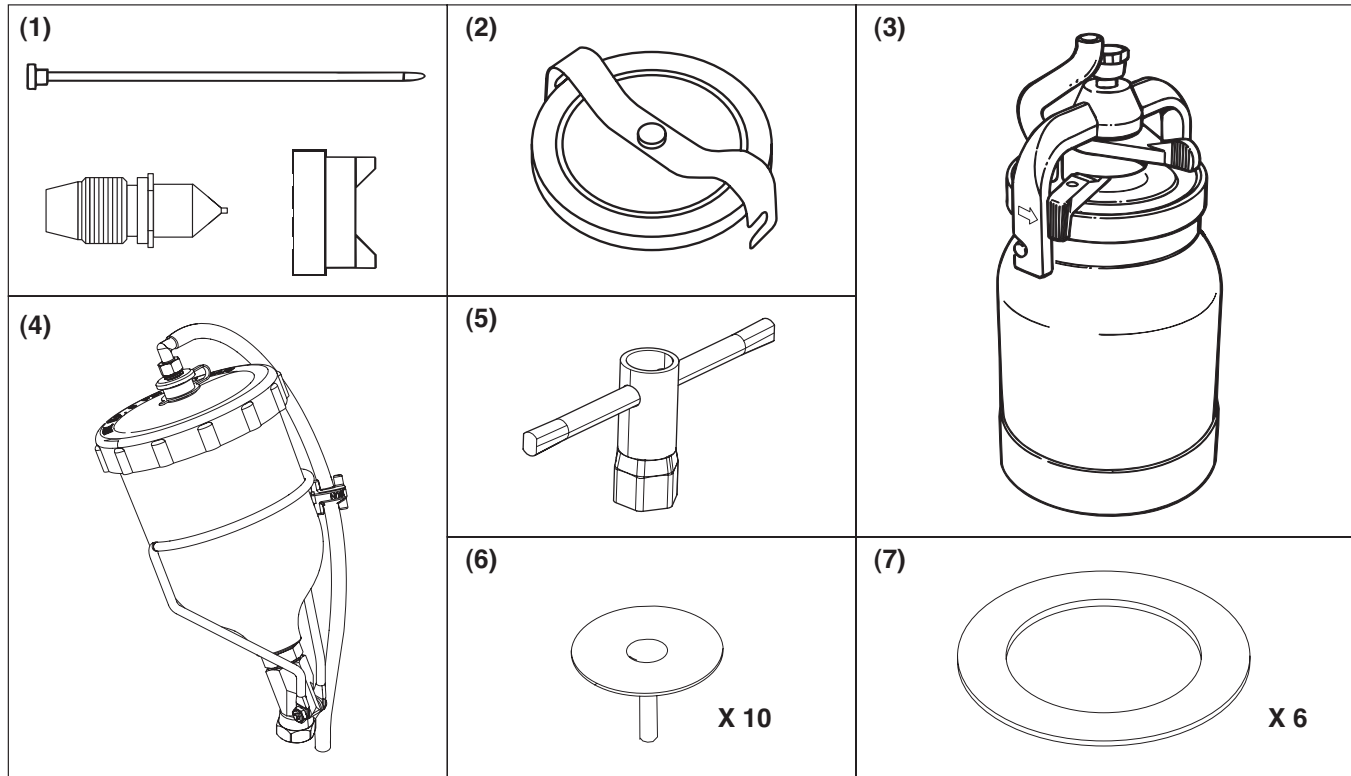
Na instalação purgadora, a remoção do botão de regulação do fluxo de ar faz com que o fornecimento de ar seja contínuo quando o tubo de ar estiver conectado à pistola.

## 12. Solução em caso de falhas

Tipo de avaria	Causa Possível	Medidas para eliminar a avaria
A. Pouco ou sem fluxo de tinta	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A boquilha de fluido está bloqueada com tinta seca.</li> <li>2. Não há pressão de ar no copo ou no recipiente</li> <li>3. A válvula de regulação no tubo de ar está obstruída</li> <li>4. Não há pressão de fluido</li> <li>5. obstrução no tubo de material</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Desmonte e limpe</li> <li>2. Inspeccione o tubo de ar ou a junta do recipiente, limpe ou substitua.</li> <li>3. Limpe ou substitua o conjunto da válvula de regulação</li> <li>4. Verifique o fornecimento de material</li> <li>5. Limpe purgando com solvente</li> </ol>
B. Fuga de tinta	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tamanho inadequado da agulha ou boquilha</li> <li>2. A agulha ou a boquilha está danificada</li> <li>3. A boquilha está solta</li> <li>4. Porca do empanque está solta</li> <li>5. A agulha não fecha adequadamente</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Substitua</li> <li>2. Substitua</li> <li>3. Aperte</li> <li>4. Aperte</li> <li>5. <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Solte a porca do empanque</li> <li>b) Substitua a mola da agulha</li> <li>c) Remova a tinta seca da agulha</li> </ol> </li> </ol>
C. A tinta volta para trás passando pela válvula de regulação	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A pistola inclinou-se demasiado quando não estava a pulverizar</li> <li>2. Há fugas na válvula de regulação</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Incline a pistola apenas quando pulveriza</li> <li>2. Limpe ou substitua a válvula de regulação</li> </ol>
D. Fraco padrão de pulverização	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Os orifícios na cápsula de ar estão entupidos</li> <li>2. A boquilha está entupida</li> <li>3. A agulha ou a boquilha está danificada</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remova e limpe os orifícios de ar</li> <li>2. Limpe com o solvente adequado.</li> <li>3. Remova e substitua</li> </ol>
E. Pulverização pulsante	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O empanque está solto ou danificado</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aperte ou substitua</li> </ol>
F. O padrão é pesado no centro	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Há demasiada pressão de fluido</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reduza a pressão</li> </ol>
G. A pistola cospe tinta	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A válvula no tubo de ar não está a funcionar adequadamente</li> <li>2. O material é demasiado espesso</li> <li>3. O conjunto de projecção é demasiado pequeno</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Substitua o conjunto da válvula</li> <li>2. Dilua o material</li> <li>3. Instale o conjunto de projecção adequado.</li> </ol>
H. A tinta acumula-se na cápsula de ar	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A cápsula está ajustada incorrectamente</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ajuste a cápsula de ar adequadamente de forma a que a tinta flua livremente através da cápsula</li> </ol>
I. Demasiada pulverização	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A pressão de ar é demasiado alta</li> <li>2. O material é demasiado fino</li> <li>3. A pistola de pulverização está demasiado afastada da superfície</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reduza a pressão de ar</li> <li>2. Adicione tinta espessa</li> <li>3. Pulverize mais perto</li> </ol>

Ⓔ Accesorios opcionales ⒹL Optionele accessoires ⒹP Acessórios opcionais

ⒹK Valgfrit tilbehør ⒹS Extra tillbehör



Pos. Pos. Pos. Item	Nº de Ped. Bestelnr. Best. nr. Nº de Ped.	Ⓔ Denominación	ⒹL Benaming	ⒹK Betegnelse	ⒹS Benämning	ⒹP Descrição
1	0529 209	Conjunto de proyector Split-Gun, Nº 2 completo (0,8 mm)	Projectorset Split-Gun, #2 volledig (0,8 mm)	Projektionssæt Split-Gun, nr. 2 komplet (0,8 mm)	Projektorsats Split-Gun, #2 komplett (0,8 mm)	Conjunto de projecção Split-Gun, #2 completo (0,8 mm)
	0529 210	Conjunto de proyector Split-Gun, Nº 3 completo (1,3 mm)	Projectorset Split-Gun, #3 volledig (1,3 mm)	Projektionssæt Split-Gun, nr. 3 komplet (1,3 mm)	Projektorsats Split-Gun, #3 komplett (1,3 mm)	Conjunto de projecção Split-Gun, #3 completo (1,3 mm)
	0529 211	Conjunto de proyector Split-Gun, Nº 4 completo (1,8 mm)	Projectorset Split-Gun, #4 volledig (1,8 mm)	Projektionssæt Split-Gun, nr. 4 komplet (1,8 mm)	Projektorsats Split-Gun, #4 komplett (1,8 mm)	Conjunto de projecção Split-Gun, #4 completo (1,8 mm)
	0529 212	Conjunto de proyector Split-Gun, Nº 5 completo (2,2 mm)	Projectorset Split-Gun, #5 volledig (2,2 mm)	Projektionssæt Split-Gun, nr. 5 komplet (2,2 mm)	Projektorsats Split-Gun, #5 komplett (2,2 mm)	Conjunto de projecção Split-Gun, #5 completo (2,2 mm)
	0529 213	Conjunto de proyector Split-Gun, Nº 6 completo (2,4 mm)	Projectorset Split-Gun, #6 volledig (2,4 mm)	Projektionssæt Split-Gun, nr. 6 komplet (2,4 mm)	Projektorsats Split-Gun, #6 komplett (2,4 mm)	Conjunto de projecção Split-Gun, #6 completo (2,4 mm)
	0529 214	Conjunto de proyector Split-Gun, Nº 7 completo (2,6 mm)	Projectorset Split-Gun, #7 volledig (2,6 mm)	Projektionssæt Split-Gun, nr. 7 komplet (2,6 mm)	Projektorsats Split-Gun, #7 komplett (2,6 mm)	Conjunto de projecção Split-Gun, #7 completo (2,6 mm)
2	0508 124	Tapa, con sujetador, 950 ml	Behuizing, met klem, 1/4	Låg, snap, 1 liter	Lock, klammer, 1-liters	Tampa, de fixação, 950 ml
3	0524 271A	Conjunto del depósito	Bekereenheid	Skålsamling	Koppenhet	Conjunto do copo
4	0524 045	Conjunto del depósito de alimentación superior	Toevoer via bovenbeker	Skålsamling til topforsyning	Toppmatad koppenhet	Conjunto do copo de alimentação superior
5	0524 507	Chaveta de la boquilla	Mondstuksleutel	Studs nøgle	Munstycksnyckel	Chave da boquilha
6	0276 257	Revise el kit de sellos de la válvula (incluye 10 sellos)	Afdichtingkit voor terugslagklep (bevat 10 afdichtingen)	Kontrolventil-pakningskit (indeholder 10 pakninger)	Backventilspakningssats (tio pakninger ingår)	Kit de vedação da válvula de regulação (inclui 10 vedações)
7	0297 052	Empaquetadura, depósito, blanca (incluye 6)	Pakking, beker, wit (bevat 6 pakkingen)	Pakskive, skål, hvid (indeholder 6 pakskiver)	Koppakning, vit (inkluderer 6 pakninger)	Junta, copo, branco (inclui 6 juntas)

**(E) Kit de reparación de la pistola HVLP (Nº/P 0524 187)**



El kit de reparación de la pistola HVLP (se vende por separado), incluye todos los elementos que se muestran a continuación. Consulte la sección 9 de Mantenimiento del manual de instrucciones para los procedimientos de reparación. Consulte sobre las piezas con (\*) en la lista de repuestos para obtener información sobre su ubicación.

**(NL) Herstelkit voor HVLP-pistool (onderdeelnummer 0524 187)**



De herstelkit voor het HVLP-pistool (afzonderlijk verkocht) bevat alle onderstaande onderdelen. Zie onderdeel 9 Onderhoud van de instructiehandleiding voor de reparatieprocedures. Zie onderdelen met (\*) in de Onderdelenlijst voor de locatie van de onderdelen.

**(DK) Reparatjonskit til HVLT-pistolen (delnummer 0524 187)**



Reparatjonskittet til HVLT-pistolen (solgt separat) indeholder alle de nedenstående ting. Se reparatjonsprocedurer i afsnit 9: Vedligeholdelse i driftsvejledningen. Se reservedele mærket (\*) i Reservedelslisten, hvor delene befinder sig.

**(P) Kit de reparação da pistola HVLP (P/N 0524 187)**

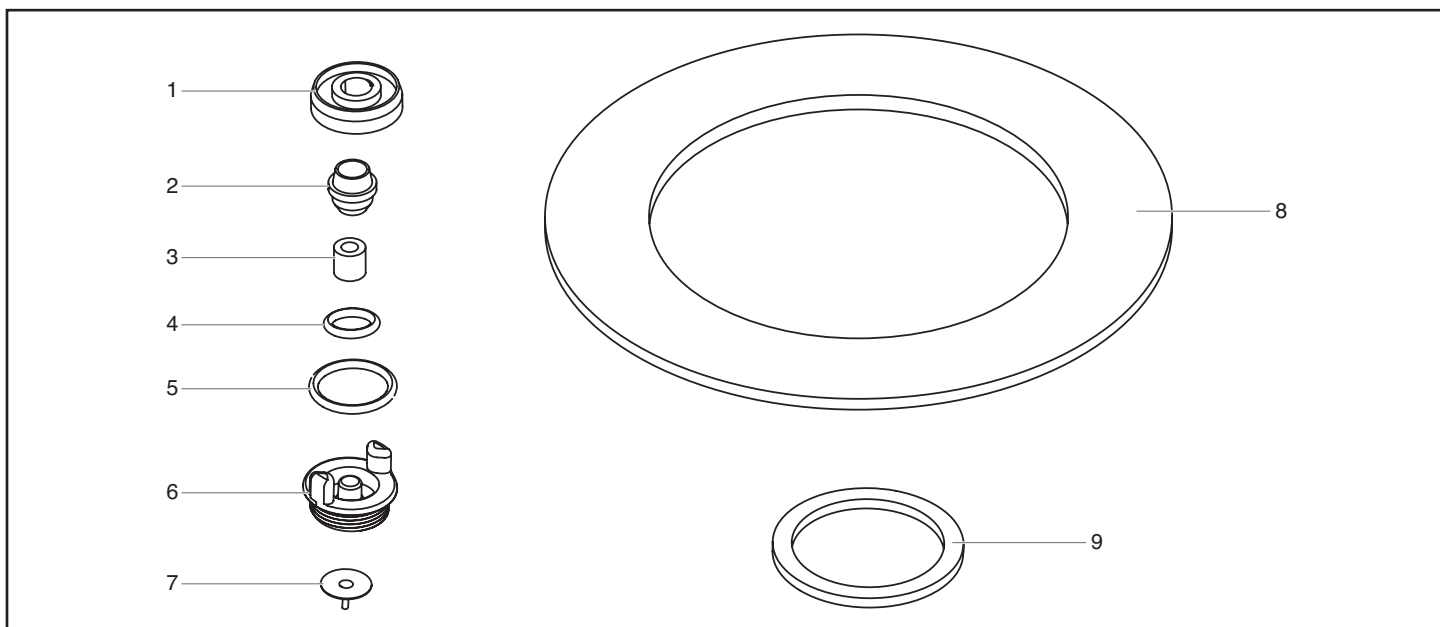


O kit de reparação da pistola HVLP (vendido separadamente) inclui todos os itens abaixo ilustrados. Consulte a secção 9 da Manutenção do manual de instruções para os procedimentos de reparação. Ver peças com (\*) nas Listas de Peças Sobresselentes para localizar as peças.

**(S) Reparationssats för HVLP-pistol (artnr. 0524 187)**



Reparationssats för HVLP-pistol (säljs separat) ingår i alla poster som visas nedan. Reparationsrutiner beskrivs i underhållsavsnittet 9 i bruksanvisning för sprutpistolen. Placering av komponenter med (\*) anges i reservedelslistorna.



Pos. Pos. Pos. Item	Nº de Ped. Bestelnr. Best. nr. Nº de Ped.	(E) Denominación	(NL) Benaming	(DK) Betegnelse	(S) Benämning	(P) Descrição
1	0277 486	Junta	Dichting	Pakning	Tätning	Vedação
2	0275 501	Junta	Dichting	Pakning	Tätning	Vedação
3	0275 579	Junta de aguja	Naaldpakking	Nålepakning	Nåltätning	Vedação da agulha
4	0508 403	Junta tórica de la válvula de flujo de aire	O-ring van de luchtstroomklep	O-ring til luftflow-ventil	Luftflödesventil, O-ring	Anel em O da válvula de fluxo de ar
5	0524 618	Junta tórica del cuerpo de la pistola	O-ring van de pistoolleenheid	O-ring til pistolens kropselement	Pistolropp, O-ring	Anel em O do corpo da pistola
6	0529 220	Retén de la válvula de retención con anillo tórico	Borgring van terugslagklep, O-ring	Kontrolventil låseanordning og O-ring	Backventilhållare och O-ring	Retentor da válvula de regulação e anel em O
7	0276 415	Junta de la válvula	Klepafdichting	Ventilpakning	Ventilförslutning	Vedação da válvula
8	0277 495	Junta de depósito de pintura	Verfreservoir-dichting	Farvebeholder-pakning	Lockpakning	Vedação do recipiente de tinta
9	0524 503	Junta	Afdichting	Pakning	Tätning	Vedação

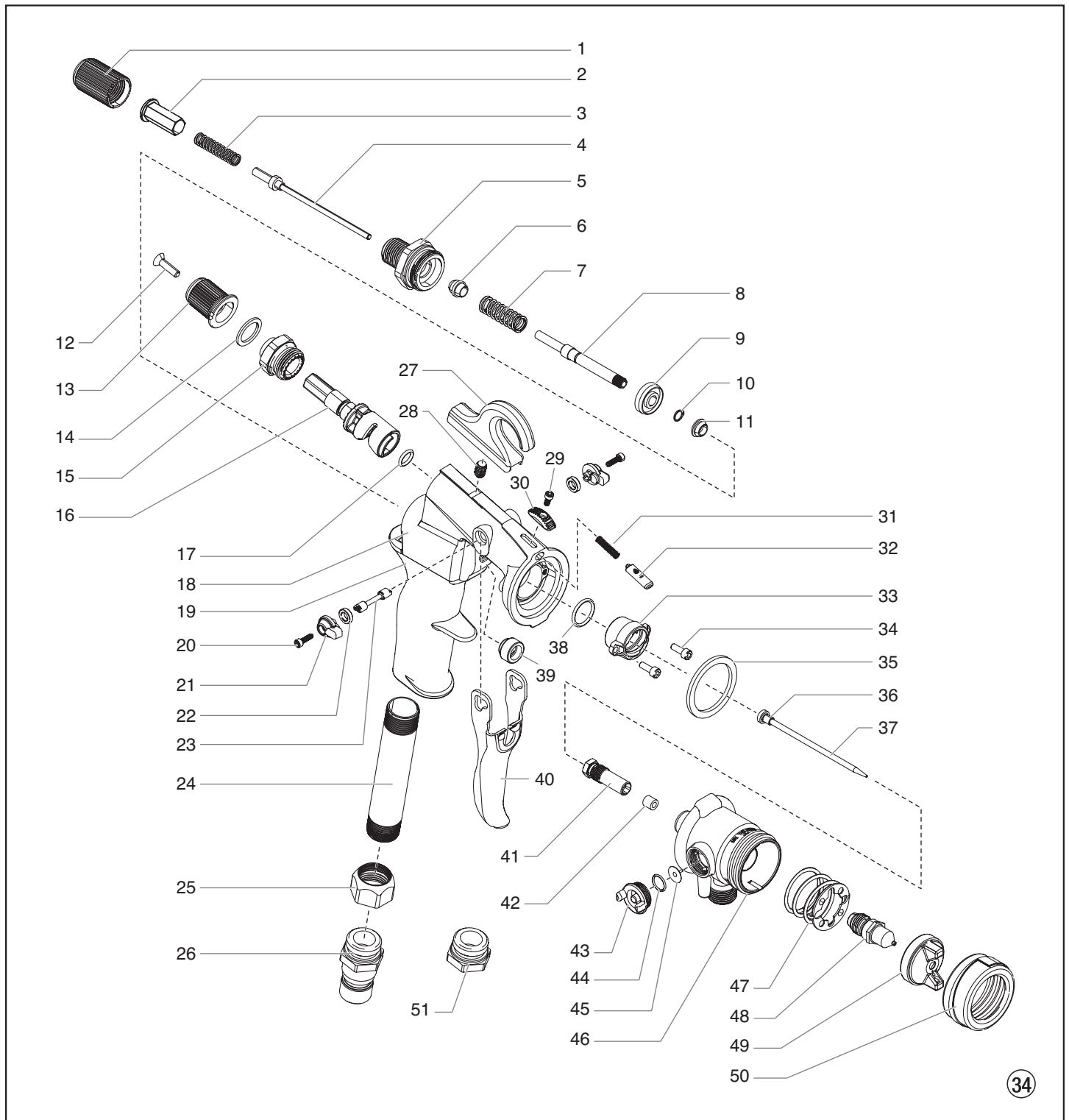
(E) Pistola

(NL) Pistoel

(P) Pistola

(DK) Pistol

(S) Pistol





Pos. Pos. Pos. Item	Nº de Ped. Bestelnr. Best.-nr. Best. nr. Nº de Ped.	(E) Denominación	(NL) Benaming	(DK) Betegnelse	(S) Benämning	(P) Descrição
1	0524 490	Tornillo de regulación de material	Materiaaltoevoerschroef	Materiale-reguleringsknap	Färgjusteringssskruv	Botão de regulação do material
2	0524 489	Fiador de ajuste de la aguja	Naaldaanpassingsklem	Stoppestift til nålejustering	Nålens justerhake	Detentor de regulação da agulha
3	0295 575	Resorte de presión	Drukveer	Trykfjeder	Tryckfjäder	Mola de pressão
4	0524 505A	Aguja de la parte posterior	Achterste naald	Bagerste nål	Bakre nål	Agulha traseira
5	0524 488	Carcasa	Huis	Hus	Mellanstycke	Corpo
6	0275 501 (*)	Junta	Dichting	Pakning	Tätning	Vedação
7	0275 578	Resorte de presión	Drukveer	Trykfjeder	Tryckfjäder	Mola de pressão
8	0524 624	Pasador	Strotter	Ventillofter	Luftkolv	Tucho
9	0277 486 (*)	Junta	Dichting	Pakning	Tätning	Vedação
10	0277 489	Anillo de seguridad	Borgring	Sikringsring	Låsring	Anel de retenção
11	0277 488	Junta de la válvula de aire delantera (se incluye en el conjunto del cuerpo)	Voorste luchtklepfadichting (wordt geleverd bij eenheid)	Forreste luftventiltætning (inkluderet i hovedelementsamlingen)	Främre luftventilpackning (ingår i kroppen)	Vedação da válvula de ar frontal (incluída no conjunto do corpo)
12	9805 205	Tornillo	Schroef	Skrue	Skruv	Parafuso
13	0524 493	Botón	Knop	Knap	Luftjusteringsvred	Botão
14	9894 242	Arandela de muelle	Veerschijf	Fjederskive	Tallriksfjäder	Arruela de pressão
15	0524 492	Caja de válvula	Ventielhuis	Ventilhus	Mellanstycke	Corpo da válvula
16	0508 403 (*)	Anillo tórico	O-ring	O-ring	O-ring	Anel em O
17	0524 491	Válvula	Ventiel	Ventil	Ventil	Válvula
18	0524 478A	Carcasa	Huis	Hus	Pistolhus	Corpo
19	0524 619	Mango de pistola	Greep	Greb	Handtag	Pega
20	0524 617	Perno	Bout	Bolt	Bult	Parafuso
21	0524 615	Palanca	Hefboom	Greb	Spak	Alavanca
22	0524 698	Junta	Afdichting	Pakning	Tätning	Vedação
23	0277 514	Pasador	As	Aksel	Axel	Eixo
24	0524 498A	Tubo	Buis	Rør	Luftrör	Tubo
25	0524 497	Tuerca hexagonal	Zeskantmoer	Sekskantmøtrik	Muff	Porca hexagonal
26	0275 481	Boquilla roscada	Nippel	Nippel	Nippel	Bocal
27	0524 495	Gancho de la pistola	Pistoolhaak	Pistolokrog	Pistolokrok	Gancho da pistola
28	0524 504	Bloqueo del gancho de la pistola	Vergrendeling van pistoolhaak	Lås på pistolokrog	Pistolokrokslås	Trava do gancho da pistola
29	0524 500	Tornillo	Schroef	Skrue	Skruv	Parafuso
30	0524 501	Sujetador del cabezal de la pistola	Pistoolkoppal	Pistolhovedsmæklås	Pistolhuvudspärr	Lingueta da cabeça da pistola
31	0524 502	Resorte del sujetador del cabezal	Koppalveer	Fjeder til hovedsmæklås	Huvudets spärrfjäder	Mola da lingueta da cabeça
32	0524 499	Guía de deslizamiento del sujetador del cabezal	Koppalgeleider	Glider til hovedsmæklås	Huvudets spärrslid	Corrediça da lingueta da cabeça
33	0524 612	Inserto del cuerpo de la pistola	Inlegstuk voor pistool	Indsats til pistolens hovedelement	Pistolhusets insats	Inserção do corpo da pistola
34	0524 613	Tornillo	Schroef	Skrue	Skruv	Parafuso
35	0524 503 (*)	Junta	Afdichting	Pakning	Tätning	Vedação
36	0524 483	Brida de la aguja de líquido	Vloeistofnaaldrand	Væskenaåleflange	Våtskenålefläns	Flange da agulha de fluido
37	0524 284A	Aguja N° 4	Naald nr. 4	Nål nr. 4	Nål nr. 4	Agulha Nr. 4
38	0524 618 (*)	Anillo tórico	O-ring	O-ring	O-ring	Anel em O
39	0524 086	Buje del gatillo	Activeringsbus	Aftrækkerbøsning	Avtryckarbussning	Bucha do gatilho
40	0524 486	Gatillo	Trekken	Aftræksbøjle	Avtryckare	Gatilho
41	0524 485	Atomilladura	Wartel	Forskruning	Packningsskruv	União roscada
42	0275 579 (*)	Junta de aguja	Naaldpakking	Nålepakning	Nåltätning	Vedação da agulha
43	0529 220 (*)	Retén de la válvula de retención (consta de elemento 44)	Borgring van terugslagklep (bestaande uit 44)	Kontrolventil låseanordning (bestående af 44)	Backventilhållare (bestående av 44)	Retentor da válvula de regulação (consiste em item 44)
44	9871 209	Anillo tórico	O-ring	O-ring	O-ring	Anel em O
45	0276 415 (*)	Junta de la válvula	Klepfadichting	Ventilpakning	Ventilförslutning	Vedação da válvula
46	0524 272A	Cabezal de la pistola	Pistoolkop	Pistolhoved	Pistolhuvud	Cabeça da pistola
47	0275 250	Placa de resorte	Veerplaat	Fjederplade	Positionsfjäder	Placa de mola
48	-----	Tobera, N°4	Verstuiver nr. 4	Dyse nr. 4	Färgmunstycke nr. 4	Bico Nr. 4
49	-----	Tapa de aire, N° 4	Luchtkap nr. 4	Luftkappe nr. 4	Luftmunstycke nr. 4	Cápsula de ar Nr. 4
50	0277 507	Anillo de regulació	Instelring	Reguleringsring	Överfallsmutter	Anel de ajuste
51	0277 974	Tapón (se envía suelto para la conversión de purgador)	Plug (wordt afzonderlijk van bleeder converseie verzonden)	Prop (sendes separat til omstilling til afluftning)	Plugg (levereras lös för bleeder-omvandling)	Obturator (expedido solto para convertê-la em purgadora)
	0529 211	Juego de aguja N° 4 (estándar, consta de elementos 37 y 48-49)	Verstuiver-set nr. 4 (standaard, bestaande uit 37, 48-49)	Sprøjtedyse-sæt nr. 4 (standard, bestående af 37, 48-49)	Munstycksatts nr 4 (standard, bestående av 37, 48-49)	Conjunto da agulha Nr. 4 (normal, consiste em itens 37 e 48-49)

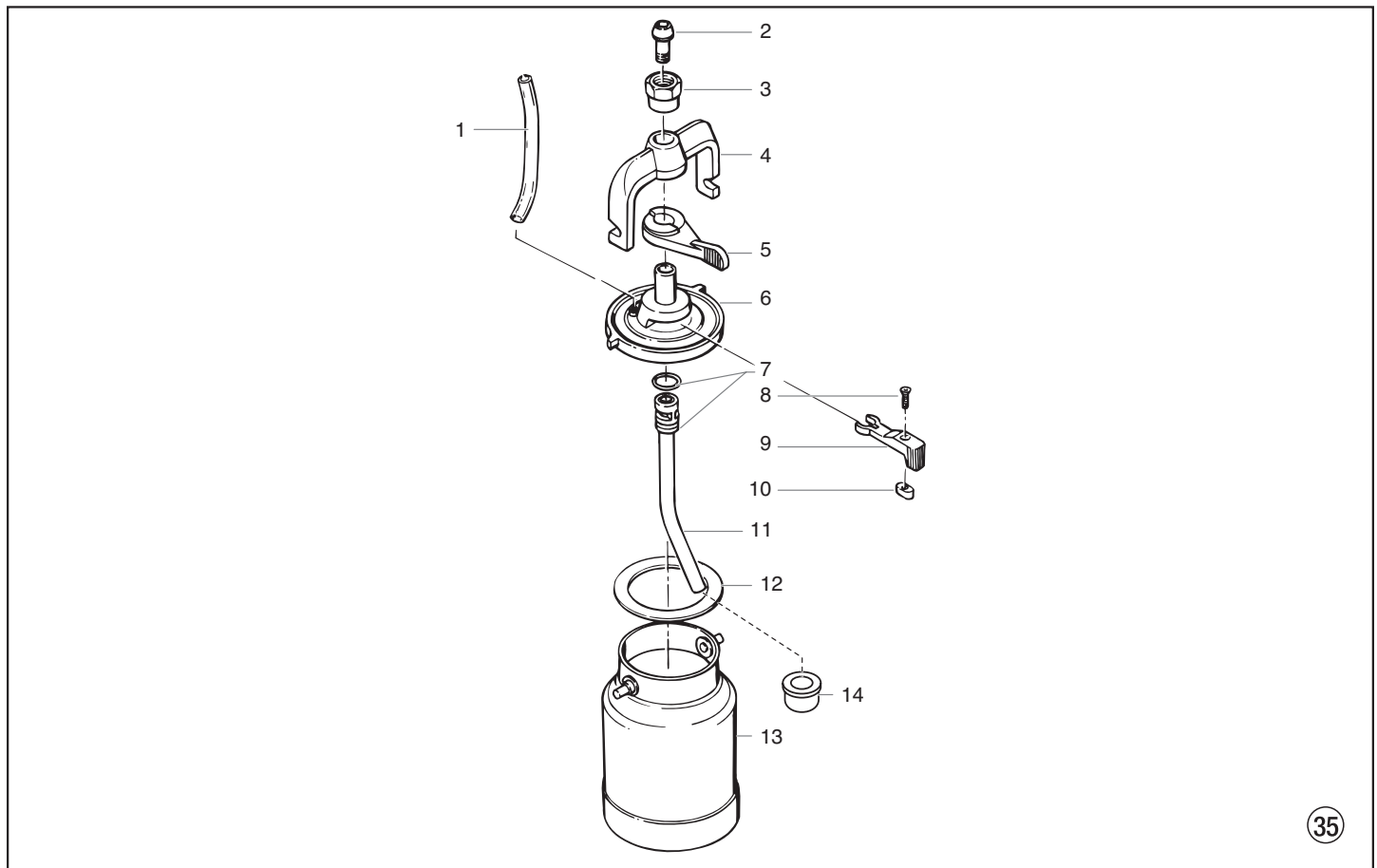
(E) Conjunto del depósito

(NL) Bekereenheid

(P) Conjunto do copo

(DK) Skålsamling

(S) Koppenhet



35

Pos. Pos. Pos. Item	Nº de Ped. Bestelnr. Best. nr. Nº de Ped.	(E) Denominación	(NL) Benaming	(DK) Betegnelse	(S) Benämning	(P) Descrição
1	0524 621	Tubo de aire	Luchtbus	Luftrør	Luftslang, övre	Tubo de ar
2	0277 509	Boquilla roscada	Nippel	Nippel	Nippel	Bocal
3	0277 511	Tuerca	Moer	Møtrik	Överfallsmutter	Porca
4	0277 451	Puente	Brug	Bro	Bygel	Ponte
5	0277 467	Palanca de cierre	Sluithendel	Lukkearm	Hävarm	Alavanca de fechamento
6	0277 460	Tapa	Deksel	Dæksel	Lock	Tampa
7	9871 049	Anillo tórico	O-ring	O-ring	O-ring	Anel em O
8	9805 206	Tornillo	Schroef	Skruue	Skruv	Parafuso
9	0277 448	Palanca giratoria	Draaihendel	Drejearm	Vridarm	Alavanca de rotação
10	0277 449	Guía	Geleiding	Føring	Spårryttare	Guía
11	0277 178	Tubo de subida	Stijgbuis	Stigrør	Stiggarrør	Tubo de alimentação ascendente
12	0277 495 (*)	Junta de depósito de pintura	Verfreservoir-dichting	Farvebeholder-pakning	Lockpackning	Vedação do recipiente de tinta
13	0275 573	Depósito de pintura	Verfreservoir	Farvebeholder	Färgbehållare	Recipiente de tinta
14	0295 600	Filtro	Filter	Filter	Filter	Filtro
	0524 271A	Conjunto del depósito (incluye los elementos Nº 1 a Nº 14)	Bekereenheid (bevat items 1-14)	Skålsamling (inkluderer del nr. 1 til 14)	Kopp (inkluderar posterna #1- #14)	Conjunto do copo (inclui os itens #1-#14)

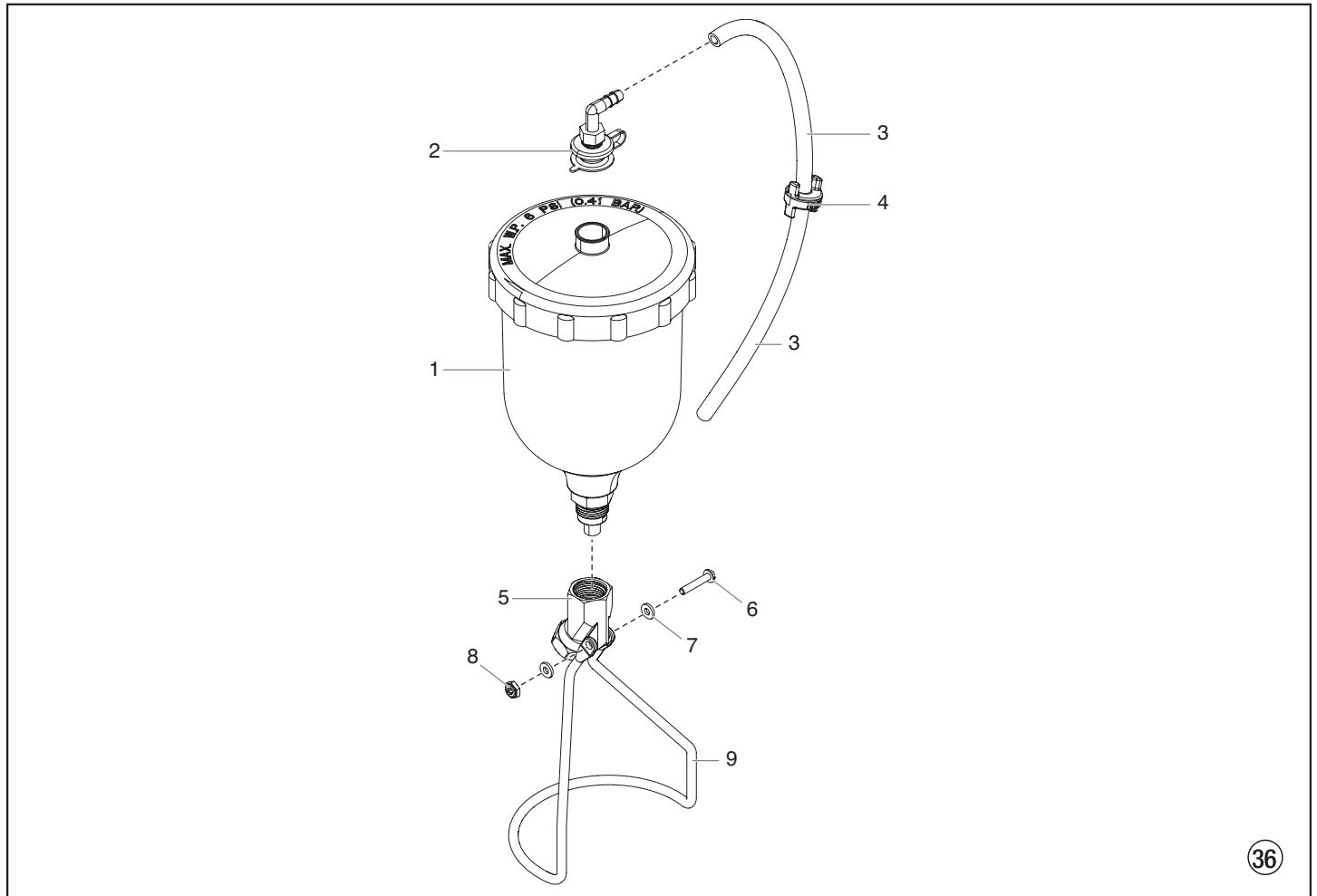
(E) Conjunto del depósito de alimentación superior

(NL) Toevoer via bovenbeker

(P) Conjunto do copo de alimentação superior

(DK) Skålsamling til topforsyning

(S) Toppmatad koppenhet



36

Pos. Pos. Pos. Item	Nº de Ped. Bestelnr. Best. nr. Nº de Ped.	(E) Denominación	(NL) Benaming	(DK) Betegnelse	(S) Benämning	(P) Descrição
1	0524 143	Conjunto del depósito	Bekereenheid	Skålsamling	Kopp	Conjunto do copo
2	0524 163	Adaptador de 90°	90° adapter	90° adapter	90° adapter	Adaptador 90°
3	0524 149	Tubo de presión (2)	Drukslang (2)	Trykslange (2)	Tryckslang (2)	Tubo de pressão (2)
4	0276 248	Válvula de retención	Terugslagventiel	Kontraventil	Backventil	Válvula sem retorno
5	0524 144	Acople	Verbindingstuk	Fitting	Muff	Conexão
6	0529 335	Tornillo	Schroef	Skrue	Skruv	Parafuso
7	0529 334	Arandela (2)	Schijf (2)	Skive (2)	Bricka (2)	Arruela (2)
8	0529 336	Tuerca	Bout	Motrik	Mutter	Porca
9	0529 333	Soporte	Stand	Stå	Stativet	Suporte
	0524 045	Conjunto del depósito de alimentación superior (incluye los elementos 1 a 9)	Beker voor toevoer via bovenbeker (bevat items 1-9)	Skålsamling til topforsyning (omfatter punkt 1-9)	Toppmatad koppenhet (innefattar delarna 1-9)	Conjunto do copo de alimentação superior (inclui os itens 1-9)

## Indicación acerca de la responsabilidad civil por daños por productos

A raíz de un decreto de la CE entrado en vigor el 1.1.1990, el fabricante sólo se responsabiliza de su producto si todas las piezas provienen del fabricante o han sido autorizadas por éste o si todos los elementos son montados y utilizados conforme a las normas.

Al utilizar otros accesorios o piezas de recambio la responsabilidad puede anularse completa o parcialmente; en casos extremos, las autoridades competentes (sindicato profesional y servicio estatal de inspección industrial) pueden prohibir la utilización del equipo entero.

Con los accesorios originales de WAGNER, Vd. tiene la garantía de que se cumplen todas las normas de seguridad.

## 3+2 años de garantía Professional Finishing

Garantía profesional Wagner  
(situación 01.02.2009)

### 1. Volumen de garantía

Todos los equipos de aplicación de pintura profesionales de Wagner (denominados en lo sucesivo como „productos“) son comprobados y ensayados cuidadosamente y están sujetos a los controles estrictos del departamento de Aseguramiento de la calidad de Wagner. En consecuencia, Wagner ofrece, únicamente para el usuario comercial o profesional que haya adquirido el producto a un distribuidor autorizado (denominado en lo sucesivo como „cliente“), una garantía amplia para los productos listados en Internet bajo [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee).

Esta garantía no limita las reclamaciones de responsabilidad por vicios del cliente resultantes del contrato de compraventa con el vendedor, así como los derechos legales.

Prestamos la garantía en la forma en que, según nuestro criterio, procedamos a sustituir o reparar el producto o componentes del mismo o aceptar la devolución del equipo restituyendo su precio de compra. Los costes correspondientes al material y al tiempo de trabajo serán soportados por nuestra empresa. Los productos o piezas sustituidos pasan a ser de nuestra propiedad.

### 2. Plazo de garantía y registro

El plazo de garantía es de 36 meses; en caso de uso industrial o una solicitud equivalente, particularmente con régimen de varios turnos o arrendamiento, se reducirá a 12 meses.

Asimismo, concedemos una garantía de 12 meses para los accionamientos que funcionen con gasolina o aire.

El plazo de garantía se inicia el día de la entrega por el distribuidor autorizado. Lo determinante es la fecha en el justificante de compra original.

Para todos los productos adquiridos al distribuidor autorizado a partir del 01.02.2009, el plazo de garantía aumenta en 24 meses si el comprador registra dichos equipos conforme a las disposiciones siguientes en un plazo de 4 semanas desde la fecha de la entrega por el distribuidor autorizado.

El registro se realiza en Internet bajo [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee). Como confirmación se considera el certificado de garantía, así como el justificante de compra del cual resulta la fecha de compra. El registro sólo es posible si el comprador declara su conformidad con el almacenamiento de sus datos a introducir allí.

La realización de prestaciones bajo garantía no alarga ni renueva el plazo de garantía para el producto.

Al finalizar el plazo de garantía ya no se podrán manifestar reclamaciones en base a la garantía.

### 3. Tramitación

En caso de que, durante el plazo de garantía, se detectaran defectos en el material, el acabado o el rendimiento del equipo, las reclamaciones bajo garantía se deberán manifestar sin demora, pero en plazo máximo de 2 semanas.

El distribuidor autorizado que había entregado el equipo está habilitado para recibir las reclamaciones bajo garantía. No obstante, las reclamaciones bajo garantía también se podrán manifestar en una de las delegaciones de servicio técnico indicadas en el modo de empleo. El producto se deberá enviar con porte pagado o presentar junto con el justificante de compra original que deberá contener la fecha de compra y la denominación del producto. Para solicitar la prolongación de la garantía es necesario adjuntar adicionalmente el certificado de garantía.

Los costes, así como el riesgo de pérdida o daños del producto durante el viaje de ida o vuelta al organismo que recibe las reclamaciones bajo garantía o vuelve a entregar el producto reparado correrán a cargo del cliente.

## 4. Exclusión de garantía

No se podrán aceptar reclamaciones bajo garantía

- para elementos sujetos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural, así como defectos en el producto que sean debidos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural. Estos elementos son, en particular, cables, válvulas, empaquetaduras, boquillas, cilindros, émbolos, partes de la caja que conduzcan el medio, filtros, mangueras, juntas, rotores, estatores, etc. Daños por desgaste son causados, en particular, por materiales de recubrimiento abrasivos, tales como dispersiones, enlucidos, masilla, adhesivos, esmaltes e imprimaciones a base de cuarzo.
- en caso de fallos en equipos que sean debidos al incumplimiento de indicaciones para el uso, un uso inadecuado o incorrecto, montaje o puesta en servicio incorrectos por el comprador o terceros, uso no conforme a lo previsto, condiciones ambientales anormales, uso de materiales de recubrimiento inadecuados, influencias químicas, electroquímicas o eléctricas, condiciones de servicio inadecuadas, uso con una tensión/frecuencia de red incorrecta, sobrecarga o falta de mantenimiento, conservación o limpieza.
- en caso de fallos en el equipo causados por el uso de accesorios, complementos o repuestos que no sean piezas originales de Wagner.
- con productos en los cuales se hayan realizado modificaciones o instalado complementos.
- con productos con el número de serie eliminado o ilegible
- con productos en los cuales se hayan realizado intentos de reparación por personas no autorizadas.
- con productos con desviaciones ligeras de las características nominales que no tengan importancia para el valor y la capacidad de uso del equipo.
- con productos que hayan sido desmontados parcialmente o por completo.

## 5. Regulaciones complementarias

Las citadas garantías son válidas únicamente para productos que hayan sido adquiridos en el territorio de la UE, la CEI o Australia a un distribuidor autorizado y sean utilizados dentro del país de la compra.

En caso de que resultara de nuestra comprobación que la reclamación no está cubierta por la garantía, la reparación se efectuará a cargo del comprador.

Las disposiciones anteriores regulan de forma concluyente las relaciones jurídicas con nuestra empresa. Queda excluida toda reclamación ulterior, particularmente en caso de daños y pérdidas de cualquier tipo que hayan sido causados por el producto o su uso, excepto dentro del marco de aplicación de la Ley sobre la responsabilidad por productos defectuosos.

Esta estipulación no afecta a las reclamaciones de responsabilidad por productos defectuosos frente al distribuidor.

La presente garantía se rige por el derecho alemán. El idioma contractual es el alemán. En caso de divergencia en el significado del texto alemán de esta garantía y el texto en un idioma extranjero prevalecerá el significado de la versión alemana.

**J. Wagner GmbH**  
**Division Professional Finishing**  
**Otto Lilienthal Strasse 18**  
**88677 Markdorf**  
**República Federal de Alemania**

## Produktaansprakelijkheid

Op basis van een EG-richtlijn met ingang vanaf 1 januari 1990 is de producent enkel dan aansprakelijk voor zijn produkt, indien alle gebruikte onderdelen door de producent zelf zijn vervaardigd of door de producent werden vrijgegeven en ook indien het apparaat op een deskundige manier wordt gemonteerd en gebruikt.

Bij gebruik van andere toebehoren en onderdelen kan de aansprakelijkheid geheel of gedeeltelijk vervallen. In extreme gevallen kan door de bevoegde instanties (ongevallenverzekering en arbeidsinspectie) het gebruik van het hele apparaat worden verboden.

Met originele WAGNER-toebehoren en -onderdelen heeft u de zekerheid dat aan alle veiligheidsvoorschriften is voldaan.

## 3+2 jaar garantie Professional Finishing

### Wagner Professional-garantie (Stand 01-02-2009)

#### 1. Omvang van de garantie

Alle Wagner Professional-verfaanbrengingapparaten (hierna aangeduid als 'producten') worden zorgvuldig gecontroleerd, getest en onderworpen aan de strenge controles van de Wagner kwaliteitsborging. Wagner geeft daarom uitsluitend aan de commerciële of professionele gebruiker, die het product in de geautoriseerde speciaalzaak heeft gekocht (hierna aangeduid als 'klant'), een uitgebreidere garantie voor de op internet op [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee) vermelde producten.

De garantieclaims van de koper uit het koopcontract met de verkoper alsmede wettelijke rechten worden niet beperkt door deze garantie.

Wij geven garantie zo, dat na onze beslissing het product of afzonderlijke onderdelen hiervan vervangen of gerepareerd worden of het apparaat tegen restitutie van de aankoop prijs wordt teruggenomen. De kosten voor materiaal en werktijd worden door ons overgenomen. Vervangen producten of onderdelen worden eigendom van Wagner.

#### 2. Garantietijd en registrering

De garantietijd bedraagt 36 maanden, bij industrieel gebruik of identieke belasting en in het bijzonder ploegenbedrijf of bij verhuur 12 maanden.

Voor op benzine en lucht aangedreven aandrijvingen geven wij eveneens 12 maanden garantie.

De garantietijd begint met de dag van levering door de geautoriseerde speciaalzaak. Beslissend is de datum op het originele aankoopbewijs.

Voor alle vanaf 01-02-2009 bij de geautoriseerde speciaalzaak gekochte producten wordt de garantietijd met 24 maanden verlengd, als de koper deze apparaten binnen 4 weken na de dag van levering door de geautoriseerde speciaalzaak in overeenstemming met de volgende bepalingen registreert.

De registratie gebeurt op internet op [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee). Als bevestiging geldt het garantiecertificaat en het originele aankoopbewijs, waarop de datum van aankoop staat. Een registratie is alleen mogelijk, als de koper toestemming verleent voor het opslaan van de gegevens die hij daar moet invoeren.

Door garantievergoedingen wordt de garantieperiode voor het product noch verlengd noch vernieuwd.

Na afloop van de betreffende garantieperiode kunnen claims tegen en vanuit de garantie niet meer geldend gemaakt worden.

#### 3. Afhandeling

Als in de garantieperiode fouten in materiaal, verwerking of prestaties van het apparaat tevoorschijn komen, dan moeten garantieclaims onmiddellijk, uiterlijk echter binnen 2 weken geldend gemaakt worden.

Voor de inontvangstneming van garantieclaims is de geautoriseerde speciaalzaak, die het apparaat heeft geleverd, bevoegd. De garantieclaims kunnen echter ook bij onze in de bedieningshandleiding genoemde servicepunten geldend worden gemaakt. Het product moet samen met het originele aankoopbewijs, waarop de datum van aankoop en de productaanduiding moet staan, gratis opgestuurd of getoond worden. Voor de gebruikmaking van de garantieverlenging moet bovendien het garantiecertificaat worden bijgesloten.

De kosten en het risico van verlies of beschadiging van het product op weg naar of van de instantie, die de garantieclaims in ontvangst neemt of het gerepareerde product weer levert, draagt de klant.

#### 4. Uitsluiting van garantie

Garantieclaims kunnen niet behandeld worden

- voor onderdelen, die onderworpen zijn aan gebruiksgebonden of andere, natuurlijke slijtage, alsmede gebreken aan het product, die terug te leiden zijn naar een gebruiksgebonden of andere, natuurlijke slijtage. Hiertoe behoren vooral kabels, kleppen, pakkingen, mondstukken, cilinders, zuigers, medium vervoerende behuizingsdelen, filters, slangen, dichtingen, rotoren, statoren etc.. Schade door slijtage wordt vooral veroorzaakt door schurende coatingmaterialen, zoals bijvoorbeeld dispersie, pleister, plamuur, lijm, glazuur, kwarts.
- bij fouten aan apparaten, die terug te leiden zijn naar niet-inachtneming van bedieningsinstructies, ongeschikt of verkeerd gebruik, verkeerde montage, resp. inbedrijfstelling door de koper of derden, niet-reglementair gebruik, anomale milieuomstandigheden, ongeschikte coatingmaterialen, chemische, elektrochemische of elektrische invloeden, ongeschikte bedrijfsomstandigheden, gebruik met verkeerde netspanning/- frequentie, overbelasting of gebrekkig(e) onderhoud, verzorging resp. reiniging.
- bij fouten aan het apparaat, die door gebruik van accessoire-, aanvullings-, of reserveonderdelen werden veroorzaakt, die geen originele Wagner-onderdelen zijn.
- bij producten, waarop veranderingen of aanvullingen werden aangebracht.
- bij producten met verwijderd of onleesbaar gemaakt serienummer
- bij producten, waarop door niet-geautoriseerde personen reparatiepogingen werden uitgevoerd.
- bij producten met geringe afwijkingen van de oorspronkelijke hoedanigheid, die voor waarde en gebruiksgeschiktheid van het apparaat onbelangrijk zijn.
- bij producten, die gedeeltelijk of compleet uit elkaar zijn gehaald.

#### 5. Aanvullende regelingen

Bovenstaande garanties gelden uitsluitend voor producten die in de EU, het GOS of Australië door de geautoriseerde speciaalzaak gekocht en in het land van aankoop gebruikt worden.

Blijkt uit de controle, dat er geen garantiegeval aanwezig is, dan zijn de kosten van de reparatie voor de koper.

Deze bepalingen regelen alleen de rechtsverhouding naar ons toe. Verdere claims, vooral voor schade en verlies van welk soort dan ook, die door het product of het gebruik ervan ontstaan, zijn behalve in het toepassingsbereik uitgesloten van de productaansprakelijkheidswet.

Garantieclaims tegen de speciaalzaak blijven onaangetast.

Deze garantie valt onder de Duitse wet. De contracttaal is Duits. Als de betekenis van de Duitse en een buitenlandse tekst van deze garantie van elkaar afwijken, heeft de betekenis van de Duitse tekst voorrang.

#### J. Wagner GmbH

#### Division Professional Finishing

Otto Lilienthal Strasse 18

88677 Markdorf

Bondsrepubliek Duitsland

## Vigtig henvisning vedr. produktansvar

Ifølge et EF-direktiv pr. 01. 01. 1990 hæfter producenten kun for sit produkt, hvis alle dele stammer fra producenten eller er godkendt af denne, og hvis apparatet er monteret og behandlet korrekt.

Anvendes fremmed tilbehør og reservedele kan ansvaret og garantien bortfalde helt eller delvist.

Ved at bruge originalt tilbehør og originale reservedele fra WAGNER har De sikkerhed for, at alle sikkerhedsbestemmelser er overholdt.

## 3+2 års garanti på Professional Finishing

Wagners garanti for professionelle  
(Gyldig pr. 1.2.2009)

### 1. Garantens omfang

Alle Wagners professionelle enheder til påføring af maling (i det følgende kaldet produkter) afprøves og testes omhyggeligt og er underkastet de strenge kontroller, der gennemføres af Wagners kvalitetssikring. Wagner giver derfor udelukkende erhvervsmæssige eller professionelle brugere, som har erhvervet produktet i en autoriseret specialforretning (i det følgende kaldet kunden) en udvidet garanti på de produkter, der er anført på internettet under adressen [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee).

Køberens krav i henhold til købsaftalens ansvar for mangler, således som denne er indgået med sælgeren, samt lovbestemte rettigheder indskrænkes ikke af denne garanti.

Vi yder garanti i den form, at vi efter vores egen afgørelse udskifter eller reparerer produktet eller enkelte dele af det eller tager produktet retur imod tilbagebetaling af købsprisen. Omkostningerne til materialer og arbejdstid bæres af os. Erstattede produkter eller dele bliver vores ejendom.

### 2. Garantiperiode og registrering

Garantien løber i 36 måneder, ved industriel brug eller lignende belastning som f.eks. især ved skifteholdsdrift eller ved udlejning 12 måneder.

På benzín- og luftdrevne drivanordninger giver vi ligeledes 12 måneders garanti.

Garantiperioden begynder med den dag, hvor produktet er leveret af den autoriserede specialforretning. Afgørende er datoen på den originale faktura eller kvittering.

For alle produkter, som er købt i en autoriseret specialforretning fra og med den 1.2.2009 forlænges garantiperioden med 24 måneder, når køberen inden for 4 uger efter leveringsdatoen lader disse produkter registrere gennem en autoriseret specialforretning i henhold til nedenstående bestemmelser.

Registreringen sker på internettet på adressen [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee). Som bekræftelse herpå gælder garantibeviset samt den originale faktura eller kvittering, af hvilken købsdatoen fremgår. En registrering er kun mulig, når køberen erklærer sig indforstået med lagringen af de data, der skal angives.

Garantiperioden hverken forlænges eller fornyes som følge af ydelser i henhold til garantien.

Efter udløb af den gældende garantiperiode kan der ikke mere gøres krav gældende imod os i henhold til garantien.

### 3. Procedure

Viser der sig inden for garantiperioden fejl i enhedens materiale, forarbejdning eller ydelse, skal garantikravet gøres gældende straks, senest dog inden for en frist på 2 uger.

Den autoriserede specialforretning, der har udleveret enheden, er bemyndiget til at modtage garantikrav. Krav i henhold til garantien kan imidlertid også gøres gældende over for de serviceværksteder, der er nævnt i betjeningsvejledningen. Produktet skal indsendes med betalt porto eller afleveres sammen med den originale faktura eller kvittering, der skal indeholde angivelse af købsdatoen og produktbetegnelsen. Hvis der gøres krav gældende i henhold til forlængelsen af garantien, skal garantibeviset også vedlægges.

Forsendelsesomkostningerne og risikoen for tab eller beskadigelse af produktet på vej til eller fra det værksted eller den forretning, der modtager garantikravet, eller som igen udleverer det reparerede produkt, bæres af kunden.

### 4. Bortfald af garantien

Garantikrav kan ikke tages i betragtning

- på dele, der er udsat for et brugsbetinget eller andet naturligt slid, samt mangler ved produktet, som kan føres tilbage til et brugsbetinget eller andet naturligt slid. Herunder hører især kabler, pakninger, dyser, cylindre, stempler, dele af huset, gennem hvilke mediet føres, filtre, slanger, tætninger, rotor, statorer etc. Skader som følge af slid forårsages især af slibende påføringsmaterialer som f.eks. dispersioner, puds, spartelmasse, klæbestoffer, glasurer og kvartsgrunder.
- Ved fejl på enheder, der skyldes køberens eller tredjemands manglende overholdelse af anvisninger om betjeningen, uegnet eller ukyndig anvendelse, forkert montering eller driftsætelse, ikke-bestemmelsesmæssig brug, unormale miljøbetingelser, uegnet påføringsmateriale, kemisk, elektrokemisk eller elektrisk indflydelse, unormale driftsbetingelser, drift med forkert netspænding eller netfrekvens, overbelastning eller manglende vedligeholdelse, pleje eller rengøring
- Ved fejl på enheden, som skyldes anvendelsen af tilbehør, ekstraudstyr eller reservedele, som ikke er originaldele fra Wagner
- For produkter, på hvilke der er foretaget ændringer eller påmonteret udvidelser.
- For produkter, hvis serienummer er fjernet eller gjort ulæseligt
- For produkter, som er forsøgt repareret af uautoriserede personer.
- For produkter med ubetydelige afvigelser fra de nominelle tilstand, som er uvæsentlige for enhedens værdi og anvendelighed.
- For produkter, der er blevet helt eller delvis adskilt

### 5. Supplerende bestemmelser

Ovenstående garantier gælder udelukkende for produkter, som købes i autoriserede specialforretninger i EU, SNG og Australien, og som anvendes i købslandet.

Hvis det ved nærmere undersøgelse viser sig, at garantien ikke dækker den foreliggende fejl, foretages reparation på købers regning.

Ovenstående bestemmelser udgør en definitiv fastlæggelse af retsforholdet til os. Videregående krav, specielt på grundlag af skader og tab ligegyldigt af hvilken art, der forårsages af produktet eller som følge af brugen af dette, er udelukkede, undtagen for så vidt de er omfattet af produktansvarslovens gyldighedsområde.

Krav imod specialforretningen som følge af dennes ansvar for mangler berøres ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret. Aftalesproget er tysk. I tilfælde af, at betydningen af den tyske og en udenlandsk tekst med disse garantibestemmelser afviger fra hinanden, gælder betydningen af den tyske tekst.

### J. Wagner GmbH

#### Division Professional Finishing

Otto Lilienthal Strasse 18

88677 Markdorf

Forbundsrepublikken Tyskland

## Produktansvar

Enligt en ny EU-förordning som trädde i kraft 90-01-01 gäller tillverkarens garanti endast om alla delar härstammar från eller godkänts av tillverkaren eller om utrustningen monterats och används på ändamålsenligt sätt.

Om tillbehör eller reservdelar av andra fabriker används kan garantin och produktansvaret upphöra att gälla, helt eller delvis. I extrema fall kan användningsförebud utfärdas för hela utrustningen av behörig myndighet (motsvarande arbetarskyddsstyrelsen och yrkesinspektionen).

Fullgod säkerhet och funktion kan endast garanteras med WAGNER originaltillbehör och originalreservdelar.

## 3+2 års garanti för professionell ytbehandling

Wagner Proffsgaranti  
(Datum 1/2 2009)

### 1. Garantins omfattning

Alla Wagner proffs-färgsprutor (nedan kallade produkter) kontrolleras och testas noga och genomgår Wagners stränga kvalitetskontroller. Wagner lämnar därför en utökad garanti exklusivt till yrkesmässiga användare som har köpt produkten i auktoriserad fackhandel (nedan kallad "kund") för de på produkter som listas på Internet under [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee).

Köparens garantianspråk från köpeavtalet med säljaren samt lagstadgade rättigheter begränsas inte av denna garanti.

Vi lämnar garanti i den form, att efter vårt beslut byts eller repareras produkten eller enskilda delar härav eller så tas maskinen tillbaka mot ersättning motsvarande inköpspriset. Kostnaderna för material och arbetstid tillkommer oss. Utbyta produkter eller delar blir härmed vår egendom.

### 2. Garantitid och registrering

Garantitiden uppgår till 36 månader, vid industriell användning eller likvärdig påfrestning t.ex. skiftarbete eller vid uthyrning uppgår garantitiden till 12 månader.

För bensin- och luftdrivna drivordningar lämnar vi likaså 12 månaders garanti.

Garantitiden startar vid dagen för leverans från den auktoriserade fackhandeln. Datum på originalkvittot är avgörande.

För alla produkter som köpts hos auktoriserad fackhandel efter den 1/2 2009 förlängs garantitiden till 24 månader när köparen registrerar produkten inom fyra veckor efter leverans från auktoriserade fackhandel i enlighet med följande bestämmelser.

Registreringen sker på Internet på [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee). Som bekräftelse gäller garanticertifikatet samt originalkvittot som visar datum för köpet. Det är endast möjligt att registrera när köparen bekräftar att han samtycker genom att spara inmatade data.

Genom att lämna garanti varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten.

Efter att gällande garantitid har gått kan inte några anspråk göras gällande på garantin.

### 3. Avveckling

Om fel på material, bearbetning eller funktion visar sig inom garantitiden ska garantianspråk omgående göras gällande, dock senast inom en tidsperiod på 2 veckor.

Den auktoriserade fackhandeln som har levererat maskinen är berättigad att ta emot garantianspråk. Garantianspråk kan även göras gällande hos våra serviceställen som nämns i bruksanvisningen. Produkten måste skickas in eller lämnas in tillsammans med originalkvittot, med uppgift om inköpsdatum och produktbeteckning. För att kunna utnyttja den förlängda garantin måste dessutom garanticertifikatet bifogas.

Kunden bär ansvaret för kostnader samt riskerna för förlust eller skada på produkten under transport eller på platsen som tar emot garantianspråk eller åter levererar den reparerade produkten.

### 4. Garantin gäller inte

Garantianspråk kan inte beaktas

- för delar, som genomgår ett naturligt slitage, beroende på användning eller övrigt, eller defekter på produkten som kan återföras på slitage vid användning eller övrigt naturligt slitage. Härtill räknas särskilt kablar, ventiler, packningar, munstycken, cylindrar, kolvar, mediumledande delar, filter, slangar, packningar, rotorer, statorer, etc. Skador på grund av slitage orsakas särskilt av slipande beläggningsmedel, som t.ex. dispersioner, puts, spackel, lim, glasyrer, kvartsgrund.
- vid fel som kan återföras på att inte anvisningarna i bruksanvisningen har beaktats, olämplig eller felaktig användning, felaktig montering resp. idriftsättning som utförts av köparen eller tredje part, icke korrekt användning, onormala miljöförhållanden, olämpliga beläggningsmedel, kemisk, elektrokemisk eller elektrisk påverkan, icke relevanta driftsförhållanden, drift med fel nätspänning/-frekvens, överbelastning eller bristande underhåll eller vård samt rengöring.
- vid fel som har orsakats genom att använda tillbehörs-, tilläggs- eller reservdelar som inte är Wagner originaldelar.
- för produkter, på vilka förändringar eller utbyggnader har genomförts.
- för produkter med avlägsnat eller oläsbart serienummer
- för produkter, på vilka icke auktoriserade personer har utfört försök till reparatin.
- för år produkter med smärre avvikelser från bör-beskaffenheten, som är obetydliga för värdet och användarfunktionerna.
- för produkter som har tagits isär helt eller delvis.

### 5. Kompletterande bestämmelser

Ovan nämnda garantier gäller uteslutande för produkter, som har inhandlats i EU, GUS, Australien av auktoriserad fackhandel och används inom referenslandet.

Om det vid närmare undersökning visar sig att garantin inte täcker det aktuella felet genomförs reparationen på kundens räkning.

De ovan nämnda bestämmelserna reglerar avslutningsvis rättsförhållandena. Fortsatta krav, särskilt på skador och förluster oavsett typ, som har uppstått på grund av produkten eller på grund av dess användning utsluts även under användningsområdet för produktionsansvarslagarna.

Krav på fel gentemot fackhandeln berörs inte.

För dessa garantier gäller tysk lag. Avtalet är skrivet på tyska. Om betydelsen av de tyska och utländska texterna avviker från varandra är den tyska texten gällande.

### J. Wagner GmbH

#### Division Professional Finishing

Otto Lilienthal Strasse 18

88677 Markdorf

Förbundsrepubliken Tyskland

## Notas importantes sobre a responsabilidade do produto

Na sequência de um regulamento da CE que entrou em vigor em 1 de Janeiro de 1990, o fabricante só se responsabiliza pelo produto se todas as peças forem da sua fabricação ou lançadas por ele, e se os dispositivos tiverem sido adequadamente montados e operados.

Se o utilizador aplicar acessórios exteriores e peças sobresselentes, a responsabilidade do fabricante pode não ser aplicável em parte ou na totalidade; Em casos extremos, a utilização de todo o dispositivo pode ser proibida pelas autoridades competentes (associação profissional e departamento de inspecção da fábrica).

Apenas a utilização de acessórios e peças sobresselentes originais da WAGNER garante que todas as normas de segurança são observadas.

### Garantia de 3+2 anos - Professional Finishing

Garantia Profissional Wagner

(Edição de 01.02.2009)

#### 1. Âmbito da garantia

Todos os aparelhos profissionais de aplicação de tinta da Wagner (seguidamente designados de Produtos) são cuidadosamente verificados, testados e estão sujeitos a rigorosos controlos de qualidade realizados pela Wagner. Por conseguinte, a Wagner atribui exclusivamente ao utilizador comercial ou profissional, que tenha adquirido o produto num revendedor autorizado (seguidamente designado de "Cliente"), uma garantia alargada para os produtos indicados na Internet em [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee).

As reclamações do comprador ao abrigo da garantia por defeito decorrentes de contrato de compra junto do vendedor, bem como todos os direitos legais não são limitados pela presente garantia.

A garantia é prestada sendo que será decisão nossa optar pela substituição ou reparação do produto ou de peças individuais ou ainda pela aceitação da devolução do produto contra o reembolso do valor de compra pago pelo comprador. Os custos de material e de mão-de-obra serão suportados por nós. Os produtos ou peças substituídos passarão a ser propriedade nossa.

#### 2. Período de garantia e registo

O período de garantia é de 36 meses, no caso de utilização industrial ou de utilização intensiva, tal como, em especial, no caso de funcionamento por turnos ou de 12 meses no caso de aluguer.

No caso de aparelhos operados a gasolina ou pneumáticos, a garantia é igualmente de 12 meses.

O período de garantia inicia-se no dia da entrega do aparelho pelo revendedor autorizado. Para o efeito, considera-se a data da factura original da compra.

O período de garantia será prolongado 24 meses para todos os produtos adquiridos a partir de 01.02.2009 junto de um revendedor autorizado, no caso de o comprador desses aparelhos proceder ao respectivo registo a realizar no prazo de 4 semanas a contar a partir do dia da entrega junto do revendedor autorizado e nos termos das disposições que se seguem.

O registo realiza-se na Internet em [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee). Como comprovativo é válido o certificado de garantia, bem como a factura original da compra, ambas indicando a data da compra. O registo só é possível quando o comprador declarar a sua concordância com a retenção dos seus dados que aí deverão ser introduzidos.

As prestações no âmbito da garantia não prolongam nem renovam o período de garantia do produto.

Depois de decorrido o respectivo período de garantia não poderão ser apresentadas reclamações no âmbito da garantia.

#### 3. Procedimento

Se, no decurso do período de garantia, se verificarem defeitos de material, de fabrico ou do desempenho do aparelho, deverão as reclamações verificar-se num prazo máximo de 2 semanas.

O revendedor autorizado que forneceu o aparelho é a entidade responsável pela recepção das reclamações no âmbito da garantia. No entanto, as reclamações no âmbito da garantia também podem ser apresentadas num dos nossos centros de assistência a clientes indicados nas instruções de utilização. O produto tem de ser enviado ou apresentado em conjunto com a factura original de compra que inclui a data de compra e a designação do produto. Para a apresentação de um pedido de prolongamento da garantia deverá ainda anexar-se o certificado de garantia.

Os custos bem como o risco de perda ou de danos do produto durante o transporte de e para o centro que assegura a aplicação da garantia ou que entrega novamente o produto reparado, são assumidos pelo cliente.

#### 4. Exclusões da garantia

As reclamações no âmbito da garantia não podem ser consideradas

- no caso de peças sujeitas a um desgaste natural decorrente da utilização ou outra circunstância, bem como falhas do produto cujas causas possam ser imputadas a desgaste natural decorrente da utilização ou outra circunstância. Aqui incluem-se, em especial, cabos, válvulas, embalagens, agulhetas, cilindro, êmbolos, peças da estrutura de transmissão de produtos, filtro, tubos, vedações, rotores, estatores, etc.. Os danos decorrentes de desgaste são principalmente provocados por materiais de revestimento abrasivos, como por exemplo tintas de dispersão, materiais de reboco, enchimentos, colas, vernizes, bases de quartzo.
- no caso de falhas em aparelhos decorrentes da não observância dos conselhos de utilização, utilização inadequada ou incorrecta, montagem incorrecta, reparação por parte do vendedor ou de terceiros, uma utilização que não esteja de acordo com as instruções, condições ambientais anómalas, materiais de revestimento inadequados, influências químicas, electroquímicas ou eléctricas, condições de utilização tecnicamente inapropriadas, funcionamento com a tensão/frequência de corrente errada, sobrecarga ou manutenção ou conservação e/ou limpeza inadequadas.
- no caso de falhas em aparelhos decorrentes da utilização de acessórios, peças complementares ou peças sobresselentes que não sejam originais da Wagner.
- no caso de produtos, nos quais tenham sido realizadas alterações ou correcções.
- no caso de produtos aos quais o número de série tenha sido removido ou este esteja ilegível
- no caso de produtos, nos quais tenham sido realizadas tentativas de reparação por pessoas não autorizadas.
- no caso de produtos com desvios mínimos às características nominais que não influenciem ou apenas influenciem ligeiramente o valor e a utilidade do aparelho.
- no caso de produtos, que tenham sido parcial ou completamente desmontados.

#### 5. Disposições complementares

As garantias acima indicadas são exclusivamente válidas para produtos adquiridos a um revendedor autorizado da UE, CEI, Austrália e utilizados no seio do respectivo país.

Se a verificação indicar que a garantia não é aplicável, a reparação será por conta do cliente.

As presentes disposições regulamentam integralmente as relações jurídicas com a Wagner. Outras reclamações, em especial por danos e perdas, seja qual for a sua forma, decorrentes do produto ou da sua utilização, estão excluídas excepto as abrangidas pelo âmbito de aplicação da legislação em vigor em matéria de responsabilidade pelos produtos.

As reclamações por defeitos dos produtos realizadas junto dos revendedores mantêm-se inalteradas.

Esta garantia rege-se pelo direito alemão. A língua de contrato é o alemão. Em caso de divergência entre o significado da versão alemã e a versão estrangeira deste texto, prevalece o significado da versão alemã do texto.

#### J. Wagner GmbH

Division Professional Finishing

Otto Lilienthal Strasse 18

88677 Markdorf

República Federal da Alemanha



- A** J. Wagner Ges.m.b.H.  
Ottogasse 2/20  
2333 Leopoldsdorf  
Österreich  
Tel. +43/ 2235 / 44 158  
Telefax +43/ 2235 / 44 163  
office@wagner-group.at
- B** Wagner Spraytech Benelux b.v.  
Veilinglaan 56  
1861 Meise-Wolvertem  
Belgium  
Tel. +32/2/269 46 75  
Telefax +32/2/269 78 45  
info@wagner-wsb.nl
- CH** Wagner International AG  
Industriestrasse 22  
9450 Altstätten  
Schweiz  
Tel. +41/71 / 7 57 22 11  
Telefax +41/71 / 7 57 22 22  
wagner@wagner-group.ch
- D** J. Wagner GmbH  
Otto-Lilienthal-Straße 18  
D-88677 Markdorf  
Postfach 11 20  
D-88669 Markdorf  
Deutschland  
Tel.: +49 / 75 44 / 505 -1664  
Fax: +49 / 75 44 / 505 -1155  
wagner@wagner-group.com  
www.wagner-group.com
- DK** Wagner Spraytech  
Scandinavia A/S  
Helgeshøj Allé 28  
2630 Taastrup  
Denmark  
Tel. +45/43/ 27 18 18  
Telefax +45/43/ 43 05 28  
wagner@wagner-group.dk
- E** Wagner Spraytech Iberica S.A.  
P.O. Box 132, Crta. N-340  
08750 Molins de Rey  
Barcelona / Espania  
Tel. +34/93/6800028  
Telefax +34/93/66800555  
info@wagnerspain.com
- F** J. Wagner France S.a.r.l  
Parc de Gutenberg - Bâtiment F 8  
8 voie la Cardon,  
91127 Palaiseau Cedex  
France  
Tel. +33/1/825 011 111  
Telefax +33/1/698 172 57  
division.batiment@wagner-france.fr
- CZ** Wagner, spol. s r.o.  
Nedasovská str. 345  
155 21 Praha 5 -Zlicín  
Czechia  
Tel. +42/ 2 / 579 50 412  
Telefax +42/ 2 / 579 51 052  
info@wagner.cz
- GB** Wagner Spraytech (UK) Limited  
The Coach House  
2 Main Road  
Middleton Cheney OX17 2ND  
Great Britain  
UK-Helpline 0844 335 0517  
5 p per minute (landline)
- I** Wagner Colora  
Via Fermi, 3  
20040 Burago di Molgora (MI)  
Italia  
Tel. +39/ 039 / 625 021  
Telefax +39/ 039 / 685 18 00  
info@wagnercolora.com
- NL** Wagner Spraytech Benelux b.v.  
Zonneban 10,  
3542 EC Utrecht  
Netherlands  
Tel. +31/ 30/241 41 55  
Telefax +31/ 30/241 17 87  
info@wagner-wsb.nl
- S** Wagner Spraytech  
Scandinavia A/S  
Helgeshøj Allé 28  
2630 Taastrup  
Denmark  
Tel. +45/43/ 21 18 18  
Telefax +45/43/ 43 05 28  
wagner@wagner-group.dk

**www.wagner-group.com**

E

**Observación sobre la eliminación de residuos:**

De acuerdo con la directriz europea 2002/96/CE referente a la eliminación de aparatos eléctricos usados y su puesta en la práctica en el derecho nacional, este producto no se deberá eliminar en la basura doméstica, ¡sino que se deberá llevar a una planta de reciclaje ecológico!



Su aparato usado de Wagner nos lo puede entregar a nosotros o a una de nuestras agencias comerciales, del resto nos ocupamos nosotros, es decir, de la eliminación ecológica de los residuos. Diríjase en este caso a uno de nuestros centros de asistencia técnica o a una de nuestras agencias comerciales o bien directamente a nosotros.

NL

**Aanwijzing voor afvalverwerking:**

Conform de Europese Richtlijn 2002/96/EG voor afvalverwerking van oude elektrische apparatuur en diens uitvoer volgens nationaal recht, mag dit product niet in het huisval worden gedeponerd, en dient het milieuvriendelijk te worden gerecycled!



Uw oude Wagner-apparaat wordt door ons resp. onze handelsvertegenwoordigingen teruggenomen en op de betreffende inzamelpunten gedeponerd. Wendt u zich in dit geval aan één van onze service-contactpunten, resp. handelsvertegenwoordigingen of direct aan ons.

**DK****Henvisning vedrørende bortskafning:**

I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF vedrørende bortskafning af gamle elektriske apparater og direktivets optagelse i national lovgivning må dette produkt ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Af hensyn til miljøet skal det afleveres på et genbrugscenter.

Vi hhv. vore forhandlere tager imod Deres gamle Wagner-apparat, hvorefter det bortskaffes på miljøvenlig måde. Henvend Dem i dette tilfælde til et af vores service-centre, vore forhandlere eller direkte til os.

**S****Information om avfallshantering:**

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och tillämpningen av detta inom nationell rättspraxis, skall denna produkt inte kastas i hushållssoporna, utan måste återvinnas på ett miljövänligt sätt!

Din färdig använda utrustning från Wagner årtas av oss eller våra agenturer och avfallshandlingen sköts sedan på ett miljövänligt sätt. Vänd dig till något av våra serviceställen, agenturer eller direkt till oss.

**P****Observação sobre a inutilização/eliminação:**

Em observância à Directiva Europeia 2002/96/EC sobre inutilização/eliminação de equipamentos electrónicos e eléctricos e respectiva implementação em conformidade com a lei nacional, este produto não deve ser eliminado juntamente com lixo doméstico, devendo ser reciclado de modo ecológico!

A Wagner ou um dos seus revendedores irão proceder à recolha do seu equipamento eléctrico ou electrónico Wagner para o eliminar por si, de forma ecológica. Contacte o centro de assistência ou revendedor Wagner local ou contacte-nos directamente.





J. Wagner GmbH Otto Lilienthal-Str. 18 D-88677 Markdorf



CE Konformiteitsverklaring

hiermede verklaren wij, dat de in de handel gebrachte machine lage druk-spuitpistol



CE Konformitetserklæring

Hermed erklæres, at produkttypen lavtrykssprøjtepistolens



CE Försäkrän

Härmed intygar vi att lågtrykssprutpistol



CE Declaración de conformidad

por la presente, declaramos que la Pistola de pulverización de baja presión



CE Declaración de conformidad

Com a presente, declaramos que o Pistola de pulverização de baixa pressão

voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen:

er i overensstemmelse med følgende bestemmelser:

är konstruerad enligt följande gällande bestämmelser:

satisface las disposiciones pertinentes siguientes:

está em conformidade com as disposições pertinentes, a saber

2006/42 EG

2006/42 EF

2006/42 EC

2006/42 CE

2006/42 CE

Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzondere:

Harmoniserede standarder, der blev anvendt, i særdeleshed:

Tillämpade harmoniserade standarder, i synnerhet:

Normas armonizadas utilizadas, particularmente:

Normas harmonizadas utilizadas, em particular:

**EN ISO 12100: 2010, EN 1953: 1998+A1:2009 2010-09**

Gebruikte nationale technische normen en specificaties, in het bijzondere:

Nationale standarder og tekniske specificationer, der blev anvendt, i særdeleshed:

Tillämpade nationella, tekniska specifikationer, i synnerhet:

Normas y especificaciones técnicas nacionales que se utilizaron, particularmente:

Normas e especificações nacionais utilizadas, em particular:

**BGR 500 /2/ Kapitel 2.29, 2.36**

Markdorf, 12.05.2011  
Location, Date

Vice President Product  
Planning & Strategy

Hr. T. Jeltsch (Mr.)

Signature

Head of Development

Hr. J. Ulbrich (Mr.)

Documentatieverantwoordelijke  
Dokumentationsansvarlig  
Documentationsansvarig  
Responsable de la documentation  
Responsável pela documentação